

1050
Guido d'Arezzo invente l'écriture musicale.

Vers l'an 2000

Derniers adieux à Mère Teresa

PAGE 25



La grande bouffe de la rentrée



GESTION FRAN-DAN GUITARD INC.

RÉNOVATION
• Portes • Fenêtres
• Cuisines...

FARLEY (819) 777-6622

LeDroit

Rénovation complète
cuisine - salle de bain, fenêtres...

PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE

RÉNOVABEC
Estimation gratuite 595-1899



85e ANNÉE - NUMÉRO 141 •

LE SAMEDI 13 SEPTEMBRE 1997

• 1,55 \$ PLUS TAXE(S)
LE SAMEDI

www.ledroit.com

Les relations ne sont pas toujours au beau fixe

Un froid entre la police et le Casino

La Fraternité des policiers de Hull et la Fédération des policiers du Québec ont vivement déploré, hier, l'attitude du Casino de Hull, qui a refusé l'accès en ses murs à une policière qui tentait de retrouver le père d'un enfant de deux ans abandonné dans une voiture, jeudi après-midi.



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le président de la Fraternité des policiers hullois, Robert Malette, s'est notamment dit outré d'entendre le porte-parole du Casino dire qu'il n'aurait pas été «prudent» que la policière remette l'enfant à la première personne qui se serait proclamée père de l'enfant.

«C'est comme s'il la traitait d'incompétente. Cette policière-là a fait son travail et elle sait comment le faire. Je déplore énormément ces paroles», a-t-il réagi.

Selon lui, les relations entre le Casino de Hull et les policiers n'ont pas toujours été harmonieuses.

«Il y a de la frustration chez nos membres depuis l'ouverture du Casino», soutient-il.

En exemple, il cite des cas où des policiers qui se présentent sur le terrain de stationnement du

Casino se font intercepter pour se faire demander la raison de leur présence.

«Une fois, un policier qui remplissait un rapport à la suite d'un accrochage survenu dans le stationnement s'est fait poliment demander d'aller rédiger son rapport à l'extérieur du terrain du Casino», prétend-il.

Relations douteuses

Les relations douteuses entre le Casino et les policiers auraient même débuté dès les premières semaines d'exploitation de la maison de jeu, l'an dernier.

«Ils nous avaient gentiment invités à venir visiter le Casino, mais quand les policiers se sont présentés sur place, ils ont exigé qu'on laisse nos armes au vestiaire. Un bon nombre de policiers ont simplement refusé et sont repartis aussitôt», se rappelle-t-il.

Selon M. Malette, il n'existe

aucun autre édifice à Hull où les policiers soient reçus de cette façon.

«C'est la première fois que je vois ça. Même dans les édifices fédéraux, nous sommes toujours bienvenus», dit-il.

Les reproches formulés par le président de la Fraternité des policiers de Hull ont fait sursauter son collègue de la Fédération provinciale des policiers, Michel Martin, qui souligne avec vérification que la situation à Hull semble être unique, comparée aux autres maisons de jeu du gouvernement du Québec.

«C'est absolument incroyable. Qu'est-ce qu'il y a de mal à ce qu'un policier circule autour ou même à l'intérieur d'un casino? On vit dans une société où on demande aux policiers d'être présents, d'être visibles. Normalement, la présence d'une auto-patrouille devrait être rassurante pour la population, pas l'inverse», a réagi M. Martin.

Il se demande d'ailleurs ce qui pousse le Casino à éviter au possible la présence de policiers.

La «surprise»
du Nouvel An

page 3

suite page 2 : Tensions



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Jetta GL 1997 Protection blindée

Êtes-vous fait pour...

Volkswagen?

Hull Volkswagen
850, BOUL. ST-JOSÉPH, HULL • 770-0220

299\$
par mois*



St-Louis Volkswagen
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU • 243-2733

Climatiseur
inclus

* Sur approbation de crédit, location à long terme. Voir les conditions contractuelles complètes pour les détails.

Appelez-nous
562-0333
 Vous êtes témoin
 d'un événement
 dont on devrait parler
 dans le journal de demain?
 Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Nuageux avec
percées de soleil
21/12

Demain



Généralement
ensoleillé
23/12

Lundi



Généralement
ensoleillé
21/11

Mardi



Généralement
ensoleillé
22/12

Nord de l'Outaouais

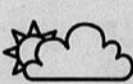
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Nuageux avec
averses le matin
22/7

Demain



Ensoleillé avec
passages nuageux
23/10

Lever du soleil:6 h 38
 Coucher du soleil:19 h 18

Les records

Maximum:30,6° (1951)
 Minimum:-1,1° (1941)

La phase des lunes



Le pays

	Max	Min
Calgary	18	5
Edmonton	14	7
Frédéricton	20	10
Halifax	21	13
Montréal	21	12
Québec	20	12
Régina	24	5
Saint-Jean, N.-B.	21	10
Saint-Jean, T.-N.	14	10
Saskatoon	19	5
Sudbury	20	10
Thunder Bay	23	10
Toronto	23	11
Vancouver	22	13
Whitehorse	15	2
Windsor	24	12
Winnipeg	26	9

Le monde

	Max	Min
Acapulco	18	10
Athènes	29	20
Berlin	25	13
Bermudes	27	23
Bruxelles	17	9
Genève	19	8
Hong Kong	31	27
Jérusalem	28	15
Las Vegas	36	21
Los Angeles	29	20
Mexico	25	13
Miami	32	26
Myrtle Beach	31	21
New York	26	18
Orlando	33	23
Paris	20	10
Rio de Janeiro	27	20

Environnement Canada



Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

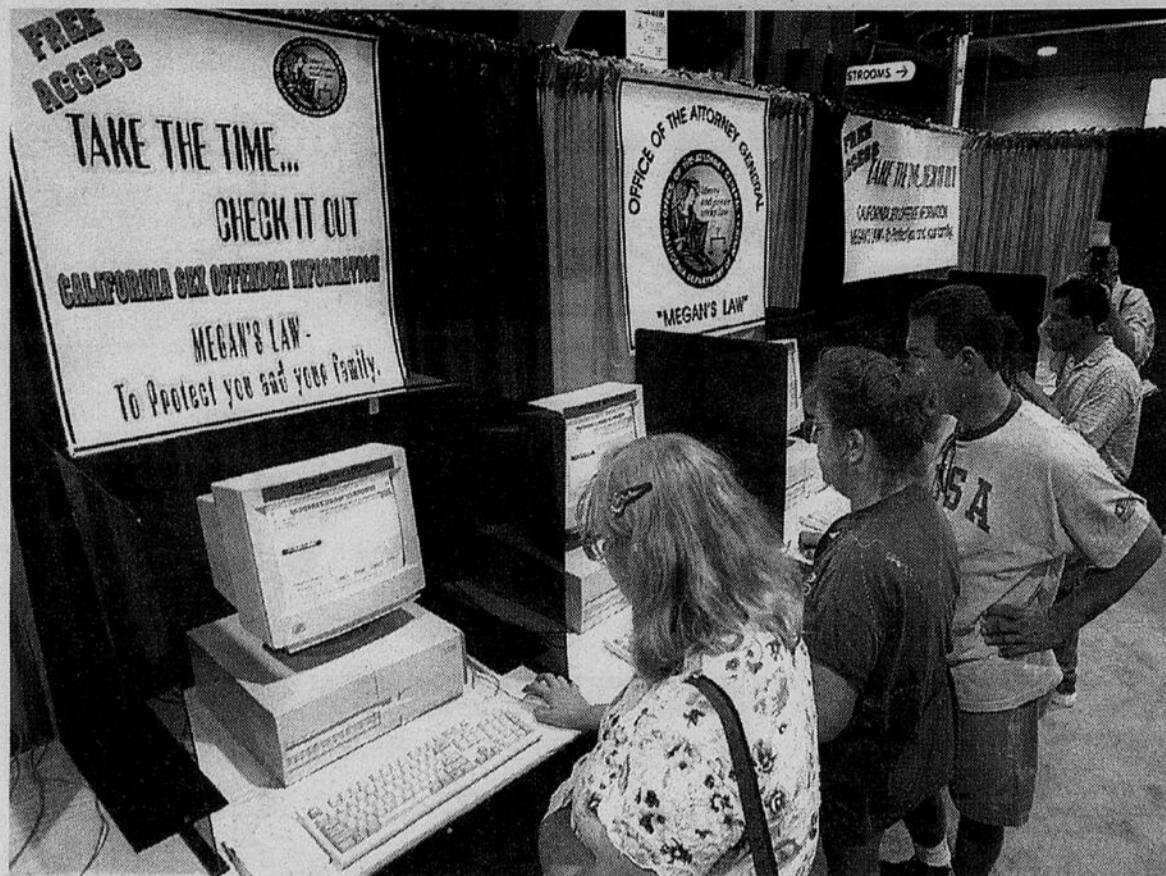
La loterie

Tirage du vendredi 12 septembre

Quotidienne 3 8 6
 8 9 8 7

Tirage du mercredi 10 septembre

649 7-12-20
 35-36-38-(21)



ASSOCIATED PRESS

Où sont les agresseurs? Des résidents de la Californie font des recherches au moyen d'un cédérom contenant les noms de plus de 64 000 prédateurs sexuels inscrits aux registres criminels de l'État. Le ministère de la Justice avait installé neuf ordinateurs qui ont permis aux visiteurs de la foire de Los Angeles d'interroger une base de données contenant les noms d'agresseurs sexuels d'enfants et de violeurs ayant déjà fait l'objet d'une condamnation.

Tension

Le Casino est comme un centre commercial

de la page 1

«Qu'est-ce qui va se passer si une personne est blessée à l'extérieur du Casino et qu'on sait qu'elle était accompagnée? Les policiers vont vouloir entrer et demander à trouver cette personne, par intercom ou par tout autre moyen», lance-t-il.

Comme un centre commercial

D'autre part, les représentants syndicaux des policiers ont tracé un parallèle entre le Casino et un centre commercial, où il arrive souvent que des enfants sont soit abandonnés ou égarés.

«Je ne vois aucune différence entre le Casino et un centre commercial, a réagi M. Martin. Ce sont deux endroits publics. Quand ça arrive dans un centre commercial, on entre à l'intérieur, on demande l'aide du service de sécurité pour retracer les parents. On utilise souvent le système de communication interne. On a toujours une bonne collaboration. Pourquoi ce serait différent au Casino?»

Mais le directeur du marketing et des communications, Guy Laflamme, ne voit pas les choses du même oeil. «Dans un centre commercial, il n'y pas un système de sécurité comme le nôtre. C'est aussi un endroit où circulent librement des enfants en tout temps,

ce qui n'est pas le cas chez nous. Ce n'est pas pareil», a-t-il répliqué.

Selon lui, il est faux de prétendre que les policiers n'ont pas accès à la propriété du Casino. «Nous avons une bonne collaboration. Il est vrai que nous avons déjà demandé à un policier stationné devant l'entrée principale de déplacer son véhicule devant l'entrée de service au rez-dechaussée. Quand une situation n'est pas urgente, nous croyons qu'il ne sert à rien d'alerter inutilement la clientèle», a-t-il indiqué.

M. Laflamme a aussi tenu à préciser que le Casino n'était pas insensible à l'événement qui s'est produit jeudi.

«Nous avons été émus. C'est faux de prétendre le contraire. C'est un incident horrible et nous avons tout fait ce qui était possible pour que l'enfant se sente en sécurité. C'est pour cela que nous avons averti la sûreté municipale aussi rapidement.»

Par ailleurs, une vérification a permis de confirmer que les protocoles entre les casinos ontariens et les corps de police municipaux sont sensiblement différents. À Windsor, par exemple, le service de police a un policier en permanence à l'intérieur de la maison de jeu et il travaille de concert avec la sécurité du casino.

Évasion à la prison de Hull

LeDroit

Un détenu a échappé à la surveillance de ses deux gardiens de la prison de Hull, lors d'une visite médicale au Centre hospitalier régional de l'Outaouais, hier soir, vers 22 h.

Au moment de mettre sous presse, le détenu courait toujours dans les rues entourant le CHRO, traqué par la police de Hull, la Sûreté du Québec et les deux agents des services correctionnels qu'il avait semés quelques minutes plus tôt.

Il semble que le détenu, admis en après-midi à la prison de Hull après avoir été arrêté pour vol qualifié, se soit plaint de douleurs à une main et ait demandé à se rendre à l'hôpital.

Au CHRO, le détenu se serait tout simplement échappé, menottes aux mains. Il a été impossible de connaître les circonstances exactes de l'évasion mais il est clair que le suspect a tout simplement pris la poudre d'escampette.

L'homme mesure 5 pieds 7 pouces et portait un pantalon en coton ouaté quand il a pris la clé des champs.

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

La gamme musicale



«Ut queant laxis — Resonare fibris — Mira gestorum — Famulorum — Solve polluti — Labii reatum — Sancte Joannes.»

Observez bien ces paroles. Ne vous attardez qu'aux premières syllabes de chaque strophe: ut (do), re, mi, fa, sol, la, sa (si). Cela vous rappelle la gamme, non? Le nom des notes que nous chantons provient en fait d'une très ancienne hymne à saint Jean Baptiste, dont chacune des phrases montrait d'une note. Ce chant a servi de fondement à Guido d'Arezzo pour élaborer un système d'écriture musicale que nous employons encore aujourd'hui, depuis presque 1000 ans. Le moine et théoricien italien s'est servi de sa main afin de décider de la disposition du nouveau procédé de notation qu'il étudiait. Comment? En relevant les jointures et phalanges de nos cinq doigts, qui «symbolisent» les degrés de la gamme, correspondant à sept séries de six sons. Il imagine aussi la portée de cette manière, comme quatre lignes horizontales. À leur amorce, le penseur inventif inscrit une lettre, la clé qui place la valeur d'intonation. Grâce à Guido d'Arezzo, mort le 17 mai 1050, notre civilisation acquiert une «mémoire» musicale. Car auparavant, le chant était surtout transmis oralement et on ne pouvait lire les partitions à vue sans avoir entendu l'air au préalable.

Vers l'an 2000, à 6 h 55,
à Info-Réveil



Sommaire

Les arts A1 à A40
 Carrières et professions A46 à A50
 Détente A51
 Dossier 12
 Économie 32 à 38
 Éditorial 16 et 17
 Gratton, Denis 4
 Habitation A23 à A30
 Horoscope 43
 La région 3 à 14
 Le monde 25 à 30
 Le pays 18 à 24
 Les petits bonshommes 61
 Mots croisés 44
 Mot mystère 42
 Nécrologie 55 à 57
 Pari sportif 63
 Petites annonces 39 à 58
 Sports 59 à 71
 Sport régional 59
 Statistiques 61 et 62
 Tourisme A41 à A44

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
 «L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
 Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
 Lundi au vendredi: 8 h - 17 h

LeDroit:
 47, rue Clarence
 Pièce 222
 C.P. 8860, Succ. T
 Ottawa (Ontario)
 K1G 3J9
 Promenades
 de l'Outaouais
 C.P. 82050,
 Gatineau (Qué.)
 J8T 8E1

Pour urgence seulement, le système de communication du Casino?

La «surprise» du Nouvel An

Contrairement à ce que le Casino de Hull prétendait hier, le système de communication interne de la maison de jeu a déjà été utilisé et pas nécessairement dans une situation urgente.



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

LeDroit a appris que le système a servi à diffuser un message de bonne année à tous les employés et les clients du Casino, à minuit précis, le 1^{er} janvier dernier.

Le directeur du marketing et des communications de la maison de jeu, Guy Laflamme, l'a d'ailleurs confirmé, hier, prétendant qu'il n'avait pas été mis au courant précédemment.

«Effectivement, le système a été utilisé à cette occasion, mais il est important de dire que les gens qui se trouvaient à l'intérieur avaient été mis au courant que quelque chose de spécial se produirait ce soir-là. Il y avait évidemment une atmosphère de fête, ce qui n'était pas le cas jeudi», a-t-il admis.

Le système, rappelle-t-il, ne doit cependant pas être utilisé en n'importe quelle occasion.

«C'est un système d'urgence qui émet un signal pour attirer l'attention de la clientèle et qui pourrait alerter inutilement les clients en temps normal», a-t-il précisé.

Rappelons que la policière hulloise qui est intervenue pour prendre soin de l'enfant de deux ans abandonné dans une voiture, jeudi après-midi, avait demandé qu'un message soit diffusé pour demander au propriétaire du véhicule de se présenter à la réception. Cette demande lui a été refusée.

Ce refus a piqué au vif les représentants syndicaux des policiers, qui se demandent maintenant qu'est-ce qui est considéré comme urgent par la direction du Casino.

«Si un enfant abandonné, ce

n'est pas une situation urgente, je me demande ce que ça prendra pour qu'on considère un incident urgent», s'est questionné tout haut le président de la Fraternité des policiers hullois, Robert Malette.

M. Malette aurait souhaité que la policière se voit offrir un local à l'intérieur du Casino pour qu'elle puisse procéder avec son enquête.

«Ç'aurait été la moindre des choses», croit-il. Le président de la Fraternité des policiers du Québec abonde dans le même sens.

«Il fallait rassurer l'enfant et une bonne façon de le faire aurait été de le mettre en contact avec son père. Il ne faut pas oublier que le policier reste une personne étrangère à ses yeux», soutient Michel Martin.

Le maire appuie le Casino

Mais les frustrations des policiers n'ont pas trouvé écho dans les propos du maire de Hull, Yves Ducharme. Ce dernier trouve tout à fait normal que l'enfant n'ait pas été emmené dans le Casino.

«On a fait la meilleure chose pour l'enfant en l'emmenant au poste de police aux mains de per-

sonnes professionnelles. Quand quelqu'un laisse son enfant sans surveillance dans une auto, on ne sait pas à qui on a affaire. La meilleure procédure a été faite à mes yeux», a réagi M.

Ducharme, en ajoutant qu'il faudrait peut-être que la direction de la police et le Casino s'assoient pour faire le l'analyse de cette histoire.

«Il y a peut-être lieu de raffiner le protocole. C'est une histoire inhabituelle. Ils ne l'avaient peut-être pas prévue, celle-là», conclut-il. La Fraternité des policiers du Québec envisage même de demander à la direction du corps de police hullois de revoir son protocole afin de permettre aux policiers de circuler librement.

«Si un enfant abandonné n'est pas une situation urgente...»

— Robert Malette, Police de Hull



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les acheteurs de loto faisaient la queue au kiosque du Centre Rideau hier.

La Super 7 s'envole pour son gros lot qui fait rêver

17 millions \$, c'est trop?

17 millions \$. Un gros lot qui fait rêver, mais qui donne aussi le vertige à certains.

FRANCE PILON
LeDroit

«C'est beaucoup trop pour une seule personne. Ils peuvent bien dire que ça change pas le monde, mais si je gagne, ma vie va être chambardée, c'est certain, soutient Claude Léveillé, pas le chanteur, mais un résident de Hull à sa sortie du dépanneur Labelle et frères, rue Laval, son billet de Super 7 en main.

Un gros lot d'une telle ampleur c'est un cadeau «à deux tranchants», dit-il. «Ça amène bien des problèmes. Faut faire attention à sa sécurité.»

Ventes records

Comme des millions de citoyens, M. Léveillé n'a pas voulu passer à côté de la chance, même si elle est bien mince, en achetant un billet de Super 7. Le gros lot tiré hier soir et évalué à 17 millions \$ est le plus gros depuis le lancement de la Super 7 en 1994, a indiqué au Droit Jean-Pierre Roy, aux communications de Loto-Québec.

«On estime que les ventes pour le Québec s'élèveront à 10 millions \$, soit 2 millions \$ de plus que l'ancien record et totaliseront

entre 27 et 28 millions \$ dans l'ensemble du Canada. Il s'agit d'un record pour la Super 7», a ajouté le porte-parole. Le dernier gros gros lot de 16, 6 millions \$ a été gagné en avril 1996.

Les valideuses qui surchauffaient hier sont là pour le prouver.

«Nous avons vendu plus de 3000 billets en quelques jours, a indiqué la préposée au kiosque de Loto-Québec aux Promenades de l'Outaouais.

Chez le dépanneur Labelle et Frères, la Super 7 s'est aussi très bien vendue, a indiqué Denis Auger, un des propriétaires.

Pas débordés

«Habituellement, le monde ne se garroche pas dessus. Mais quand le gros lot est de plus de 10 millions \$, les ventes augmentent.»

Hier, les files étaient plus longues que d'habitude mais pas interminables.

«On a été un peu plus occupés, mais pas débordés. Les gens ont une semaine pour acheter leur billet», souligne Roney, du Centre de loterie au Centre Rideau.

Tous les rêves étaient possibles hier chez les acheteurs de la Super 7 en quête de millions.

«Si je gagne, je t'emmène manger dans un bon restaurant et on va jouer au Casino», lance une dame qui n'a pas voulu se nommer à Serge, le vendeur de billet du kiosque des Promenades de l'Outaouais.

C'est la première fois qu'elle achetait un billet de Super 7.

«Je suis une maniaque de 'gratteux'. Je n'achète jamais de Super 7, mais comme le gros lot est de 17 millions \$, je n'ai pas pu résister. Je sais que c'est de l'argent jeté à l'eau, mais c'est trop tentant.»

Que faire avec des millions \$?

M^{me} Tessier est une autre acheteuse qui a commis une infidélité en achetant hier son premier billet de Super 7.

«Je suis fidèle à la 6/49, dit-elle, mais vu que le gros lot est de 17 millions \$, je tente ma chance.»

Si elle gagne, elle va placer son argent pour commencer. Pas de petites gâteries, pas de voyage?

«Ma soeur est malade et une autre n'aime pas voyager. Moi, je n'aime pas être toute seule pour voyager.»

D'autres «futurs millionnaires» vont penser aux autres avant eux. C'est le cas de deux retraités, Bernard Sauvé et Roger Larose, qui achètent en groupe leur billet.

«Je veux rendre le monde heureux, dit M. Sauvé. Je vais en donner à mon fils et à mon amie. Moi, je suis heureux comme ça.»

«À mon âge je n'ai pas besoin de tant d'argent, confie au Droit Roland Trépanier, âgé de 64 ans, de Gatineau. Un million, ça me suffit. Ils devraient faire plus de petits lots, comme ça il y aurait plus de monde qui serait gagnant», dit-il.



Info Réveil
de 5h45 à 9h30

avec Daniel Séguin et toute l'équipe

Offrez-vous ce
qu'il y a de mieux
à la radio le matin

CJRC 1150
RADIO MÉDIA



Denis
Gratton

LeDroit

Lettre à Jean Chrétien

Cher Monsieur le Premier ministre,
Permettez-moi de me présenter. Je m'appelle Denis Gratton et je suis journaliste-chroniqueur au quotidien *LeDroit*.

Vous connaissez peut-être mon frère Michel?... Il a souvent parlé de vous dans *LeDroit*, dans le *Ottawa Sun* et dans ses livres.

Je suis né à Vanier, en Ontario, et j'habite toujours dans le coin. Pas très loin de chez vous d'ailleurs. Dix minutes de marche. Deux minutes en limousine.

J'ai voté pour vous, M. Chrétien, aux dernières élections fédérales. Bien... indirectement pour vous. J'ai voté pour Mauril Bélanger. Vous connaissez? Le député qui était censé vous convaincre d'aider la cause S.O.S. Montfort? Non? Le nom ne vous dit rien? Bon...

En tout cas, j'ai voté pour Mauril. Quoi? On est pas censé dire pour qui on a voté? Oups... Excusez-moi.

Faites comme si je ne vous l'avais pas dit, M. Chrétien. D'ailleurs, y paraît que vous êtes pas mal bon à ça vous.

«Non, je n'ai pas lu le profil psychologique de Lucien Bouchard», vous avez répété aux journalistes.

Y paraît que vous êtes drôle aussi...

La raison pour laquelle je vous écris, Monsieur le Premier ministre, c'est que...

Oh! J'y pense. Avant d'aller plus loin. Vous vous souvenez peut-être de moi. J'ai travaillé pour vous en 1984, lors de la campagne à la chefferie du Parti libéral que vous avez perdu par un poil contre John Turner. Vous vous souvenez?

J'étais adjoint à votre attaché de presse, Brian Smith. J'ai des photos à la maison de vous et moi en train de jaser dans la cour arrière de votre résidence, près du canal Rideau. Je les ai conservées. Comme ça, je peux raconter à mes amis que nous sommes de bon vieux «chums», vous et moi. Mais personne ne semble me croire. Je ne sais pas pourquoi...

Bon, cela dit. La raison pour laquelle je vous écris, M. Chrétien, c'est que... Oh! Avant d'aller plus loin, est-ce que vous allez faire quelque chose pour sauver l'hôpital Montfort? Il me semble qu'entre *chums* et Canadiens français, on peut s'aider. C'est juste une question qui me passe par la tête en écrivant. Je suis franco-ontarien et cette question me préoccupe énormément. (Oui, je suis franco-ontarien. On n'a pas tous des noms curieux comme Gib, Noble, Mauril, Don et Eugène, vous savez.)

Mais vous n'êtes pas obligé de répondre à ma question tout de suite, Monsieur le Premier ministre. Ce n'est pas le but de cette lettre.

Non, cette lettre a pour but de vous annoncer que je déménage chez vous. Non, pas au 24, Sussex. Chez vous, sur la colline. Au parlement.

Le petit déjeuner

Je suis déjà installé à la Tribune de la presse. C'est mon nouveau bureau. Mes patrons m'ont demandé de trouver de la nouvelle et de pondre deux chroniques par semaine, les mardis et les jeudis.

«Deux chroniques sur la politique fédérale, mais ne change pas ton style», m'a demandé le boss.

«Change pas ton style», il a dit. Je me demande s'il parle de ma plume ou de mes jeans?

Tout ça pour dire, M. Chrétien, que, vu qu'on travaillera dorénavant dans le même édifice, j'aimerais bien qu'on puisse prendre le petit déjeuner ensemble à chaque lundi matin.

Rien de trop gras, là. Pas de bacon ou de saucisses. Peut-être un muffin au son au restaurant parlementaire. Avec la belle vaisselle, les serviettes en coton et les petits couteaux à beurre en argent.

Tiens, j'y pense, on pourrait appeler ces déjeuners «Les matins des petits couteaux». J'aimerais bien en faire une tradition. Chaque lundi matin, M. Chrétien. Question de s'aligner pour la semaine. Être sur la même longueur d'onde, vous comprenez.

Et si c'est impossible les lundis matins, Monsieur le Premier Ministre, sachez que mon horaire est flexible. J'aurai peut-être à remettre mes petits déjeuners hebdomadaires avec Gilles Duceppe et Preston Manning, mais je crois qu'ils comprendront. Je garde toutefois mes vendredis pour Jean Charest. Je regrette.

Alors j'attends votre réponse, M. Chrétien. Vous pouvez me joindre au 992-4511 ou tout simplement vous arrêter à mon bureau à la pièce 350 N de l'édifice du Centre. L'édifice du Centre est celui avec la Tour de paix. Vous ne pouvez pas le manquer, juste en face de votre bureau.

À bientôt M. Chrétien. Disons lundi prochain, à 8 h. Et vu que nous sommes presque voisins, pourriez-vous me «ramasser» s'il vous plaît? Le stationnement sur la colline, c'est l'enfer.

Votre ami,
Denis

...Lundi matin, 7 h 50

— Pout!! Pout!!
— Ah fuck! Y m'attend!

...

Denis Gratton: 992-4511. Télécopieur: 562-7539.



Céline Paquin et Claude Hallé, deux mères qui ont eu leur premier enfant à l'adolescence. Elles travaillent de concert pour aider les jeunes filles qui se retrouvent dans la même situation qu'elles.

Ressources et réconfort pour les adolescentes de l'Outaouais

Une maman avant l'âge donne vie à une crèche pour filles-mères

Claude Hallé a mis au monde un enfant alors qu'elle n'avait que 17 ans.

RENÉE LAURIN
LeDroit

Vingt ans plus tard, la fondatrice de l'Association des familles monoparentales (AFMO) de l'Outaouais veut mettre au monde un complexe d'habitation pour faciliter la vie de celles qui, comme elle, sont devenues mères avant d'avoir eu le temps de vivre leur adolescence.

Le projet qu'elle mûrit depuis l'âge de 20 ans déjà devrait, espère-t-elle, se concrétiser d'ici un an.

Si tout va dans le sens souhaité par M^{me} Hallé, le complexe d'habitation permettra de réunir une douzaine de filles-mères en un lieu commun où elles pourront trouver les ressources et le réconfort affectif nécessaires pour traverser positivement l'expérience de la maternité en bas âge.

Ce lieu commun deviendrait, en quelque sorte, une maison de transition pour jeunes mères où, en l'espace de deux ou trois ans, elles apprendraient à développer l'autonomie et l'assurance nécessaires pour assumer seules leurs nouvelles responsabilités.

En plus du logement, elles auraient accès à une gamme complète de services offerts par l'AFMO tels un service de garde, un service d'éducation pour la mère et son enfant, un service de relation d'aide, des activités parent-enfant, des soirées de discussions et des conférences.

Besoin de prendre soin de soi

«On ne peut pas nous demander d'être une mère parfaite à 16 ou 17 ans, souligne M^{me} Hallé en se référant à son expérience. Mon

fil a eu un accident alors qu'il était tout jeune parce que sa mère était trop endormie pour s'apercevoir de ce qui se passait.»

Selon elle, le projet sur lequel elle travaille activement depuis deux ans permettra non seulement d'alléger les responsabilités des jeunes mères, pour leur permettre de s'adapter tranquillement à leur nouveau rôle, mais aussi de protéger leurs enfants.

Enfants «brassés»

«Je ne crois pas qu'il y ait une seule fille-mère qui puisse me dire honnêtement qu'elle n'a jamais brassé son enfant», dit-elle.

«À cet âge-là, tu as encore trop besoin qu'on prenne soin de toi pour qu'on te demande de prendre soin d'un autre», constate de son côté Céline Paquin, qui s'est elle aussi retrouvée avec un enfant dans les bras à l'âge de 17 ans.

Livre-témoignage

Forte de son expérience personnelle, elle travaille aujourd'hui de concert avec M^{me} Hallé au volet prévention du projet d'intervention pour filles-mères.

Ensemble, elles travaillent présentement à la rédaction d'un livre-témoignage qui servira de tremplin à une série de rencontres avec les jeunes du secondaire.

«Le message qu'on veut faire passer, c'est que ça peut arriver à tout le monde, peu importe le milieu d'où tu viens. En leur racontant notre vécu, on veut faire comprendre aux jeunes que ce n'est pas une bonne idée de faire

l'amour sans se protéger», explique M^{me} Paquin.

Dans le même esprit de prévention, elles veulent faire comprendre aux jeunes filles qui pensent combler un vide dans leur vie en mettant un enfant au monde, qu'il existe d'autres moyens plus efficaces d'y arriver.

«Les approches actuelles pour prévenir les grossesses chez les adolescentes ne fonctionnent pas, souligne M^{me} Hallé. Une école avec une garderie, ce n'est pas suffisant pour aider les filles-mères et leurs enfants parce que c'est dans le cœur qu'il y a un problème.»

Appui municipal

Pour le conseiller municipal de Gatineau, Richard Côté, il s'agit d'une projet formidable. Aussi travaille-t-il présentement à sensibiliser les membres du conseil afin que la municipalité accepte de faire don du terrain.

M. Côté est sensible à la problématique des filles-mères, puisque sa propre mère l'a mis au monde alors qu'elle n'avait que 15 ans.

Financement

À l'AFMO, Julie Prud'homme, agent de développement pour le projet, compte également sur la Société d'habitation du Québec pour obtenir une subvention couvrant 45 % des travaux de construction du complexe.

Le reste du financement pour couvrir le projet, évalué à 500 000 \$, devra venir de la Régie régionale et du milieu sous forme de dons et de collectes de fonds.

«À cet âge-là, tu as encore trop besoin qu'on prenne soin de toi pour qu'on te demande de prendre soin d'un autre.»

— Céline Paquin, collaboratrice

Le député fédéral s'engage dans les élections à la MROC

Bélanger patauge dans la partialité avec son appui à Peter Clark

Le député fédéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, travaillera à la réélection de Peter Clark à la présidence de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

pas mal à l'aise de travailler à reporter Peter Clark à la présidence de la MROC.

«Je pense que je travaille pour le bien des citoyens d'Ottawa-Carleton, dit le député. Peut-être que des gens qui appuient un autre candidat ne seront pas contents, mais je suis convaincu que M. Clark est le meilleur candidat pour le région, avec ce qui s'en vient dans les prochaines années.»

M. Bélanger ne voulait pas se contenter d'une déclaration en faveur de la candidature de Peter

Clark. «Un appui moral, c'est facile. Mais moi, je veux mettre plus d'efforts. C'est un choix que j'ai fait et je vis bien avec», conclut Mauril Bélanger. Peter Clark compte également dans son équipe de réélection l'ex-ministre

«C'est un choix que j'ai fait et je vis bien avec...»

— Mauril Bélanger

libéral Jean-Jacques Blais, Elizabeth Kriegler de la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton, Larry O'Brien, président de Calian Technology, Marc Jolicoeur, de Scott et Aylen, et Jean Pigott, ancienne présidente de la Commission de la capitale nationale.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

M. Bélanger offrira des conseils sur le plan stratégique à l'équipe de réélection de M. Clark.

Même si sa fonction de député l'appelle à représenter tous les citoyens de sa circonscription, peu importe leur opinion, Mauril Bélanger affirme qu'il ne se sent



Mauril Bélanger, député fédéral d'Ottawa-Vanier.

ARCHIVES

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE



Michel Caron
Directeur-adjoint aux ventes



Guy Gauthier
Vice-président



Daniel Leclair
Directeur commercial



Michel Villeneuve
Représentant des ventes



Suzanne Rivet
Représentante des ventes



Robert Desjardins
Directeur - Véhicules d'occasion



Fernand Rios
Représentant des ventes



Luc Poulin
Représentant des ventes



Ronald Desmarais
Représentant des ventes

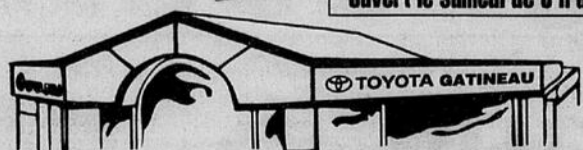


Marc Fauvelle
Représentant des ventes

Prenez note que TOYOTA GATINEAU est maintenant ouvert les samedis de 9 h à 16 h. Profitez de notre liquidation finale des modèles 97.

Heures d'affaires :
Lundi au jeudi 9 h à 21 h — Vendredi 9 h à 18 h
Samedi 9 h à 16 h

NOUVEAU SERVICE ET PIÈCES
Ouvert le samedi de 8 h à midi



TOYOTA GATINEAU
L'adresse de la qualité à petit prix!
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

DU JAMAIS VU!

LUNETTES
COMPLÈTES
49\$

MONTURE ET LENTILLES

LUNETTES
DOUBLE
FOYERS
99\$

MONTURE ET LENTILLES

DOUBLE
FOYERS
INVISIBLE
149\$

MONTURE ET LENTILLES

FAITES VITE! STOCK LIMITÉE

Cette offre inclut toutes les marques de lentilles. Aucune taxes.
Verres de contacts 50 % de rabais sur toutes les marques, sauf les jetables (10 \$ la paire).

OPTIQUE LAURIER

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Aylmer, 210, ch. Aylmer Plaza
Glenwood 685-2222 - Place d'Orléans 841-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141, av. Laurier O. 238-9999 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Quartier chinois, 621, rue Somerset O. 236-2222 - 54, rue Elgin 235-8888 - Kanata, 300, promenade Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599 - Cornwall, Centre commercial Brookdale (613) 936-6666 - Centre commercial Kemptonville (613) 258-2700

L'entente salariale vaut mieux que l'arbitrage

Les policiers gatinois envient leurs confrères de Hull

Les policiers de Gatineau, qui devront aller en arbitrage pour régler leurs négociations avec la municipalité, aimeraient bien pouvoir signer une entente similaire à celle obtenue par les policiers de Hull, cette semaine.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le président de l'association des policiers de Gatineau, Jean-Claude Charron, a avoué que l'entente intervenue entre la Fraternité des policiers de Hull et leur employeur

serait la bienvenue pour les policiers gatinois.

«C'est sûr que nous sommes contents pour nos confrères. Ils ont obtenu des augmentations salariales et des bonifications à leur régime de retraite. C'est intéressant», a-t-il mentionné, hier.

Les policiers gatinois se sont vus offrir une réduction de salaire en plus des aménagements aux avantages sociaux proposés par les deux parties.

«La Ville ne veut même pas tenir compte des efforts que l'on a déjà faits pour réduire la masse salariale. Ils veulent ajouter un autre 6 %, alors qu'à Hull, les compressions déjà prévues ont été incluses dans le 6 %», déplore-t-il.

Entente satisfaisante

Trois jours auront suffi aux policiers de Hull pour s'entendre avec la direction de la municipalité qui cherchait à réduire de 6 % la masse salariale totale du service de police, à la demande du gouvernement québécois.

Les policiers hullois sont donc devenus le premier groupe d'employés municipaux de la région, avec les cadres hullois, à signer une entente avec leur employeur pour déterminer les modalités de cette compression de 6 %, qui représente environ 550 000 \$. Ils ont même réussi à se négocier une augmentation de salaire de 3 % sur deux ans.

Pour y arriver, les représentants

syndicaux des policiers ont dû laisser tomber plusieurs avantages sociaux.

Ils perdront notamment leurs primes d'ancienneté, leurs primes de nettoyage. Ils devront payer davantage de leur poche pour le régime de retraite, de façon à bonifier le régime et à encourager les policiers plus âgés à prendre leur retraite, laissant ainsi la place à de nouveaux jeunes policiers.

Mais surtout, ces nouveaux policiers qui se joindront au service verront leur salaire de base annuel réduit de 31 400 \$ à 24 000 \$, une baisse de plus de 7000 \$.

Les policiers soutiennent que cette mesure, même si elle peut sembler injuste pour les futurs policiers, permettra au contraire de créer de l'emploi. Déjà quatre ou cinq policiers auraient fait part de leurs intentions de prendre leur retraite.

«Nous avons consenti à cette diminution de la masse salariale en sachant que ça inciterait plusieurs policiers à prendre leur retraite. On sait que présentement, il y a beaucoup de policiers

au chômage et ça va donc créer de l'emploi», a expliqué le président de la Fraternité des policiers de Hull, Robert Malette.

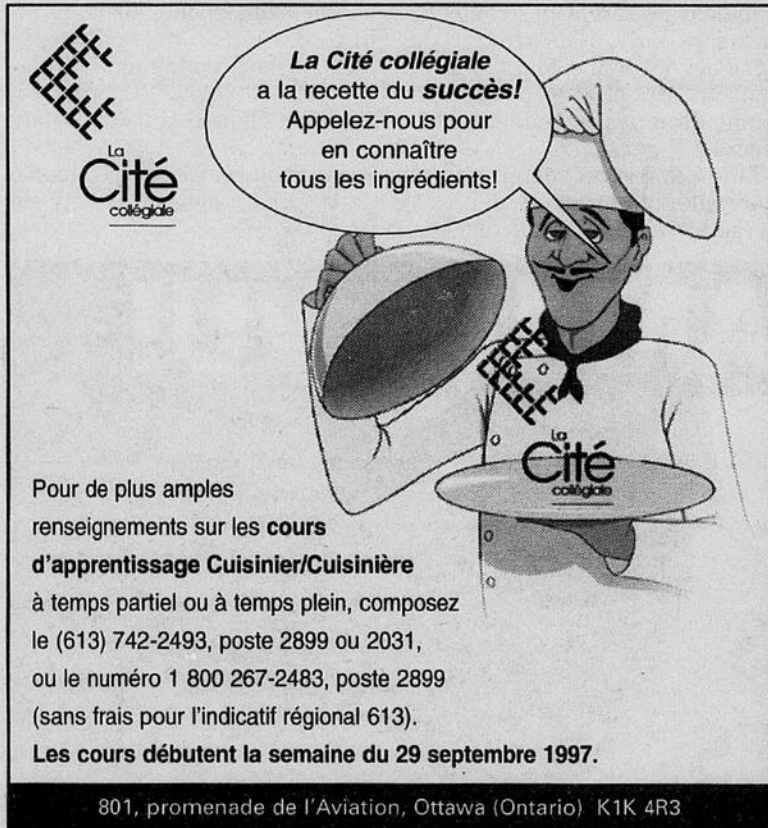
Contagieux?

Le maire de Hull, Yves Ducharme, qui voit venir les longues séances de négociations avec les autres groupes d'employés municipaux espère que cette entente incitera les autres syndiqués à ratifier eux aussi un arrangement avec la municipalité.

«On vient de signer un canevas qui peut servir aux autres groupes d'employés. J'espère que les policiers sont contagieux», a-t-il dit, visiblement heureux de la tournure des événements.

Parce que moins de 24 heures avant la signature de l'entente, rien n'était acquis. Les policiers avaient menacé de quitter la table de négociations. «Tout s'est joué la troisième journée», admet le directeur général de la ville, qui a été salué par le syndicat pour ses qualités de négociateur.

Les policiers gatinois devront se présenter devant l'arbitre en compagnie des négociateurs municipaux, le 29 octobre.



La Cité collégiale
a la recette du succès!
Appelez-nous pour en connaître tous les ingrédients!

Pour de plus amples renseignements sur les cours d'apprentissage Cuisinier/Cuisinière à temps partiel ou à temps plein, composez le (613) 742-2493, poste 2899 ou 2031, ou le numéro 1 800 267-2483, poste 2899 (sans frais pour l'indicatif régional 613).
Les cours débutent la semaine du 29 septembre 1997.

801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes

Oui, nous avons des repas équilibrés



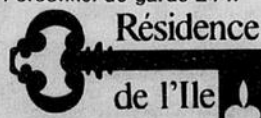
Salle à manger, 3 repas par jour (choix entre 2 menus)

Court séjour à partir de **30\$** par jour
Chambres à partir de **950\$** par mois

1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement



223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital

À partir de **45\$** par jour
De 3 à 5 jours,
2 à 3 semaines,
1 à 3 mois.

Incluant tous les services semi-autonome

Pourquoi acheter une 1997... Quand vous pouvez obtenir une 1998 pour le même prix...

Altima GXE, 1998

auto., climatiseur, vitres et portes électriques, banquette avant 60/40, moteur 150 C.V. et beaucoup plus.



ACHAT :

Prix détail : **23 413\$**
Rabais : - 2 000\$

LOCATION :

298\$ /mois**
(36 mois)

EN SPÉCIAL **21 413\$***

Comparez avec la concurrence :
La Camry 1997, 626,
Cronos 1997
et la Honda Accord EX 1997.

Nissan Maxima 1998 GXE

automatique, climatiseur, vitres et portes électriques, alarme, siège électrique chauffant avant, C.D. cassette, am/fm et beaucoup plus.

Comparez le prix avec une Toyota Avalon 1997, Accura TL 1997 (3,2 L) ou une Infinity I30 97

ACHAT :

Prix détail : **31 713\$**
Rabais : - 3 013\$

LOCATION :

398\$ /mois**
(24 mois)

EN SPÉCIAL **28 700\$***

(*Transport, préparation, taxes et plaque en sus.)

(**Location Altima modèle T4RG77AE00, acompte 995 \$, résiduel 13 533,42 \$ (36 mois) et Maxima GXE, modèle U4RG77-CK00, acompte 2 495 \$, résiduel 20 636,88 \$ (24 mois). Transport, préparation, taxes et plaque en sus.)

CARREFOUR EXTRAVANTAGE

OUVERT
LES SAMEDIS

HULL

NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull

776-0100

Et de 11 reports dans l'«affaire» Constance Provost

Un nouveau contretemps a nécessité le report de l'enquête préliminaire de l'ex-maire d'Aylmer Constance Provost, contre qui pèsent deux accusations d'abus de confiance.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

C'est cette fois l'absence du juge Jean-François Gosselin, de la Cour du Québec, qui justifie la remise à une date ultérieure, le 28 novembre 1997, de l'enquête préliminaire de M^{me} Provost.

Le magistrat est en congé de maladie depuis le mois d'août, ce qui explique son impossibilité de pou-

voir commencer l'audition de la cause qui devrait nécessiter une journée d'audience.

De par ses fonctions, M^{me} Provost est évidemment connue de la plupart des magistrats qui siègent à la Cour du Québec à Hull, exception faite du juge Gosselin qui est originaire de l'extérieur de la région.

Cette nouvelle remise s'ajoute à une liste déjà longue si l'on calcule que les plaintes déposées contre M^{me} Provost remontent au 17 novembre 1995, alors qu'à ce jour, le dossier est apparu sur les rôles de cour en 11 occasions.

À chaque fois, la cause a été reportée soit à la demande de la Couronne ou de la défense ou encore du consentement des par-

ties, pour des raisons multiples. La majorité des remises ont été justifiées par la lenteur du processus de divulgation de la preuve détenue par la poursuite.

Rappelons que selon les accusations portées, M^{me} Provost aurait, entre janvier et avril 1993, bénéficié gratuitement du condominium appartenant au notaire Pierre Heaffey à l'occasion d'un voyage en Floride.

Entre décembre 1992 et avril 1993, l'ex-maire Provost aurait aussi profité de certains avantages et privilèges, cette fois des frères Choweir, à l'occasion d'un autre voyage dans le sud des États-Unis.



L'ex-maire d'Aylmer Constance Provost doit se défendre contre des plaintes déposées en novembre 1995. Elle aurait apparemment bénéficié de faveurs.

ARCHIVES

FAMILLES ADOPTIVES RECHERCHÉES

urgent

Urgent besoin d'une famille adoptive

Pour une fratrie de trois enfants âgés entre 4 à 8 ans. Les trois réussissent bien à l'école et sont en bonne santé. L'aînée aime la lecture et la tranquillité. La suivante apprécie essentiellement tout et le cadet adore les animaux et les tracteurs. Les trois enfants ont de grands yeux à bouleverser les coeurs. Ils sont à la recherche de parents tolérants, calmes et affectueux.

À la recherche d'une famille adoptive pour trois jolies filles spéciales

Elles sont âgées entre 6 et 11 ans et ont toutes trois des cheveux bruns. La plus jeune est frivole, coquine et très sociable. La deuxième est plutôt introvertie, calme, studieuse et fière de ses accomplissements à l'école. L'aînée est chaleureuse avec des besoins spéciaux et qui raffole de la compagnie et de l'attention des adultes. Ces charmantes jeunes filles méritent des parents à elles et pour la vie.



Pour de plus amples renseignements concernant ces fratries ou sur l'adoption, veuillez rejoindre un membre de l'Équipe des ressources à la Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell au 673-5148.

GREICHE & SCAFF OPTOMÉTRISTES

LE PLUS GRAND RÉSEAU D'OPTOMÉTRIE AU QUÉBEC VOUS INVITE À RENCONTRER...

Dr Julie Lachance, O.D.
Docteur en optométrie



GALERIES DE HULL 772.2555
Service express sur la majorité des prescriptions

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 246.8820
Service 1 h. sur la majorité des prescriptions

Où l'on vous offre les services suivants :

- Examen complet de la vue
- Montures à partir de 39 \$
- Verres de contact, toutes les sortes

Achetez maintenant et payez sur 1 an sans intérêt
Sur approbation de crédit. Détails en magasin.

25\$ DE RABAIS
sur présentation de ce coupon

APPLICABLE SUR LE 2 POUR 1

AU COMPLET, VERRES* ET MONTURES DE NOS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES.

*Traitements en sus. Ne peut être jumelé. Valable jusqu'au 15 octobre 1997.

À SURVEILLER TRÈS BIENTÔT...

Départs de groupe pour...

- * La Floride (Daytona Beach) par autocar (février 1998)
- * La Thaïlande (mars 1998)
- * L'Espagne (mars 1998)

UNE CROISIÈRE DE RÊVE

Dans les Antilles de l'Ouest avec escales à Labadee (Haïti), Ocho Rios (Jamaïque), Grand Cayman, Playa Del Carmen et Cozumel (Mexique). Sur le navire «Majesty of the Seas»

25 janvier au 1^{er} février 1998

1 690 \$ p.p. (occ. double)

Les places sont très limitées.

Faites vite !

COLORIS D'AUTOMNE DANS LES LAURENTIDES

incluant brunch à l'Hôtel L'Estérel et temps libre au Village Mont-Tremblant.

Dimanche 28 septembre 1997

55 \$ par personne.

CASINO-NIAGARA

La magie des chutes et du jeu. Voyez le tout nouveau Casino de Niagara Falls, incluant visite d'un vignoble, tour de bateau aux pieds des chutes, coucher à Welland et 8 repas.

22 au 25 septembre 1997

370 \$ p.p. (occ. double)

VOYAGEZ EN COUPLE OU EN GROUPE

Planifiez vos vacances d'hiver dès maintenant

Nos brochures de forfaits - soleil 97/98 sont arrivées... Nos agents professionnels attendent votre appel !

LE TOUR DES ANTILLES

À bord du fabuleux navire «Splendour of The Seas» pour 10 nuits incluant escales au Mexique, en Jamaïque, à St-Thomas, à Puerto Rico et beaucoup plus...

Tous les repas sont inclus.

25 février au 7 mars 1998

2 050 \$ p.p. (occ. double)

Une qualité exceptionnelle. Satisfaction garantie.

VOUS CHERCHEZ UNE DESTINATION DIFFÉRENTE CET HIVER?

14 nuits à Menton à partir de 1275 \$ p.p.
La Tunisie • Le Portugal • La Côte d'Azur
L'Espagne • Le Maroc • Les Iles Canaries
* Nos tarifs vous surprendront!

ATLANTIC CITY

incluant 3 nuits au Hilton Casino, 25 \$ de casino-Bonus et 25 \$ de coupons-repas. Tout cela à un prix incroyable. Les places sont limitées. Faites vite !

26 au 29 janvier 1998

265 \$ p.p. (occ. double)

VOYAGES LA CHAUDIÈRE

(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)

HULL
240 A St-Joseph
771-6271

OTTAWA
1, rue Nicholas
562-1555

Un service peu rentable, argue Bourbonnais

Les usagers pestent contre la fin des traverses Thurso-Clarence

Le traversier Thurso-Clarence, reliant les rives ontarienne et québécoise de la rivière des Outaouais, cesse ses activités saisonnières demain, au grand dam des utilisateurs, qui aimeraient voir le service maintenu jusqu'à la prise des glaces.

PATRICK LAGACÉ
correspondant régional - Clarence

Le gestionnaire réplique que le traversier n'est pas rentable au-delà de la mi-septembre.

Entre 100 et 200 véhicules déboursent 5 \$ par voyage à Traversiers Bourbonnais, de mai à septembre, pour gagner l'une ou l'autre des rives de la rivière.

Déception

«Ça me déçoit, j'avais l'intention de l'utiliser encore», réagit Ghislaine Boileau, de Clarence Creek, qui traduit la déception des habitués du traversier.

Plusieurs résidents ontariens et québécois travaillent de l'autre

côté de la rivière, et cette fin hâtive du service de Traversiers Bourbonnais représente une heure de voyage supplémentaire vers le traversier Masson-Cumberland... un autre lien maintenu par les Bourbonnais.

«Je comprends que le service ne peut être maintenu à l'année», indique Richard Hotte, un résident de Saint-Sixte, au Québec, vendeur de pièces d'automobiles à Embrun, en Ontario. Mais Bourbonnais devrait maintenir ça ouvert jusqu'à la prise des glaces. Il n'ouvre que le minimum de temps possible.»

À peine rentable

En 1990, Traversiers Bourbonnais a racheté le lien Thurso-Clarence de la firme Taillefer, qui en détenait les droits.

Mais il n'a commencé à en assurer le service qu'en 1994, «après avoir investi un million de dollars pour acheter le bateau et construire un quai à Clarence», selon

Maurice Bourbonnais, propriétaire de la firme de traversiers avec son fils.

M. Bourbonnais affirme qu'il en coûte 1500 \$ par jour pour assurer le lien Thurso-Rockland, une entreprise «à peine rentable l'été, avec 200 voitures par jour» et carrément déficitaire après la fête du Travail.

«On ne perdra pas d'argent pour le fun.»

- Maurice Bourbonnais, propriétaire des traversiers

À ceux qui l'accusent de vouloir centraliser les opérations de

traversier sur le lien Masson-Cumberland, Maurice Bourbonnais répond que son entreprise «veut donner un bon service, mais on ne perdra pas d'argent pour le fun».

Pourquoi garder le service, alors? Parce que si le fédéral se décide à faire un quai à Thurso, «une promesse de 600 000 \$», alors le traversier Thurso-Clarence pourra accommoder davantage de véhicules, selon le propriétaire. Chose qui rendra le traversier plus rentable et ouvert plus longtemps, promet M. Bourbonnais.

Comment planifier l'après-REER?

Assistez gratuitement à notre conférence «L'après-REER: Rentes ou FERR?».

Dans des termes clairs et faciles à comprendre, vous apprendrez comment maximiser vos revenus de retraite à partir de vos REER.

Mercredi 17 septembre 1997, 19h30
Réservez vos places sans tarder en appelant
Johanne Gagnon
Téléphone: 772-1200
Sans frais: 1 800 309 0501

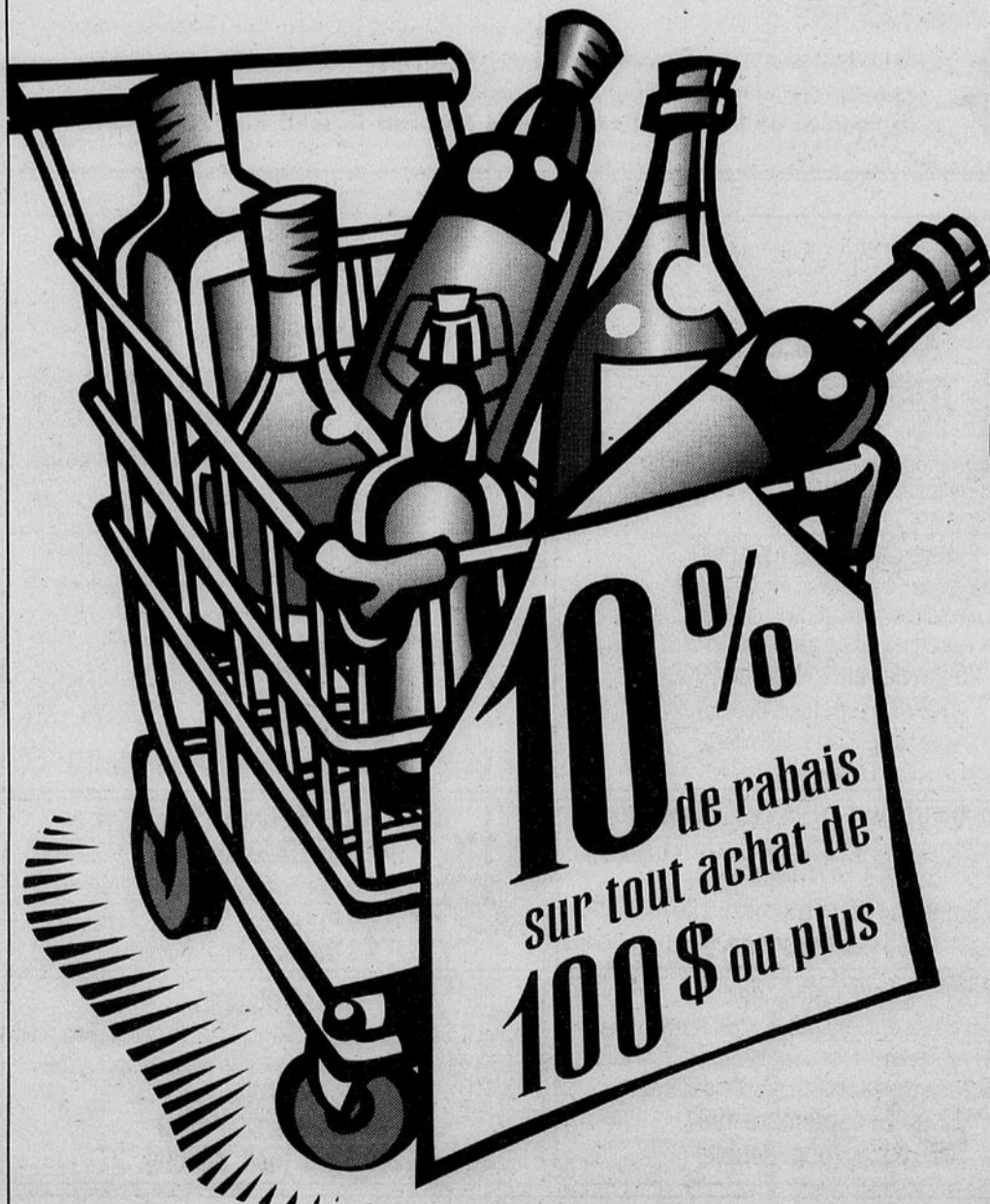
Pour connaître toutes les options de transformation de vos REER en revenus, commandez un exemplaire gratuit de notre fascicule 1997.

Nadeau, Provencher & Associés

Les spécialistes en planification et en gestion des revenus de retraite

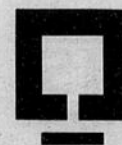
NOUVELLEMENT JOINT À L'ÉQUIPE

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.



Du 14 septembre au 11 octobre 1997
L'achat au volume a bien meilleur coût.

Le temps est venu de refaire vos provisions. Jusqu'au 11 octobre, achetez pour 100 \$ ou plus de n'importe quel produit en succursale et obtenez un rabais de 10 %. Profitez-en !



Société des alcools du Québec

Les goûts, ça se discute.



La modération a bien meilleur goût. Educo-Alcool

Les succursales de vins en vrac et les détenteurs de permis ne peuvent profiter de cette offre.

Rice trouve son homme

Six vols, un seul procès

Jacques Rice qui, depuis plus de sept mois, éprouvait des difficultés à dénicher un procureur, a, semble-t-il, réussi à solutionner une partie de son problème.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

C'est en effet M^e Gérard Larocque qui a parlé, hier, pour et au nom de Rice qui fait face à six accusations de vol à main armée

commis sur le territoire de la Ville de Hull.

L'arrivée de M^e Larocque et, semble-t-il, quelques autres facteurs extérieurs reliés notamment à la détention de l'accusé, ont fait que Rice a même abandonné l'idée d'exiger des procès devant juge et jury pour chacune des accusations dont il est l'objet.

Hier, Rice a donc choisi de réopter, c'est-à-dire de ne plus exiger des procès devant juge et jury pour consentir à un procès devant la Cour du Québec.

Les dossiers de Jacques Rice ont tous été remis au 19 septembre.

«Pour la santé mentale, on se regroupe»

GAGNANTE DU 8^e TIRAGE

2 500\$



Dans le cadre de sa campagne de financement 1996-1997, la Fondation du C.H. Pierre-Janet tenait le 2 juillet 1997, son 8^e tirage de 10 crédits-voyages. Sur la photo, dans l'ordre habituel: Marc Cadieux, directeur général de l'agence de Voyages La Chaudière; Lucie Dugas de Hull, l'heureuse gagnante; Georges Beau-regard, directeur de la Fondation; Sylvain Sirois, conseiller. Service aux entreprises de la Caisse populaire St-Joseph de Hull.

Le voleur à vélo est pris au guidon

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Venu à bicyclette, Patrick Latulippe est reparti à bicyclette mais, hélas pour lui, les policiers de Hull l'ont rapidement intercepté. C'est que l'allure physique du

jeune homme de 22 ans de Gatineau correspondait à la description d'un suspect qui, 10 minutes plus tôt, venait de commettre un vol à main armée à la station-service Shell du 1050, boulevard Saint-Joseph à Hull. L'interception de Latulippe, effectuée sur

une piste cyclable, a permis aux policiers de récupérer la presque totalité du butin volé, soit environ 300 \$. Le vol a été commis vers 16 h, jeudi, lorsque l'individu suspect s'est emparé du contenu du tiroir-caisse après avoir montré une arme à feu au commis.

ANNIVERSAIRE
des Ameublements
Lefebvre

Nous fêtons ça en

GRAND

en vous offrant
la chance de
gagner

10 000\$

de meubles,
électroménagers
et électronique

Profile^{MC}

*Réfrigérateur Profil de G.E. L'intérieur se veut l'essence même de la forme, dictée par une fonctionnalité optimale.

Ouvrez simplement la porte et découvrez une toute nouvelle façon d'organiser un réfrigérateur. Chaque chose est à sa place, merveilleusement accessible, bénéficiant d'une foule impressionnante d'innovations permettant un rangement judicieux. C'est le système SmartSpaceSM de G.E.

*Les cuisinières, fours à encastrer et plaques de cuisson Profile de G.E. sont d'une beauté discrète, mais raffinée. Leur supériorité technique est impressionnante. Les fours autonettoyants GE éliminent efficacement l'une des corvées les plus désagréables dans la cuisine. Le four à convection effectue la cuisson plus rapidement, à une température plus basse, qu'un four traditionnel à une température normale. Grâce à des commandes à semi-conducteurs, vous disposez au bout de vos doigts de la précision et de la programmabilité de l'électronique.

*Le lave-vaisselle profile de G.E. est des plus silencieux, logeable et d'une efficacité de lavage incomparable de plus il constitue un appareil impeccable d'une beauté éternelle dans n'importe quelle cuisine, surtout la vôtre.

Chaque laveuse et sècheuse Profile de G.E. regorgent d'innovations et de caractéristiques exclusives à GE. Des caractéristiques pour gagner du temps, réduire vos efforts et économiser l'énergie. Une énorme capacité, tant dans la laveuse que dans la sècheuse, pour les grosses brassées familiales. Et de la polyvalence à rendre pour laver avec soin les nombreux tissus différents qui existent aujourd'hui.

Le four à micro-ondes et à convection Profile de G.E. vous propose quatre moyens polyvalents de préparer des mets succulents. Rapide, la cuisson aux micro-ondes convient à de nombreux aliments. Le grillage par convection rehausse toute la saveur de vos aliments préférés. La cuisson aux micro-ondes/convection combinée est toute désignée pour le rôtissage, sans compter que la durée de cuisson est écourtée de 2/3. Enfin, la cuisson par convection donne à vos pâtisseries une belle couleur dorée.

En un mot, Profile de G.E. est la gamme quintessentielle. Elle représente un équilibre intelligent entre une vision supérieure au plan technique et des lignes contemporaines sans pareilles, le tout agrémenté des toutes dernières innovations.

jetez un coup d'oeil sur la gamme Profile de G.E. Un nouvel horizon de possibilités incroyables s'ouvre devant vous, depuis les modèles Blanc sur blanc énergétiques aux modèles Noir sur noir aux lignes pures. Que vous optiez pour un seul électroménager ou pour notre gamme complète, toutes les solutions innovatrices qu'on vous propose n'ont qu'un seul objectif: vous laisser plus de temps pour vous et votre famille.

Pour participer
soyez à l'écoute
d'Info Réveil
à CJRC de 5 h 45
à 9 h 30.

Le fabricant des électroménagers G.E. et Profile de G.E. est heureux de s'associer aux Ameublements Lefebvre dans le cadre de leur 68^e anniversaire.

Vous êtes respectueusement invités
à assister à un service
commémoratif au cimetière
Beechwood le dimanche
14 septembre à 15 heures.

Joignez-vous à nous pour célébrer par le chant, la prière
et l'amitié, le souvenir des êtres qui vous sont chers.

Chapelle du cimetière Beechwood
280, avenue Beechwood

En cas de mauvais temps, le service aura lieu
dans la chapelle.

Il y a de nombreuses places de stationnement.

Le cimetière Beechwood
Un endroit pour les vivants.

- non confessionnel • endroit historique • jardins boisés •
- plans d'incinération et de patrimoine familial traditionnel •

elran

SIMMONS

GE

ameublement
LEFEBVRE

391, RUE PRINCIPALE, BUCKINGHAM,
TÉL.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!

BEMEX

RCA

Serta

10 000 \$
de meubles, et
d'électroménagers
à gagner !!!

gracieuseté d'ameublement
LEFEBVRE

COMMENT PARTICIPER

Surveillez LeDroit tous les samedis,
du 6 septembre au 25 octobre 1997
inclusivement.

Tous les samedis, un nouveau produit
vedette est annoncé.
Répondez à la question reliée au texte
et faites-la parvenir aux adresses
indiquées.
A gagner: 8 fours micro-ondes.

Le tirage de 8 coupons aura lieu le vendredi
31 octobre sur les ondes de CJRC.
Les coupons reçus après 16 h 30 le
29 octobre ne seront pas acceptés.

Concours CJRC-LeDROIT-
AMEUBLEMENT LEFEBVRE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Gatineau (Québec)
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
C.P. 8860, succ. T
ou chez:
Ameublement Lefebvre
391, Principale Buckingham

Question : Quel système permet un
rangement judicieux dans
un réfrigérateur?

RÉPONSE :

Nom :

Adresse :

Ville :

Province :

Code postal :

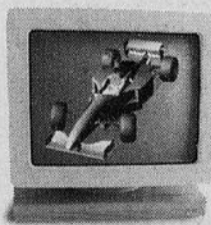
Tél. : dom. ()

bur. : ()

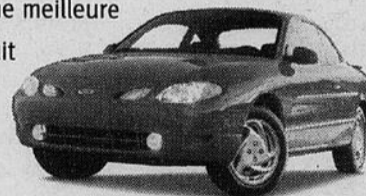
EN FORMULE 1, IL SUFFIT DE BIEN PEU
 POUR FAIRE TOUTE LA DIFFÉRENCE.



On n'arrête pas le progrès. Nous réussissons maintenant à rendre nos voitures plus aérodynamiques en apportant des ajustements qui correspondent au poids d'un 25 cents. Comme les courses de Formule 1 se gagnent aujourd'hui par des millièmes de seconde, chaque petite amélioration qui nous permet de gruger du temps est capitale. Ce n'est donc pas un hasard si nous investissons beaucoup de temps et d'énergie dans les tests en soufflerie. C'est là que nous arrivons à générer des vents pouvant aller jusqu'à 320 km/h, grâce à un énorme ventilateur. Les caractéristiques aérodynamiques peuvent alors être testées sur la voiture alors qu'elle repose sur une balance ultra-précise pouvant enregistrer des variations



de mouvement dans le vent aussi minimes que celles provoquées par le poids d'un 25 cents. Dans la vie de tous les jours, toutes ces recherches vous sont profitables puisqu'elles nous permettent de vous offrir des voitures qui opposent le moins de résistance possible au vent. Pas pour la chasse aux fractions de seconde. Mais pour une meilleure économie d'essence, une meilleure tenue de route et une réduction du bruit causé par le vent. Comme quoi un trente sous, c'est pas juste bon pour les parcomètres.



DES IDÉES QUI FONT DU CHEMIN

1 800 561-FORD www.ford.ca

Nouveau tribunal de la MRC-des-Collines: l'approbation tarde

La cour de la MRC repousse son baptême

Besoin de performance?



new balance **B**

On a tous besoin de stabilité

Grandeurs disponibles:
Homme: 7-16 2E-4E
Femme: 5-12 2A-B-D

BOUTIQUE
CADENCE

225, boul. de la Gappe, Gatineau
(à l'angle de l'autoroute 50)

243-8683

Initialement prévue pour septembre, l'entrée en activité de la nouvelle cour municipale de la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais est repoussée de quelques mois.

YVES SOUCY

Correspondant régional - MRC des Collines

Le retard de certaines municipalités à fournir les documents nécessaires (règlements municipaux, protocole d'entente, règlement de désaffiliation avec les cours existants, etc.) pour compléter le dossier au ministère de la Justice fait en sorte que l'approbation finale du ministre n'est attendue qu'au cours des prochains mois.

«C'est certain à 95 % que la cour siègera avant la fin de l'année 1997», affirme le directeur général de la MRC, Normand Vachon.

Entre-temps, sur le plan logistique, tout est fin prêt à fonctionner. À la suite des appels d'offres de services, la MRC a octroyé les contrats pour l'embauche des procureurs qui défendront les intérêts de la MRC devant la Cour.

En matière pénale, c'est M^e

Claude Lapointe, du cabinet Lapointe, Cayen & Morel, qui représentera la MRC, alors qu'au plan criminel, la tâche a été confiée à M^e Anouk Desautiers, de l'étude Beaudry & Bertrand.

Quant à la nomination du juge, il sera désigné par le ministre de la Justice, Serge Ménard, lorsqu'il sanctionnera la nouvelle instance juridique.

Jusqu'à ce jour, les municipalités de LaPêche et de Notre-Dame-de-la-Salette n'avaient ni cour municipale ni entente avec une autre municipalité, alors que les cinq autres avaient recours aux services de la cour de Hull (Cantley et Chelsea), de Gatineau (Val-des-Monts et L'Ange-Gardien) ou d'Aylmer (Pontiac).

Si dans le cas des cours municipales de Hull et d'Aylmer, leur réglementation m'impose aucune pénalité aux municipalités qui désirent se soustraire de leur juridiction, il en est autrement pour la cour municipale de Gatineau qui exige une indemnisation.

Val-des-Monts devra donc dé-

«C'est certain à 95 % que la cour siègera avant la fin de l'année 1997.»

- Normand Vachon,
MRC des Collines

bourser 13 000 \$, alors que la facture sera de 6000 \$ pour L'Ange-Gardien.

Le budget pour la première année de fonctionnement de la nouvelle cour municipale de la MRC devrait se

chiffrer à 250 000 \$, dont 150 000 \$ proviendront des quotes-parts défrayées par chacune des sept municipalités de la MRC des Collines. Le solde résultera des revenus perçus en frais de cour et en amendes découlant des infractions.

Précision

LeDroit

Dans l'article sur les chasseurs de chiens errants, publié dans l'édition d'hier, la municipalité de L'Ange-Gardien aurait dû s'ajouter aux municipalités de la MRC des Collines qui font appel à des contractuels comme préposer aux chiens errants. De plus, L'Ange-Gardien à recours aux services de la SPCA de l'Outaouais pour la garde ou l'euthanasie des chiens.

97-98-053

CERTIFICAT DE TOXICOMANIE

AUTOMNE 1997

Dès le trimestre d'automne 1997, l'Université du Québec à Hull offrira, par extension de l'Université de Sherbrooke, le certificat de toxicomanie.

Le programme s'offre sous forme de fins de semaine intensives, ce qui permet de combiner travail et études sans avoir à quitter son emploi.

Les cours portent principalement sur :

- ◆ les différents contextes de consommation;
- ◆ les effets des psychotropes;
- ◆ la personne toxicomane;
- ◆ les notions fondamentales en promotion de la santé, en prévention et en réadaptation.

De plus, des activités de stages et d'ateliers pratiques complètent la formation. Il est à noter que les cours sont dispensés dans les locaux de l'Université du Québec à Hull.

FORMULEZ VOTRE DEMANDE D'ADMISSION DÈS MAINTENANT CAR LES COURS DÉBUTENT LE 19 SEPTEMBRE 1997.

Pour obtenir un formulaire d'admission, veuillez vous présenter au module des sciences de la santé de l'Université du Québec à Hull, pavillon Alexandre-Taché, local C-0330, à Hull.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT CONCERNANT L'ADMISSION ET L'INSCRIPTION, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE SECRÉTARIAT DU CERTIFICAT DE TOXICOMANIE DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE. TÉLÉPHONE : (819) 564-5245 Adresse électronique : toxico@courrier.usherb.ca

L'Université en Outaouais

Université du Québec à Hull

Cette offre se termine le 15 septembre 1997

La seule vraie expérience de montagne en Outaouais

Achetez votre abonnement de saison avant le 15 septembre 1997 et profitez d'un rabais additionnel de 20% sur le prix régulier.

Appelez maintenant sur notre ligne sans frais 1.800.567.1256 ou au 819.467.5200 avant la date limite du 15 septembre 1997. Programme de paiements différés disponible.

20% DE RABAIS

MONT STE MARIE

La Carte Avantage Mont Ste-Marie

Votre abonnement de saison Carte Avantage Mont Ste-Marie est maintenant reconnu dans toutes les stations Intrawest participantes où vous bénéficiez de 50% de rabais* sur votre billet de remontée mécanique et de plusieurs autres rabais** sur des forfaits d'hébergement.

50% DE RABAIS

INTRAWEST

PANORAMA

TREMBLANT

WHISTLER MOUNTAIN

WHISTLER MOUNTAIN

MONT STE MARIE

BLACKCOMB

STRATTON

* Sujet à certaines conditions. ** Disponible dans certains endroits seulement.

Recrutement des bénévoles dans le sport amateur

Après la confiance, la prudence

Les récents cas d'agressions sexuelles contre de jeunes joueurs de hockey ont ébranlé les associations sportives et les incitent à porter une plus grande attention à la sélection des bénévoles qui travailleront auprès des jeunes.



ISABELLE DUCAS
LeDroit

Pourtant, dans la région, le Club de hockey Gatineau est le seul qui vérifie les antécédents judiciaires des candidats aux postes d'entraîneurs ou de bénévoles. Les autres associations sportives, hockey, baseball, soccer ou natation, ne vont pas si loin dans leurs vérifications, malgré la tendance qui se dessine et les craintes de plus en plus importantes des parents.

On semble craindre de froisser les bénévoles en les soumettant à une vérification policière. Et comme on connaît parfois des problèmes de recrutement et que les bénévoles sont essentiels à la survie des associations sportives...

«Moi, je pense que les vérifications policières doivent être faites, mais on a des bénévoles qui sont là depuis longtemps et qui pourraient être vexés, explique Claude Alain, président de Hockey Outaouais. Pourtant, ceux qui n'ont rien à se reprocher n'ont pas de craintes à avoir.»

M. Alain croit que les associations de hockey n'auront bientôt plus le choix d'être plus sévères dans leur processus de sélection: l'Association canadienne de hockey (ACH) se prépare à adopter une politique à ce sujet.

«L'an prochain, c'est certain qu'il va y avoir une politique nationale à suivre», affirme M. Alain.

L'ACH annonçait d'ailleurs la semaine dernière qu'elle investissait 330 000 \$ dans un programme de trois ans visant à éliminer les bénévoles qui ont un dossier criminel et à éduquer le milieu du hockey au sujet du phénomène des agressions sexuelles.

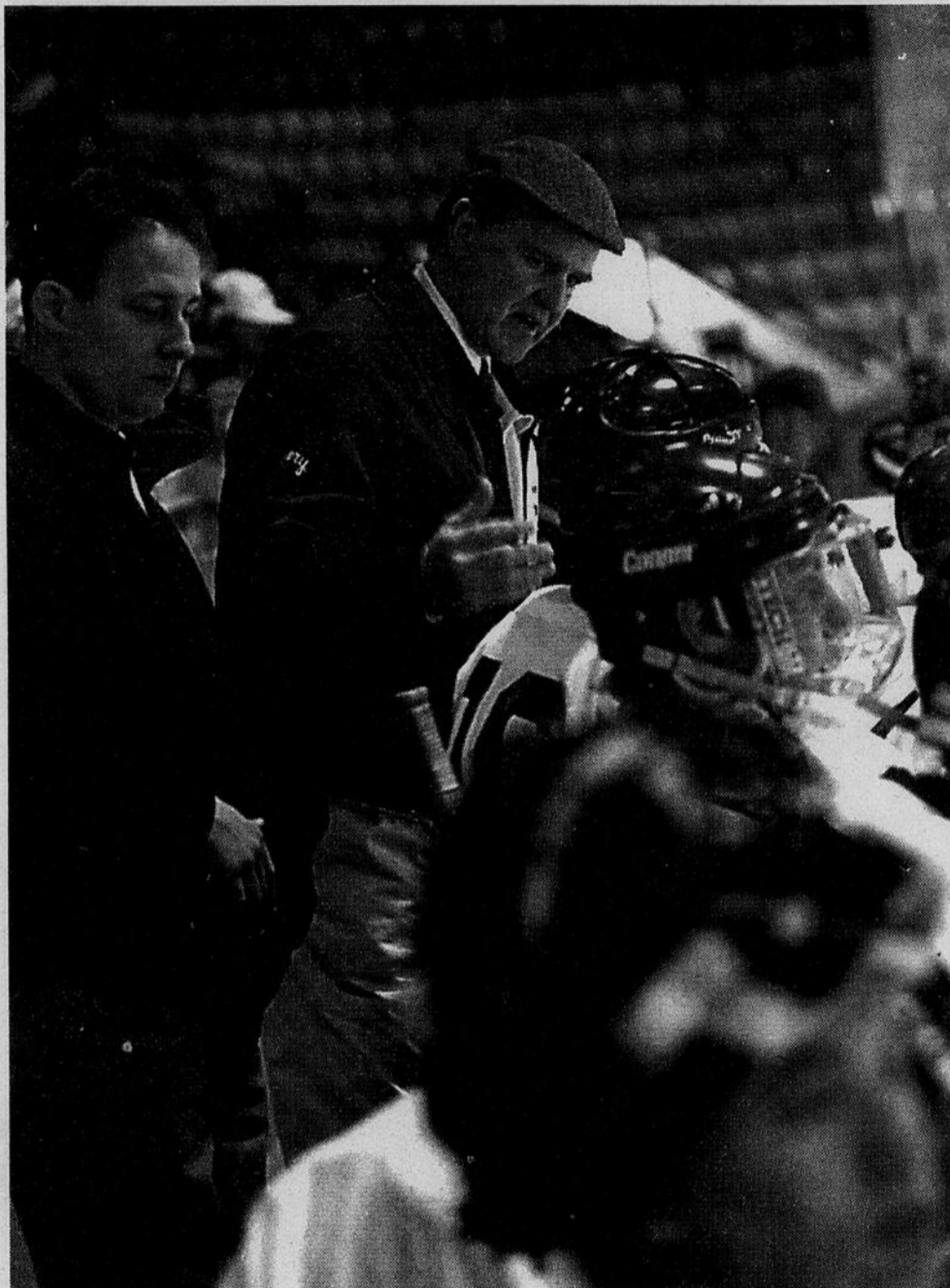
Ligne téléphonique

Hockey Québec, de son côté, a mis sur pied une ligne téléphonique permettant aux jeunes joueurs de poser des questions et de dénoncer tout acte déplacé de la part d'un entraîneur ou d'un bénévole.

À l'origine de ces décisions: les révélations du joueur des Bruins de Boston Sheldon Kennedy, qui a levé le voile l'hiver dernier sur les agressions commises sur sa personne pendant plusieurs années par son ancien entraîneur de la Ligue junior de l'Ouest.

Puis, cet été, l'entraîneur des Ducs de Longueuil, une équipe de la Ligue de baseball de Montréal junior élite, était arrêté et inculpé d'attouchements et d'agressions sexuelles sur quatre joueurs de 14 ans.

Après toute cette publicité autour des risques d'agressions sexuelles dans le sport amateur, le Club de hockey Gatineau n'a pas eu de difficulté à faire accepter par ses candidats la nouvelle procédure de vérification policière.



Terry O'Malley, entraîneur de l'équipe de hockey du collège Notre-Dame, en Saskatchewan.

«On avait un bon timing, parce qu'à chaque fois qu'on faisait une demande à un entraîneur, une histoire scabreuse sortait dans les journaux le lendemain», dit Michel Desagnés, vice-président du club.

Aucun bénévole ne s'est plaint de la nouvelle politique du club, affirme le vice-président. Et personne n'a été refusé à cause des résultats de la vérification policière.

Gatineau possède 75 équipes de hockey mineur. On a donc besoin de 75 entraîneurs-chefs et d'environ 350 bénévoles au total.

À Hull et Aylmer, où l'on retrouve une trentaine d'équipes, et dans les villes plus petites, on travaille avec un groupe de bénévoles plus restreint. Selon Claude Alain, c'est ce qui explique qu'on soit moins pressé à établir un processus très strict de sélection qu'à Gatineau.

«Dans les petites associations, on connaît bien les bénévoles, dit-il. Il y a beaucoup d'anciens qui gravitent autour et qui reviennent comme entraîneurs. Parfois, ça se transmet de père en fils.»

«Ceux qui n'ont rien à se reprocher n'ont pas de craintes à avoir.»

L'entraîneur des Ducs de Longueuil était aussi un homme bien connu, que personne ne soupçonnait de déviance sexuelle...

«On ne se protège jamais assez. On ne parlera jamais assez des dangers de la pédophilie», reconnaît M. Alain.

Mais les vérifications policières ne sont pas le seul moyen que possèdent les associations sportives pour prévenir les agressions sexuelles. Hockey Québec a produit, il y a près de 10 ans, un guide intitulé *Protégeons notre jeunesse*, qui donne des

règles à respecter pour éviter les situations potentiellement dangereuses.

Par exemple, on insiste sur l'importance de vérifier d'où vient un nouvel entraîneur, d'exiger des références, on explique quelles questions poser en entrevue. Une règle stipule également que les bénévoles ne doivent jamais se trouver seuls avec les jeunes dans la salle des joueurs, et que l'entraîneur ne doit jamais être seul avec un joueur.

Le guide est aussi utilisé par des associations d'autres domaines du sport amateur.

La réforme s'impose à tous les organismes

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Le milieu du sport amateur n'est pas le seul à se doter de règles plus strictes de sélection des bénévoles. Tout acte de bénévolat est en passe d'être soumis à une vérification poussée, afin d'éviter les abus dont peuvent être victimes des personnes qui ont besoin d'aide.

«Les organisations communautaires travaillent souvent avec des êtres vulnérables, qu'il faut protéger le mieux possible, dit Lise Gourgue, coordonnatrice des bénévoles au Centre d'action bénévole (CAB) de Gatineau. Les bénévoles vont dans les familles ou auprès des personnes âgées. Alors l'organisme doit se protéger et protéger la population.»

Le CAB de Gatineau vient de s'entendre avec la police municipale pour qu'on vérifie le passé judiciaire des bénévoles, nouveaux ou anciens.

Puisque le CAB recrute des bénévoles pour d'autres organismes de Gatineau, comme Pointe aux jeunes, la Maison de la famille, Univers femmes et le Centre des aînés, les dossiers des bénévoles qui gravitent autour des tous ces organismes devraient être vérifiés aussi.

Partout pareil

À Hull et Aylmer, on demande des vérifications policières pour les chauffeurs qui participent bénévolement au programme de transport-accompagnement.

Les autres organismes sont appelés à vérifier eux-mêmes les candidatures de leurs bénévoles, mais aucun d'eux n'a d'entente avec la police pour des vérifications de dossiers.

Pour faire du bénévolat, il ne suffit donc pas d'avoir le cœur sur la main et du temps à profusion. Un aspirant bénévole doit montrer patte blanche et prouver que ses intentions sont nobles.

L'organisme qui fait les vérifications les plus poussées est sans doute l'Association des grands frères et grandes sœurs: avant d'accepter un candidat, on contacte trois personnes-références, on vérifie son passé judiciaire, on le soumet à une première entrevue de trois ou quatre heures et à une deuxième entrevue avec un psychologue. Il est plus compliqué de devenir grand frère que d'obtenir un emploi...

«Je suis certaine qu'on perd des bénévoles à cause de notre processus, reconnaît Anne Mareschal, directrice régionale de l'organisme. Mais les gens sérieux restent jusqu'au bout.»

Malgré toutes ces précautions, l'organisme a été ébranlé par de tristes histoires au cours des dernières années: une affaire d'agressions sexuelles ce printemps dans la région de Québec, et le meurtre d'un adolescent par son grand frère à Drummondville, l'année dernière. Plus que jamais, on ne laisse rien au hasard.

Pour que les organismes sociaux et communautaires accordent à la sélection de leurs candidats toute l'attention nécessaire, la Fédération des centres d'action bénévole du Québec offre une formation aux dirigeants depuis quelques mois. On veut se doter de règles précises pour «filtrer» les candidatures.

Le Centre d'action bénévole d'Ottawa-Carleton offre également des sessions de formation.

Le bénévolat, c'est plus sérieux que jamais.

Deux viols, mêmes auteurs

LeDroit

La police d'Ottawa-Carleton croit que deux individus sont à l'origine de deux agressions sexuelles commises contre des prostituées.

La première agression sexuelle a eu lieu le 7 septembre, vers 2 h du matin, quand deux individus circulant à bord d'une vieille voiture sport de couleur grise au silencieux défectueux ont fait monter à bord une prostituée à l'angle des rues King Edward et Clarence.

La prostituée a été violée près du Musée national de l'aviation et laissée sur les lieux.

La seconde agression s'est produite le 9 septembre vers 18 h 30: une prostituée est montée dans une fourgonnette de couleur bleu marine ou noire affichant le mot «Drain» sur le côté, à l'angle de la rue Hannah et du chemin Montréal, à Vanier. Elle a été conduite derrière la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) où les deux hommes, que l'on soupçonne d'être impliqués dans l'agression précédente, attendaient le conducteur de la

fourgonnette. La femme a été violée par les deux comparses pendant que le chauffeur la retenait.

Deux hispanophones d'environ 25 ans sont recherchés relativement à ces deux agressions: l'un

d'eux fait 6 pieds, 220 livres, portait un pantalon de coton et une chemise hawaïenne. Son complice fait 6'3", 180 livres et portait une chemise blanche et un pantalon gris.



DÉJEUNER HEBDOMADAIRE DU CLUB RICHELIEU D'OTTAWA

le mercredi 17 septembre à 12 h 00 (midi) au Château Laurier

Conférencier: Me Guy Bertrand
Thème: La séparation du Québec et la Cour Suprême.

R.S.V.P.: Dianne Comeau, téléphone: 562-7600 fax: 562-7033

Coût: 25,00 \$

GUESS EYEWEAR

OPTIQUE LAURIER

PUBLI-REPORTAGE

Maigrir en santé... oui, c'est possible !

Qui n'a pas suivi au moins un régime dans sa vie ? On a qu'à penser à tous ces régimes miracles qui font croire qu'on peut faire fondre d'un seul coup des dizaines de livres en trop.

Denise Forest en sait quelque chose. Pendant 15 ans, elle a essayé tous les régimes existants. Alors qu'au début, elle n'avait que 5 livres à perdre, elle s'est réveillée un bon jour avec une trentaine de livres en trop. "Arrête de capoter et change tes habitudes alimentaires." Ce conseil d'une de ses amies a été l'élément déclencheur pour Denise Forest.

Armée de patience et de bonne volonté, elle s'est attaquée au coeur du problème et a réussi à vaincre son embonpoint. La bataille n'a pas été de tout repos. "Ce n'est pas facile de changer nos habitudes alimentaires, avoue-t-elle. Nous avons constamment besoin d'être motivée pour atteindre nos objectifs." La motivation est parfois difficile à trouver. C'est d'ailleurs pour ça qu'il y a 4 ans, Denise Forest a décidé de créer PAC, le Programme d'Alimentation Contrôlée. À l'aide de ce programme, elle aide les gens à atteindre leur poids santé en les motivant et en les aidant à changer leurs habitudes alimentaires.

PAC est un programme entièrement basé sur le guide alimentaire canadien. C'est un programme souple et efficace qui combine la motivation et la bonne alimentation. "Je n'ai pas de recette miracle, explique Denise Forest. J'accompagne les gens dans leurs démarches, les encourage, les motive, je leur donne des trucs, des nouvelles recettes." PAC permet de manger à sa faim et de perdre du poids sans perdre la santé.

En changeant ses habitudes alimentaires, on apprend du même coup à mieux se connaître, et à respecter ses limites. "Je ne sors plus jamais d'un restaurant en détachant ma ceinture", souligne Denise Forest. Pourtant, elle affirme qu'elle n'a jamais l'impression d'avoir l'estomac vide.

En s'inscrivant à PAC, on choisit soi-même le poids qu'on veut atteindre. Denise révisé avec les participants leur cheminement hebdomadaire et pour à peine 10 \$, on peut également se procurer un livre de recettes PAC. Denise Forest a elle-même essayé toutes ces recettes qu'elle partage avec tous les membres de la famille.

Des rencontres sont organisées à chaque semaine. Pour s'inscrire au Programme d'Alimentation Contrôlée, il faut tout simplement se rendre le mercredi à 19 h à la Cabane en bois rond de Hull, 331, boulevard Cité des Jeunes ou le jeudi à 13 h ou 19 h à la Légion canadienne de Gatineau, 231, boulevard Maloney ou le mardi à 19 h au tout nouveau Centre Pauline Charron, 164, rue Jeanne-Mance à Vanier.

On peut aussi contacter Denise Forest au 246-5546

Perdre du poids sans perdre la santé, c'est possible grâce à PAC.



Denise Forest, responsable du programme d'alimentation contrôlée PAC

Vous voulez maigrir ? PROGRAMME D'ALIMENTATION CONTRÔLÉE

Que ce soit pour maigrir ou pour manger sainement faites-le avec PAC un programme souple et efficace !

Maintenant trois salles pour mieux vous servir

Gatineau : Légion Canadienne
231, boul. Maloney
Conférences tous les jeudis à 13 h (1:00 p.m.)
tous les jeudis à 19 h (7:00 p.m.)

Hull : La cabane en bois rond
331, Cité des Jeunes
Conférences tous les mercredis à 19 h (7:00 p.m.)

Vanier : Centre Pauline Charron
164, rue Jeanne-Mance
Conférences tous les mardis à 19 h (7:00 p.m.)

N.B. Les portes sont toujours ouvertes 1 heure avant la conférence pour les pesées et les inscriptions.

Inscription : 20\$ 6\$ par semaine

PAC peut vous aider ! Informez-vous : 246-5546

Basé sur le guide alimentaire canadien
Aucune calorie à calculer.
On ne vend aucun produit.
On mange bien, c'est tout !

Les 26, 27 et 28 septembre, les artistes font un cadeau au public

Trois jours de culture pour les 20 ans du CRCO

FRANCE PILON
LeDroit

Le Conseil régional de la culture de l'Outaouais (CRCO) a décidé de faire coïncider les célébrations de ses 20 ans d'existence avec les Journées de la culture, un événement qui se tiendra les 26, 27 et 28 septembre à la grandeur du Québec.

«Ce n'est pas tous les jours que la population peut rencontrer ses artistes et échanger avec eux, a indiqué Nicole Patry, la directrice du CRCO. C'est important que la population fête la culture. C'est un cadeau que les artistes font à la population, puisque toutes les activités sont gratuites et que les artistes ne sont pas payés», a indiqué M^{me} Patry.

En effet, le Québec ne donne pas un sou pour l'organisation des activités, préférant mettre l'argent dans une vaste campagne publicitaire qui aura lieu à la télé et dans les quotidiens. Le programme des quelque 700 activités qui se tiendront lors des Journées de la culture sera inséré dans les quotidiens du Québec le 20 septembre, en 1,2 million d'exemplaires.

Les Journées de la culture ont germé lors du Sommet socio-économique et sont devenues une réalité lorsque le gouvernement a confirmé qu'à chaque année, la dernière fin de semaine de septembre sera consacrée à la rencontre entre les artistes et le public.

Dans l'Outaouais, le CRCO a été le maître d'œuvre de ces journées et plus de 26 projets seront présentés dans 11 municipalités au cours de cette fin de semaine, a indiqué M^{me} Patry. D'Aylmer à Gatineau en passant par Maniwaki, Montcerf et Plaisance, les citoyens sont invités à participer à des spectacles, à rencontrer des artistes, à visiter des musées, des expositions et des maisons patrimoniales.

Ainsi, pour une rare fois, les jeunes de cinquième et sixième années de l'école Jean-de-Bréboeuf assisteront à des répétitions de danse et de concert dans l'immeuble historique qu'est l'ancien orphelinat Ville-Joie Sainte-Thérèse, qui abrite maintenant le Conseil régional de la culture de l'Outaouais (CRCO), le Conservatoire de musique de l'Outaouais et le Centre de production en arts de la scène. Cette activité aura lieu le vendredi 26 septembre.

Le lendemain, ce sont les adultes qui vont frayer avec les artistes en design et en arts visuels qui exposeront leurs œuvres à l'Université du Québec à Hull. L'événement sera précédé à 18 h d'une dégustation de mets de différentes ethnies, suivie de témoignages d'artistes et d'organismes.

À 20 h, un spectacle concept multidisciplinaire, *Les enfants de Gaïa*, mettra en scène plus de 30 artistes de la région, chanteurs, compositeurs, interprètes, danseurs, poètes.

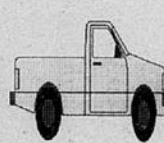
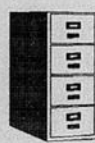
Nicole Patry est heureuse de voir l'enthousiasme suscité par l'organisation de ces Journées surtout en milieu rural, généralement plus difficile à rejoindre.

Par exemple, à Montcerf, les citoyens sont invités à visiter une exposition de photos anciennes à la bibliothèque et à Saint-André-Avellin, il y aura visite guidée du Musée et des maisons historiques du village.



Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada

Public Works and Government Services Canada



Matériel Surplus du gouvernement

1) Vente payer et emporter

Livres • Bureaux • Chaises • Classeurs • Tables • Bibliothèques • Cartables • Équipement électronique • Équipement électrique • Supports à dossiers en plastique • Coffres d'outil • Coffres-forts • Autre matériel assorti

Premier arrivé, premier servi. Tout le matériel est ventu «tel quel, sur place» et toute vente est finale. Pas de remboursement, ni échange.

2) Vente publique (Soumission fermée)

Automobiles • Camions et camions d'armée (5-tonne & 5/4 tonne) • Fourgonnettes • Véhicules tout-terrain • Motocyclettes Armstrong • Bateau pneumatique • Perceuse à colonne • Scie à métaux • Banc de scie • Foreuse/fraiseuse • Cartables • Vêtements • Textile • Bottes d'armée • Équipement & ameublement de bureau • Équipement électrique • Équipement électronique • Équipement de cuisine • Télécopieurs • Laveuses & sècheuses • Coffre-forts • Étagères • Autre matériel assorti

Le matériel sera vendu par lot détaillé. Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Les offres seront reçues jusqu'à 15 h 30, le vendredi, 19 septembre 1997.

Dates des ventes ci-dessus

Le jeudi, 18 septembre 1997, 12 h à 19 h
Le vendredi, 19 septembre 1997, 12 h à 15 h 30

Lieu des ventes ci-dessus

Centre de distribution des biens de la Couronne
Porte E-4 (Côté Est)
933, avenue Gladstone
Ottawa, Canada
K1A 0T4

Tél. : (613) 952-0272
Fax : (613) 941-0155

Note : Stationnement public sur les lieux disponible après 15 h 30 seulement

Vente par soumission fermée

- (1) 2 moteurs diesels Cummins (250 Hp)
- (2) moteur diesel 6.2 L
- (3) pneus de camion

Pour obtenir le formulaire d'Offre d'achat, communiquer avec le CDBC aux numéros listés ci-dessus. L'inspection de ce matériel est sur rendez-vous seulement. La date de clôture est le 17 octobre 1997, 15 h 30.

Canada



La **Célébration**
CONTINUE
35 ANNÉES DE MILLÉSIME

VENTE

JUSQU'AU 14 SEPTEMBRE

Jusqu'à épuisement des stocks

Faites votre bière
et votre vin à domicile

Combinaison Bière/Vin
Trousse pour débutants 39\$

Rég. 62,50 \$
(extraits de malt /
concentrés non-inclus)

5 étapes faciles

1. Désinfecter l'équipement
2. Mélanger les ingrédients
3. Ajouter la levure - Attendre 3-5 jours
4. Transverser dans la cruche en verre - Attendre 3-4 semaines
5. Embouteiller

Cheers!

Économisez sur les capsulateurs, bouchonneuses, filtres, bouteilles, cruches en verre, malts de bières, concentrés et jus de raisins sélectionnés, égouttoirs et beaucoup plus.

Plus de 350 extraits de malts et de concentrés provenant du monde entier.

Venez chercher votre «Vintage Customer Card» gratuite qui vous fera économiser encore plus.

130 chemin Robertson
Bells Corners, Nepean
721-9945

957 ave. Gladstone o.,
Ottawa 722-9945

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRE

Lun. & Mar.
9h00 - 18h00
Mer. - Ven.
9h00 - 21h00
Sam. 9h00 - 17h00

Ouvert ce dimanche
Midi - 17h00

Grande Ouverture

Fabrication de vin sur place
aux deux emplacements

- Choisissez parmi plus de 220 concentrés de vin en stock, provenant du monde entier.
- Si nous n'avons pas le produit que vous cherchez, nous pouvons l'obtenir.
- Eau filtrée.
- Personnel compétent et amical.
- Aucune affiliation nécessaire.
- Filtrage, dégazage, bouchon de liège et capsule rétractables inclus avec chaque lot.

IL VOUS SUFFIT DE

1. Choisir votre style de vin
2. Verser la levure
3. Revenir quatre à six semaines plus tard et embouteiller.

Chaque heure consacrée à ces opérations peut produire jusqu'à 26 bouteilles de vin.

Deux des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.



Notre réputation est la garantie de votre succès

loto-québec résultats

1^{re} Édition
MILLIONNAIRES

1 lot
de 25 000 \$

Tirage du 97-09-12 **305A058**

(numéro non décomposable)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un lot de 25 000 \$ chaque jour, du 12 sept. au 12 oct.

Éditorial

Urgence au Casino!

Paul Gaboury

Un monde irréel où même la notion d'urgence prend un autre sens

Au risque de jouer les trouble-fêtes, une vaillante policière inquiète pour la vie d'un enfant de deux ans laissé seul dans une voiture dans le stationnement s'est vu refuser l'accès à l'intérieur du Casino de Hull. Elle voulait simplement y retrouver le propriétaire du véhicule.

Mais, à sa grande stupéfaction, elle s'est butée à un simple agent de sécurité, non moins vaillant, qui a refusé de la laisser franchir la porte en prétextant que les règles de sécurité ne le lui permettaient pas. Il n'a même pas voulu faire un appel au micro sous prétexte qu'il ne s'agissait pas d'une urgence. La policière a dû rebrousser chemin avec l'enfant jusqu'au poste de police jusqu'à ce que le père vienne le chercher. Il s'est vu coller une contravention de 85 \$ pour avoir enfreint le Code de la sécurité routière.

Un enfant laissé sans surveillance dans un véhicule stationné au Casino de Hull, c'est une affaire qui n'a pas de caractère d'urgence selon les règles de sécurité de la maison de jeu. Mais si ce n'est pas l'affaire du Casino que de retrouver le parent irresponsable et que la police ne peut le faire dans ses murs, alors, c'est l'affaire de qui?

Ce qui est le plus étonnant dans cette histoire, c'est d'apprendre qu'un policier, vêtu en uniforme, n'a même pas pu convaincre un agent de sécurité que la vie d'un enfant était réellement en danger parce que le bambin n'était âgé que de deux ans et qu'il aurait pu suffoquer dans l'automobile. Aurait-il fallu qu'il suffoque pour qu'il y ait urgence? Bien sûr, c'est grâce au système de caméras de sécurité du Casino que l'on a aperçu l'enfant dans le véhicule. La police en a ainsi été informée. Mais comment se fait-il que le Casino n'ait pas un code qui prévoit les mesures à prendre pour retrouver le plus rapidement possible le parent d'un enfant laissé seul dans une automobile dans son stationnement. C'est tout simplement renversant.

Pourquoi ne pas avoir permis d'appeler au micro le propriétaire du véhicule en annonçant le numéro de plaque, comme cela se fait souvent dans des lieux publics, des stades ou des arènes lorsqu'un propriétaire a laissé... ses phares allumés! La vie d'un enfant méritait au moins que l'on essaie.

Quant à la contravention de 85 \$ émise au père parce qu'il a laissé un enfant de moins de sept ans seul dans son véhicule, on doit se demander si le Code de la sécurité routière ne devrait tout simplement pas être lui aussi révisé, surtout qu'il en coûte quatre fois plus pour un permis de conduire ou une plaque d'immatriculation périmée. Et quand on repense à cette histoire récente d'un propriétaire qui avait reçu une amende de 300 \$ pour avoir laissé son chien suffoquer dans une automobile au marché By à Ottawa, on peut se poser de sérieuses questions.

Quant au caractère dit «civil» plutôt que «criminel» de l'infraction, on peut encore là se poser de sérieuses questions à propos du code de procédures qui établit les interventions des policiers au Casino. Le Casino n'est pas un lieu public, mais une «propriété privée», alors les policiers ne peuvent y avoir accès comme ailleurs. Pourtant, tout le monde sait très bien que le Casino a été construit avec l'argent des contribuables, et que son accès y est gratuit.

On en retient que le gouvernement a créé dans les casinos un monde irréel où même la notion d'urgence prend un autre sens. Pourtant, la vie d'un enfant de deux ans devrait passer bien après les jeux de hasard, même au risque de déranger une partie de poker, ou de fermer pour quelques instants les machines à sous. Après tout, si un policier s'énerve parce qu'un enfant est laissé seul dans une automobile, c'est parce qu'il a des raisons de le faire. Ceux qui ne le comprennent pas devraient être rappelés à l'ordre.

La Sainte des pauvres

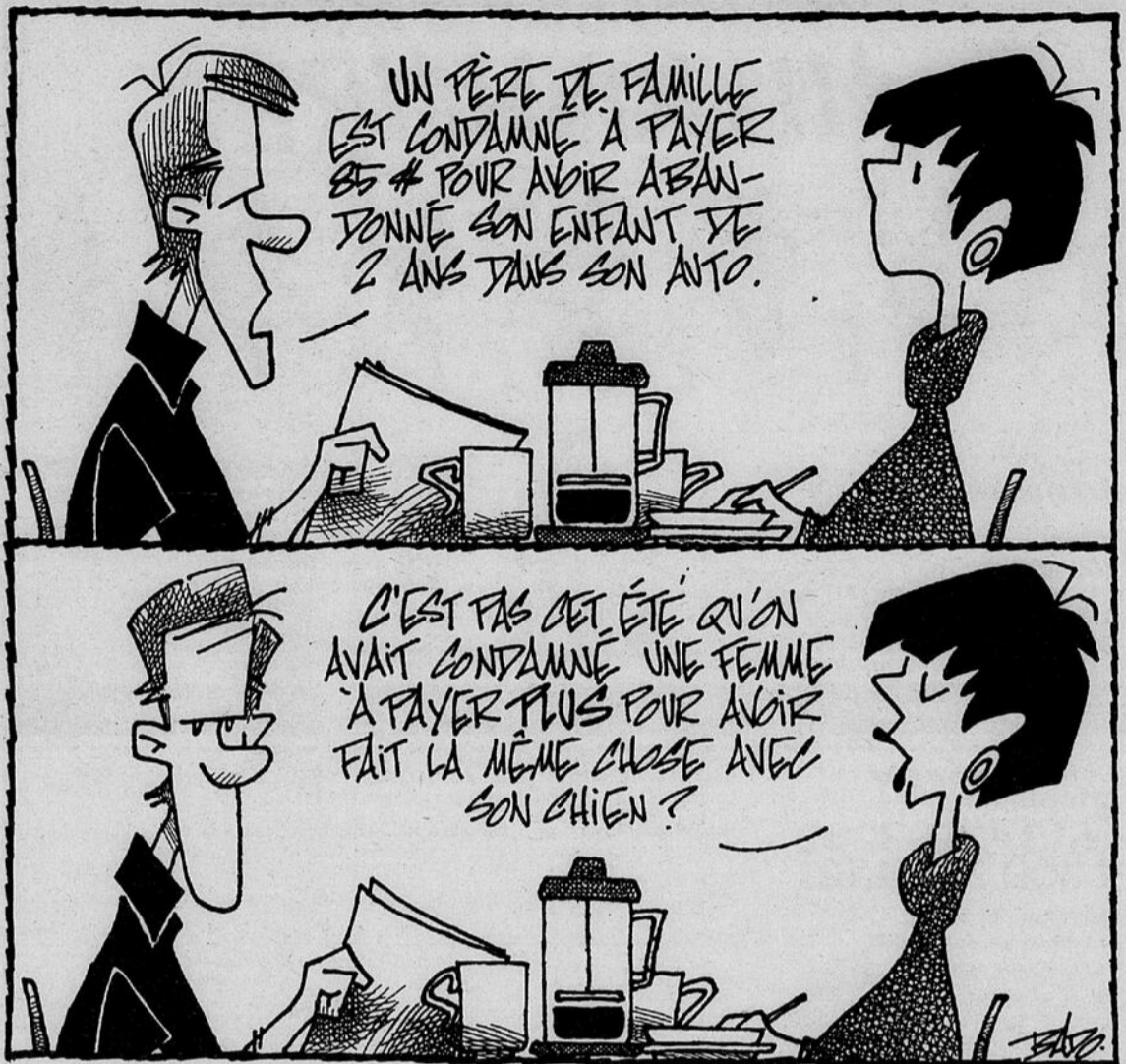
Des funérailles d'État ont lieu en Inde aujourd'hui pour faire les adieux à Mère Teresa, celle qui aura porté secours aux pauvres parmi les plus pauvres. Cet événement planétaire lance en même temps au Vatican un appel en faveur de la canonisation accélérée de cette femme irremplaçable.

Déjà, plusieurs voix s'élèvent afin que le Vatican mette de côté ses règles habituelles et la déclare Sainte dès l'an 2000. Normalement, il faudrait attendre jusqu'en 2002 avant que le Vatican étudie une demande de béatification en vue de sa canonisation. Mais déjà, on indique à Rome qu'il serait possible d'accélérer le processus dans le cas de Mère Teresa. De vénérable à bienheureuse, Mère Teresa serait canonisée presque par acclamation comme dans les temps plus anciens.

Prix Nobel de la paix en 1979, Mère Teresa a déjà eu droit à des honneurs prestigieux, mais sa canonisation serait l'ultime reconnaissance de son oeuvre sur terre. Le Vatican ne viendrait ainsi que confirmer dans le Ciel ce qui est déjà gravé dans les coeurs de ceux qui l'ont cotoyée et qu'elle a aidés. Que Mère Teresa est déjà la Sainte des pauvres.

P.G.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

À vous la parole

Le dialogue plutôt que le plan B

À tous les premiers ministres provinciaux et territoriaux,

Comme vous le savez, la question de l'unité canadienne a toujours été une préoccupation pour les communautés francophones et acadienne du Canada.

Aussi, nous croyons que le développement et l'épanouissement de la langue et de la culture française partout au pays ainsi que la reconnaissance du caractère unique de la province de Québec sont très certainement des éléments essentiels pour la résolution de la problématique de l'unité nationale.

Par contre, la négation de la dualité linguistique au Canada et l'utilisation d'une ligne dure à l'égard du Québec, comme la menace de partition de cette province ou d'un quelconque «plan B», ne sauront favoriser le dialogue vers une solution à la question de l'unité canadienne.

Nous nous réjouissons qu'une telle rencontre ait lieu et désirons vous rappeler quel que soit le processus qui sera mis en place pour trouver un dénouement à la question de l'unité nationale, il serait inconcevable de ne pas y inclure les communautés francophones et acadienne du Canada.

Celles-ci constituent une des caractéristiques fondamentales de notre pays et un lien privilégié avec la francophonie québécoise.

Gino LeBlanc
Président

Fédération des communautés francophones et acadienne

Une vilaine connerie

L'épisode Rakoff nous aura appris de fort belles choses. Les péquistes sont demeurés d'un calme exemplaire devant ce qu'il faut bien appeler une connerie assez vilaine.

M. Pinard (*LeDroit*, le jeudi 28 août), du PQ Outaouais, fait un peu exception; un lapsus de syntaxe peut-être lui fait dire que la souveraineté dépasse l'entendement.

Cela me semble vrai présentement car il faut plus que des arguments revanchards qui relèvent d'un sentiment de persécution pour expliquer au bon peuple le projet de souveraineté.

Cela est trop important pour refuser d'en parler longuement et calmement; d'ailleurs ce n'est pas en traitant ses adversaires politiques de traîtres et d'anti-Québec (écoutez M. Landry) qu'on va garder le débat à un niveau convenable.

M. Bouchard, père, un honnête travailleur, aurait pris de temps en temps un verre de trop. Nous avons tous connu des pères semblables qui trouvaient là un des seuls moyens de vaincre le stress d'une autre époque; cela n'a rien à voir avec la carrière du fils.

Le gouvernement fédéral au pouvoir s'amuse à espionner de la sorte; je croyais que nous les payions pour gérer le pays.

De plus, cela flaire l'hypocrisie à plein nez (écoutez M. Chrétien) et un infantilisme assez révoltant: (Mon papa est plus calme que le tien, il est plus fort, il fait pipi plus

loin comme dirait madame Payette.)

Ce sont des tactiques de batailleurs de fond de ruelle.

M. Rakoff admet que son analyse n'est pas scientifique et dépend de son option politique. «Plus honnête que ça, tu meurs». Pourquoi le *Citizen* a-t-il publié ce torchon?

Un éditorialiste du *Citizen* (édition du 27 août) montre que Rakoff ne respecte pas le code de déontologie des psychologues; pourquoi avoir publié ledit torchon sur une pleine page le dimanche 24 août, avec photos à l'appui?

M. Bouchard fils aime les biscuits Arrowroots; Glen Gould les aimait aussi; et après? M. Bouchard fils a changé d'allégeance politique; c'est de l'histoire ancienne connue depuis longtemps. Il est assez grand pour faire ses choix et en porter les conséquences.

La souveraineté est probablement chose trop sérieuse pour la laisser aux politiciens; c'est là mon avis à la lumière de tout ce qu'on peut observer depuis quelque temps.

Devant les manigances de tous les partis, de toutes les options, de tous les bords, je deviens de plus en plus cynique et je fais de moins en moins confiance à cette génération de politiciens, sauf pour de rares exceptions. Ils nous coûtent trop cher pour la qualité de leur travail.

Germain Bertrand
Chelsea

Les postiers n'ont pas à avoir honte du passé

Jean-Claude Parrot,
Vice-président exécutif
Congrès du travail du Canada

L'éditorial de Clinton Archibald intitulé «Les Postes royales» est encore une fois biaisé. Il s'offusque de la possibilité d'une grève des Postes et refuse de reconnaître la valeur d'une main-d'oeuvre permanente à plein temps — sujet important dans les négociations.

Le contraire aurait été surprenant considérant le congédiement de 10 000 travailleurs et travailleuses des Postes à la suite des pressions des entreprises médiatiques qui voulaient avoir les encarts dans leurs journaux plutôt que de les voir livrer par des gens ayant un emploi dont le salaire et les conditions de travail avaient été négociés dans une convention collective.

M. Archibald reprend l'argument selon lequel les petites et moyennes entreprises dépendent de la Poste pour leur survie. Pourtant, dans le passé, le syndicat a été en mesure de prouver sans l'ombre d'un doute que, contrairement à certaines affirmations des éditorialistes, les faillites n'avaient pas augmenté lors de grèves des Postes. En fait, lors d'une grève de 42 jours, elles avaient même diminué.

Il se porte comme grand défenseur des gens qui attendent leur chèque de pension, d'assurance-emploi ou de remboursement de tout genre. Non seulement, au cours des dernières grèves, c'est la Société des postes qui a voulu nous empêcher de livrer ces chèques, mais combien de personnes dans notre société qui reçoivent des chèques d'assurance-emploi ou d'aide sociale aimeraient avoir un emploi. Ne vaut-il pas mieux être le défenseur des emplois réguliers à plein temps?

Des questions

Ce qui m'amène à poser quelques questions. Qu'est-ce qui nuit le plus aux gens dans notre société? Une grève des Postes de quelques jours, voire quelques semaines, des Postes ou la mise à pied par milliers de travailleurs et travailleuses? Une grève ou le remplacement des emplois permanents à plein temps par des emplois à temps partiel? Une justice sociale plus grande à laquelle le syndicat veut contribuer au moyen de la négociation collective ou l'acceptation d'un avenir d'emplois précaires sans protection et mal rémunérés préconisé par un éditorialiste?

M. Archibald, il n'y a pas de honte à avoir participé à une grève des Postes en 1975 pour permettre aux employés à temps partiel d'obtenir certains bénéfices

accordés aux employés à temps plein; pour permettre à un petit groupe de manieurs d'obtenir un ajustement de salaire pour combler l'écart avec les autres postiers causé par des augmentations en pourcentage auxquelles nous avons mis fin; pour forcer les Postes à privilégier l'emploi du personnel à temps plein partout où cela était possible.

Il n'y a pas de honte à avoir participé à une grève en 1981 pour obtenir un congé de maternité payé pour les femmes; pour s'être assuré que les employés à temps partiel reçoivent enfin tous les mêmes bénéfices que les employés à plein temps à l'exception du fonds de pension, ce que nous avons réglé une fois les Postes devenues société d'État.

Il n'y a pas de honte à avoir passé deux mois en prison pour la grève de 1978, qui a mené à une convention sans grève en 1980 contenant une réduction de la semaine de travail de 40 à 37,5 heures, protégeant ainsi environ 1000 emplois à plein temps. Il n'y a pas de honte à avoir contribué à ce que les travailleurs et travailleuses des Postes aient la sécurité d'emploi.

Où sont les bénéficiaires?

Laissez-moi vous rappeler que ce sont les éditorialistes qui ont chantonné le même refrain que les employeurs: que si l'on acceptait la technologie, on en partagerait les bénéfices. Connaissant très bien l'histoire des employeurs envers les travailleurs et travailleuses à travers les siècles, nous les postiers et d'autres dans le mouvement syndical avons négocié le texte de ce joli refrain dans des conventions collectives, contrats qui lient les employeurs autant que les travailleurs et les travailleuses.

Non, M. Archibald, nous les postiers n'avons pas honte de notre passé. L'objectif des Postes n'est pas et ne doit pas être de faire de l'argent en sabrant dans des emplois et des services à notre société. De surcroît, la Société des postes est un service rentable contrairement à ce que vous affirmez lorsque vous dites que c'est le peuple qui assume l'addition de ce service. Ce sont les usagers qui paient et non les contribuables, et nos tarifs sont encore parmi les plus bas du monde.

Dans une société où l'écart entre les mieux nantis et les plus démunis s'accroît continuellement, nous avons tous, chacun dans son domaine, une obligation de contribuer à une société plus juste. C'est ce à quoi s'appliquent les Syndicats des travailleurs et travailleuses des Postes, le mouvement syndical et bien d'autres organismes dans notre société.

mille mots



Des Soeurs missionnaires de la Charité prient lors de la messe matinale à la maison mère de la congrégation, à Calcutta. C'est là que le corps de Mère Teresa sera enterré après les funérailles d'État qui lui sont réservées, aujourd'hui.

Associated Press

Des propos déplacés

Joël Chéruet
Chef de la Police
Gatineau-Métro

À Denis Gratton

Suite à votre chronique publiée dans le journal *LeDroit*, édition du 2 juillet 1997, intitulée: «Chéruet et son amie la reine», j'ai pris quelque temps de réflexion pour bien analyser les conséquences de certains passages de votre article que je qualifierais de malheureux.

Je tiens à préciser immédiatement que je vous écris d'abord et avant tout à titre de «premier représentant» de la police Gatineau-Métro.

En effet, certains qualificatifs et «dictons» que vous avez choisis dans votre article sont pour le moins disgracieux et ce, autant à mon égard qu'à l'endroit des policiers et policières de Gatineau et plus particulièrement à l'endroit de ceux qui ont participé courageusement à la mission d'Haïti.

Comme vous le savez sûrement, de tels propos déplacés ont comme effet premier de miner et de discréditer aux yeux du public une institution qui est l'une des bases fondamentales de notre société, la police étant l'image de l'ordre et de la sécurité publique, garante de la paix sociale.

Le message irrespectueux qui transparaît de vos propos fait preuve d'une grande irresponsabilité, puisque lorsque vous employez des expressions telles que «c'est donner de la confiture à des cochons» et «c'est le gros Chéruet qui a dû rire à s'en tordre les bourrelets», ce n'est pas moi que



Joël Chéruet

vous attaquez personnellement, mais plutôt le premier représentant de l'ordre et de la sécurité publique à Gatineau et l'institution même qu'est la police.

Fonction et institution visées

En effet, si l'objet de vos propos ne m'avait visé qu'à titre de simple citoyen, cela n'aurait pas valu la peine d'une réponse écrite de cette nature. Cependant, dans le présent cas, en faisant référence à la mission Haïti et aux remerciements de Sa Majesté à l'endroit de la Police Gatineau-Métro, il est clair que ce n'est plus l'individu qui est visé, mais bien la fonction et l'institution elles-mêmes.

À mon sens, votre personnalisation mesquine de mes caractéristiques physiques et l'emploi vexatoire d'un dicton pour personnifier les policiers et policières de Gatineau ont pour effet d'encourager

le public à ne pas prendre au sérieux le rôle et le travail de la police. À une époque où nos villes québécoises connaissent, tour à tour, des problèmes sérieux de désordre public de tout genre, je ne peux que déplorer cette façon de plonger dans le sensationnalisme de bas étage.

Vos propos sont d'autant plus déplorable que vous aviez l'opportunité rêvée de donner publiquement la reconnaissance méritée à nos policiers qui se sont vus remerciés par la reine Élisabeth II, représentante de l'autorité suprême au Canada et qui a su reconnaître le bien-fondé humanitaire de la mission policière gatinoise en Haïti. Pourquoi vouloir ridiculiser le travail de la police au prix d'un sensationnalisme douteux?

Vous n'êtes pas sans savoir qu'en tant que journaliste, vous bénéficiez d'une influence marquée auprès du public. Les valeurs morales et démocratiques que vous véhiculez dans vos articles vous rendent responsables dans une certaine mesure des valeurs transmises aux citoyens et des comportements qui en découlent.

Dans ces circonstances, il m'apparaît que des excuses publiques et une rectification adéquate de vos propos s'imposent. En avez-vous le courage?

Je vous demande, à tout le moins, de publier dans une prochaine édition du journal *LeDroit* la présente lettre afin de rendre justice aux policiers de Gatineau qui ont participé, au risque de leur vie, à la mission humanitaire internationale en Haïti.

Bouchard félicite Blair et lance un message à Chrétien

Presse Canadienne — Québec

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, a félicité son homologue britannique Tony Blair hier pour avoir su reconnaître l'existence de la nation écossaise et avoir respecté la décision démocratique des Écossais. Dans un communiqué, M. Bouchard en profite pour inviter le gouvernement canadien à tirer deux leçons de ce référendum. D'une part, le chef du gouvernement québécois prend note que, pour le premier ministre britannique Tony Blair, «la reconnaissance de l'existence du peuple écossais va de soi». M. Bouchard cite comme preuve l'introduction du Livre blanc préréférendaire publié par le



Lucien Bouchard

gouvernement anglais, et où on décrit l'Écosse comme «une fière nation historique» («a proud historic nation»). D'autre part, M. Bouchard signale que lors du référendum écossais, «la règle de la majorité simple est allée de soi». Cette règle «fait tellement partie des traditions parlementaires britanniques que la loi sur les référendums en Écosse et au pays de Galles n'en fait pas mention, la tenant simplement pour acquise, comme il se doit», commente le premier ministre du Québec. Il s'agit d'un message que M. Bouchard destine sans aucun doute à son vis-à-vis canadien, Jean Chrétien, dont le gouvernement proclame l'égalité de 10 provinces plutôt que l'existence de deux peuples au Canada, et qui entretient un débat sur le nombre de voix qui seraient requises pour que le Québec puisse proclamer sa souveraineté à la suite d'un référendum. Jeudi, lors d'un référendum historique, les Écossais ont voté Oui à deux questions qui leur étaient posées. Ils ont accepté à 78 % la création d'un nouveau Parlement et ont appuyé à 64 % le droit de ce Parlement de lever des impôts. Le référendum a été tenu exactement 700 ans après la victoire que les troupes écossaises de William Wallace, dit Coeur Vaillant, avaient remportée sur les Anglais à Stirling Bridge, le 11 septembre 1297.

Des négociations dans le plus grand secret

Presse Canadienne — Québec

Les négociations entre le gouvernement et les deux unions municipales se déroulent toujours à Québec dans le plus grand secret et elles se poursuivront bien au-delà de la date butoir du 15 septembre. Hier, les porte-parole de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et de l'Union des municipalités régionales de comté (UMRCQ) ont affirmé, de concert avec le ministre des Affaires municipales Rémy Trudel, leur intention de s'abstenir de commenter publiquement le déroulement des pourparlers, ce qui risquerait de faire avorter le frêle processus de négociation.

Alors qu'à l'UMQ on précise que le processus est déjà suffisamment laborieux, à l'UMRCQ on a décidé d'insister sur les résultats d'un sondage CROP démontrant que 68 % des 500 répondants prédisent la défaite du gouvernement péquiste lors du prochain scrutin, si jamais le transfert de responsabilités de 500 millions \$ oblige les administrations municipales à augmenter les taxes.

Surplus budgétaires: la recette du NPD

Presse Canadienne — Ottawa

C'est au tour du NPD d'y aller de sa recette pour utiliser les surplus budgétaires de l'après-déficit fédéral. La formation politique propose de rétablir le financement des programmes sociaux à ses niveaux antérieurs, de réduire la TPS et de diminuer modestement la dette. «Les vrais héros de cette lutte au déficit ne sont pas les libéraux, ni le ministre des Finances, mais tous ces Canadiens qui en ont souffert: les enfants, les malades, les personnes âgées, les personnes qui ont perdu leur emploi. Nous croyons que les bénéfices de cette lutte doivent revenir à ceux qui en ont payé le prix», a affirmé hier le député néodémocrate Nelson Riis, critique officiel en matière de finances publiques. L'approche néolibérale du gouvernement Chrétien en matière de lutte au déficit a fait surtout des victimes dans les rangs des plus démunis, clame M. Riis. Le chômage a augmenté, la pauvreté chez enfants est devenue endémique, les étudiants doivent s'endetter comme jamais pour terminer leurs études, le nombre des faillites ne cesse de croître, bref il est temps de mettre un terme à ces reculs.

Les prestations augmentent

Presse Canadienne — Ottawa

Les prestations de la sécurité de la vieillesse du gouvernement fédéral seront majorées de 0,3 % au cours du trimestre allant d'octobre à décembre 1997, pour refléter les augmentations du coût de la vie telles que mesurées par l'indice des prix à la consommation de Statistique Canada. La pension de base de la Sécurité de la vieillesse qui est versée aux personnes de 65 ans et plus s'établira donc à 406,34 \$ par mois. Les prestations pour le supplément de revenu garanti, l'allocation au conjoint et l'allocation pour veufs et veuves augmentent également du même pourcentage. Toutes les prestations de la sécurité de la vieillesse sont indexées trimestriellement (en janvier, avril, juillet et octobre).

Le pays

Sondage SOM-L'Actualité sur la partition du Québec

Le reflet de l'ambivalence et de la tolérance des Québécois

— Pauline Marois

Le sondage SOM-L'Actualité sur la partition du Québec démontre la «grande ambivalence» des Québécois, mais aussi leur tolérance.

LIA LÉVESQUE

Presse Canadienne — Montréal

C'est la ministre de l'Éducation Pauline Marois qui réagissait hier, au nom du gouvernement du Québec, au dernier sondage sur la partition du territoire d'un éventuel Québec souverain.

Le sondage indique que 61 % des Québécois pensent que ceux qui voudraient rester au Canada, si le Québec devenait indépendant, en auraient le droit. Le pourcentage est de 55 % chez les francophones et de 51 % chez les souverainistes.

«Ça reflète la tolérance que l'on a», commentait M^{me} Marois, interrogée après qu'elle eut participé à l'enregistrement d'une émission de télévision à Montréal.

Mea culpa

M^{me} Marois fait aussi un mea culpa, au nom de son gouvernement. «Ça reflète de notre part une lacune quant à la présentation et à la défense de notre projet de souveraineté nationale.»

Toutefois, la responsabilité de mieux informer la population ne relève pas seulement du gouvernement péquiste, fait-elle valoir.



Pauline Marois

«On a un devoir à faire. On a une responsabilité et ce n'est pas seulement au gouvernement formé par le Parti québécois, mais à l'ensemble du mouvement souverainiste du Québec de reprendre le débat, de représenter le projet dans sa juste perspective.»

La ministre Marois rappelle que lors des audiences de la Commission Bélanger-Campeau, les experts ont été clairs sur la question: le territoire du Québec est indivisible.

Rencontre sur l'unité nationale

«Les attentes sont limitées»

— McKenna

CHRIS MORRIS
Presse Canadienne — Fredericton

Les neuf premiers ministres provinciaux feront preuve de bonne volonté à l'endroit du Québec, lors de leur rencontre de Calgary sur l'unité nationale, demain et lundi, a assuré hier le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna.

M. McKenna, qui assurera la présidence des entretiens, a estimé que le moment n'avait jamais été aussi bien choisi pour la tenue d'un débat sur la façon de maintenir le pays uni. Alors que l'économie est en pleine effervescence et que la création d'emplois est à la hausse, rien n'empêche de jeter un regard lucide au principal problème auquel fait face le Canada: l'unité nationale.

«Il y a un engagement réel (...) en vue de la reconnaissance du Québec en tant que province unie et faisant face à des défis par-



Frank McKenna

ticuliers en matière de maintien, de préservation et de mise en valeur de sa culture et de ses traditions», a déclaré M. McKenna, hier, peu de temps avant de s'envoler en direction de Calgary.

Toutefois, M. McKenna, doyen des premiers ministres canadiens en vertu de sa décennie en poste,

Elle souligne que si l'on poussait la logique partitionniste jusqu'au bout, les Québécois en Montérégie, dans les Laurentides, en Abitibi-Témiscamingue, dans le nord et l'est de Montréal seraient déjà souverains, puisqu'ils ont majoritairement voté en faveur du Oui au référendum de 1995.

De même, elle se dit assurée que si l'on demandait aux Québécois si les francophones de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick devraient pouvoir se joindre à un éventuel Québec souverain, ils diraient majoritairement oui. Pourtant, là non plus, ce souhait n'aurait aucun fondement juridique, rappelle M^{me} Marois.

Elle redit le message martelé par son gouvernement depuis des semaines.

«La partition, c'est reconnaître le nationalisme sur une base ethnique» et cela «porte les germes d'une absence de respect de la démocratie».

Bien que M^{me} Marois concède que son gouvernement a plus de travail à faire pour expliquer cela aux Québécois, elle ne croit pas que des outils supplémentaires s'avèrent nécessaires.

Lors des référendums de 1980 et de 1995, «nous avons respecté la décision qui est ressortie et c'est sans doute la meilleure défense que nous pouvons avoir sur cette question-là», opine-t-elle.

a reconnu que personne ne s'attendait à régler le problème du Québec à Calgary. «Les attentes sont limitées, a-t-il dit. On s'attend simplement à échanger des informations et à discuter du processus.»

Les neuf premiers ministres — à l'exception de celui du Québec, Lucien Bouchard, qui a qualifié ces efforts de perte de temps — et les leaders territoriaux ont déjà échangé des idées, alors qu'ils se préparaient pour la rencontre de demain et lundi. Ils espèrent alors établir une stratégie en vue d'une consultation publique qui aurait lieu avant le prochain référendum sur la souveraineté du Québec.

Tout indique qu'ils n'auront pas la tâche facile.

Le premier ministre ontarien Mike Harris a indiqué qu'il ne fallait pas nécessairement s'attendre à ce que la rencontre permette d'identifier une solution au problème de l'unité canadienne.

Célébrons tous ensemble chez Eaton!

Apportez cette annonce en magasin et obtenez 5\$ de rabais!*



PLUS

* Coupon Célébration Eaton: Le coupon Événement Célébration Eaton est valable contre paiement de la plupart des achats en marchandise totalisant 25\$ ou plus avant taxes. Peut être utilisé avec tout mode de paiement. Limite d'un coupon par transaction. Achats en personne seulement. Le coupon est incessible et sans valeur de rachat. Le coupon ne peut être utilisé pour achat de: produits de beauté et fragrances, produits pour le bain et le corps, serviettes et carpes Royal Velvet, serviettes Eaton Home, montres Prestige, montres Gucci, bijoux de succession, bijoux fins, articles de collection Lalique, accessoires Mont Blanc, souliers Easy Spirit, disques compacts, cassettes et vidéos pré-enregistrés, chèques-cadeaux Eaton, concessions et achats de services chez Voyages Thomas Cook, Services financiers la Laurentienne, Sunglass Hut et restaurants Eaton, ni servir de versement sur le compte Eaton. Ne peut être combiné à aucune autre offre, aux offres de paiement différé, aux dollars-remise Eaton ni aux offres de coupons avec la carte Eaton. Peut être utilisé en conjonction avec les offres de remise de taxe.

PAS DE TPS

* Offre Pas de TPS: Eaton déduira un montant équivalent à la TPS sur le montant total de vos achats. Sont exclus de cette offre: produits de beauté et fragrances, produits pour le bain et le corps, Sunglass Hut, articles Jockey et Calvin Klein, souliers Easy Spirit, bijoux Dior, bijoux de succession, montres Guess, montres Gucci, bijoux fins à prix de vente et en liquidation, montres Prestige, accessoires Mont Blanc, sous-vêtements et chaussettes Tommy Hilfiger, sous-vêtements Hugo Boss, vêtements Mani, Valentino, Joseph Abboud et ck, petits appareils électriques et de soins personnels, téléviseurs GAOO Panasonic, cartes de souhaits, poupée Beauty Eaton, articles de collection Lalique, serviettes Royal Velvet et Eaton Home, cassettes et vidéos pré-enregistrés, disques compacts, bracelets de montres, chèques-cadeaux Eaton, restaurants Eaton, concessions et services, meubles de jardin, barbecues, appareils-photo 35 mm en liquidation. Ne peut être combinée à aucune autre offre, sauf indication contraire. La sélection peut varier selon le magasin. Voir détails en magasin. Achats en personne seulement.

TOUTE LA FIN DE SEMAINE

EATON



Le pays

3000 personnes assistent aux funérailles de l'agent Rondeau

À la toute fin des funérailles de l'agent Pierre Rondeau, 49 ans, des services correctionnels du Québec, hier, à Montréal, en l'église Notre-Dame du Rosaire, sa conjointe Johanne Savard a eu droit aux applaudissements des quelque 3000 personnes présentes, des collègues de travail pour le tiers.

D'importantes mesures de sécurité étaient en place. Les rues avoisinantes avaient été fermées à la circulation automobile et on notait une forte présence de policiers en habits civils. Un hélicoptère surveillait la scène.

À la sortie de l'église, le nouveau ministre de la Sécurité publique, Pierre Bélanger, s'est dit habitué à la fois par des sentiments de tristesse et de colère.

«J'ai dit à la famille Rondeau que j'étais convaincu que l'ensemble des forces policières du Québec n'auraient de repos tant et aussi longtemps qu'on ne trouverait pas les coupables», a-t-il commenté.

Pour sa part, le président du syndicat des agents des services correctionnels du Québec, Réjean Lagarde, a fait valoir qu'il ne faut pas que se reproduise ce qui est arrivé à Pierre. Le leader syndical veut que soient revues les mesures de sécurité existant dans tous les établissements de détention de la province pour que les agents (ils sont 2000) puissent faire leur travail en sécurité. «On ne demande pas de miracles.»

Il est prévu que reprennent dès mardi les discussions tenues entre le syndicat et le ministre Bélanger, dans la nuit de mardi à mercredi, à la suite du débrayage d'une vingtaine d'heures des agents de 11 des 18 centres de détention du Québec.

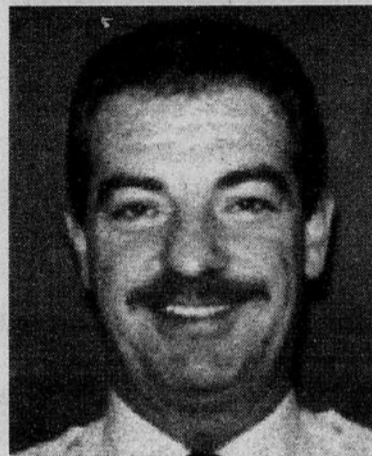
ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

D'une voix ferme, cette femme d'allure solide a vanté les mérites de son mari qui a trouvé la mort après avoir été la cible d'une rafale de coups de feu, lundi en matinée, alors qu'il conduisait un fourgon cellulaire en direction du centre de détention de Rivière-des-Prairies, dans le nord-est de Montréal. Avec un compagnon de travail, ils allaient y chercher des détenus devant comparaître au palais de justice de Montréal.

«Il était à l'écoute des gens qui l'entouraient; il était doux et fier de ses deux fils (François et Jean-Luc), des adultes maintenant. Jumeau, il a toujours prétendu qu'il était le plus jeune des deux», a raconté Johanne Savard.

«Tu as toujours voulu séparer ta vie professionnelle de ta vie personnelle mais tu n'as pas eu le choix, tu as rencontré l'amour», a dit Johanne, également agent des services correctionnels du Québec.

Un ami de longue date, Alain, a invité les policiers et les agents



PRESSE CANADIENNE

L'agent Pierre Rondeau

présents à ne pas jeter l'éponge. «La société a besoin de vous», a-t-il dit.

Des centaines de personnes s'étaient massées devant l'église. Elles ont gardé le silence quand ont défilé les membres de la famille de Pierre Rondeau qui comptait 23 ans de service, les représentants des différents corps policiers, des syndicats et du ministère de la Sécurité publique.

CONCOURS MANNEQUIN NOVICE 1998

Concours de talent & personnalité pour les amateurs âgés de 14 ans et plus.

Vivez l'expérience!

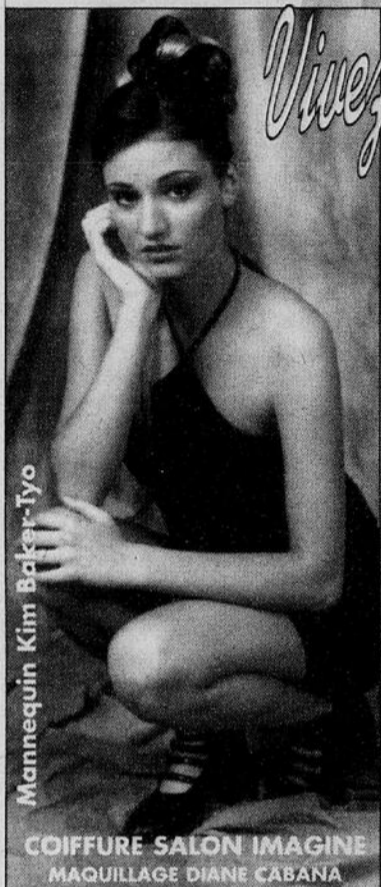
Parmi plusieurs prix, gagnez une participation à la convention des mannequins à Toronto ou une formation professionnelle de mannequin.

Renseignements et inscriptions 243-6060

Frais d'administration : 15 \$

Présenté par les mannequins CRISTAL

Échéance des inscriptions, le 21 septembre 1997



Mannequin Kim Baker-Iyo

COIFFURE SALON IMAGINE
MAQUILLAGE DIANE CABANA

Nous débrouillons

du samedi 20 septembre 15h30 au dimanche 21 minuit.

Le GRAND débrouillage™



Près de 33 heures de films, d'extraits en avant-première de nouveaux films d'ici et d'entrevues exclusives avec une foule d'invités : Marc Labrèche, Patrick Huard, Lise Dion, ...

Tous les détails dans l'édition spéciale du magazine télé-cinéma Primeurs distribué dans votre quotidien du samedi 20 septembre.

Le GRAND débrouillage est une présentation de Chevrolet.



Au rythme de vos passions

Pour les abonnés du câble munis d'un câblesélecteur. Ce débrouillage ne confère aucun droit de remise aux abonnés actuels de Super Écran.

Débrouillez-vous pour ne rien rater.

À gagner, une Malibu 1998 de Chevrolet.

Pour participer au concours, ne manquez pas le GRAND débrouillage Super Écran.

Certaines caractéristiques du véhicule remis à la personne gagnante pourront différer de celles qui sont représentées dans cette annonce.



GRAND CONCOURS



CHEVROLET

Postes: les négociations reprennent lundi

Presse Canadienne — Ottawa

Les négociations pour un nouveau contrat de travail aux Postes reprendront lundi.

Darrell Tingley, président du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes, a déclaré hier qu'il s'attendait à recevoir lundi après-midi une offre globale de la Société canadienne des postes, qui comprendra notamment des propositions sur les salaires.

Des représentants du STTP ont rencontré hier le président de la société, Georges Clermont, et ce dernier les aurait avisés du dépôt prochain d'une nouvelle offre patronale.

La société d'État avait prévu de présenter son offre en présence des conciliateurs nommés par le gouvernement fédéral, mais le STTP rejette le processus de conciliation et ne veut discuter qu'avec les négociateurs patronaux. L'insistance de la Société canadienne des postes à déposer son offre en présence des conciliateurs a d'ailleurs donné lieu à quelques échanges d'invectives au cours de la semaine.

Discussions en sous-comités

Pendant ce temps, les discussions se sont poursuivies en sous-comités.

«Ils en ont trouvé une (offre), ou ils sont en train de la préparer, mais il y en aura une à 14 h lundi, a déclaré M. Tingley. Nous en

sommes aux négociations directes, alors que le temps passe rapidement.»

En vertu du Code du travail fédéral, les conciliateurs ont 15 jours à compter de lundi dernier pour

remettre au ministre du Travail Lawrence MacAulay leur rapport sur l'état des négociations.

Le ministre disposera ensuite de 14 jours pour décider s'il impose de nouveau la conciliation aux

parties ou s'il leur permet de recourir aux moyens de pression, en l'occurrence la grève ou le lock-out.

Le droit de grève pourrait être accordé sept jours plus tard.

Une porte-parole de la Société canadienne des postes, Ida Irwin, n'a pas voulu en dire davantage, se contentant de confirmer que les négociateurs des deux parties se rencontreront de nouveau lundi.



La vie d'une Saturn est pleine de rebondissements.

La vie, c'est la vie, avec ses surprises, ses chocs, ses rebondissements. Une vie taillée sur mesure pour les panneaux de polymère de Saturn. Exclusifs à Saturn, ces miraculeux panneaux de polymère vous permettront de traverser les aléas du quotidien sans trop de problèmes. C'est la façon Saturn, toute différente, de vous faciliter la vie.



Pour faire tout autrement SATURN.

45^e Anniversaire de mariage



Gérard et Anita Gauthier
(née Dompière)
13 septembre, 1997
45 belles années

Félicitations à nos parents pour leur 45^e anniversaire de mariage. Avec beaucoup d'amour et de reconnaissance.
Santé et bonheur.

Vos enfants et petits-enfants qui vous aiment

FÉLICITATIONS



Léo et Françoise Latulippe
(née Gratton)
45^e Anniversaire de mariage
13 septembre 1952

De la famille Gratton, vos enfants et petits-enfants

La Saturn SL 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
181 \$	2000 \$
211 \$	1000 \$
242 \$	0 \$

La Saturn SW1 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
198 \$	2000 \$
228 \$	1000 \$
258 \$	0 \$

La Saturn SC1 1998 (Boîte de vitesses manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
186 \$	2000 \$
217 \$	1000 \$
247 \$	0 \$

242 \$/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesses manuelle.
0 \$ comptant ou 14 643 \$†
(transport inclus)



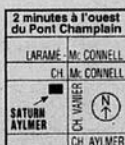
258 \$/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesses manuelle.
0 \$ comptant ou 16 503 \$†
(transport inclus)



247 \$/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesses manuelle.
0 \$ comptant ou 16 873 \$†
(transport inclus)



* Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 \$) et les frais d'acquisition de 350 \$. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer (ou l'échange équivalent) sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Renseignez-vous sur la garantie de remboursement de 30 jours/2 500 km.



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell, Aylmer, 684-5555

3^e LIQUIDATION ANNUELLE CHEVROLET OLDSMOBILE

DANS TOUT LE CANADA

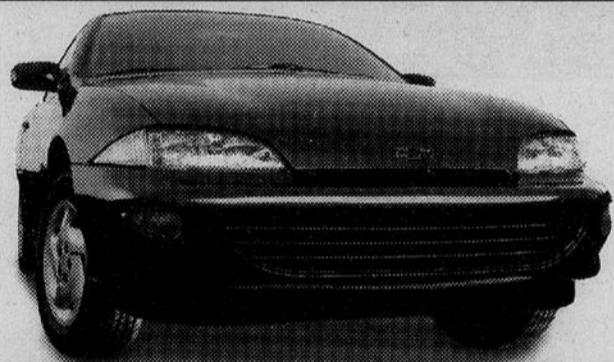
Excellents prix et financement à

3,9%

sur la plupart des modèles 1997 (sur achat seulement).



Chevrolet Cavalier 1997 Coupé ou à 4 portes



À l'achat
16 235 \$* LOCATIONPLUS **198 \$†**

plus transport de 620 \$.

par mois/36 mois plus un apport initial de 2 300 \$ pour Coupé, 1 950 \$ pour modèle à 4 portes, ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 \$ et transport de 620 \$.

Le véhicule le plus vendu au Canada pour une 7^e année consécutive

Moteur 2,2 litres, boîte automatique, freins antiblocage aux 4 roues, sacs gonflables côtés conducteur et passager, climatisation



Chevrolet Venture 1997



À l'achat
21 988 \$*

plus transport de 840 \$.

LOCATIONPLUS
248 \$†

par mois/36 mois plus un apport initial de 2 950 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 275 \$ et transport de 840 \$.

Allons-y !

Moteur V6 3400 à ISC, boîte automatique 4 vitesses, freins antiblocage aux 4 roues, sacs gonflables côtés conducteur et passager, climatisation, serrure de porte latérale coulissante avec verrouillage de sécurité pour les enfants



Fourgonnette Chevrolet Astro 1997



À l'achat
19 995 \$*

plus transport de 845 \$.

Portez le plaisir de votre famille au maximum

Moteur V6 Vortec 4300 à ISC, boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée, freins antiblocage aux 4 roues, sacs gonflables côtés conducteur et passager, climatisation, calandre chromée de luxe, sièges pour huit occupants



Chevrolet Blazer 4x4 1997



À l'achat
31 095 \$*

plus transport de 695 \$.

LOCATIONPLUS
299 \$†

par mois/36 mois plus un apport initial de 3 980 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 350 \$ et transport de 695 \$.

La sécurité dans un monde incertain

Moteur V6 Vortec 4300 à ISC, boîte automatique à surmultipliée, freins antiblocage aux 4 roues, sac gonflable côté conducteur, climatisation, roues aluminium, boîte de transfert à commande électronique



Chevrolet à cabine classique 1997



À l'achat
18 995 \$*

plus transport de 895 \$.

LOCATIONPLUS
209 \$†

par mois/36 mois plus un apport initial de 1 050 \$ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 \$ et transport de 895 \$.

Le plus fiable, pour longtemps

Moteur V6 Vortec 4300 à ISC, boîte automatique à surmultipliée, freins antiblocage aux 4 roues, sacs gonflables côtés conducteur et passager, calandre chromée de luxe, roues chromées



À un prix avantageux chez votre concessionnaire Chevrolet.



*Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 225,33 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 815,84 \$. L'obligation totale est de 10 815,84 \$. Un apport initial peut être requis. †Basé sur une location de 36 mois pour des véhicules équipés selon la description. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km. 0,08 \$ par kilomètre excédentaire. Autres modalités de location disponibles. **Prix-taux de location pour les véhicules équipés selon les descriptions. Le transport tel qu'indiqué, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. L'offre s'applique dans l'Est de l'Ontario/l'Ouest du Québec et est réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offre pour un temps limité. Tous les véhicules ne sont pas disponibles chez tous les concessionnaires. Les offres ne peuvent être combinées ou utilisées avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour tous les conditions et les détails. www.gmcanada.com est une marque déposée de la Société General Motors.



Venez à la Baie pour profiter d'un congé de taxe!

Dimanche 14 septembre

Pas de TPS

Ces articles

à prix de solde ou de liquidation :

- Papeterie • Cadres pour photo • Friandises • Jouets
- Souvenirs • Meubles • Vaisselle • Articles ménagers
- Linge de maison • Verres à pied • Articles-cadeaux
du rayon de la verrerie • Argenterie
- Gravures et lampes • Accessoires décoratifs

Ces articles à prix de liquidation :

- Gros électroménagers • Appareils
électroniques • Articles de sport
- Barbecues et accessoires de barbecue

Nous donnons un rabais équivalent à la TPS sur nos prix de solde ou de liquidation.



la **Baie**

Compagnie de la Baie d'Hudson

Vous avez le meilleur pour moins cher

Sans renoncer à ses prérogatives en matière de Santé

Ottawa se montrera plus souple

Ottawa ne renoncera à aucune de ses prérogatives en matière de santé, mais il fera preuve de davantage de souplesse, a indiqué le ministre fédéral de la Santé Allan Rock, hier, à Fredericton.

CHRIS MORRIS
Presse Canadienne — Fredericton

Les ministres canadiens de la Santé ont mis un terme à leur rencontre de trois jours, hier, en promettant de se montrer désormais moins agressifs et plus coopératifs lorsqu'il sera question de l'avenir du système public de santé et de son financement.

Les titulaires de la Santé du fédéral, des provinces et des territoires se sont mis d'accord sur la mise sur pied d'une série de groupes de travail, formés de politiciens et



Allan Rock

de fonctionnaires, qui s'attarderont aux points de friction que constituent les coûts, les rôles et les responsabilités revenant à chacun.

«J'ai clairement fait savoir à mes collègues que le gouvernement fédéral ne céderait aucun des pouvoirs que lui confère la Loi de la santé du Canada en matière de décisions sur l'interprétation et l'application», a déclaré M. Rock en conférence de presse, au terme de la rencontre ministérielle.

«Je crois que les Canadiens souhaitent l'autorité et la direction d'Ottawa en ce qui a trait à ces questions, et nous n'allons rien changer à cela», a-t-il poursuivi.

Les provinces estiment qu'on devrait davantage tenir compte de ce qu'elles ont à dire en matière de santé, alors que la contribution financière d'Ottawa diminue et que la leur augmente.

Néanmoins, la question de l'avenir du système de santé canadien n'a été abordée qu'hier matin, les discussions ayant jusque là porté

sur les conditions de la création d'une nouvelle agence nationale de sang destinée à remplacer la Société canadienne de la Croix-Rouge.

«À la source de chaque question de santé dans ce pays, on trouve celle d'un financement adéquat», a commenté le ministre de la Santé de la Colombie-Britannique, Joy MacPhail.

«Nous avons fait face à des compressions au cours des six dernières années, et M. Rock a reconnu que ces compressions avaient fait mal, et que cela devait changer, a-t-elle poursuivi. Mais les discussions n'ont pas été loin, aujourd'hui.»

Le ministre Rock a qualifié le système de santé canadien de «plus grande réussite» du pays. Il a promis d'en assurer la protection.

La vraie vie c'est les vacances !!!

Croisières



Antilles occidentales
30 novembre - 7 jours **1 269\$***
Départ d'Ottawa - Escales à Grand Caïman, Cozumel, Cancun et Great Stirrup Cay
*Navire Dreamward, cabine intérieure et occupation double

Canal de Panama
18 février - 11 jours **3 059\$***
Escales à San Juan, Curaçao, Caldera (Costa Rica) et Acapulco
Possibilité de prolongation à Acapulco
*Navire Legend of the Seas, cabine intérieure et occupation double

Antilles
21 février - 7 jours **1 649\$***
Escales à San Juan, Saint-Thomas, Guadeloupe, Grenade et Ste-Lucie
Possibilité de prolongation à Santo Domingo
*Navire inspiration, cabine intérieure, occupation double et départ avant le 31 octobre.

Destinations soleil



Ixtapa
15 janvier - 11 jours **1 449\$***
18 janvier - 12 jours **1 569\$***
Hôtel El Presidente
Formule club (Golf inclus !)
*Départ avant le 31 octobre, non accompagné

Puerto Vallarta
12 mars - 12 jours **1 399\$***
16 mars - 11 jours **1 339\$***
Hôtel Vista Club Playa de Oro
Formule Club, tout inclus
*Départ avant le 31 octobre, non accompagné, pourboires (30 \$) en sus (à payer à l'hôtel).

Hawaii
21 février - 15 jours **2 079\$***
Combiné Honolulu et Maui
Outrigger West (Honolulu)
Royal Lahaina (Maui)
*Départ avant le 31 octobre

Îles Canaries
7 mars - 15 jours **1 999\$***
Hôtel Bouganville Playa, Ténérifé
2 repas par jour
*Départ avant le 31 octobre

Circuits



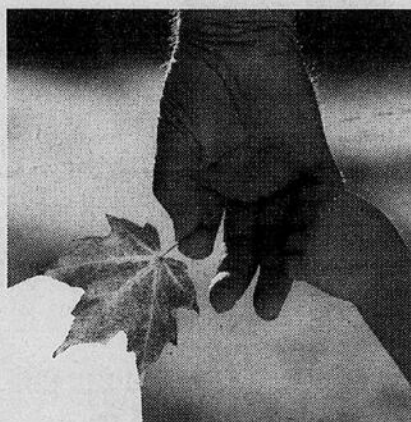
Turquie
5 octobre - 19 jours **3 099\$***
3 repas par jour
17 nuits en hôtel de catégorie supérieure
Istanbul, Bursa, Izmir, Ankara, Cappadoce, etc.
Mosquées, minarets, palais, églises, bazars, etc.

Tunisie
10 mars 1998 - 22 jours **1 759\$***
Autocar de Hull/Gatineau
circuit de 11 jours et séjour à Port El Kantaoui
2 repas par jour

Thaïlande
24 février - 14 jours **2 029\$***
Séjour combiné ville et plage
Bangkok (3 jours)
Plage de Cha Am à l'hôtel Golden Sands
*Départ avant le 30 octobre

Informez-vous sur notre voyage au Vietnam !

Détenteur d'un permis du Québec.
CLUB VOYAGES GUERTIN
GATINEAU 561-2220
HULL 777-1651



Faites des heureux
SOYEZ GÉNÉREUX



Lancement de la Campagne des employés du gouvernement fédéral
Partenairesanté/Centraide
le mardi 16 septembre

Les employés et les retraités du gouvernement fédéral sont invités à y participer, rue Sparks, coin Bank et au Parlement, dès 11 h 30.

Venez voir comment nos organismes répondent aux vrais besoins de nos voisins, de nos amis ou des membres de notre famille, en participant au concours de la Courbe d'apprentissage.

Courez la chance de remporter des prix intéressants offerts par nos commanditaires : des tours de montgolfière, des billets pour les Sénateurs, 500 \$ d'achats.

Grâce à la campagne de l'an dernier :

- Tel-Aide Outaouais a pu offrir une écoute attentive à des personnes en détresse
- la Société canadienne du cancer a pu accompagner les patients à leur centre de traitement
- les Grands-frères et les Grandes-soeurs ont pu jumeler des enfants à des bénévoles
- plus de cent organismes dans la RCN ont pu continuer leur travail remarquable auprès des démunis.

Les frais généraux de 15 % de Partenairesanté et de Centraide sont parmi les plus bas au Canada.

Venez vous joindre à nous pour Faire des heureux!

Information : 943-1997

La STO et OC Tanspo offrent du transport gratuit des principaux immeubles gouvernementaux.

LeDroit

Wincent Itée
IMPRIMERIE PRINTING

AVIS D'INTÉRÊT PUBLIC

L'association de l'Hôpital Montfort tiendra son assemblée annuelle le lundi 15 septembre 1997 à 19 h 00 à la cafétéria de l'hôpital.

Bienvenue à tous!

Hôpital Montfort
718, chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1K 0T2
(613) 746-4621



BRUNO SAINT HILAIRE
L'EXTENSIBLE

JACK VICTOR
INTERNATIONALE
MONTREAL

CAMBRIDGE

Luigi Boffa
Stretch wear
MELLA ITALY

MATTEO
MAAS

LANTICIO
St. Germain
ERGO
FABRIC MADE IN ITALY

Tous nos vêtements laine et lycra® gardent leur tenue et résistent au froissage.
Taille courte - régulière - élancé
Grande taille jusqu'à 56

*Nous vendons que les meilleurs produits, qualité, prix, satisfaction garantie par des conseillers et tailleurs professionnels !

Dim. : midi à 16h30
Lun., mar., mer. : 10h à 18h
Jeu., ven. : 10h à 21h
Sam. : 9h à 17h

Sur rendez-vous en tout temps

Boutique
Hervé St-Amour
pour Elle et Lui

Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo - complet noir & marine
Location & vente - Service de retouche

131, St-Joseph (Axe Montcalm), Hull J8Y 3W7
Tél. : (819) 770-5434 / Fax : (819) 770-0715

Défilé de mode pour «Elle»
Château Laurier
Salle de bal
Mardi 7 octobre à 19 h 30
Réservation 22 \$ ch.



Une fidèle se recueille devant la dépouille de Mère Teresa, dont l'image est réfléchiée dans la vitre.

L'Inde dit un ultime adieu à Mère Teresa

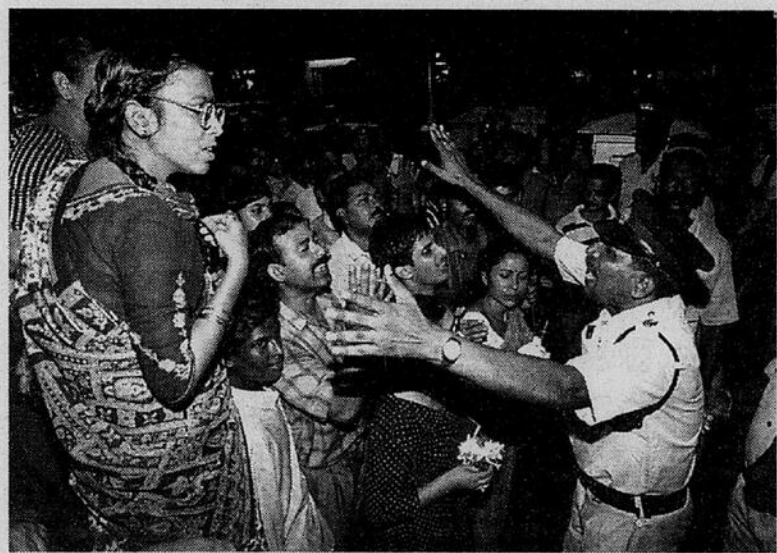
Hier, pour la dernière fois et malgré les pluies de la mousson, des milliers de fidèles ont fait la queue devant l'église Saint-Thomas, à Calcutta, afin de se recueillir devant la dépouille de Mère Teresa. Les plus pauvres d'entre les pauvres sont maintenant aux côtés des cardinaux et présidents pour accompagner dans les rues de la ville le cortège de celle à qui l'Inde offre des funérailles de chef d'État.

RANJAN ROY
AP - Calcutta

La nièce de la religieuse décédée vendredi dernier à l'âge de 87 ans, Agi Bojaxhiu, a fait le voyage d'Italie où elle réside pour saluer la mémoire de sa tante. «Je n'aurais jamais imaginé qu'elle serait un jour vénérée par le monde entier. Pour moi, c'était juste ma tante», a-t-elle expliqué.

Devant l'impensable ferveur du public, le trajet du cortège funèbre à travers Calcutta a été rallongé, afin que le plus grand nombre de personnes possible puisse s'incliner sur son passage.

La dépouille du prix Nobel de la Paix 1979 est transportée sur un affût de canon qui, avant elle, avait porté les corps de Gandhi, père de l'indépendance indienne, et de Nehru, premier chef de gouvernement indien. Agi Bojaxhiu, neuf des sœurs fondatrices aux côtés de Teresa des Missionnaires



Les policiers ont repoussé des visiteurs désirant rendre hommage à la religieuse.

de la Charité, ainsi qu'un groupe de malades et handicapés suivent le cortège en voiture.

La garde militaire qui veille depuis jeudi le corps de la religieuse, enveloppé dans le drapeau indien, l'escorte depuis l'église Saint-Thomas.

Seules 12 000 personnes ont reçu des invitations pour la messe de funérailles, qui se déroule dans le stade Netaji et sera dirigée par le Cardinal Angelo Sodano, chef de la diplomatie du Vatican et envoyé personnel du pape Jean-Paul II. Vingt-trois pays sont représentés. Hillary Clinton mène la délégation américaine, la France est représentée par l'épouse du président de la république, Bernadette Chirac, accompagnée du secrétaire d'État à la Santé, Bernard Kouchner.

À l'issue d'une cérémonie religieuse qui doit durer deux heures et demie, l'inhumation au

siège des Missionnaires de la Charité se fera dans l'intimité.

Hier, les sœurs se livraient aux derniers préparatifs dans la salle austère et nue des Missionnaires de la Charité, qui abritera la tombe en ciment, recouverte de marbre blanc, dans laquelle sera placé le cercueil.

Soeur Nirmala, qui a remplacé Mère Teresa, a donné sa première conférence de presse depuis le décès de la religieuse: elle a affirmé avec douceur que la tâche de la fondatrice de l'ordre se poursuivait. Elle n'a hésité qu'une seule fois, lorsqu'un journaliste lui a posé une question sur les préservatifs, avant de répondre qu'ils sont «contre la loi de Dieu».

Depuis jeudi, l'Albanie a entamé un deuil national de trois jours: dans Tirana aux drapeaux en berne, des bougies sont allumées sur une place portant désormais le nom de Mère Teresa.

Explosion d'une bombe en Irlande: pas de blessés

AP - Drogheda, Irlande

Une bombe placée dans une voiture a explosé hier à Drogheda, une ville située sur la côte irlandaise à 50 km au nord de Dublin, mais sans faire de blessés, a rapporté la police irlandaise.

Selon la police, la bombe n'a rien à voir avec le contexte politique en Irlande du Nord, mais serait liée à des affrontements entre deux bandes rivales impliquées dans le trafic de drogue avec l'Irlande du Nord.

La bombe a explosé devant le bureau d'une société de taxis appartenant à la famille de Lorraine Farrell, une jeune femme de 29 ans soupçonnée d'avoir tué mercredi d'une balle dans la tête son ami, Patrick Farrell, connu des services de police pour son implication dans le trafic de drogue. La jeune femme s'était suicidée après le meurtre, commis dans la maison de sa famille.

La voiture blanche de marque Opel dans laquelle avait été placée la bombe portait de fausses plaques d'immatriculation. L'explosion, qui s'est produite vers midi, a été apparemment provoquée par de l'essence déversée à l'arrière de la voiture. La police avait soupçonné dans un premier temps l'un des groupes paramilitaires pro-britanniques d'Ulster opposés aux négociations avec le Sinn Féin d'être à l'origine de cet attentat, qui n'a pas été revendiqué.

Le Hamas accuse Israël d'avoir enlevé un de ses responsables

AP - Rafah, Bande de Gaza



Ibrahim Maquadmeh

La branche militaire du mouvement de résistance islamique Hamas a accusé hier Israël d'avoir enlevé l'un de ses dirigeants réfugié dans un camp de la Bande de Gaza, dans un tract distribué dans la ville de Rafah.

Mais un porte-parole du gouvernement israélien a démenti l'arrestation de Ibrahim Maquadmeh, et la branche politique du Hamas a souligné qu'elle n'avait pas d'informations sur cet enlèvement présumé. Selon le tract du groupe Ezzedine al Qassem, Ibrahim Maquadmeh aurait été enlevé dans le camp de Bureij au cours d'une opération menée de nuit par les forces spéciales israéliennes. Mais contrairement aux habitudes du groupe, ce tract ne porte pas de date et ne précise pas quand cette opération aurait eu lieu.

Le porte-parole du gouvernement israélien David Bar-Illan a nié catégoriquement que les forces israéliennes aient effectué une telle opération. Mais Israël avait annoncé après les récents attentats de Jérusalem qu'il se réservait le droit d'entrer dans les territoires autonomes pour arrêter des suspects.

Sojourner et Pathfinder ont un nouvel ami

AP - Pasadena, Californie

Sojourner, le petit robot à roulettes, et son module d'atterrissage Pathfinder doivent se sentir moins seuls: l'engin spatial Mars Global Surveyor (MGS) a réussi hier sa délicate injection en orbite autour de la planète rouge, qu'il doit cartographier à partir de mars prochain.

Les ingénieurs du Jet Propulsion Laboratory de la NASA à Pasadena sont heureux et soulagés: ils craignaient pour MGS un sort identique à Mars Observer, précédente sonde portée disparue en 1993.

Lancé de Cap Canaveral le 7 novembre dernier, MGS s'est injecté en orbite vers 21 h 30, après un voyage de dix mois et de 700 millions de kilomètres. Mars Global Surveyor a allumé pendant 22 minutes ses rétrofusées, pour ralentir sa course et se laisser capturer par le champ gravitationnel de la planète.

Pour le moment, MGS parcourt en 45 heures une orbite très allongée, dite elliptique, dont le point le plus bas passe à environ 250 km de Mars. Durant les prochains mois, l'engin spatial va utiliser une technique originale, «l'aérofreinage», pour parvenir à une orbite circulaire. Les scientifiques ont bon espoir que MGS, qui a coûté 250 millions de dollars pourra dresser la carte de la planète rouge.

L'Australie, une république?

AP - Sydney

L'Australie organisera en février prochain une convention constitutionnelle pour décider si le pays doit devenir une république, a annoncé le gouvernement hier. Le premier ministre John Howard a fait savoir que ce Congrès constitutionnel se tiendrait à Canberra début février. Auparavant, les 152 députés à cette convention seront pour moitié élus par la nation et pour moitié désignés par le gouvernement, fin novembre. Tout comme dans bon nombre de pays du Commonwealth, c'est la reine d'Angleterre Elizabeth II qui est le chef d'État en Australie, et ce malgré l'indépendance du pays en 1901.

Israël bombarde le Liban: 7 morts

AP - Saida, Liban

L'aviation israélienne a bombardé une position de l'armée libanaise, hier soir, tuant six militaires et une femme de 45 ans, a annoncé l'armée libanaise. Cinq autres soldats ont été blessés.

Il s'agit du plus lourd bilan subi par l'armée libanaise depuis plusieurs années, celle-ci demeurant généralement à l'écart des affrontements opposant Israéliens et combattants du Hezbollah dans le sud du pays. Ce raid, qui a eu lieu à 23 h 15 sur le village d'Arab Salim, à une quinzaine de kilomètres au sud de Saida, en bordure de l'enclave occupée par Israël dans le sud du Liban, est survenu après de nouveaux affrontements dans la région entre militaires israéliens et combattants du Hezbollah libanais; une dizaine de belligérants ont été tués ou blessés dont six soldats israéliens, selon les forces de sécurité libanaises.

Mère Teresa a appris le partage à Gisèle Bourdon

Pas besoin d'aller au bout du monde pour aider les autres. On peut le faire tout près de chez soi en s'occupant de ses voisins.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Ce message de Mère Teresa, Gisèle Bourdon, une religieuse d'Ottawa qui a travaillé auprès d'elle en 1971 et 1972, ne l'a jamais oublié.

C'est avec beaucoup de tristesse que M^{me} Bourdon a appris la mort de Mère Teresa, mais sa peine a vite fait place à l'espoir qu'a fait naître en elle l'oeuvre de celle qui a travaillé toute sa vie auprès des plus pauvres de tous.

«À l'époque où je me suis rendue à Calcutta, la guerre d'indépendance du Bangladesh faisait rage. Des centaines de milliers de personnes se sont réfugiées à l'est de l'Inde, dans la région de Calcutta. J'avais décidé d'offrir mes services d'enseignante, mais j'ai été vite plongée dans l'aide directe aux réfugiés.

«Lors de mon arrivée à Calcutta, elle m'a accueillie. Je n'avais que 30 ans à l'époque et je l'ai trouvée très vieille. Mais je me suis vite rendue compte qu'elle avait de l'énergie. Un jour, elle m'a dit: "Veux-tu voir Jésus?" Je l'ai suivie dans la rue et elle s'est arrêtée devant un homme assis par terre. Il était recouvert de poux et de vers. Elle l'a pris dans ses bras. Pour elle, Jésus était là, dans cet homme, le plus pauvre des pauvres», raconte Gisèle Bourdon.

La jeune religieuse a aussi été impressionnée par la détermination de Mère Teresa. «Elle ne dou-



Gisèle Bourdon a côtoyé Mère Teresa il y a 25 ans.

taît jamais. Elle était toujours sûre de ce qu'elle faisait et croyait que les problèmes finissaient par se régler. Cette assurance m'agaçait. Lorsque Mère Teresa lançait un appel au monde, les avions arrivaient pleins de médicaments et d'aliments. Mais, un jour, je lui ai demandé ce qui se passerait lorsqu'elle ne serait plus là. "Lorsque Mère Teresa mourra, Dieu ne mourra pas. Il sera encore là", m'a-t-elle alors répondu.»

La vraie misère

Gisèle Bourdon est restée neuf mois en Inde. Elle a travaillé dans les camps de réfugiés de Dum-Dum, près de Calcutta, ainsi qu'aux autres oeuvres de Mère Teresa.

Dans les camps, elle a côtoyé la misère. «La première semaine, j'étais responsable de la distribution du riz. Les gens faisaient la file de 6 h du matin à midi et demi. Parfois il fallait s'arrêter parce que la ration de la journée

était épuisée et il restait encore plusieurs personnes en ligne. Ils restaient sur place afin d'être les premiers à en recevoir le lendemain matin. J'ai aussi connu la faim durant cette période, car nous étions aussi rationnés», a-t-elle ajouté.

Après son séjour à Calcutta, Gisèle Bourdon a travaillé durant sept ans au Cameroun, puis durant 11 ans au Tchad. Des ennuis de santé l'ont forcée à revenir au Canada où elle oeuvre maintenant dans les services aux immigrants, à Ottawa.

«Je suis allée loin, mais j'ai réalisé que l'on n'a pas besoin d'aller au bout du monde pour aider les gens. Nos voisins, nos proches ont aussi besoin de nous et Mère Teresa le disait aussi. Pour elle, tous les humains étaient égaux. Il n'y a pas de grand, pas de petit. Elle est partie, mais d'autres héros comme elle travaillent dans l'ombre. Elle m'a fait grandir», a conclu Gisèle Bourdon.

Survie assurée pour l'oeuvre de la religieuse indienne

AP - Calcutta

Alors que l'Inde s'apprête samedi à faire de derniers adieux à Mère Teresa lors de funérailles nationales, l'oeuvre de la religieuse, qui a reçu le prix Nobel de la Paix en 1979, survivra sans doute longtemps à sa mort grâce à l'ordre qu'elle a fondé, les Missionnaires de la Charité.

«C'est le travail de Dieu, cela va continuer», assure soeur Judith, qui s'occupe des malades et des mourants dans cette maison des Missionnaires de la Charité. Cet immeuble bleu, qui abrite une grande cour et un jardin rempli de fleurs bleues et blanches, est une véritable oasis au milieu des bidonvilles de Calcutta.

Indigents, infirmes, anciennes prostituées et autres exclus de la société y réapprennent à vivre. Soeur Judith déambule tranquillement au milieu des rangées de lits de camp, supervisant les volontaires qui travaillent dans ce centre baptisé Prem Dan, ce qui, en hindi, signifie «Don de l'amour».

Sur des lits de camp, dans une grande salle, 150 vieillards sont assis ou couchés. Dans une autre salle, 117 vieilles femmes sont également assises; beaucoup d'entre elles sont des veuves abandonnées par des familles indigentes.

Dans une alcôve, deux fleurs sont posées sur le corps d'un vagabond enveloppé dans un drap. «Chaque jour, quelqu'un meurt. Cette personne est un hindou, alors nous attendons pour qu'il se fasse incinérer», explique soeur Judith.

Quand Mère Teresa a commencé sa mission il y a 50 ans, elle et un petit groupe de religieuses ont parcouru les bidonvilles de Calcutta, ramassant des personnes sans ressources sur le trottoir. Aujourd'hui, les ambulances des Missionnaires de la Charité sillonnent la ville pour venir en aide à ceux qui sont dans le besoin.

Le travail entrepris par Mère Teresa, morte il y a une semaine à 87 ans, a pourtant suscité des controverses. La religieuse a été critiquée parce qu'elle se serait plus préoccupée de faire mourir les gens dans la dignité que d'essayer de leur rendre la santé; parce qu'elle se serait contentée de changer les vies «taudis par taudis» plutôt que de concevoir de vastes programmes pour lutter contre la pauvreté; parce que, catholique, elle s'est opposée à l'avortement plutôt que d'aider l'Inde à affronter ses problèmes de surpopulation.

En bref

Messe-souvenir à Rome

AP - Rome

Au moins 3000 personnes ont rempli la basilique de St-Jean de Latran, hier, pour une messe en l'honneur de Mère Teresa. Des religieuses de son ordre, les Missionnaires de la Charité, étaient présentes en grand nombre. Dans l'assistance, on reconnaissait l'ancien premier ministre Giulio Andreotti et le maire de Rome, Francesco Rutelli.



AVEZ-VOUS MAL AUX PIEDS ?

Un déséquilibre des pieds peut engendrer

- douleurs à la marche
- fatigue excessive
- douleurs aux genoux
- mal de dos

EXIGEZ UN ORTHÉSISTE DU PIED CERTIFIÉ

- = UN EXAMEN FONCTIONNEL
- = CONCEPTION D'UNE ORTHÈSE DÉLICATE
- = CHOIX DE CHAUSSURES ÉLÉGANTES

Chez **POULIOT** nous sommes

Certifié par le Conseil Canadien

Membre de l'ordre professionnel

Détenteur d'un permis M.S.S.S.

Membre de l'Association Internationale



LABORATOIRE
POULIOT

Notre spécialité : **VOS PIEDS**

430, boul. de l'Hôpital,
Gatineau, Qc
243-7433
sans frais 1-888-310-7433

Le plus GROS choix de tracteurs et camions porteurs de la région division camions lourds



Un inventaire de plus de 30 véhicules

Consultez un vrai spécialiste

Service après vente

Lundi au jeudi : 7 h 30 à 2 h (matin)

Vendredi : 7 h 30 à 17 h

Une équipe de 6 mécaniciens d'expérience



Jean-Guy Pelletier
Conseiller
14 ans d'expérience

Carle et Wallingford Ford-Mercury
901, Dollard, Buckingham (Québec)

986-3000



Parlement autonome et pouvoirs fiscaux

Les Écossais ont été un peu moins enthousiastes

Associated Press — Édimbourg

Les électeurs écossais ont voté massivement en faveur d'un Parlement autonome lors du référendum de jeudi, montrant un peu moins d'enthousiasme pour lui attribuer des pouvoirs en matière fiscale.

Après dépouillement des bulletins dans l'ensemble des 32 circonscriptions, le vote en faveur du «Oui» a remporté 74,2 % des suffrages, alors que 63,4 % des électeurs se sont prononcés en faveur des pouvoirs fiscaux. Le taux de participation a été de 60,1%, chiffre relativement faible pour la Grande-Bretagne.

«Je suis absolument ravi que les Écossais aient soutenu notre projet», a déclaré le premier ministre Tony Blair. Le Parti travailliste, arrivé au pouvoir au mois de mai

après 18 ans de pouvoir conservateur, avait fait de l'autonomie partielle de l'Écosse et du Pays de Galles des éléments clés de sa campagne. «J'ai dit que nous ferions ce que nous avons promis, et c'est le cas», a souligné Tony Blair, pour qui le vote marque la fin «d'une époque de gros gouvernement centralisé».

Au son des cornemuses, le premier ministre (qui compte un tiers d'Écossais dans son gouvernement, dont les ministres des Affaires étrangères, de la Défense et du Trésor) a été accueilli hier peu après la proclamation des résultats dans la capitale écossaise, pavisée de drapeaux portant la croix de Saint-André blanche sur fond bleu. «L'Écosse n'a pas besoin de choisir et ne doit pas être forcée de choisir entre la

séparation et le statu-quo, a-t-il déclaré. Il y a une troisième voie... L'autonomie au sein du Royaume-Uni».

La création d'un Parlement écossais, qui sera élu avant l'an 2000, est le changement constitutionnel le plus important au Royaume-Uni depuis l'indépendance de l'Irlande en 1922. Avec la victoire du «Oui», le Parlement d'Édimbourg — qui comptera 129 députés — gèrera un budget de 14 milliards de livres (6,286 milliards \$ CDN) portant sur l'éducation, la santé, les transports, le logement, la justice, la police ou la culture. Jusqu'à présent, cette enveloppe était régie par le ministère des Affaires écossaises. Les Écossais pourrout aussi modifier le taux de l'impôt sur le revenu dans une fourchette de 3 pour cent.

NOMINATION

La direction de Carle et Wallingford est fière d'annoncer que M. André Fortin s'est joint à son équipe de vente et location.

Fort de quinze années d'expérience dans le produit Ford, André sera un atout important pour nous et notre clientèle.



M. ANDRÉ FORTIN

Nous invitons tous ses clients et amis à venir le rencontrer.



CARLE & WALLINGFORD
FORD-MERCURY
901 DOLLARD, BUCKINGHAM
986-3000

FABRICVILLE

la folie la folie

3 JOURS SEULEMENT
CE DIMANCHE, LUNDI ET MARDI!

CHAQUE NOUVEAUTÉ EN SOLDE

ÉCONOMISEZ

CHAQUE MÈTRE DE TISSU

20%

MODE

ET POUR

DRAPERIES

EN MAGASIN

50%

PAS D'EXCEPTIONS!!!

ARTICLES de COUTURE assortis
RUBANS Offray
FIL Koban
BOUTONS Elan
DENTELLES et GARNITURES Demeord
1/3 DE RABAIS

Butterick
McCall's
2 pour le prix de **1**
Achetez 1 patron au prix cour., Obtenez-en 1 GRATUIT
de valeur égale ou moindre

- ✓ POLYESTER DE FANTAISIE
- ✓ TISSUS À COSTUMES
- ✓ IMPRIMÉS DE RAYONNE
- ✓ CRÈPE ✓ TRICOTS
- ✓ VELOURS CÔTELÉ
- ✓ VELOURS MOLLETON
- ✓ TISSUS À FILS CROISÉS
- ✓ GABARDINES
- ✓ GEORGETTES
- ✓ FAILLES
- ✓ YORYUS
- ✓ JACQUARDS
- ✓ CHALLIS IMPRIMÉ
- ✓ TRICOT DOUBLE
- ✓ SOIES
- ✓ TISSUS POUR ROBES DE SOIRÉE
- ✓ COLLECTIONS DE NOEL

- ✓ TISSUS POUR RECOUVREMENT
- ✓ DENTELLES POUR RIDEAUX
- ✓ BRISE-BISE
- ✓ CHINTZ
- ✓ COTON IMPRIMÉ POUR DÉCORATION
- ✓ IMPRIMÉS DE POLYESTER POUR DRAPERIES
- ✓ DENTELLES GRANDE LARGEUR
- ✓ MOIRÉ ✓ TISSUS À TAPISSERIE
- ✓ ETC., ETC., ETC.

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

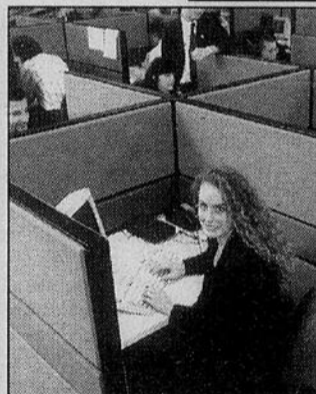
GATINEAU-920, boul. Maloney ouest

Lundi-mardi 9h30 à 17h30 Samedi 9h à 17h
Mercredi au vendredi 9h30 à 21h Dimanche 12h à 17h **568-2405**

Pour des raisons d'espace, nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas offerts dans tous les magasins

DERNIÈRE CHANCE!

Agent(e) de centres d'appels



Cette formation permettra aux personnes de devenir des spécialistes des centres d'appels ayant pour fonction d'effectuer des transactions téléphoniques pour:

- prendre des commandes
- offrir un service après-vente
- offrir de l'aide technique
- faire des réservations
- faire des sondages, etc.

N.B. La formation comprend un stage de 150 heures.

Possibilités de placement!

Plusieurs centres d'appels de la région de la capitale nationale embauchent déjà ces spécialistes.

De nouvelles entreprises ont annoncé leur arrivée dans la région et plusieurs autres le feront sous peu. Il s'agit d'un secteur en pleine expansion!

Cette formation a permis à 13 étudiant(e)s sur 15 d'obtenir un emploi à temps plein tout récemment.

Société québécoise de développement de la main-d'œuvre de l'Outaouais

Collège de l'Outaouais

Lieu : Hull • Pavillon Louis-Reboul
Durée: 30 semaines
(25 heures/semaine - le jour principalement)
Date : 29 septembre 97 au 1er juin 98

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être admissible à l'assurance-emploi;
- Posséder un diplôme d'études secondaires et avoir réussi les mathématiques 436 ou l'équivalent;
- Avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais (parlé et écrit);
- Avoir de la facilité à communiquer;

N.B. Il y aura une entrevue de sélection.

Inscription

Présentez-vous au centre d'emploi le plus près de chez-vous.

Service d'information - SQDM
(frais d'appel acceptés)
(819) 771-7487 poste 240

Ottawa Carleton

Information et service : 560-1335

Téléphonistes en service 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Réunions publiques du gouvernement régional



Le mardi 16 septembre
15 h - Salle Champlain
Comité des services organisationnels et du développement économique
233-INFO (4636), code numérique 15

Ordre du jour :

- Mise à jour - Mégasemaine
- Étude sur la prévention de la corrosion - Usines d'épuration de l'eau de la MROC - Nomination d'expert-conseil - Contrat n° CC-7632
- Décharge contrôlée du chemin Trail - Plan détaillé de gestion du lixiviat Contrat n° CC-4106 - Modification du contrat
- Division de la protection du milieu aquatique - Possibilités de participation - Secteur privé Mise à jour
- Sel gemme concassé - Appel d'offres 0775-45 - T1/97
- Sable en hiver - Appel d'offres 0750-00NN - T1/97
- Structure n° 820, chemin Walkley (route régionale 74)
- Structure n° 881, promenade de l'Aéroport (route régionale 79) Remise en état de pontceau - Attribution du contrat
- Voie réservée aux autobus sur la bretelle en direction est - Route régionale 174 Du chemin Blair à la promenade Place d'Orléans Contrat n° 97-614 - Attribution du contrat
- Location d'épanduses-chasse-neige pour l'entretien en hiver - Contrat n° 97-822
- Exigences concernant le financement de débentures en 1997
- Renouvellement des services financiers Plaidoyer en faveur du changement et acquisition de logiciel
- Acquisition de terrain - 1136, Alenmede Crescent Propriété destinée au prolongement du tronçon ouest du Transitway Propriétaires : Khan et Bak Teang Lim Chao
- Demande de subvention présentée en dehors du processus établi Célébrations marquant le début du nouveau millénaire
- Demande de subvention présentée en dehors du processus établi - Commission des sports d'Ottawa-Carleton

- Demande de subvention présentée en dehors du processus établi - Fédération canadienne MasterAthlète
- Concours international de labourage de 2001
- Centre de ressources pour la paix et l'environnement INFORMATION DISTRIBUÉE ANTÉRIEUREMENT
- Compte rendu de l'ouverture des soumissions
- Ce point ne fait pas partie de l'ordre du jour. Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du comité pour obtenir une copie d'un document d'information particulier.

Le mercredi 17 septembre
13 h 30 - Salle Champlain
Commission de transport régional
233-INFO (4636), code numérique 17

Ordre du jour :

- Révision globale d'OC Transpo
- Rapport d'étape - Stations du Transitway le long de la promenade de l'Outaouais
- Situation des enquêtes et des rapports en cours de la Commission
- Nouveau système d'horaires pour Para Transpo
- Nouveau système de tarification
- Contrat d'impression des laissez-passer de 1998
- Huile à moteur et huile hydraulique de qualité industrielle
- Vêtements d'extérieur d'hiver de la Division de l'exploitation du transport
- Améliorations du garage de véhicules au 805, chemin Belfast
- Contrats attribués en vertu des pouvoirs délégués au président
- Achats - points d'identification

Si vous désirez faire une présentation devant la Commission, veuillez communiquer avec la secrétaire de la Commission, avant la date prévue de la réunion, au 741-6440, poste 269.

À noter : La réunion du Comité des transports prévue pour le mercredi 17 septembre à 16 h 30 est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 1^{er} octobre à 13 h 30.

Le jeudi 18 septembre
13 h 30 - Salle Champlain
Comité des services communautaires
233-INFO (4636), code numérique 13

Ordre du jour :

- Plan d'activités concernant Ontario au travail - Mise à jour
- Demande présentée par la MROC - Programme ontarien Coeur en santé
- Taux d'infection par le VIH chez les utilisateurs de drogues injectables - Mise à jour
- 48^e conférence annuelle de l'Association pour la santé publique de l'Ontario

INFORMATION DISTRIBUÉE ANTÉRIEUREMENT

- Rapport d'étape - Réouverture de l'établissement Nelson House
- Vente de tabac aux mineurs

Ces points ne font pas partie de l'ordre du jour. Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du comité pour obtenir une copie d'un document d'information particulier.

Le vendredi 19 septembre
****11 h - Salle 102, 474, rue Elgin**
Comité consultatif du service 9-1-1
233-INFO (4636), code numérique 17

Ordre du jour :

- Mise à jour - Processus concernant le service public d'appel d'urgence
- Calendrier - Étude d'exploitation du 9-1-1 en 1997
- Conseil de gestion du service 9-1-1 - Procès-verbal
- Intention de la PPO - intervention d'urgence sur les routes à voies multiples de la MROC
- Systèmes d'alerte et de localisation en cas d'urgence/ 9-1-1 offerts à la population canadienne

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335.

Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton.

Avis publics



Évaluation environnementale de portée générale
Echangeur de la promenade de l'Aéroport et du chemin Hunt Club - Avis d'achèvement

Afin de permettre l'accès complet à la promenade de l'Aéroport et au chemin Hunt Club, on recommande de construire une nouvelle bretelle d'accès en direction nord, une nouvelle bretelle de sortie en direction sud ainsi qu'une intersection avec feux de circulation à la hauteur de l'échangeur existant.

Cette solution recommandée est un projet de l'Annexe B qui a été planifié selon le processus d'évaluation environnementale de portée générale concernant les projets routiers municipaux, juin 1993, et qui tient compte des questions environnementales, techniques et financières. Les membres du public et les instances gouvernementales ont été consultés lors de la planification du projet.

Le rapport de projet est maintenant terminé et, par le présent avis, est mis à la disposition du public aux fins d'examen. Sous réserve des commentaires reçus en réponse à cet avis et de l'obtention des approbations requises, la MROC entend aller de l'avant avec les travaux relatifs à ce projet.

Pour obtenir une copie du Rapport d'évaluation environnementale de portée générale

ou pour nous faire part de vos commentaires, veuillez communiquer avec :

Monsieur Neil Stout, P. Eng., gestionnaire de projet
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
(613) 560-6001, poste 1289

Les personnes intéressées sont priées de communiquer leurs commentaires écrits dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis. S'il y a des préoccupations concernant ce projet et si la Municipalité régionale ne peut pas régler les questions, il est possible de présenter une demande de renvoi au ministère de l'Environnement et de l'Énergie. Des copies de la demande de renvoi doivent être livrées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Si aucune demande de renvoi n'est reçue d'ici le 6 octobre 1997, le projet d'échangeur de la promenade de l'Aéroport et du chemin Hunt Club ira de l'avant comme en fait état le rapport de projet.

Ministère de l'Environnement et de l'Énergie
 250, avenue Davisville,
 Toronto (Ontario) M5S 1H2
 Tél. : (416) 440-3450 Télécopieur : (416) 440-3771

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
 Place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa
 (Ontario) K2P 2L7
 À l'attention de Monsieur Neil Stout, P. Eng.
 Tél. : (613) 560-6001, poste 1289,
 Télécopieur : (613) 560-6068
 Cet avis est publié pour la première fois le 6 septembre 1997.



Avis d'achèvement du Rapport d'étude environnementale
Reconstruction du tronçon du chemin Hawthorne allant du chemin Russell au chemin Hunt Club

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) reconstruira et élargira le tronçon du chemin Hawthorne allant du chemin Russell au chemin Hunt Club, et situé à l'intérieur des villes d'Ottawa et de Gloucester. Il s'agit d'un projet qui relève de l'Annexe C conformément aux exigences de l'évaluation environnementale provinciale de portée générale pour les projets routiers municipaux. Sous réserve des commentaires reçus par suite de la publication du présent avis et de l'obtention des autres approbations requises, la MROC entend procéder à la conception du projet et aux travaux de construction.

Parmi les principales recommandations contenues dans le REE, mentionnons la fourniture :

- d'une route à chaussée unique servant d'artère urbaine à quatre voies
- d'une voie de virage à gauche centrale et bidirectionnelle
- d'un trottoir de béton du côté ouest de la chaussée
- de feux de circulation à l'angle de la promenade Stevenage et du chemin Hunt Club
- d'égouts pluviaux
- de nouveaux pontceaux de béton à structure ouverte au ruisseau Mather Award
- de matériel d'éclairage de rue
- d'aménagement paysager

On peut prendre connaissance du RRE et faire part de ses commentaires aux endroits suivants :

Bureau de la greffière régionale
 Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
 Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa
 (Ontario) K2P 2L7
 Téléphone : (613) 560 2058 Télécopieur : (613) 560 1380

Pierre Pagé, greffier municipal, Ville d'Ottawa
 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1
 Téléphone : (613) 244 5300 (poste 3625)
 Télécopieur : (613) 244 5471

Michèle Giroux, greffière municipale,
 Ville de Gloucester
 1595, Cour Telesat, boîte postale 8333,
 Gloucester (Ontario) K1G 3V5
 Téléphone : (613) 748 4104 Télécopieur : (613) 748 4147

Bibliothèque publique d'Ottawa, Elmvalle Acres
 1910, boulevard St. Laurent,
 Ottawa (Ontario) K1G 3P4
 Téléphone : (613) 598 4014

Les heures d'examen du rapport sont de 9 h à 16 h aux bureaux municipaux et pendant les heures normales d'ouverture des bibliothèques.

Par suite de la publication de l'Avis d'achèvement, quiconque souhaite soumettre des commentaires par écrit concernant cette évaluation environnementale de portée générale et la conception préliminaire du projet doit le faire d'ici le mercredi 15 octobre 1997 à l'endroit suivant :

Objet : Reconstruction du tronçon du chemin Hawthorne allant du chemin Russell au chemin Hunt Club
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Service de l'environnement et des transports
111, rue Lisgar, 4^e étage,
Ottawa (Ontario) K2P 2L7
À l'attention de : M. Neil Stout, Ing.
Téléphone : (613) 560 6001 (poste 1289)
Télécopieur : (613) 560 6068

Si certaines préoccupations concernant ce projet ne peuvent être résolues dans le cadre de discussions avec la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, toute personne ou partie peut demander que le ministre de l'Environnement et de l'Énergie renvoie le projet pour évaluation environnementale individuelle. Ces demandes de changement de catégorie devront parvenir au ministre à l'adresse indiquée ci-dessous, avant mercredi le 15 octobre 1997. Une copie de la demande de changement de catégorie doit être envoyée au Service des transports de la MROC. Si aucune demande de changement de catégorie n'a été reçue le 15 octobre 1997, on amorcera les travaux relatifs au projet de reconstruction du chemin Hawthorne, tels qu'ils ont été décrits dans le document de planification.

Ministère de l'Environnement et de l'Énergie,
 Direction de l'EA
 250, avenue Davisville, 5^e étage
 Toronto (Ontario) M4S 1H2
 Téléphone : (416) 440 3450 Télécopieur : (416) 440 3771

TRN092/31121



Audiences publiques :
Tronçon ouest du Transitway - du chemin Pinecrest au chemin Acres - intersection du chemin Acres

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec Mike Richards au 560-2064, poste 1283.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet de ces travaux, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 15 septembre 1997 à 16 h 30 dans la salle Champlain, 2^e étage, édifice historique, 111, rue Lisgar. Si vous désirez nous faire parvenir vos commentaires par écrit avant cette date, veuillez les expédier à l'adresse ci-dessous.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 3 septembre 1997.

Modifications apportées à l'avenue Carling, de la promenade Bayshore à l'avenue Boyce/avenue Roseview en prévision du projet de réaménagement du cinéma Britannia.

Modifications apportées au chemin Innes en prévision de la construction proposée de l'agrandissement du magasin Builder's Warehouse situé au 3636, chemin Innes.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces modifications, communiquer avec Wim Van Hofwegen au 560-2064, poste 1260.

Toute personne qui désire être entendue au sujet des modifications proposées doit en aviser, au plus tard le 6 octobre 1997, la MROC à l'adresse ci-dessous.

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera informé de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, l'affaire sera réglée sans aucun autre avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 10 septembre 1997.

Rosemary Nelson, Coordonnatrice, Comité des transports
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Tél. : 560-1243 Téléc. : 560-1380
Courriel électronique : nelsonro@rmoc.on.ca
 950104.107.108



Contrat n° 97-615 - Tronçon est du Transitway, station St-Laurent, remise en état de l'installation d'extincteurs automatiques.

Les dossiers d'appel d'offres et les renseignements sur la date limite de réception des soumissions sont disponibles à l'Association de la construction d'Ottawa, au 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, téléphone : (613) 236-0488.

Premier Congrès du Parti communiste chinois de l'après Deng Xiaoping

Jiang Zemin prône le «socialisme terre-à-terre»

JOE MCDONALD
Associated Press — Pékin

Le président Jiang Zemin a prôné jeudi les vertus du capitalisme à la chinoise, ou «socialisme terre-à-terre», à l'occasion de l'ouverture du premier Congrès du Parti communiste chinois de l'après-Deng Xiaoping.

Le sort des entreprises d'État est en effet un des thèmes centraux

de ce crucial XV^e Congrès. Dix-huit ans après le début des réformes et du pragmatisme lancé par Deng Xiaoping, la République populaire de Chine étouffe aujourd'hui sous l'endettement de son immense secteur étatique, les faillites, les millions de personnes contraintes au chômage. L'État compte désormais l'ouvrir à l'actionariat.

S'exprimant devant plus de 2000 délégués rassemblés dans l'immense Palais du Peuple à Pékin, Jiang Zemin, dans une allo-

cution retransmise à la télévision, a estimé qu'il fallait «trouver un mécanisme concurrentiel afin de sélectionner les supérieurs et d'éliminer les inférieurs».

Face aux critiques nombreux qui s'inquiètent de privatisation rampante, il a affirmé que l'État — donc le Parti — resterait majoritaire et que c'était là le principal. «Nous construisons un socialisme

terre-à-terre», a-t-il affirmé.

Jiang Zemin a également promis de réformer la pléthorique armée chinoise, forte de trois millions d'hommes: la plus grande armée du monde sera réduite de 500 000 hommes d'ici à l'an 2000. Sur la question des réformes politiques, Jiang Zemin a réaffirmé que seul le Parti pouvait conduire le peuple.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS
Un Secours de Qualité

NOUVEAU PROGRAMME EN VENTE-CONSEIL

Vous désirez réussir votre vie professionnelle dans la vente-conseil ?


Apprenez comment...

1. Évaluer les besoins de votre clientèle
2. Réussir en faisant de la prospection
3. Maîtriser la vente par téléphone
4. Conclure une vente
5. Apprendre à bien gérer votre temps afin d'augmenter vos ventes
6. Augmenter votre performance par vos connaissances de logiciels
7. Maximiser vos connaissances dans les opérations financières

Inscrivez-vous dès maintenant au programme de Vente-conseil

Date de début : 27 octobre 1997
Durée : 900 heures
Stages : 2 stages en milieu de travail
Exigences : détenir un diplôme de secondaire IV et résider au Québec

Information et inscription :
Centre ACS Gatineau
183, rue Broadway Ouest
Gatineau (Québec)
643-4640

 Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

THE Outskirts
MODE FÉMININE DE MARQUE

LAPARKA MD
Tailles : Petite à très grande
Collection signée
LINDA LUNDSTRÖM
Couleurs exceptionnelles

150, chemin Robertson, Plaza Wedgewood, Nepean, Ontario K2H 9S1 (613) 726-0170

Vous êtes sans emploi? Obtenez une formation GRATUITE* à La Cité collégiale!

Agent(e) - Service à la clientèle

Ce projet de formation** a été conçu à l'intention des personnes bilingues qui veulent maîtriser l'art de la communication dans un environnement de service à la clientèle et de centre d'appels. **Des centaines d'emplois sont disponibles dans ces domaines dans la région à l'heure actuelle.**

Durée : 8 semaines, plus 4 semaines de stage; du 22 septembre au 12 décembre 1997

Aperçu du contenu : • Professionnalisme et esprit d'équipe
• Protocole téléphonique
• Techniques de communication
• Recouvrement, sondages, services et autres fonctions

Séance d'information : le 16 septembre 1997, de 9 h 30 à 12 h, pièce B2260

Programmation en Visual Basic et multimédia

Ce projet de formation** a été conçu à l'intention des personnes qui désirent acquérir une solide connaissance de la programmation en *Visual Basic* dans un environnement multimédia. **L'approche multimédia et la programmation sous Windows sont en forte demande sur le marché du travail.** Le programme permet donc aux participant(e)s de travailler rapidement dans le domaine de l'informatique.

Durée : 15 semaines, plus 4 semaines de stage; du 29 septembre 1997 au 6 février 1998

Aperçu du contenu : • Initiation à la programmation
• Création d'applications
• C++
• Microsoft Access
• Intégration de logiciels

Séance d'information : le 19 septembre 1997, de 9 h 30 à 12 h, pièce B2260

Informatique pour agent(e) de soutien

Ce projet de formation** a été conçu à l'intention des personnes bilingues qui souhaitent améliorer leurs compétences dans les domaines de l'informatique et de la bureautique afin d'intégrer rapidement et adéquatement l'actuel marché du travail à titre d'agent(e) de soutien, de commis, de secrétaire, de réceptionniste ou d'adjoint(e) administratif(ve). Le plan de formation de ce projet intègre le développement et le fonctionnement des compétences techniques en bureautique, en traitement de texte, en logiciels, en communication et en développement personnel.

Durée : 12 semaines, plus 4 semaines de stage; du 14 octobre 1997 au 6 mars 1998

Aperçu du contenu : • DOS, Windows, Windows 95
• Logiciels Microsoft Office
• Internet et courrier électronique
• Communication interpersonnelle, gestion de temps, service à la clientèle

Séance d'information : le 26 septembre 1997, de 9 h 30 à 12 h, pièce B2260

Consultant(e) en produits Microsoft

Ce projet de formation** permettra au participant et à la participante d'oeuvrer en milieu de travail en tant qu'administrateur(trice) de réseaux, programmeur(e) Access ou technicien(ne) en support technique dans un environnement Microsoft. Les connaissances et l'expérience acquises devraient permettre au participant et à la participante de se décrocher un emploi rapidement. La formation offre une excellente base à celui ou celle qui désire parfaire son éducation dans le but d'obtenir sa certification Microsoft.

Durée : 26 semaines, plus 8 semaines de stage; du 14 octobre 1997 au 19 juin 1998

Aperçu du contenu : • Windows 95, Windows NT
• Microsoft Office, Word,
• Excel, Powerpoint, Access
• Microsoft Explorer
• Périphériques

Séance d'information : le 26 septembre 1997, de 9 h 30 à 12 h, pièce B2260

* Vous devez être admissible aux nouvelles normes de l'assurance-emploi.

** Les cours sont offerts en français. Les logiciels et certains ouvrages de référence utilisés en salle de classe sont en anglais.



Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development

Canada
Développement des Ressources Humaines
Human Resources Development

digital

801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3 • (613) 742-2475 • www.lacitec.on.ca

Procurez-vous gratuitement le Guide de l'Éducation permanente (automne 1997) de La Cité collégiale!

Composez le (613) 742-2483 ou le 1 800 267-2483 (sans frais pour l'indicatif régional 613).

La formation, c'est l'affaire de toute une vie!

Les Bosniaques choisissent leurs maires

AP - Sarajevo

Elles ont été reportées à trois reprises, ont coûté des millions de dollars, sont menacées par les tensions entre communautés et l'affrontement entre Serbes modérés et ultranationalistes.

Les élections municipales en Bosnie auront lieu finalement aujourd'hui et demain sous la haute surveillance d'observateurs internationaux qui considèrent d'ores et déjà ce scrutin comme un des plus compliqués de l'histoire.

Le haut-représentant civil chargé de l'application des accords de paix de Dayton, Carlos Westendorp, a appelé les Bosniaques à saisir l'occasion de s'exprimer pour cette étape importante du long et lent retour à la paix et à la démocratie dans la Bosnie de l'après-guerre.

Après les élections générales de l'année dernière, ce sont aujourd'hui 92 partis, neuf coalitions et 150 candidats indépendants qui se disputent les suffrages des 2,5 millions d'électeurs, dont 400 000 hors du pays, pour 136 conseils municipaux.

On s'attend à ce que quelque 35 000 personnes traversent la ligne de démarcation entre les deux entités de Bosnie (la Fédération croato-musulmane et la République serbe) pour voter. C'est la principale inconnue du scrutin: les personnes déplacées ont la possibilité de voter dans les municipalités où elles vivaient avant la guerre, même

sans s'y rendre physiquement.

Le vote des réfugiés sera donc capital et les urnes pourraient modifier la carte dessinée par la purification ethnique.

Pression internationale

Les ultranationalistes serbes, tout comme les Croates du HDZ, avaient appelé au boycott mais ont fini par plier, en raison d'une pression internationale très forte, et relayée, après d'intenses tractations, par les présidents croate Franjo Tudjman et yougoslave Slobodan Milosevic.

Dans le cadre des accords de Dayton, ces élections auraient dû avoir lieu en même temps que les élections législatives en septembre 1996, mais avaient été reportées en raison du risque de fraude massive et des problèmes posés par les inscriptions des personnes déplacées.

Les premiers résultats ne sont pas attendus avant le 20 septembre, pour cette élection sous la houlette de l'OSCE (Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) et la haute surveillance de la communauté internationale, qui leur ont consacré la coquette somme de 14 millions de dollars.

Hier, Le chef d'état-major de l'OTAN, le général Wesley Clark, a mis en garde les parties bosniaques contre toute action visant à perturber le bon déroulement des élections locales de ce week-end.



Madeleine Albright et Yasser Arafat.

Albright continue son périple

AP - Jérusalem

Le secrétaire d'État américain Madeleine Albright a quitté hier Israël et les territoires palestiniens en admettant que sa visite n'avait pas suffi à redonner l'impulsion au processus de paix. Elle s'est ensuite rendue à Damas, pour l'étape syrienne de son premier périple proche-oriental.

M^{me} Albright a passé quatre heures en compagnie du président Hafez el-Assad. Elle a rencontré le chef de l'État syrien au palais présidentiel de Damas. Assistaient aussi à l'entretien le chef de la diplomatie syrienne, Farouk al-Chareh, et l'émissaire spécial des États-Unis au Proche-Orient, Dennis Ross.

La rencontre, qui a duré 45 minutes de plus que prévu, n'a donné lieu à aucune annonce dans l'immediat, M^{me} Albright refusant de

répondre aux questions des journalistes à l'aéroport avant de monter dans son avion. M^{me} Albright s'est envolée pour Alexandrie, en Égypte, où elle doit rencontrer le président égyptien Hosni Moubarak aujourd'hui.

Le secrétaire d'État, dont le franc-parler parfois brutal est légendaire, s'est refusée hier à revenir dans la région pour y «faire du surplace»: elle ne remettra les pieds au Proche-Orient que si Israël et les Palestiniens prennent des «décisions difficiles».

Seule avancée concrète soulignée par le chef de la diplomatie américaine, les rencontres prévues entre diplomates des deux parties aux États-Unis fin septembre, ainsi qu'entre le ministre israélien des Affaires étrangères David Levy et l'adjoint de Yasser Arafat.

En bref

Mort de Diana: l'enquête se concentre sur Henri Paul

AP - Paris

«Tous les changements de programme de cette journée ont été dus à la présence et à l'attitude des paparazzis.» Ce témoignage, versé au dossier du juge Stéphane, émane de Philippe Dourneau, le chauffeur attitré de Dodi al Fayed lors de ses séjours en France.

Malgré cette mise en cause des photographes, les enquêteurs chargés d'éclaircir les circonstances de l'accident qui a coûté la vie à la princesse de Galles continuaient à privilégier hier la responsabilité d'Henri Paul, numéro deux de la sécurité de l'hôtel Ritz et conducteur de la Mercedes accidentée.

Le seul survivant du drame, le garde du corps Trevor Rees-Jones, était quant à lui toujours dans l'incapacité physique de s'exprimer avec la mâchoire fracturée et un bout de langue sectionné. De source policière, on précise que son audition n'est «toujours pas à l'ordre du jour».

Trois expertises l'ont confirmé: avec un taux d'alcoolémie oscillant entre 1,75 et 1,87 gramme, Henri Paul était en état d'ébriété le soir du drame. Dès lors, les policiers de la brigade criminelle tentent d'une part d'établir si l'ivresse d'Henri Paul était manifeste et exceptionnelle, et, d'autre part, de reconstituer les raisons qui l'ont conduit à prendre le volant et son emploi du temps dans les heures qui ont précédé l'accident.

Les mercis du Prince Charles

AP - Londres

Le prince Charles et ses deux fils comptent répondre aux centaines de milliers de personnes qui leur ont fait parvenir des messages de condoléance après le décès de la princesse Diana, a annoncé hier une porte-parole du prince de Galles.

«Les princes liront toutes les lettres et tous les messages, et je suis sûr qu'ils trouveront du réconfort dans chacun d'eux», a souligné cette porte-parole. Depuis l'accident du 31 août à Paris, 300 000 lettres et 7 000 télécopies ont été adressés à Charles et à ses fils William, 15 ans, et Harry, 12 ans.

«Cela prendra des mois, mais nous répondrons à chacun d'eux», a ajouté la porte-parole du alais Saint-James. «Mais les princes veulent dire à tous un sincère "merci".»

Pas d'analyses complémentaires réclamées

AP - Paris

M^e Georges Kiejman, un des avocats en France de Mohamed al Fayed, a démenti hier avoir demandé des expertises complémentaires sur le cadavre d'Henri Paul, comme l'ont écrit plusieurs journaux.

«Je n'ai jamais demandé au juge d'instruction de nouvelles expertises», a déclaré M^e Kiejman à l'Associated Press, soulignant qu'il ne lui appartenait pas de commenter les déclarations faites par l'entourage de Mohamed al Fayed.

Le juge Stéphane a par ailleurs délivré en soirée le permis d'inhumation d'Henri Paul.

Attention annonceurs

LeDroit

publiera le vendredi 19 septembre son cahier contre la violence faite aux femmes.

La journée d'action

tenue le 19 septembre, cette année, est l'occasion parfaite pour se prononcer contre la violence faite aux femmes.

Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 15 septembre.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

Dre Brigitte Pellerier D.C.
Docteurat en Chiropratique

**CLINIQUE SANTÉ
CHIROPRACTIQUE**

La chiropratique, un soulagement naturel pour:

- maux tête
- douleurs jambes
- douleurs bras, épaules
- douleur dos, cou
- engourdissement mains, jambes
- syndrome pré-menstruel
- hyperactivité chez les enfants
- Whiplash
- névrite sciatique
- torticolis
- allergies
- prévention
- autres

CLINIQUE SANTÉ CHIROPRACTIQUE

3 rue Picardie, bureau 201
(à 2 min. de la sortie Archambeault)

EXAMEN COMPLET POUR

40\$

(Valeur de 105\$)

243-0726

INAUGURATION DU NOUVEAU CENTRE PAULINE-CHARRON



Sur la photo ci-contre, de gauche à droite : Léo Lavergne, Robert Lepage, Victor Paré, Gérard Vezina, Estelle Daigle, Huguette Poulin, Jean Cooke, Lise Milotte, Gérard Matte, Victor St-Denis, Denis Perrault, et Suzanne McKenzie.

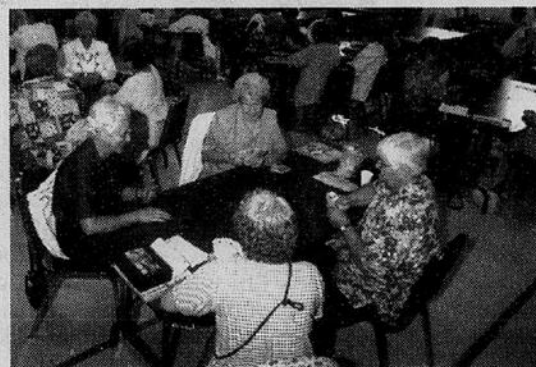
Un rêve, devenu réalité !

Les aîné(e)s de Vanier et d'ailleurs ont maintenant leur maison au 164 rue Jeanne-Mance, projet dont la valeur dépasse le million de dollars, grâce à des économies accumulées depuis près de trente-cinq ans et grâce à une levée de fonds menée rondement. Le Centre offre des services et des loisirs à l'année longue pour les gens de 55 ans et plus.

Ouverture officielle Programme

19 septembre 19 h 30
Cérémonie protocolaire sous la présidence d'honneur de Mme Gisèle Lalonde et réception (sur invitation seulement).

20 septembre 16 h
Bénédition du nouveau centre. Cérémonie religieuse présidée par l'évêque auxiliaire du diocèse d'Ottawa, Mgr Paul Marchand, s.m.m., à l'église Marie-Médiatrice de Vanier.



17 h 30
Plantation d'un arbre.

18 h Buffet
(billets en vente au coût de 12 \$ pour les membres seulement)

21 septembre 10 h 30
Brunch (billets en vente au coût de 4 \$)

13 h à 16 h Portes ouvertes
Bienvenue à tous et à toutes.

Félicitations et remerciements

Le Conseil d'administration du Club «60» de Vanier et sa présidente, Mme Huguette Poulin, sont fiers d'avoir mené ce projet à terme malgré la conjoncture économique actuelle.

Sincères remerciements aux membres d'hier et d'aujourd'hui ainsi qu'aux nombreux bienfaiteurs. C'est grâce à eux et au dévouement combien précieux de nombreux bénévoles si le nouveau Centre Pauline-Charron voit le jour.

Merci et félicitations !

Centre Pauline-Charron
164, rue Jeanne-Mance, Vanier 741-0562

Nos partenaires

- ACTION VANIER
- ASSOCIATION CULTURELLE D'ONTARIO
- Gabrielle BARRETE
- BEL-AIR LEXUS TOYOTA
- BELL CANADA
- BUILDER'S WAREHOUSE
- Famille Irène CASAULT
- CAISSE POPULAIRE D'OTTAWA MÉTROPOLITAIN
- CAISSE POPULAIRE ST-CHARLES D'OTTAWA
- CAISSE POPULAIRE TRILLIUM
- CENTRE HAÏTIEN (C.H.A.D.O.C.)
- Dr. Robert CHALIFOUR
- Cécile et Denis CHAMPAGNE
- Lucille et Wilfrid CHAMPAGNE
- René A. CHARBONNEAU
- CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5571
- Jacqueline CHORZEPA
- CLUB OPTIMISTE VANIER
- CLUB RICHELIEU ALFRED-GOULET
- CLUB RICHELIEU LAPORTE
- CLUB RICHELIEU LAURIER
- CLUB RICHELIEU ROGER-SAINT-DENIS
- CLUB RICHELIEU VANIER
- Roger COMEAU
- Germaine COUSINEAU
- Marie-Laure COUSINEAU
- Famille Roger CRÊTE
- Estelle DAIGLE
- Cécile DESJARDINS
- Jacques DESPATS
- FILLES DE LA SAGESSE D'ONTARIO
- Gisèle FRAPPIER
- FRIENDS BINGO HALL
- FRIENDS OF THE 39TH SCOUTS TROUP
- Dr. A.L. GAUTHIER
- Georgette et Lucien GAUTHIER
- Jeannine et Charles GRAVEL
- Charles GRAVELLE
- HAPOEL ATHLETIC CLUB
- HUNEAULT WASTE MANAGEMENT
- ISRAELI CULTURAL & EDUCATIONAL CENTRE
- H.W. JAMIESON PROPERTY MANAGEMENT
- L'ACFO d'OTTAWA-CARLETON
- Yvette LAFLEUR-MONDOUX
- Léo LAVERGNE
- DesAnges BERTHEL et Robert LEPAGE
- RHÉAL LEROUX & ASSOCIÉS
- LES ACIERS AL-DAN
- LES CHANSONNIERS DE GLOUCESTER
- LES SCOUTS DU DISTRICT D'OTTAWA
- LIGUE DE QUILLES CLUB «60» DE VANIER
- Ghislaine MARTEL
- MASSICOTTE BROS. CONSTRUCTION LTD.
- Denise et Gérard MATTE
- MODERNFOLD OTTAWA
- NICOLINI CONSTRUCTION
- Raymonde et René NOËL
- OTTAWA-VANIER LIONS CLUB
- Thérèse et Victor PARÉ
- PAROISSE MARIE-MÉDIATRICE
- PAROISSE N.-D.-DE-LOURDES
- Huguette POULIN
- RACINE ROBERT GAUTHIER
- REGIONAL DOOR SYSTEMS
- RIDEAU KIWANIS CLUB
- Gracia & Gérard SABOURIN
- Léonie SABOURIN
- SCOUTS THALASSA N.-D.-du-SAINT-ESPRIT
- SOEURS DE LA CHARITÉ D'OTTAWA
- TALMUD TORAH AFTERNOON SCHOOL
- TAMIR FOUNDATION
- TAPCO BUILDERS
- THÉÂTRE ACTION
- TINOK YOUTH SERVICES
- TROUPE DE THÉÂTRE CLUB «60» DE VANIER
- VILLE DE VANIER
- ZONE D'AMÉLIORATION COMMERCIALE DE VANIER
- DONATEURS ANONYMES

L'économie

Plan de redressement

Eaton obtient le feu vert de la Cour de l'Ontario

Deux propriétaires de centres commerciaux, dont celui du Mail Cavendish, sur l'île de Montréal, ont tenté en vain de soutirer quelques milliers de dollars de plus à la chaîne de magasins Eaton, hier, qui a finalement obtenu l'aval de la Cour de l'Ontario pour la mise en oeuvre de son plan de redressement.

ROB FERGUSON
Presse Canadienne — Toronto

« Je souhaite à Eaton beaucoup de succès », a déclaré le juge Lloyd Houlden, de la Cour de l'Ontario, qui prendra sa retraite la semaine prochaine.

Il a jugé qu'il n'y avait pas de raison d'amender le plan de redressement en vertu duquel les banques, propriétaires immobiliers, fournisseurs et autres créan-

ciers d'Eaton se verront rembourser à compter du 30 octobre les 419 millions \$ qui leur sont dus.

Les avocats représentant le Mail Cavendish, à Côte-Saint-Luc, et les centres commerciaux Cambridge espéraient récupérer des milliers de dollars pour les coûts de fermeture de magasins Eaton dans leurs établissements.

L'avocat Allan Sternberg, du Mail Cavendish, a déclaré qu'Eaton abandonnait un transformateur rempli de BPC cancérigènes à

son magasin qui fermera ses portes en février. « Il serait inacceptable que vous vous en alliez en nous laissant ce problème », a dit M^e Sternberg devant le tribunal.

L'avocat d'Eaton, Lyndon Barnes, a pour sa part rappelé que le plan de redressement avait été approuvé à une large majorité par les créanciers, incluant les propriétaires de centres commerciaux, lors d'un vote tenu à Toronto lundi dernier.

M^e Barnes a d'ailleurs dit s'attendre à ce que des propriétaires immobiliers mécontents tentent d'obtenir la permission devant les tribunaux pour contester le plan de redressement.

Eaton avait réclamé la protection du tribunal contre ses créanciers le 27 février dernier, après que les banques Scotia et TD eurent menacé de lui retirer ses

marges de crédit.

Le juge Houlden a pour sa part fait mention devant le tribunal de cette soirée « épouvantable » où « les banques menaçaient de retourner les chèques d'Eaton. Je me suis presque mis à genoux pour demander aux banques de ne pas le faire ».

En plus d'avaliser le plan de redressement, le juge a prolongé la protection contre les créanciers dont jouit Eaton jusqu'à ce que ne débute le remboursement des dettes, le 30 octobre.

Dans une mesure exceptionnelle, les propriétaires de centres commerciaux se sont aussi vu accorder une protection jusqu'au 30 juin, afin d'empêcher que certains autres locataires ne se prévalent d'options qui leur permettent de briser leur bail en cas de départ d'Eaton.

0,10 \$ la minute pour un interurbain n'importe où au Canada durant le week-end

AT&T lance une nouvelle offensive

MICHAEL MADCONALD
Presse Canadienne — Toronto

AT&T Canada vient de lancer une nouvelle offensive dans la guerre de l'interurbain, avec son tarif unique de 10 cents la minute le week-end pour un appel n'importe où au Canada.

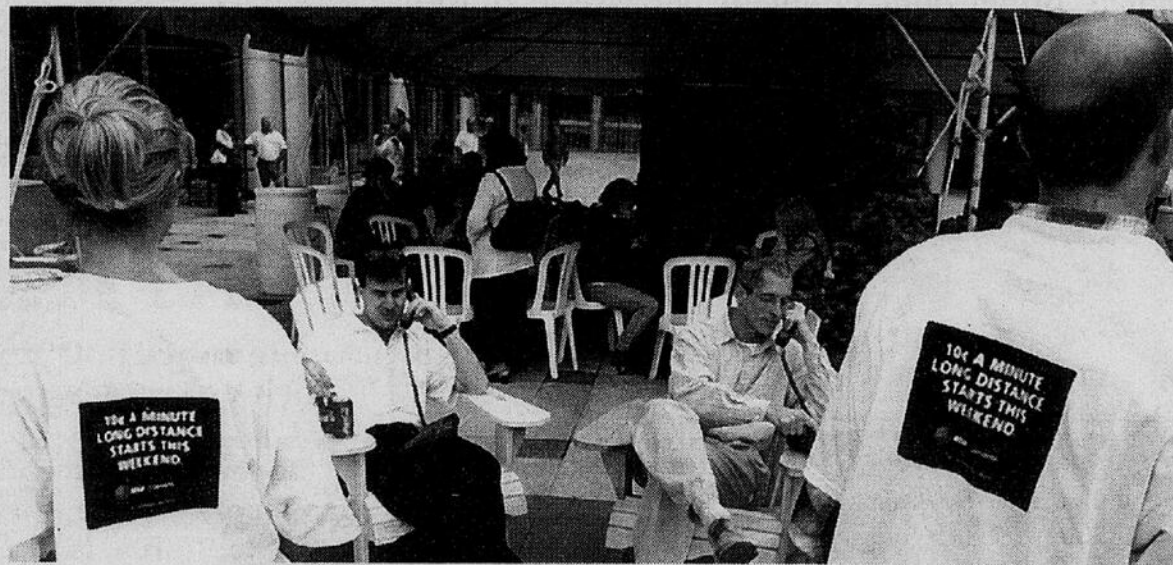
AT&T veut ainsi exploiter la recette du tarif unique qui a si bien servi son concurrent Sprint Canada, dont le tarif à 0,15 \$ la minute — sept jours par semaine — n'importe quel endroit au pays — a connu un vif succès.

Au cours des six derniers mois, le nombre de clients résidentiels de Sprint Canada est passé de 820 000 à plus d'un million.

« Toutes les entreprises (d'interurbains) cherchent la formule qui leur permettra de se distinguer de la concurrence en offrant quelque chose qui soit facile à expliquer, affirme Ian Angus, un conseiller indépendant en télécommunications. Les consommateurs commencent à ne plus s'y retrouver dans tous ces plans d'économie complexes. »

Sprint avait opté pour un tarif unique après que des études de marché lui eurent indiqué que peu de consommateurs étaient conscients de réaliser des économies en vertu des systèmes complexes de rabais qui leur étaient offerts. « Il y avait toute une série de restrictions et de complications », explique Dave Hagan, vice-président au marketing chez Sprint.

Le groupe Stentor, un consor-



Pour les clients de AT & T, le week-end commence bien.

tium formé de 11 compagnies de téléphone, dont la plus importante au pays, Bell Canada, a vite emboîté le pas en annonçant hier qu'il offrira bientôt son propre plan d'économie simplifié. « Nous offrirons la même chose (que Sprint et AT&T) à nos clients qui le souhaitent », a dit Don Morrison, porte-parole de Bell Canada.

Stentor a perdu le tiers de sa clientèle d'interurbain depuis l'ouverture de ce marché à la concurrence, en 1992. Bell a vu sa part de marché régresser de deux pour cent au cours du seul premier trimestre de 1997. En juillet, Bell a d'ailleurs annoncé la mise à pied de 2200 employés en invoquant l'érosion de sa clientèle

d'interurbains.

« Nous sommes conscients d'un bout à l'autre du pays que certains consommateurs ont été séduits par la simplicité des formules qui sont présentement offertes sur le marché », reconnaît un vice-président de Stentor, Mike Dunlop.

Selon une récente étude réalisée par la firme de conseillers en gestion KPMG, le tarif des appels interurbains à l'intérieur du Canada se situerait à 0,48 \$ la minute s'il n'y avait pas de concurrence.

Pour le consommateur, le choix d'une compagnie d'interurbains plutôt qu'une autre dépendra largement de ses besoins. Selon M. Angus, Sprint demeure le choix le

plus avantageux pour les consommateurs qui appellent au Canada durant le jour; AT&T offre maintenant les meilleurs tarifs le week-end; et Stentor est difficile à battre pour ce qui est des appels internationaux ou de fin de soirée.

Quoi qu'il en soit, les tarifs uniques ne sont pas nécessairement les plus économiques.

« L'ancien plan d'économie de Sprint était plus avantageux dans plusieurs cas », ajoute M. Angus, qui cite en exemple les consommateurs qui effectuaient la plupart de leurs appels en soirée. « Mais pour ce qui est de la publicité et du marketing, Sprint a redéfini les règles avec son plan à tarif unique. »

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

3279,50 (7,92)

Les cours étaient variés dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal.

L'indice XXM a crû de 7,92 points à 3279,50. En tout 11 millions d'actions ont changé de main; contre 17 millions jeudi; la valeur des transactions était de 141,6 millions \$.

L'indice des banques a pris 49,86 à 5372,74, les industriels 45,48 à 3548,11.



toronto

6766,10 (24,23)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE 300 a grossi de 24,23 points à 6766,10. Le volume était de 106 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Geac Computers a pris 2,40 \$ à 73 \$, Nortel 2,25 \$ à 134,75 \$; George Weston a cédé 5,00 \$ à 105 \$, Centra G 5,25 \$ à 20,75 \$.



wall street

7742,97,71 (81,99)

Hier à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grimpé de 81,99 points, clôturant à 7742,97.

Le volume des transactions était 543,3 millions d'actions. On comptait 2093 titres en hausse.



71,77 \$ U.S.

OR 450 \$

ARGENT 6,790 \$

TAUX D'ESCOMPTE 3,5%

COTES RÉGIONALES

AIT	2,85 \$	-
Avenor	25,05 \$	-0,50
BCE Inc.	40,25 \$	+0,10
Calian	2,80 \$	-
Olympia & York	7,65 \$	+0,15
Can. Bank Note	3,30 \$	+0,10
Can. Marconi	20,10 \$	-0,10
Ceredian Corp.	33 7/16 \$	+5/16
Cognos	47,40 \$	+0,40
Comp. Datacast.	2,30 \$	-
Corel	6,95 \$	-0,10
Digital*	41 5/16 \$	+1/8
DY 4 Systems	10,35 \$	+0,10
Fischer Sci*	47 \$	-2 7/16
Fulcrum*	3 15/16 \$	+1/16
Gandalf	Suspendu	
Haley Ind. Ltd	4,25 \$	-0,10
i-Star*	1,95 \$	+0,25
Intl Datacasting	0,33 \$	-
Jetform*	17 1/8 \$	+9/16
MDS Health Group	28,50 \$	-0,20
Microstar	2,40 \$	-0,10
Mitel	9,60 \$	+0,10
Mosaid	19,95 \$	+0,45
Newbridge	77,20 \$	+0,50
Noranda Forest	8,95 \$	-0,15
Northern Tel	134,75 \$	+2,25
Plaintree	3,75 \$	-
Proviso	8,00 \$	-
Seprotech	1,00 \$	-
Spar Aerospace	12,05 \$	-0,05
Sr. Telecom	9,15 \$	+0,40
Thermal Energy	0,22 \$	-
-: Inchangée		
*en devise U.S.		

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION D'OTTAWA

Selon David Cork, l'auteur de *The Pig and the Python*

Les baby-boomers vont créer une pénurie d'actions

Presse Canadienne — Toronto

Les baby-boomers vont jeter leur dévolu sur les actions à un point tel qu'il s'ensuivra une pénurie, puis une hausse des cours qui devrait durer au moins 15 ans, prévoit l'auteur David Cork.

«Lorsque le baby-boom se jette sur une industrie, il n'y en a jamais assez», a déclaré M. Cork, auteur de *The Pig and the Python*, lors d'une conférence sur les fonds communs de placement organisée à Toronto à l'initiative de l'Invest-

ment Funds Institute of Canada.

«Les baby-boomers entrent tout juste dans la phase de leur vie où ils vont réaliser le plus d'épargnes. Il est très prévisible qu'il n'y aura pas assez d'actions, et les cours vont réagir à la loi de l'offre et de la demande», a-t-il ajouté.

Selon lui, les gens issus de la génération du baby-boom sont en train de réaliser qu'ils ne peuvent s'assurer d'une retraite dorée en comptant sur les intérêts découlant des placements traditionnels

tels que les certificats de placement.

M. Cork dit s'attendre à ce que les taux d'intérêt demeurent peu élevés en raison de la diminution prochaine de la demande de prêts, alors que les baby-boomers prendront de l'âge et que les gouvernements rembourseront leurs dettes et déficits. «Les données démographiques sont un élément clé, a estimé l'auteur. L'industrie des fonds communs de placement va exploser davantage qu'elle ne

l'a fait jusqu'ici.»

La valeur actuelle des fonds communs de placement est de 273 milliards \$, selon les plus récentes données de l'Investment Funds Institute of Canada, par rapport à celui de 20 milliards \$ observé il y a 10 ans.

Et cette croissance se poursuit. Avec un chiffre d'affaires net de 30 milliards \$ durant la première moitié de l'année, 1997 pourrait établir une nouvelle marque à cet

égard.

M. Cork a indiqué que les tendances démographiques peuvent être prévues des années à l'avance. Les hôpitaux ont été les premiers à se rendre compte du baby-boom d'après-guerre, et comme on l'avait prévu, cette génération allait éventuellement avoir une influence sur le système d'éducation, l'immobilier et puis, au fil de leurs emprunts, les taux d'intérêt.

Payez

à l'ordre de
moi-même

Découvrez le Fonds de revenu mensuel Royal.

Ne cherchez pas plus loin. Le nouveau Fonds de revenu mensuel Royal, avec ses versements mensuels pratiques et ses revenus avantageusement imposés, représente désormais une option des plus intéressante. En investissant dans une sélection diversifiée de valeurs, titres et autres outils du marché monétaire à rendement élevé, ce fonds vous assure un revenu régulier en plus d'offrir tous les avantages et la souplesse d'un fonds sans frais d'acquisition ou de résiliation et ce pour des frais de gestion de seulement 1 %. Ce nouveau fonds vous est maintenant offert dans les succursales de la Banque Royale et du Trust Royal, via notre service Télé-Placements Royal au 1-800-ROYAL 63 (1 800 769-2563) ou chez les courtiers autorisés.

Pour plus d'information sur nos fonds sans frais d'acquisition ou de résiliation, contactez notre service à la clientèle au 1 800 668-3663.



FONDS
D'INVESTISSEMENT
ROYAL

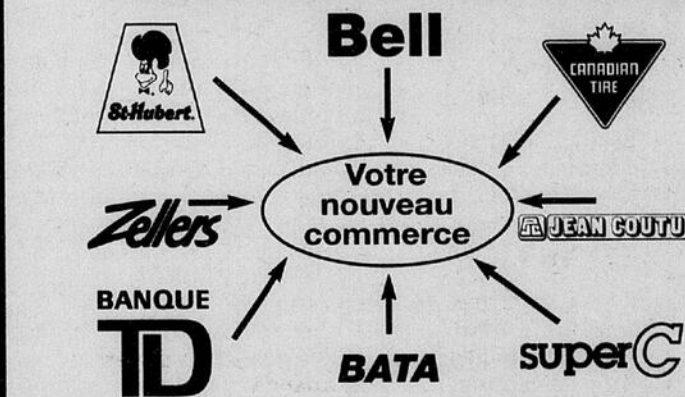
Membre du Groupe Financier Banque Royale*

VOTRE AVENIR COMMENCE BIEN

Les Fonds communs de placement Royal sont offerts par la société Fonds d'investissement Royal Inc., membre du Groupe Financier Banque Royale. On trouvera des renseignements importants sur les fonds communs de placement dans le prospectus simplifié, dont on peut obtenir un exemplaire dans les succursales de la Banque Royale ou du Trust Royal. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur des parts, de même que les rendements, fluctuent.

LOCAUX À LOUER AUX GALERIES D'AYLMER

La clef du succès en affaire?
Être bien entouré!!!



Pour info.: Charles Masse (613) 769-1033

RGA
Regroupement
des gens d'affaires

vous invite au

SALON ET SOUPER DES AFFAIRES 1997

le mardi 30 septembre 1997
au Centre des congrès d'Ottawa.

Venez rencontrer les gens d'affaires
francophones de la région d'Ottawa-Hull
de 16 h à 19 h et participer au
Souper des affaires à 19 h 30.

Banquet au Centre des congrès d'Ottawa
salle Colonel By.

Coût :
membre : 55 \$
non-membre : 75 \$
comprend toutes les taxes
Réservation requise

Devenez membre du RGA
avant le 26 septembre 1997 et
profitez d'un repas gratuit au
Souper des affaires !

Entrée gratuite au Salon
Ouvert au public

American Airlines
Canadian

Ottawa
Congrès
Centre



Renseignements et réservation : (613) 241-7034

Le plus grand rassemblement des gens d'affaires
francophones de la région d'Ottawa-Hull

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES

MONTREAL ET TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiqués sont calculés à la clôture officielle. Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période. Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période. Fer. = Cours à l'arrêt des transactions. Ch. = Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

Table of Toronto stock market data with columns for stock symbols, volume, high, low, close, and change.

Main table of stock market data for various companies, including columns for stock symbols, volume, high, low, close, and change.

Table of stock market data for various companies, including columns for stock symbols, volume, high, low, close, and change.

Table of stock market data for various companies, including columns for stock symbols, volume, high, low, close, and change.

Montréal

Table of Montreal stock market data with columns for stock symbols, volume, high, low, close, and change.

Fonds mutuels

Table of mutual funds with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for D & F, Ret S, and K & M.

Table of mutual funds with columns: Fonds, Val., and various fund names like A-BAX, oAsie Pacifi, oResolute Gr, Guardian (Groupe), etc.

Table of mutual funds with columns: oEur Bal Gr, nZurich CS, oOblin Can, Spectrum United Fu, nEquil Can 2, etc.

Bali
DISTINCTIVE
INTERIORS

LeDroit



LE SALON DE
L'HABITATION
DE L'AUTOMNE



POUR BIEN PRÉPARER NOS RÉNOVATIONS

LeDroit et Bali vous invitent à visiter
Le Salon de l'habitation de l'automne du 25 au 28 septembre
au Centre civique d'Ottawa (Parc Lansdowne)



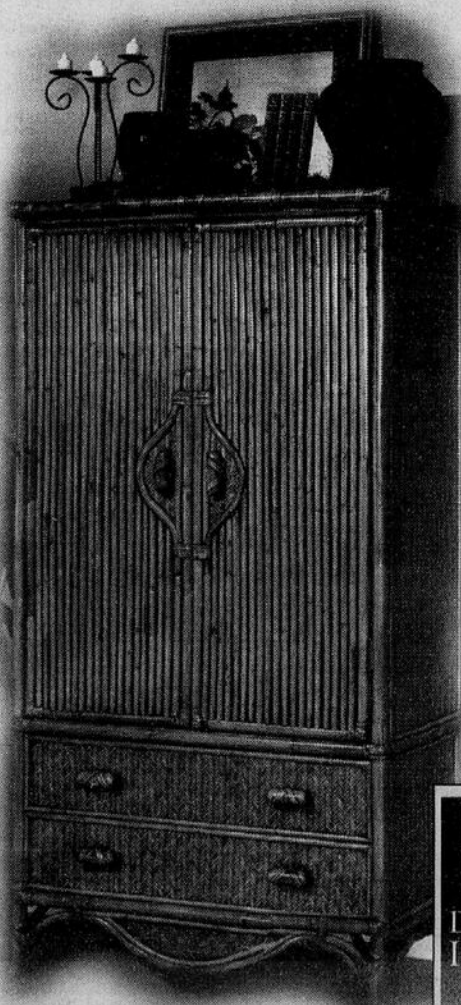
Heures d'ouverture du salon
25 et 26 septembre : de 12 h à 21 h 30
27 et 28 septembre : de 10 h à 18 h



Octobre, c'est le mois de la rénovation.

La meilleure façon de préparer votre environnement pour la période des Fêtes et de vous préparer à affronter les rigueurs de l'hiver dans le confort consiste à visiter la 15^e édition annuelle du
SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA.

Le Salon offre à ses visiteurs quatre «salons en un» :
Rénovations, Cuisines et salles de bains,
Décoration intérieure et Chauffage et énergie. Venez nous voir !



PLUS!

SURVEILLEZ LE QUOTIDIEN LEDROIT LES
24, 26 ET 27 SEPTEMBRE.
REMPLEZ LE COUPON DE PARTICIPATION
QUI SERA PUBLIÉ ET VENEZ LE DÉPOSER AU
SALON, AU STAND DE BALI.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
une magnifique armoire en rotin des
Philippines. Peut être utilisée comme centre
audio-visuel pour télévision et système de
son ou encore comme lingerie-penderie.
Une valeur de 1 500 \$

Bali
DISTINCTIVE
INTERIORS

252, Dalhousie, Ottawa
241-4816

En bref

Bénéfices chez Suzy Shier...

Presse Canadienne — Montréal

Au trimestre échu le 2 août, les magasins de vêtements Suzy Shier ont fait un bénéfice net de 921 000 \$, contre 704 000 \$ un an plus tôt. Le chiffre d'affaires a atteint 90,1 millions \$, comparé à 110,0 millions \$ au même trimestre en 1996; ce dernier montant incluait 38,2 millions \$ provenant de Wet Seal «dont les résultats ont été déconsolidés» en mai 1996, notait vendredi un communiqué de Suzy Shier.

... et chez Goyette

Durant l'exercice bouclé le 31 mai, Groupe Goyette a réalisé un bénéfice net de 1,12 million \$, comparé à 1,14 million \$ l'année d'avant. Les revenus ont totalisé 20,9 millions \$, contre 20,2 millions \$ un an plus tôt, précise un communiqué de la compagnie de

transport de marchandises et d'entreposage, basée à Saint-Hyacinthe.

BCI au Brésil

La société Bell Canada International a annoncé, jeudi, que sa filiale BCI Brazil avait complété un placement de 18,5 millions \$ portant sur l'acquisition de 51 % de Telem inc. Cette dernière fournit des services téléphoniques à 60 000 abonnés brésiliens habitant dans des immeubles en copropriété.

SNC à Alger

La société de génie conseil SNC Lavalin vient de signer un contrat de 155 millions \$ avec le transporteur Air Algérie, pour construire un hangar et ses annexes dans l'enceinte de l'aéroport Boumediene, à Alger. L'entente concerne un complexe de 20 hectares, où le hangar principal pourra loger une dizaine d'avions dont cinq gros porteurs.

SUITE DE MICROSOFT WINDOWS 3.1

285 heures (enseignement magistral)

**Quelques places encore
disponibles pour le cours**

débutant le 22 septembre

- Programme admissible aux prêts et bourses
- Frais complémentaires de 40 \$ payables lors d'inscription

INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest
Gatineau
643-4640



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir



VOUS ÊTES PRESTATAIRE D'ASSURANCE-EMPLOI ??
(ou avoir été admissible au cours des 3 dernières années)

Démarrez VOTRE PROPRE ENTREPRISE grâce au programme
Travail indépendant (T.I.)

- Programme de 52 semaines
- Programme intensif visant le démarrage effectif de votre entreprise
- Ce programme inclut :
 1. Une formation de 10 semaines portant sur la réalisation de votre plan d'affaires;
 2. Des conférences et séminaires spécialisés (aspects légaux, fiscaux, études de marché, déductions à la source, lois et règlements, financement, etc...);
 3. Un suivi et un support personnalisé une fois en affaires;
 4. Des ateliers d'informatique (utilisation de logiciels d'affaires).
- Possibilité de support financier.
- Support de consultants et personnes ressources spécialistes dans leur domaine.
- Accès à des ressources techniques (centre de documentation spécialisé, bibliothèque d'affaires, ordinateurs et accès à internet, bureaux d'affaires équipés, salles de réunions et de conférences).

**SESSION D'INFORMATION : LE MARDI 23 SEPTEMBRE 1997 ET
LE MARDI 7 OCTOBRE 1997 À 9 H 30 (le matin)**

Information et inscription : 643-4285
Centre d'entrepreneurship de Gatineau
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(dans le Centre Compétences Outaouais)

Début du programme : octobre 1997

Hâtez-vous, nombre de places limité !!



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir



La fusion entre Air Inter et Air France est approuvée

JACQUES BAUDRIER
Associated Press — Paris

Air Inter a vécu. Après 37 années d'existence, la première compagnie aérienne intérieure d'Europe s'est fondue vendredi dans le nouveau Groupe Air France. Ce mariage voulu par Christian Blanc intervient une semaine après le départ annoncé du patron d'Air France.

La fusion juridique entre Air France et Air Inter, qu'ont approuvée les assemblées générales des actionnaires des trois sociétés concernées (Air France, Air France Europe (ex-Air Inter) et Groupe Air France, la société-mère), donne naissance à un groupe de 46 000 salariés.

La fusion, décidée le 4 juillet

1996, était déjà une réalité depuis le 1er avril, lorsqu'Air France avait pris en location-gérance sa petite soeur, rebaptisée alors Air France Europe.

Parmi les 10 premières mondiales

Avec 195 avions exploités, plus de 32 millions passagers transportés par an et un réseau de 189 escales dans 96 pays, pour un chiffre d'affaires de 54 milliards de FF (12,692 milliards \$ CDN), la nouvelle compagnie aérienne nationale se classe désormais parmi les 10 premières mondiales.

À titre de comparaison, United Airlines réalise un chiffre d'affaires de 86 milliards de FF (20,1154 milliards \$ CDN), British Airways de 77 milliards de FF (18,103 milliards \$ CDN).

«C'est une date importante, un acte de naissance», a déclaré vendredi M. Blanc. «C'est bien, c'est symboliquement très bien, je pars au moment où nous avons réussi à engager fortement l'avenir du transport aérien français. Pour le reste, il appartiendra à mon successeur et aux nouvelles équipes de progresser et de faire ce que je ne ferai pas.»

Les adieux de Blanc

Car l'heure des adieux d'Air Inter est aussi celle de Christian Blanc. Prenant acte de la décision du gouvernement de ne pas privatiser Air France, il avait annoncé le 5 septembre qu'il ne serait pas candidat à sa propre succession lors du renouvellement des administrateurs début octobre.

N'ACHETEZ PLUS D'OR



Profitez plutôt des privilèges de la carte VISA Classe OR Desjardins sans frais annuels.

Une généreuse limite de crédit minimale de 5000\$, une assurance collision/dommages pour la location de voiture à court terme, une carte supplémentaire sans frais, l'accès au centre de service voyage VISA International, tout cela sans frais annuels! La carte VISA Classe OR Desjardins, une idée brillante signée Desjardins.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 1 800 CAISSES ou passez à votre caisse. Visitez aussi notre site Internet: www.desjardins.com

UNE CARTE EN OR SANS FRAIS

Desjardins pour s'aider soi-même

Le bénévolat... c'est la santé!

Intervenant, 20 ans d'expérience, dérouté par le virage, cherche milieu dynamique pour pratiquer une retraite active.

L'écoute bénévole à TEL-AIDE, 3 heures/semaine, parce que la vie continue.

Impliquez-vous: 741-6433



Tel-Aide Outaouais



Place Publique

La page internet

qui vous appartient

- Faites publier vos commentaires sur le web
- Diffusez vos communiqués sans frais
- Affichez le calendrier de vos activités
- Défendez votre cause sur la... place publique

Cliquez sur **Place publique** dans la colonne grise de navigation à la page d'accueil du Droit

www.ledroit.com

LE SITE INTERNET DE L'OUTAOUAIS

MAISON FRATERNITÉ
Services francophones spécialisés en toxicomanie

recherche

1 thérapeute

au programme de jour pour adolescents

NATURE DU POSTE:

La personne choisie dispensera des services de nature psycho-sociale dans le cadre d'un programme structuré sur une base externe. Le poste exige de la personne une grande capacité de travailler en collaboration avec du personnel enseignant et les autres membres de l'équipe en place.

EXIGENCES:

- Détenir une formation de niveau universitaire (préférentiellement une maîtrise) dans une discipline pertinente au champs d'intervention avec les adolescents.
- Expérience de travail auprès des adolescents.
- Connaissance théorique et pratique dans le domaine de la toxicomanie.
- Expérience en intervention de groupe.
- Capacité de travailler selon un horaire flexible si besoin.
- Capacité de travailler en équipe.
- Parler et écrire couramment le français.

RÉMUNÉRATION:

En fonction des échelles salariales en vigueur à la Maison Fraternité. Disponibilité immédiate.

DATE LIMITE:

Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur candidature au plus tard le vendredi 26 septembre 1997.

Comité de sélection (Concours #0697)

Maison Fraternité
242, rue Cantin
Vanier (Ontario)
K1L 6T2

Nous ne contacterons que les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue.

L'économie

Les devises

Presse Canadienne — Toronto

Voici les taux de devises étrangers, tels que fournis par la Banque de Montréal, vendredi. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	.....0,3102
Allemagne (mark)	.....0,8052
Arabie saoudite (riyal)	.....0,3860
Australie (dollar)	.....1,0426
Autriche (schilling)	.....0,1144
Bahreïn (dinar)	.....3,8038
Barbade (dollar)	.....0,7268
Belgique (franc)	.....0,03881
Bermudes (dollar)	.....1,4109
Bésil (real)	.....1,3136
Bulgarie (lev)	.....0,00081
Carâibes (dollar)	.....0,5311
Chili (peso)	.....0,00346
Chine (renminbi)	.....0,1740
Chypre (livre)	.....2,7182

Colombie (peso)	.....0,001171	Mexique (peso)	.....0,1926
Corée (won)	.....0,001581	Norvège (couronne)	.....0,1961
Danemark (couronne)	.....0,2124	Nouv.-Zélande (dollar)	.....0,9195
E.A.U. (dirham)	.....0,3904	Pakistan (roupie)	.....0,0367
Égypte (livre)	.....0,4226	Pays-Bas (florin)	.....0,7161
Espagne (peseta)	.....0,00961	Philippines (peso)	.....0,0448
États-Unis (dollar)	.....1,4109	Pologne (zloty)	.....0,4149
Europe (ECU)	.....1,5782	Portugal (escudo)	.....0,008019
Finlande (mark)	.....0,2697	Rép. dominicaine (peso)	0,1017
France (franc)	.....0,2407	Rép. tchèque (couronne)	0,0427
Grèce (drachme)	.....0,00519243	Roumanie (leu)	.....0,000191
Guyane (dollar)	.....0,010063	Royaume-Uni (livre)	.....2,2272
Hong Kong (dollar)	.....0,1855	Russie (rouble)	.....0,000245
Hongrie (forint)	.....0,00735	Singapour (dollar)	.....0,9416
Inde (roupie)	.....0,0404	Slovaquie (couronne)	.....0,0419
Indonésie (rupiah)	.....0,000497	Slovénie (tolar)	.....0,008596
Irlande (livre)	.....2,1686	Suède (couronne)	.....0,1862
Israël (shekel)	.....0,4103	Suisse (franc)	.....0,9737
Italie (lire)	.....0,000829	Taïwan (dollar)	.....0,0502
Jamaïque (dollar)	.....0,0438	Tanzanie (shilling)	.....0,00242
Japon (yen)	.....0,01185	Thaïlande (baht)	.....0,0409
Kenya (shilling)	.....0,0224	Trinité-Tobago (dollar)	.....0,2384
Koweït (dinar)	.....4,8114	Turquie (lire)	.....0,00000845
Liban (livre)	.....0,000938	Ukraine (hryvna)	.....0,7699
Malaisie (ringgitt)	.....0,4858	Venezuela (bolivar)	.....0,00289

Tour des collines 1997

Le dimanche 21 SEPTEMBRE



Venez faire du vélo pour supporter le Centre Hospitalier Gatineau Mémorial

Circuit n° 1 : 57,5 km
Hôtel de Ville de Chelsea - Cantley - Val-des-Monts - Wakefield - Chelsea

Circuit n° 2 : 17 km
au départ de l'Hôtel de Ville de Chelsea dans les alentours de Chelsea

Frais d'entrée : 10 \$ par personne
20 \$ par famille

Prix et Activités

Info : (819) 454-2342
poste 1700

Logos: Fondation du Centre Hospitalier Gatineau Mémorial, MEDIS, Ski et Vélo Greg Christie, Cantley, Kino-Québec, LeDroit, Municipalité La Pêche, Chelsea.

AVIS D'ACHÈVEMENT

Rapport sur l'évaluation environnementale du projet d'agrandissement du campus de Nortel de l'avenue Carling à Ottawa

L'évaluation environnementale du projet d'agrandissement du campus de Nortel avenue Carling est désormais terminée. Le rapport d'évaluation est accessible au public aux endroits indiqués ci-après. Ce rapport fait état des répercussions sur l'environnement du projet d'agrandissement du campus de Nortel situé à l'angle sud-ouest de l'avenue Carling et de la promenade Moodie qui, lorsqu'il sera terminé, pourra accueillir environ 8 000 employés. Le plan d'agrandissement privilégié prévoit cinq nouveaux immeubles de bureaux/installations de recherche, une combinaison de stationnements souterrains et en surface, des nouvelles allées pour les piétons et les cyclistes et de nouveaux équipements de loisir. De plus, ces aménagements nécessitent l'agrandissement et la modification des infrastructures existantes (égouts séparatifs, conduites d'eau, routes, gestion des eaux pluviales, élimination de la neige et services publics).

Les solutions préconisées pour les modifications des égouts sanitaires, des conduites d'eau et des routes régionales sont considérées comme des projets de l'«Annexe A» et, à ce titre, elles sont approuvées en vertu d'une évaluation environnementale de portée générale relative aux projets d'eaux municipales et d'eaux d'égout et d'une évaluation environnementale de portée générale relative aux routes municipales. Les modifications potentielles/envisagées au sujet des bretelles d'accès à l'intersection de la route 417 et de la promenade Moodie sont considérées comme des améliorations du «Groupe C» en vertu de l'évaluation environnementale de portée générale des autoroutes provinciales et sont approuvées sous réserve de l'examen de leurs effets sur l'environnement.

La solution de gestion des eaux pluviales pour ce projet d'agrandissement prévoit des contrôles à la source, des mesures d'adduction et un système de traitement aux points de rejet. Ce système comportera un nouvel étang de rétention agrandi qui desservira la moitié sud du campus ainsi que l'agrandissement/rénovation d'un étang existant qui dessert la moitié nord du campus. Le nouvel étang et les modifications apportées à l'étang existant sont prévus et conçus conformément à l'«Annexe B» de l'évaluation environnementale de portée générale relative aux projets d'eaux municipales et d'eaux d'égout.

Les mesures de la gestion de la demande de déplacements (GDD) dont le but est de réduire les déplacements en automobile des employés font partie intégrante de ce projet d'agrandissement. Ces mesures réduiront à leur tour la nécessité d'aménager de nouveaux stationnements en surface, ce qui est l'un des principaux objectifs du plan final. De concert avec la MROC, la ville de Nepean et OC Transpo, Nortel sollicitera l'apport de ses employés et d'autres groupes d'intérêt pour concevoir un programme de GDD efficace et durable.

L'évaluation environnementale a été entreprise à l'issue d'un processus modifié d'évaluation environnementale harmonisée qui tient compte des exigences des processus d'évaluation environnementale de la Commission de la Capitale nationale et de la province. Des consultations ont été tenues avec le public dans le cadre de portes ouvertes et d'autres réunions avec divers intervenants. Les organismes gouvernementaux ont été tenus au courant et ont reçu des directives à l'occasion des réunions régulières d'un comité consultatif technique.

Le rapport d'évaluation environnementale est accessible au public aux endroits suivants :

Bibliothèque centrale de Nepean Place civique de Nepean 101, promenade Centrepointe Nepean (Ontario) Lun.-jeu. : de 10 h à 21 h Vend. : de 10 h à 18 h - Sam. : de 9 h à 17 h Dim. : de 13 h à 17 h, à compter du 21 sept. 1997 Tél. : (613) 727-6660	Bibliothèque de Nepean, succursale du Centenaire 3870, chemin Richmond (Bells Corners) Nepean (Ontario) Lun. : de 13 h 30 à 21 h Mar.-jeu. : de 10 h à 21 h Vend. : de 10 h à 18 h - Sam. : de 9 h à 17 h Tél. : (613) 828-5142
--	---

Bibliothèque municipale de Kanata : succursale de Beaverbrook 2500, chemin Campeau, unité 2 Kanata (Ontario) - Tél. : (613) 592-2712	Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton Greffe 111, rue Lisgar, rez-de-chaussée Ottawa (Ontario) Lun.-vend. : de 8 h 30 à 16 h Tél. : (613) 560-6001, poste 1537
---	--

Bibliothèque municipale de Kanata : succursale de Hazeldean 50, chemin Castlefrank Kanata (Ontario) - Tél. : (613) 836-1900 Lun. : de 14 h à 20 h 30 Mar.-jeu. : de 10 h à 21 h 30 Vend.-Sam. : de 10 h à 17 h Dim. : de 13 h à 17 h	Bibliothèque municipale d'Ottawa, bureau des renseignements 120, rue Metcalfe, 3 ^e étage, Ottawa (Ontario) Lun.-jeu. : de 10 h à 21 h Vend. : de 12 h à 18 h - Sam. : de 10 h à 17 h Tél. : (613) 598-4008
---	---


Vous pouvez faire part de vos commentaires ou de vos préoccupations par écrit dans les 30 jours civils de la date du présent avis aux personnes suivantes :

David J. Kusturin Directeur général du programme HOK Canada 207, Queen's Quay Ouest, bureau 802 Toronto (Ontario) M5J 1A7 Tél. : (416) 203-9993 Télééc. : (416) 203-9992 urbanaarch@aol.com	Ronald A. Fournier Planificateur environnemental du projet Société Delcan 2001, promenade Thurston, C.P. 8004 Ottawa (Ontario) K1G 3H6 Tél. : (613) 738-4160 Télééc. : (613) 739-7105 ottawa@delcan.com
---	---

Si vous avez des préoccupations au sujet de la solution de gestion des eaux pluviales du projet qu'il vous est impossible de résoudre après en avoir parlé aux deux personnes ci-dessus, vous pouvez demander par écrit au ministre de l'Environnement et de l'Énergie (135, avenue St. Clair Ouest, Toronto [Ontario] M4V 1P5) de soumettre les éléments relatifs à la gestion des eaux pluviales du projet à une évaluation environnementale plus détaillée. Une copie de cette évaluation plus détaillée doit être fournie à HOK Canada. Si aucune demande dans ce sens n'est reçue avant le 6 octobre 1997, Nortel entreprendra la construction de ce projet d'agrandissement et de ses infrastructures.

Le présent avis a été publié pour la première fois le samedi 6 septembre 1997 dans le Ottawa Citizen.

NORTEL
NORTHERN TELECOM



AVIS PUBLIC

Le C.H.S.L.D. de Hull tiendra son assemblée publique annuelle d'information :

Le dimanche 28 septembre 1997, à 13 heures
à la Maison du Citoyen
Salle «Les Terrasses»
25 rue Laurier
Hull

ORDRE DU JOUR

13 h 00 :	Accueil
13 h 30 :	Mot de bienvenue.
13 h 35 :	Présentation du rapport annuel
14 h 15 :	Période de questions
14 h 30 :	Pause
15 h 00 :	Activité spéciale
16 h 30 :	Fin de l'assemblée.

Le Secrétaire du Conseil d'administration
Jean-Pierre Allard



QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES SOIR - TEMPS PARTIEL

Le Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau reçoit encore les inscriptions pour les programmes suivants :

COURS	DURÉE	COÛT	SOIRS	DÉBUT
Traitement de texte Wordperfect pour Windows (Base)	45 heures	180 \$	Lu-Me	22 septembre
Traitement de texte Word 6.0 pour Windows (Base)	45 heures	180 \$	Lu-Me	22 septembre
Excel 5.0 pour Windows (Base)	30 heures	120 \$	Lu-Me	22 septembre

Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

**NOUVEAU
NUMÉRO
SANS FRAIS**

**COMPOSEZ
562-2660**

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

**SYSTÈME
AUTOMATISÉ
CONFIDENTIEL**

Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

- 1. ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
- 2. ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
- 3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT**

VOICI COMMENT :

- 1** Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,88 \$ la ligne par parution (avant taxes).
- 2** Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
- 3** Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec



POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

- 1.** Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2.** En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
- 3.** Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personnes choisies.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

**Femme
cherche homme**

DE très belle apparence, blonde, yeux bleus, 5'2", 110 lb, désire pour but sérieux homme de belle apparence, 5'9"+, 45-55 ans, distingué, jeune de coeur, spontané, aimant la vie comme moi. 16883

ROUSSE, 37, ronde, épanouie, cherche compagnon 35-42, non-fumeur, doux, autonome, emploi stable, aimant cinéma, camping, restos, soirées intimes, voyages. But sérieux. 17369

ÉTUDIANTE universitaire, 23 ans, 5'3 1/2", recherche homme dans la vingtaine, intelligent, sincère et fidèle, aimant lire, danser et la nature. 18032

J'AI 35 ans, les yeux pers, cheveux bougrons, grassette, bien dans sa peau, 1 enfant, sensible, honnête, aime les restos, le cinéma, la marche. Veux un but sérieux, sinon s'abstenir. 18287

43 ANS, belle apparence, 5'2", 110 lb, recherche homme de 37 à 46 ans, non-fumeur, jovial, actif, stable pour amitié et plus. 18575

37 ANS, 5'5", 115 lb, cheveux et yeux bruns, sincère, aimant le plein air, dialogue, autonome, non-fumeur, cherche homme entre 34-38 ans, passé résolu, sans enfants, auto nome. 18743

41 ANS, 5'6", sincère, stable financièrement, aimerait rencontrer homme de profession médicale, non-fumeur, de 42 à 50 ans, pour amitié et plus. 18866

JOLIE femme, 36 ans, aime le grand air, ski de fond, musées, théâtre, documentaires et vin rouge aimerait faire la connaissance d'un homme raffiné, costaud et doux. 18956

52 ANS, veuve, grassette, avec belles qualités, désire rencontrer homme entre 50-60 ans, non-fumeur, propre, sobre, tranquille, honnête, pour amitié ou plus. 19064

JOLIE femme, seule, éduquée, bien cultivée, recherche homme 50-60 ans, sérieux, honnête, ayant des pensées créatrices pour une relation stable et discrète. 19085

ORIGINALE, créative, audacieuse, perfectionniste, beauté en boni. Tot: 37 ans +, 6', non-fumeur, actif, bricoleur. 19244

MAMAN de 2 petits millions de 6 et 9 ans, cherche compagnon de 33 à 38 ans, avec ou sans enfants. Pour amitié ou plus. 19250

FEMME joyeuse, près de la retraite, indépendante financièrement, de belle apparence, distinguée, libre et non fumeuse recherche homme avec affinités similaires pour but sérieux. 19253

39 ANS, 5'4", 2 ados, grassette, non-fumeuse, sobre, passé résolu, positive, sens humour, affectueuse, aime danse, nature, restos, etc. Amié d'abord, si tu as 39-49 ans et mêmes affinités. 19274

22 ANS, jolie, 5'6", cherche homme de 22 à 30 ans, pas d'enfant, fumeuse, aime sortir et danser. 19286

ENSEIGNANTE, trentaine, Brune, allure naturelle, raffinée. Vivant à la campagne, fils de 2 ans. Cherche homme mature, actif, élégant, humaniste, ouvrant dans domaine intellectuel. 19289

SALUT mon nom c'est Carol, 24 ans, 4'11", 100 lb, cheveux noirs et yeux verts-bruns, mère au foyer à temps plein, cherche homme âgé entre 25-30 ans, qui aime les enfants. Laisse moi un message et je te rappelle. 19304

23 ANS, séduisante brune de 5'7 1/2", professionnelle, cherche homme 25-38 ans, doux, professionnel, responsable, honnête, qui aime les enfants, sortir et écouter des films. 19340

QUOI? Tu es encore seule? Tu es un bel homme qui a envie d'amour, de tendresse, de passion, de rires, de parler d'avenir. Me voilà: belle femme, 40 ans, 5'5", 125 lb, bourrée de tendresse, etc. 19343

COMMUNICATIVE, enjouée, très jolie, mince, raffinée, désire complice séduisant, cultivé, un peu fou, fier, non-fumeur, 40 ans et +, aimant nature et culture pour complicité, rires et frissons, 5'10" et +. 19349

JEUNE femme, 22 ans, monoparentale, cherche 45-55 ans, mature, qu'il sait ce qu'il recherche, avec classe et raffinement, dynamique, déterminé, qui aime loisirs, sorties. Relation sérieuse. 19351

Spirituelle, cultivée, sens de l'humour, passionnée de la vie et de la danse, recherche homme non-fumeur, 50-60 ans, 5'10"+, dynamique et ayant résolu sa vie. 19379

65 ANS +, 5'7", non-fumeuse, aime danse, voyages, autonome, financièrement indépendante, recherche compagnon, grand, 70 ans avec mêmes affinités. 19382

49 ANS, 5'4", 125 lb, fumeuse, sens de l'humour, sincère, honnête, romantique et distinguée. Recherche compagnon de 48 à 53 ans avec mêmes affinités. 19388

AIMES-tu le plein air? Jeune 49, 5'3", belle apparence, sourie facile, non-fumeuse, active, attentive veut partager avec homme aimant la vie, nature, danse, causerie, 47-55 ans, amitié ou +. N.B.: Georges de Hull, laissez mess. de nouveau, car effacé par erreur. 19412

FEMME 5'7", 41 ans, monoparentale, cherche homme sincère, sentimental, pour qui l'amour veut encore dire quelque chose. But sérieux. 19415

28 ANS, 5'6", cheveux bruns, yeux bruns, belle apparence, emploi stable, joyeuse, sens de l'humour, honnête, cherche homme professionnel 28 à 35 ans, 5'8" + avec mêmes affinités. 19418

SAGITTAIRE, professionnelle, 34 ans, allure jeune. Sportive, spirituelle et de nature artistique. Cherche compagnon courageux, sensible et réfléchi. Mère. 19457

MOI, 37 ans, jolie, yeux bleus, aime restos, cinéma, marche, vélo, libre, sans enfant. Tot, grand, mince, 35-42 ans, honnête, responsable, auto nome, attirant, pour amitié et plus. 19463

Messieurs, une femme hésitera longtemps avant de laisser ses coordonnées s'il n'y a pas de message d'accueil! Audacieux (le très beau mec), lui a compris. 36 ans, 5'7", Tu me plairas si... je te plairai si... 19469

COMPTABLE agréée. Brune, bronzée, mince. 33 ans, mère de 2 enfants. Active et intrépide. Cherche professionnel, préférence d'allure roqueur au coeur tendre, manuel, aimant imprévus. 19481

53, non-fumeuse, aime danse, balade auto, sorties, cherche homme 50 +, sobre, sincère, affectueux, simple, aimant la vie, rire, marche, qui peut comprendre une femme. But sérieux. 19493

FEMME 63 ans, veuve, autonome, allure jeune, honnête, aimerait rencontrer homme 50 ans et +. 19511

JE m'ennuie d'un homme beau, grand, fort (costaud), genre toutou entre 30-40 ans pour relation romantique, jeune cocotte 24 ans attend ton appel. Athlète et intellectuel s'abstenir. 19514

BELLE femme distinguée, non-fumeuse, cherche un homme distingué, non-fumeur, aime danse, dîners, musique, concerts, animaux et nature, respectueux, honnête, 45 ans +. 19517

FEMME 51 ans, attentionnée, bien mise, grassette et fumeuse, aime bons vins, voyages à Montréal, recherche homme entre 50-60 ans, honnête et romantique pour relation amoureuse. 19523

32 ANS, belle apparence, belle personnalité, un enfant, sens de l'humour, fumeuse, recherche homme de 30 à 35 ans ayant mêmes affinités et libre de son passé. But sérieux. 19547

JEUNE dame, 51 ans, belle apparence, 5'3", recherche un ami non fumeur 50-60 ans, pour partager avec moi les joies de la vie. But sérieux. 19556

49 ANS, 5'4", 135 lb, belle apparence, autonome, simple, passé résolu, libre, communicative, aimerait rencontrer homme avec mêmes affinités pour partager les vraies belles choses de la vie. 19565

FUTURE maman sportive, 25 ans, belle apparence, sens humour, sportive, aimant voyages, sorties, cinéma, cultivée, sérieuse, cherche homme 28-35 ans, pour relation débutant par amitié. 19577

FEMME jolie, 32 ans, dynamique, sens de l'humour, cherche homme 30-38 ans, ouvert, honnête, drôle, non-fumeur, pour activités tels que sports, films. Amié ou plus. 19583

65 ANS, veuve, non-fumeuse, grassette, aime resto, balade en auto, musique, danse, camping, recherche compagnon 65 ans + avec mêmes affinités ou presque. 19589

PROFESSIONNELLE, libre, sans enfants, non-fumeuse, 46 ans, 5'8", poids santé. J'aime les activités culturelles, les restos, les voyages, le vélo, le ski de fond, recherche professionnel ou homme d'affaire, âge n'a pas d'importance. 19598

CLASSE, raffinement, dynamique, déterminée, très jol, féminine, mince. Tu es cultivé, beau, fier, honnête, positif, quarantaine, non-fumeur, 5'10" +, pour activités sportives, culturelles et +. 19607

BLONDE, 51 ans, 5'6", 125 lb, belle apparence, sociale, affectueuse, aime sorties, danse, resto, balades, plein air, cherche homme honnête, sincère, aimant la vie pour amitié ou +. 19610

JEUNE étudiante de 20 ans de Vancouver, nouvelle dans la région, 5'8", 140 lb, cheveux blonds, yeux bleus, cherche homme pour visiter la région, un ami ou plus. 19628

QUARANTAINE, belle apparence, 5'4", 128 lb, recherche homme entre 45 et 50 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 19634

BELLE fleur de 41 ans de belle apparence, cheveux châtrains, yeux pers, recherche un joli rayon de soleil de 38 à 44 ans, sans enfants. Hommes à problèmes s'abstenir. 19655

JEUNE maman, 23 ans, responsable, belle apparence, cheveux noirs, yeux bruns, grassette, cherche compagnon de vie, 28 ans et +, qui sait ce qui veut. Amié au départ, but sérieux. 19658

NOIRE, beaux traits, teint cuivré, cheveux longs, 38 ans, 5'7", un peu grassette, non-fumeur, féminine, intelligente, enjouée, spirituelle, cherche homme, but très sérieux. 19679

29 ANS, 5'4", 125 lb, yeux verts, rousse, monoparentale, affectueuse, romantique, fidèle et sincère, sens de l'humour, cherche homme 27-35 ans, avec mêmes affinités. But sérieux seulement. 19682

33 ANS, autonome, 5'10", mince, jolie, sens de l'humour, honnête, avec un garçon, recherche homme 5'11"+, 35 ans+, travail stable, honnête, de belle apparence, pour amitié+. 19706

CE que j'aimerais le découvrir! Tu es grand, honnête, disponible, chaleureux, cinquantaine, prêt à investir dans une relation stable, je suis comme toi, 5'5", blonde, yeux bleus, plaisante. 19739

25 ANS, cheveux et yeux bruns, sportive, aimant les sorties, la musique, sensible, douce, aimable, affectueuse, pas d'enfant, recherche un homme de 26 à 30 ans, ayant les mêmes affinités. 19760

RECHERCHÉ vivant végétarien, éco, créatif, jovial, transparent, amical, spirituel, 40-50, pour parcourir les plus beaux sentiers, sans fumée, et se délecter de soupers romantiques. 19763

NICOLE de Hull, 5'1", 150 lb, cheveux blonds, yeux pers, de belle apparence, aime la musique, les films, les soirées romantiques et les animaux, cherche homme de 35 ans et +. 19787

JOLIE femme seule, éduquée, bien cultivée, recherche homme 50-60 ans, sérieux, honnête, ayant des pensées créatrices pour une relation stable. 19793

PROFESSIONNELLE, très belle apparence, désire rencontrer homme entre 45-55 ans. Je suis indépendante, à l'aise, très positive et joyeuse, recherche la personne et relation réciproque. 19817

GÉMEAU, 31 ans, fumeuse, bon sens de l'humour, autonome, 5'7", 125 lb, cheveux châtrains, yeux pers, cherche homme vital, avec ou sans enfants, entre 27 et 37 ans, bonne ouverture d'esprit. 19823

FEMME 50 ans, belle apparence, désire rencontrer un homme libre, grand, pour partager de bons moments ensemble, but sérieux. 19832

42 ANS, un peu grassette, 5'7", aime lecture, films d'horreur, danse, musique, marche dans la nature, vélo, cherche ami, mêmes affinités, but sérieux. 19841

PROFESSIONNELLE, quarantaine cherche complice, 46 ans +, 5'9"+, honnête, autonome, grand coeur, instruit, aimant la campagne et l'hiver, non fumeur s.v.p. 19859

51 ANS, 5'5", poids santé, honnête, sincère, sens de l'humour, autonome. Aime danse, restos, etc., fumeuse, cherche homme avec affinités semblables pour but possiblement sérieux. 19871

46 ANS, 5'1", 135 lb, bonne vivante, aime cinéma, restos, danse. Fine, joyeuse, sens de l'humour cherche homme 35-45 ans pour dialogue, amitié et +. Qui sait, serons-nous compatibles? 19874

FEMME d'affaires vingtaine, de belle apparence, au visage adorable, très ouverte, en pleine forme et aime danser, cherche homme de race noire ou "latino" pour amitié ou plus. 19886

JOLIE, trentaine, sincère, affectueuse, recherche professionnelle, formation universitaire, sportif, intéressé aux arts et à la culture pour relation sérieuse. 19889

JOLIE brunette, 38 ans, 5'4", yeux bleus ensoleillés, recherche alter ego, professionnel, cultivé, passionné, hybride entre homme rose et macho, à l'aise financièrement, 5'10" et +. 19895

CLAUDETTE, 5'11", 250 lb. Je cherche un homme très sérieux, fidèle et ayant le sens de l'humour. 19928

À ceux qui se disent intéressés aux qualités intérieures: 42 ans, jol, sympathique, intelligente, vraie, mais trop grosse et trop pauvre pour la plupart. Recherche relation stable. 19931

Envie de bâtir, de jouer, de rire à deux? Irresistible (hum) universitaire de 40 ans cherche l'HOMME DE SA VIE (re-hum) pour une relation enrichissante, pour l'âme, le corps et l'esprit. 19934

ON doit embrasser plusieurs crapauds avant d'avoir un prince. Tannée des cuisses de grenouilles! Prête pour repas princier. 35 à 45 ans, bon(b) coup sur ma boîte vocale. 19937

36 ANS, 5'6", 125 lb, affectueuse, séduisante, bien dans sa peau, sans enfants, cherche homme de coeur, 32-40 ans, 5'9" +, attirant, cultivé, sobre, non-fumeur, valeurs profondes. 19943

QUARANTAINE, jolie blonde, 5'2", 120 lb, raffinée, affectueuse, auto nome, cherche homme 40-50 ans, distingué, attirant, affectueux, aimant nature, cinéma, resto, voyages. 19946

CHRÉTIENNE, 56 ans, petite, ne fume pas, ne bois pas, sportive, végétarienne, aime voyages, plein air, cultivée, recherche homme semblable pour relation sérieuse. 19958

FEMME libre, autonome, cultivée, allure jeune, aime musique, bicyclette, voyages, aimerait rencontrer homme autonome, 49-55 ans, honnête, non-fumeur, ayant mêmes goûts. But sérieux. 19964

J'AI 38 ans, je suis active, sportive, simple et heureuse dans la vie. J'ai des goûts divers. Tot, 5'8" +, 39 à 43 ans, sans valise, poids proportionnel, honnête et sincère, qui aime la vie. 19976

ANNIE, 24 ans, professionnelle, nouvelle dans la région, aime la vie, l'aventure, recherche un homme pour activités diverses, plein air, canot, saut de parachute, ski, équitation. 19982

33 ANS, monoparentale, grassette, aime la musique, danse, cinéma, tranquille, honnête, affectueuse, cherche homme 30 à 38 ans, sérieux, aimant enfants, ne boit pas, pour un but sérieux. 19985

44 ANS, belle apparence, grassette, propre, honnête, bon sens de l'humour, aime rire et le plaisir, désire rencontrer un homme de 39 à 50 ans avec mêmes affinités. Amié et qui sait. 19991

56 ANS, 165 lb, 5'3", blonde, aime nature, danse, restos, dialogue, de bonne humeur, affectueuse, romantique, positive, cherche homme de 5'11"+, ayant mêmes affinités, pour amitié +. 81539

JE mesure 5'5", 120 lb, je suis de belle apparence et gentille, je recherche monsieur gentil, 55 ans +, de belle apparence, 5'8"-5'10", 160-170 lb, mêmes affinités. 82418

32 ANS, 5'5", belle apparence, grassette, fumeuse, désire homme 5'9" +, 28-36 ans, honnête, sincère, romantique, aimant la vie, balades, marche, musique, plein air, bateau. 82880

FEMME de 31 ans, 5'3", taille +, belle apparence, yeux verts, cheveux châtrains, aimerait rencontrer homme, entre 30-40 ans pour relation d'amitié ou +. 82931

40 ANS, affectueuse, souriante, sincère, aime nature, tranquillité et choses simples de la vie, recherche homme 40 ans +, simple, sens humour, expressif dans ses mots. Pour amitié et qui sait... 82937

RETRAITÉE 53 ans, 5'2", 105 lb, non-fumeuse, professionnelle, aime sports, voyages, recherche 49-62 ans. Relation stable et durable avec dialogue, partage, humour, tendresse, affection. 82955

JEUNE fille de 18 ans recherche jeune homme de 18 à 24 ans pour amitié et plus. 82964

FEMME, belle apparence, cherche homme enthousiaste, communication approfondie, entre 35-40 ans. Pour but sérieux. Jeune. 82973

55 ANS, cheveux argent, quelques dents, yeux pers, 5'3", 160 lb, cherche non-fumeur. Aime marche, bicyclette, patin, un peu la danse et qui ne cherche pas la perfection, mais la qualité. 82982

JEUNE femme noire, 25 ans, 1m68, 57 kilos, cherche homme de race blanche, 25-30 ans, avec esprit d'ouverture face à d'autres cultures, pour vivre croisée raciale et culturelle. But sérieux. 82994

FEMME 39 ans, sincère, sens de l'humour, aime danse, cinéma, désire rencontrer homme 39-46 ans, 5'6"-, avec mêmes affinités. Amié ou plus. 83009

ARTISTE, quarantaine, 5'5", mince, blonde aux yeux bruns, sensible, aime les couchers de soleil, la nature, la musique, les voyages et les sorties sociales. 83012

QUI risque rien n'a rien. Ça ne sera peut-être pas la réussite mais ça ne sera pas non plus l'échec. Tu auras essayé. Je suis dans la cinquantaine et appelle-moi si le coeur t'en dit. Salut. 83015

DAME seule, divorcée, sérieuse, sens de l'humour, aime la vie, la fidélité et l'honnêteté. But sérieux. 83018

FEMME 37 ans, autonome, bien dans sa peau, professionnelle, cherche homme professionnel, ouvert d'esprit, qui désire partager une vie à deux. 83030

NON désespérée, expérimente seulement, jolie femme de 26 ans, blonde-rousse, yeux bleus, aime la vie, cherche bel homme 27-35 ans, professionnel, aime sorties, théâtre, randonnées. 83051

PROFESSIONNEL, 51 ans, bel homme à découvrir, aime voyages, danse, toi jol, 5'5", 115 à 130 lb, recherche un amour véritable, durable, c'est moi! Réponse assurée. 83054

BELLE blonde, yeux verts, 5'3", 120 lb, non-fumeuse, aime voyager, la lecture, la cuisine, recherche homme, 6' et plus, 180 lb +. 83033

**Homme
cherche femme**
HOMME, séduisant, 31 ans, 5'10", yeux bleus, beauté intérieure et extérieure, tannée d'être seul, recherche femme 20 à 30 ans, charmante, souriante et jol. But: aimer et être aimé. 16511

BEL homme, 42 ans, doux, affectueux, galant, 5'6", 140 lb, en très grande forme, très bon emploi, goûts variés, cherche jol femme féminine, bien proportionnée, pour amitié et plus. 16523

PROFESSIONNEL, universitaire, dans la quarantaine, belle prestance, joyeux, humoriste, entier, sincère, cherche dame, mince, dans la trentaine, fleur bleue, sincère et entière. 16928

JEUNE homme, 30 ans, 5'10", belle apparence, non-fumeur, sportif, instruit, original, cherche jol jeune femme de race noire, 18-28 ans, sportive, mince, pour but sérieux. 18248

JE cherche une dame, 40 ans +, non-fumeuse, sveltes, libre, qui saurait réveiller mes beautés intérieures pour que l'on puisse colorer nos vies. Astu le goût d'un nouveau paysage? 18263

HOMME, début trentaine, 5'9", mince, belle apparence, aime cinéma, restos, sorties, camping et plein air, cherche femme 20-30 ans, poids proportionnel, avec affinités, pour amitié et plus. 18386

47 ANS, divorcé, j'ai auto, vélo, bateau, j'aime golf, danse et bon vin. Je recherche amie, confidente, amante, avec qui partager les plaisirs de la vie. 18560

JEUNE homme trentaine, grand, aimable, doux, cherche jol femme, grassette, 20-38 ans, douce, sincère, respectueuse, non-fumeuse. Amié ou +. 18569

48 ANS, 5'7 1/2", 149 lb, j'aime la danse, le vélo, la marche, les restos, les sorties diverses, non-fumeur, sans enfants, autonome, cherche femme 44-46 ans, 5'2" à 5'5", mince, sans enfants. 18583

JEUNE loup solitaire mais enjoué, à la recherche d'une jeune louve qui ne se limitera pas à une simple apparence. 18614

34 ANS, laid, mais alors très laid, avec personnalité vraiment nulle. Qui sait si je dis vrai, à toi d'en juger. 18674

HOMME, 31 ans, 5'10", yeux bleus, séduisant, affectueux, tendre et passionné, désirant rencontrer femme 20 à 30 ans, charmante, jol, affectueuse, pour but sérieux. 18689

J'ai 35 ans, je cherche compagne de moins de 40 ans qui comme moi aime canot, plein air, dialogue, intérêts variés, simple, joyale et bon sens de l'humour. À bientôt! 18803

HOMME 42 ans, 5'10", 180 lb, non-fumeur, doux, fidèle, aime restos, cinéma, danse, théâtre, voyages, recherche femme douce, sincère, affectueuse et mature. Pour but sérieux. 19025

26 ANS, 5'11", 165 lb, sportif, passionné, aime la nature le cinéma, les restos, cherche demoiselle 20-30 ans ayant mêmes affinités. 19028

HOMME de 38 ans, cherche femme entre 35-45 ans, honnête, sincère et fiable. 19100

Cherche femme 55-60 ans, qui aime sorties, théâtre, plein air, danse, chalet, moi: 67 ans, 5'5", 150 lb. Si cela correspond à ce que tu désires, appelle-moi. Combions la solitude à deux. 19202

49 ANS, 5'8", 140 lb, à l'aise, attrayant, distingué, bien dans sa peau, aime nature, danse, cinéma, cherche femme intelligente, mince, 38-48 ans, mêmes affinités. But sérieux seulement. 19214

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI A COMPTER DE 8 H 30 SAMEDI 9 H 00 A 13 H 00

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

INTERURBAIN 1-800-267-9555 TÉLÉCOPIEUR (613) 562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-9661 Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like AVIS, SERVICE ET VENTE, and LES EXPERTS.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like EMPLOIS, LOGEMENTS, CHAMBRES, MAISONS, and MAISONS À REVENU.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Table with 2 columns: Rubric Name and Page Number. Includes categories like MAISONS À REVENU, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, and VÉHICULES.

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU PERDU: chat persan, gris, mâle, récemment raze, récompense. Katy: (613) 748-9905.

105 AGENCES DE RENCONTRE ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

108 AMITIÉ, RENCONTRES DÉSIRE compagne stable qui a besoin d'être aimée et capable d'aimer, 45-53, 105-115 lb. But sérieux. Lettre, C.P. 35032, Ottawa, K1Z 1A2.

108 AMITIÉ, RENCONTRES FEMME cultivée 52 ans aimerait rencontrer amie libre. Amitié +. Case 2-Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

108 AMITIÉ, RENCONTRES FEMME de 38 ans, 5'6", yeux bruns, cheveux bruns, belle apparence, recherche homme de 30 à 35 ans pour but sérieux. Après 17h, 771-5586.

108 AMITIÉ, RENCONTRES GRAND hindou, belle apparence, 39 ans, cherche femme bilingue, mince, pour relation sérieuse. 247-0928.

108 AMITIÉ, RENCONTRES HOMME 60 ans, retraité, actif, cherche femme 52-58 ans, mince, auto nom, sincère, jolie. Fern, 455-9525.

108 AMITIÉ, RENCONTRES HOMME en affaire, jeune quarantaine, mince, possède Golf rouge récente, très actif, recherche femme d'âge ? à la peau douce ayant du caractère et à l'occasion aimerait prendre une bière pour se décontracter et dialoguer. Femme en forme de Quille s'abstenir. Michel, 751-6589.

108 AMITIÉ, RENCONTRES JEUNE homme 28 ans quadrilège intelligent, évolué, optimiste, désire rencontrer femme sympathique, avec qui partager amitié. Roch, 561-4533.

108 AMITIÉ, RENCONTRES LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 778-2485.

108 AMITIÉ, RENCONTRES SOUPER-CONFÉRENCE: 23 septembre "Briser la solitude" Café St-Germain, 1030 boul. St-Joseph, Hull. Réservation, 669-7661.

109 MESSAGES PERSONNELS 100% ABORDABLE et agréable CINDY Massage sensuel et intime Air conditionné. 243-5451.

109 MESSAGES PERSONNELS 40DDD CHARMANTE et jolies, discrétion. Centre-ville Ottawa. 226-5922.

109 MESSAGES PERSONNELS ABORDABLE* JOLIE, 23 ans 5'4", 115 lb, sexy Toujours douce et souriante Je reçois chez moi en toute discrétion Satisfaction assurée climatisé, 771-9324.

109 MESSAGES PERSONNELS ATTRAYANTE, aguichante AUDREY pour massage inoubliable. De 9h à 16h, 773-7971.

109 MESSAGES PERSONNELS BELLE BLONDE, 40D, Val-des-Monts \$50/30 min. 9h a.m. à minuit, 671-7448

109 MESSAGES PERSONNELS BIENVENUE, massage corporel, énergétique/relaxant, h.f. par h.f. 567-9127, 328-2080.

109 MESSAGES PERSONNELS BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs \$10; CD-ROM XXX à partir de \$19.95. 669-3236.

109 MESSAGES PERSONNELS CHANTAL massage de relaxation professionnel. Gatineau. 769-4713.

109 MESSAGES PERSONNELS CHEZ TOI ou chez moi, massages de relaxation et escorte. 246-4221.

109 MESSAGES PERSONNELS COUPLE cherche femme pour rencontres occasionnelles. 593-2629.

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE de luxe, traitement professionnel, atmosphère chaleureuse, près du pont Champlain. Nous recrutons maintenant. 728-1110.

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE ÉROTIQUE... pour homme par beau mec. 777-6313

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE=ISABELLE SUPER BON. 243-5054

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE musculaire qui enlève le stress. Doux et pas cher. Line, 10h à 20h, 669-9253.

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE ou + pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE pour femmes seulement qui ont le goût d'avoir leur propre masseur personnel. Appelez-moi, Sylvain, pag. 772-7868

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé. Steve, 568-2392

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. 243-6750, Barb.

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE ♥ sensuel ♥ complet, discret, détente ♥ sublime ♥. 770-8450

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE super relaxant, Caro au 663-2091

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE sensuel, très privé, rendez-vous chez moi. 595-6981.

109 MESSAGES PERSONNELS Massage sensuel chez moi, privé. 770-8235.

109 MESSAGES PERSONNELS Massage sensuel et intime Air conditionné. 243-5451.

111 ÉSOTÉRISME DEMI. Avenir par les cartes, tarots. 827-2614.

111 ÉSOTÉRISME GERMAINE. Tarots, thé, numérogie, lignes de la main. 777-7430

111 ÉSOTÉRISME L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

111 ÉSOTÉRISME MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

111 ÉSOTÉRISME SAKHO, grand médium voyant, spécialiste de tous vos problèmes affectifs. Chance en amour, retour de la personne aimée, succès en affaires, finances, protection, etc. Résultats garantis. Rendez-vous, 514-342-0656

111 ÉSOTÉRISME 100% ABASOURDISSANT! 663-8893. 22 femmes de classe, sensuelles, pour tendresse/fantasmes. 24h.

111 ÉSOTÉRISME 100% DÉSIRABLE, jolie, discrète et sensuelle. Spectacle. 775-2216.

112 SERVICES D'ESCORTE

▼▼▼EXXXTASY▼▼▼
 Claudia 18 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds longs, 36C-24-34
 Natacha 18 ans, 5'7", 115 lb, cheveux blonds courts, 34C-24-34
 Kim 18 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns courts, 34C-24-34
 Nelly, haïtienne, 18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux brun mi-longs, yeux bruns, 36C-26-36
 Sabrina 19 ans, 5'4", 120 lb, cheveux bruns longs, 34C-26-36
 Virginie 19 ans, 5'6", 115 lb, cheveux roux, 34C-24-34
 Kesha 20 ans, 5'7", 120 lb, cheveux longs blonds, 34C-26-36
 Sophie 20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux brun/châtain longs, yeux bleus, 36C-26-36
 Jeanne 23 ans, 5'2", 115 lb, cheveux noirs longs, 36C-24-34
 Cindy 24 ans, 5'5", 115 lb, cheveux bruns longs, 34B-24-34
 AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
 30 min. \$100... 60 min. \$130...
 40 min. \$120... 80 min. \$150...
 OUTAOUAIS 276-2767, 24h.

SUNSHINE, femme noire indépendante. Fermé le dimanche. Chez moi ou chez toi. 747-9687.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL
 Prenez un moment pour apaiser le stress du quotidien. 776-6306.

MASSOTHÉRAPIE, spécial d'ouverture, reçus disponibles. Angelo, 851-2128.

RELAXATION thérapeutique. Claude, 775-9450.

TEL-MINCEUR? 773-2675. Parce que savoir vous tient à cœur...

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES + 1 fauteuil, unité murale et 3 tables. \$600. 777-7219

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
 MEUBLES USAGÉS GADBOIS
 Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 776-6448.

15e ANNIVERSAIRE
 73 ST-JOSEPH
 Meubles usagés Guindon
 Achetons et vendons. 777-9855

2 LITS doubles, à très bons prix. 772-8216.

CHAMBRE DE RÊVE FLINSTONE pour enfant, prix à discuter. Pag.: 772-5499, 561-0991.

DÉMÉNAGEMENT: table, rallonge, 6 chaises et buffet, pin brûlé, style antique, \$350. 777-8952.

DIVAN provincial français avec chaise, beige satiné brodé de petites fleurs, excellente condition. \$700. 276-2963

ENSEMBLE chambre 5 mrc., \$400; meuble pour télé, \$100; divan sectionnel pour chalet, \$50. 281-3196.

ENSEMBLE salon 7 mrc., ensemble cuisine; unité murale 3 mrc. 777-4180

ENSEMBLE s/manger, chène massif, table 64X40 + rallonge, 6 chaises avec sièges et dos coussinés, 3 vaisseaux sectionnels, \$3,000. 684-0186.

LIT D'EAU, 4 poteaux en bois foncé, \$150 nég. 281-0934.

MATELAS-SOMMIER
 Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4898.

MATELAT et sommier, grandeur King, valeur \$1,060 pour \$800. Jour: 771-8321 # 2370, soir: 682-2332.

MEUBLE audio, vidéo et verrerie, conception moderne de qualité, chène, \$1,750. 427-5512.

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons 773-4286

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER DE SALON ÉREL chène massif, 3 fauteuils, 1 causeuse, 2 tables, 3 poufs, excellente état, meilleure offre. 827-0415

POÈLE 24", \$65; 2 fauteuils, \$100/ch; futon, \$150. 827-0272

SURPLUS gouvernement Québec, récupérons ordinateurs. 643-9175.

UNITÉ murale noire de marque Laurier, \$450. 777-5292.

UNITÉ MURALE en chène, causeuse, lit pliant. 669-3371.

UNITÉ murale, 4 sections, beige et chène, \$400. 243-6104.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH-99 St-Joseph
 Achat-vente-réparations. 772-8992

POÈLE 1920 avec réchaud et fourneau, électrique, Moffat. 613-488-2702

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
 73 ST-JOSEPH
 Meubles usagés Guindon
 Achetons et vendons. 777-9855

4 APPAREILS Gibson, utilisés 3 mois, valeur \$2,600, faites offre. 594-2047

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS-CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

124 APPAREILS MÉNAGERS

CONGÉLATEUR vertical, 15 pi cu., 6 ans, \$350. Soir: 595-1746.

FRIGO-PLUS
 LAV./SÈC., à partir de \$300 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

LAVE-vaisselle GE, blanc, portatif, \$300. Après 18h: 775-3859

LAVE-VAISSELLE Kenmor, encastré, 6 ans d'usage, \$150. 669-9453.

LAV./séc., \$250 la paire, garantie Rey-Tech Entreprise, 749-4004.

LAV./SÈC., congélateur, mini lav./séc., poêle, réfrig. 771-1445

LAV./séc. GE, 1989, haut rendement, excellente condition et fonctionnelle, \$320 la paire. Benoit, 643-5821.

LAV./SÈC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LAV./séc., réfrig., garantie, livraison possible. 568-0703, 760-4411.

MINI laveuse-sècheuse, Inglis et Kenmore, \$225. 643-2267.

MINI-LAVEUSE et sècheuse, 2 mois d'usage. 778-6498.

MINI-LAV./séc. Inglis, 5 ans d'usage, très bon état, \$700 nég. 663-9421

MIN-SÈCHEUSE Kenmore, \$85. 281-0298.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
 Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE À BOIS de cuisine, Bélanger, excellent, très propre, rénové, \$1,100. 777-3570.

POÈLE et réfrig., 24" et 30", bon état. 669-0389.

POÈLE Moffat blanc, autonettoyant, 1 an d'usage, \$700. 643-4790.

POÈLE, réfrig. blancs, \$200 nég. Carmen, 778-7382.

POÈLE, réfrig., laveuse, sècheuse, \$400 la paire. 281-3196.

POÈLE, réfrig., couleur amande, bon état, \$350. 663-1421.

RÉFRIGÉRATEUR 15 pi cu., amande, \$150. 243-5755.

RÉFRIG., poêle, lav., séc., bon état. Jour 246-9000, soir 246-8000, Nick.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ROTTIN: tête de lit, chaise, table et divers articles. 777-8072

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO
 SYSTÈME de sons 3 morceaux + haut parleurs, \$500. 243-1840.

TÉLÉ couleur à vendre, fonctionne très bien, \$300. 749-6477.

TÉLÉ couleurs et magnétoscope. Jour: 994-0231, soir: 789-0311

132 ORDINATEURS

100% ACCÈS INTERNET
 \$19,95 par mois. Installation gratuite à domicile. 770-3922.

386, 486, "upgrade" Pentium. Geoff, 663-4455.

486 120, 16 Mo, Multimédia, CD-ROM 6X, imprimante couleurs, Windows 95. Vaut \$2,800 pour \$1,300. 663-0888, de 19h à 22h.

486, PENTIUM, MMX, multimédia et plus. Système complet à partir de \$199, CD-ROM 24X, \$125. 777-8893

486 SX, modem, Window 3.1, Excel, Ami Pro, Dos version 6.0. Jour: 771-8321 # 2370, soir: 682-2332.

ACCÈS illimité à l'internet, \$24,95/mois, avec technologie X2. 1-888-834-2901 Vegacom

Acheterais ordinateurs

Modèles:
 • TANDY 1100FD;
 • TANDY 1100HD;
 Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

BELTEC USAGÉS, 776-ORDIPOSTE 234
 VENTE-ACHAT-ÉCHANGE

EBM INFORMATIQUE, 669-0611
 "Upgrade" IBM 6x86-P200+, \$229
 ATI3D XPression 2 Mo, \$69

INFORMATIQUE L'APANAGE
 Fournisseur de produits informatiques de qualité, service et installation à domicile disponible. 779-4543.

132 ORDINATEURS

MACINTOSH LCII, 14 po., couleurs, imprimante, \$800. 682-4166.

MACintosh Power Book 160, \$1,200. 827-0272

MACintosh Power PC 6200CD, 40 Mo, 1 Go, "Zip Drive", \$1,500; Page-Maker 6.0, \$300. 682-4230.

MEUBLE pour ordinateur, robuste et pratique. 778-5381.

ORDINATEUR Pentium 133, moniteur 17" Acer, mémoire 16 Mo, CD-ROM 8X, 1.6 Go, fax modem 33.6, carte vidéo 2 Mo, très peu servi. Jour: 443-0050, soir: 443-3933

ORDINATEUR, 486Dx33 ou 66 complet. Pierre, 684-8376 ou 566-5894

P120 complet, doit vendre, seulement \$990. 568-7376.

P.C. RECYCLE

Achat, vente, service
 Neuf et reconditionné
P166 complet, neuf, \$12,99
 777-0101

PENTIUM 120 professionnel et multimédia, \$1,595. 568-7376.

PENTIUM 166 complet, \$1,299. Carte et C.P.U. 686-P166+ \$189. Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.

PENTIUM 166, CD-ROM, modem, 32 Mo, écran 15, Windows 95. 643-5286.

PENTIUM, CD-ROM et modem pour Internet, 2 ans de garantie, Windows 95+, imprimante couleurs HP680C. 669-2391, soir et fin de semaine.

RECHERCHE ordinateur portatif usagé 360 ou 480 Mo, de bonne qualité et en bon état. 777-7205.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. 777-7847.

UN ordinateur neuf à \$500 ça vous intéresse? Désolé, je n'en ai pas. Mais si vous voulez de la qualité, du service et des bons prix, n'hésitez pas à m'appeler. Informatique M.D., 243-7830

MOT MYSTÈRE

NO 2574

© Édimedia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: C'EST UN ARBRE

agrume	chêne	letchi	pomelo	sumac
arbre	cipre	liard	pruche	sycomore
		liber	putiet	sylve
balsa	doum			
bois		melia	quassia	tek
boldo	écorce			tronc
borasse		niaouli	ricin	
bouleau	fane	noyer	rutacée	ulcère
				upas
cassier	gaïac	oranger	sapin	
cavée		ormille	séquoia	yeuse
cèdre	jaquier	orne	sève	
cerisier			sipo	
charme	karité	platane	sophora	

Solution du problème précédent: désertier

J	S	P	A	G	R	U	M	E	B	N	O	Y	E	R
A	R	O	E	N	R	O	U	P	O	A	R	B	R	E
Q	E	E	P	N	I	A	O	U	L	I	L	B	E	G
U	R	E	B	H	A	B	D	B	D	A	O	S	A	N
I	P	U	T	I	O	F	E	A	O	R	T	I	A	A
E	I	A	L	I	L	R	I	M	A	U	A	A	E	R
R	C	E	S	E	R	O	A	S	R	C	L	R	N	O
P	M	L	T	Q	U	A	S	S	I	A	D	E	L	E
T	Y	C	E	Q	E	E	K	Y	P	E	H	E	A	R
E	H	E	E	E	V	L	Y	S	C	R	M	C	C	U
I	S	S	U	N	V	I	L	N	E	O	U	A	L	T
T	R	E	I	S	S	A	C	I	P	N	M	C	R	A
U	E	P	V	I	E	R	C	M	U	E	O	H	C	
P	A	K	P	E	I	D	E	I	S	R	N	H	R	E
S	R	O	R	E	I	S	I	R	E	C	O	R	C	E

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

<h4>AMÉNAGEMENT PAYSAGER</h4> <p>À BON PRIX, tailles de haies de cèdres. Pag.: 598-5480.</p> <p>Cèdres & Pelouses de l'Outaouais Tonte de pelouses, haies de cèdres, abattage et émondage d'arbres, assurance. 246-7283.</p> <p>HOMME À TOUT FAIRE ENR. Tonte et entretien de gazon, taille de haie de cèdres, paysagement, mur de soutien. 782-4933 ou 827-2173.</p> <p>TAILLE d'arbustes et de cèdres, pelouses. Jardin D'Hi-Vert 243-6250</p>	<h4>MAÇONNERIE</h4> <p>BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308</p> <p>J.G. LESAGE MAÇONNERIE. Estimation gratuite. 827-5061, 827-2690.</p>	<h4>PLÂTRE, PEINTURE</h4> <p>FERAIS peinture int./ext., très bon prix, travail garanti. 663-0379.</p> <p>PEINTRE d'expérience résidentiel, qualité, prix. 246-7513.</p> <p>PEINTURE int./ext. et réparation de joints, estimation gratuite. Michel, (819) 983-6120, pag. 786-5746.</p> <p>TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.</p>
<h4>APPAREILS MÉNAGERS</h4> <p>DEPUIS DÉJÀ 20 ANS SERVI-SECOURS LTÉE Travaux exécutés par technicien diplômé. 663-1414, 776-1414.</p> <p>J.M.H. Réparation d'appareils ménagers à prix compétitifs. Demander Maurice, 669-7431, 593-5448.</p>	<h4>MAISONS, RÉPARATIONS ET RENOVATIONS</h4> <p>CAL FEUTRAGE de tout genre, coupe-froid autour des portes, scellant (caulking) autour des fenêtres, ventilateurs et plus. Très bon prix, travail garanti. 669-7669, 663-2311.</p> <p>CONSTRUCTION et rénovation de tous genres. Pag. 760-3183, 766-2576</p> <p>HOMME à tout faire, rénovations int. ou entretien d'app. 246-5729.</p> <p>MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.</p>	<h4>PLOMBERIE</h4> <p>UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.</p>
<h4>ARBRES</h4> <p>ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Emondage R.D., 243-3615</p> <p>COUPE d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.</p>	<h4>* MONSIEUR FISSURE *</h4> <p>PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q. Financement disponible. 643-6403.</p>	<h4>RÉNOVATIONS</h4> <p>246-3204 - LES RÉNOVATIONS LOUMAY Entrepreneur général pour tous travaux de rénovation. Commercial et résidentiel, membre de l'A.P.C.H.Q.</p> <p>B.B.S.-RÉNO. INC. Rénovations int. et ext. de tous genres. Estimation gratuite. Prix raisonnable. 243-6563.</p> <p>EXPERT, cuisine, s/bains, s/sol, céramique, travaux garantis. Estimation gratuite. Michel, 663-3549.</p>
<h4>CHAUFFAGE, CLIMATISATION</h4> <p>GAZ NATUREL Chauffage, foyers agent autorisé de Gazifère. Inf: Marcel Fortget 243-1040</p> <p>CONSTRUCTION CONSTRUCTION ET RÉNOVATION 25 ans d'exp. Marcel. 243-5542.</p> <p>CONSTRUCTION d'abri d'auto (carport) et garage, 15 ans d'expérience. Références. Yvon 568-9544, 775-8964.</p>	<h4>MENUISERIE</h4> <p>** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172</p> <p>MENUISIER 30 ans d'expérience pour tous genres de travaux. Estimation gratuite. André, 669-6577.</p> <p>SABLAGE de plancher de bois franc. Estimation gratuite. 243-5436.</p>	<h4>TOITURES</h4> <p>CHEZ TOITURES 2000 Spécialiste en bardages d'asphalte et réparation, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. 669-2027, pag. 772-5035.</p> <p>FAITES refaire votre toiture par un professionnel à un prix d'ami. Bienvenue au 3e âge, prix réduit. Larry 772-4304</p> <p>FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 # 7167, 246-3272.</p>
<h4>DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT</h4> <p>À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT 561-1686, pagette: 231-8701</p> <p>ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842 Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642</p> <p>DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI 568-4722 ou pag. 787-2966.</p>	<h4>NETTOYAGE, MÉNAGE</h4> <p>20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.</p> <p>DAME d'expérience ferait votre entretien ménager. 671-6489</p> <p>ENTRETIEN int./ext., résidentiel/comm. Estimation gratuite. 246-4491</p> <p>FERAIS entretien ménager à votre maison ou commerce. 669-6571.</p> <p>FERAIS MÉNAGE, propre, minutieuse, efficace, fiable. 568-0360.</p> <p>NETTOYAGE de maison et bureau. Nous sommes deux dames honnêtes et travailleuses. 669-7476, 663-4374.</p> <p>S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER Travail minutieux et garanti. 772-2163</p>	<h4>TRAITEMENT DE TEXTES</h4> <p>RAPIDE ET PROFESSIONNEL 231-9741, 671-4965</p>
<h4>ÉLECTRICITÉ</h4> <p>MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité: François, 771-6121.</p>	<h4>PLÂTRE, PEINTURE</h4> <p>1 PEINTRE d'exp., int./ext., ouvrage au fusil. 779-4204, 246-0983.</p> <p>20 ANS D'EXPÉRIENCE petites et grosses réparations de joints, plafonds texturés. 568-1650.</p> <p>25 ANS d'exp., peintres honnêtes, travail propre à bon prix. 643-5377. 773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.</p>	<p>Tapis, Carreaux, Céramiques CERAMIQUE 18 ans d'expérience. Estimation gratuite. Michel 663-3549.</p> <p>SPÉCIALISTE en couvre-planchers avec carte de compétence. Martin 986-2478, pag.: 594-5025.</p>

Tel-Aide Outaouais
741-6433

134 MUSIQUE

ACHETERAIS guitare, ampli. Gibson, Fender. 459-3878

AU VIEUX PIANO
Pianos à partir de \$1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BASSE Music Man, \$1,100. 595-6670, soir pag. Marc: 827-1499.

134 MUSIQUE

CLAVIER Yamaha PSR-500, pied, pédale et adaptateur. 986-1437

COURS de clarinette et de clavier. BAC en musique. 669-6425.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

COURS DE GUITARE
Classique et populaire
GUITARE CLASSIQUE EN DIRECT
Pour mariages, réceptions, etc.
Professeur-musicien d'expérience, références disponibles
GILLES STRASBOURG, 771-4266
Baccalauréat musique

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

ENSEMBLE de batterie Pearl, 8 marc., prix à discuter. (819) 770-3654.

GUILD 12 cordes, érable, JF-65 12 Jumbo, neuve. 246-1314.

GUITARISTE recherché(e), intermédiaire-avancé, jazz fusion, rock progressif (Steve Morse, Chick Corea, UZEB), groupe formé, approche académique, apprenti(e)s bien venu(e)s. Jean, 771-3753.

GUITARISTE cherche groupe ou musiciens pour composition. Appeler Simon au 669-4515.

PAYERAIS jusqu'à \$3,000 pour guitare, mandoline fabriquée par: Martin, Fender, Guild, D'Angelico, Gibson, Gretsch, etc. Pierre, 669-9232.

PIANO Baldwin, excellente condition, \$2,000 nég. 246-5334, après 15h.

PIANO Digital Roland 800, presque neuf, \$1,000 ou meilleure offre. Pag., 561-1720.

PIANO électronique Technics avec séquenceur intégré. \$2,000. 770-6515

PIANO Heintzman, bon état, son remarquable, accordé, \$1,500. 561-6404

PIANO Mason & Risch, noyer 41 po, excellent état, environ 20 ans, \$2,000. 778-0734.

PIANO Samick, laqué noir, excellent état, \$2,250. 568-1905.

RECHERCHE claviériste, bassiste, chanteur. 776-0014, 246-1262.

142 MATÉRIAUX

BOIS pour ébénisterie séché au four, chène, cerisier, etc. 827-1353.

BRICOLEURS, pin, chène, bruts/planés. Meilleurs prix. 246-3681

CHÈNE BLANC, séché au séchoir, planches 1 1/4 po, très bonne qualité. 985-2468 (819).

144 OUTILLAGE

LIQUIDATION D'OUTILS DE MENUISERIE ET CAMION. Cause: accident de travail. Bons prix. 746-9590.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

3 MANTEAUX d'hiver: 1 noir, 1 blanc (3/4) Newmar, 1 cuir. 778-1283

ROBE de mariée en satin avec traîne, \$150, 9 ans, retouches disponibles, aussi acc.; vêtements d'enfants, garçon 0-3 ans, fille 0-12 mois. 669-4657

ROBE de mariée, grandeur 9-10, à vendre avec accessoires complets, modèle 1997. Lois, 663-7053.

ROBE longue mère de mariée, 10 ans, vaut \$795 pour \$250. 986-5435.

UNIFORME et blouses de l'école St-Joseph. 772-2497.

150 COINDU BÉBÉ

BASSINETTE, table à langer, bureau blanc, douillette, draperies, montgolfière (murale 4X5) mauve et verte + décorations complètes (dalmatiens). 827-1462.

ENSEMBLE de chambre pour enfant, couchette, jouets. 281-6877.

LIT pour bébé; carrosse; siège d'auto; jouets et acc. 669-8532.

151 ENCANS

RECHERCHE piano à donner ou à bon prix pour club de l'âge d'or. 457-2286

152 DIVERS À VENDRE

300 CARTES de baseball et hockey entre 1953 et 1981. Sélection du Reader's Digest 1948 à 1995. Barbecue Kenmore, 2 brûleurs. Four à convection Moulinex, 110 volts, portatif. Avion téléguidé. 246-1065.

À BAS PRIX! Payez comptant et économisez! Aspenite 1/4: \$4.09, 7/16: \$4.99, 3/4: \$5.99. Plywood 3/8: \$10.59, 5/8: \$16.99, 3/4: \$21.79. Isolant rigide 1": \$3.99; 2": \$7.79. Parquetierie pré-vernée: \$1.19 pi car., plancher érable sélect "taché": \$1.69ppm. Choix de céramique 6x6: \$0.17; 12x12: \$1.09. NOUVEAU Escompte de 5% sur tout achat de \$1,000 et plus. Matériaux imparfaits... prix parfaits! En vigueur du 6 au 19 sept. 1997 Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.

À LOW, liquidation: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. 819-422-3805.

APPAREIL d'exercices complet "York Megamax 3001", valeur \$650, demande \$275. 986-6101

ARMOIRES de cuisine blanches, très propres; 2 bureaux blancs, prix à discuter. Après 17h. 643-4239.

ARTICLES de cuisine, meubles, appareils électriques. Tout doit partir! 46 Sapinière, Perkins. 671-5420.

ASPIRATEUR Electrolux, refroidisseur d'eau, poêle au seran, entièrement électronique, autonome. 643-6437

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, \$275 ou meilleure offre. 772-5499.

ASPIRATEUR Rainbow tout équipé, vaut \$2,000 pour \$550. 281-2657

AUBAINE: meubles, auto, bicyclette de course, etc. 776-0785.

AUVENT 20', très bonne condition, deck en bois traité, 8'X24'X6", \$300 chacun. 684-8358.

BALAYEUR D'ONDES Pro-2040, 100 canaux, 800 MHz, \$195. 671-0496.

CAUSEUSES; Vertiflex (rideaux) 6 et 8'; chaise de bureau en bois, pupitre-table à dessins; support Vetta à bicyclette; table pliante. 643-4957.

CÈDRES pour haies, 3 à 4 pi, cultivés, \$1.50 ch. (819) 454-2008.

CUISINIÈRE GE Medallion 850, propre, aspirateur Hoover avec acc., stores verticaux en tissu 14x6 pi. 682-2049

CUISINIÈRE Tandy, 30 po.; fournaise murale, 4,700 BTU; réservoir eau chaude 40 gallons, les 3 au gaz propre. Après 17h: 682-3783.

DERNIÈRE CHANCE, chaise de coiffure antique hydraulique, valeur \$2,000 pour \$295 jusqu'à samedi. 669-0098

DORMANTS de chemin de fer (tail), \$6 ch. 568-9474

ÉCRAN de projection et projecteur Zoom; bibliothèque en teck; lampes; vêtements de couturier. 745-1013

ENSEMBLE de 3 unités murales, noir et blanc, \$125; rameuse (exercice) \$55; 2 gros pupitres solides \$75; bureau 3 tiroirs en teck avec table de maquillage pour \$90, ordinateur Supra-R Gold ATX, Pentium 120 MHz, 16mm, imprimante couleurs, \$2,800. 827-3394.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mtg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FLORESCENTS 4 pi, 0.50°/chacun. Appeler au 669-5680.

152 DIVERS À VENDRE

FOYER décoratif au gaz à double face, \$1,000. 239-5066.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE COLLECTION NICOLE CUIR D'AGNEAU, 1RE QUALITÉ
Faites de l'argent en étant hôtesse. Laissez message, 827-1887.

INVENTAIRE de magasin à vendre ou à échanger. Jasmin, 985-0844.

LIT de bronze 28 tubes + 28 tubes supplémentaires. \$4,500. 595-0226.

MACHINE à bronzer 20 tubes, pour maison, \$1,500 ferme. 281-5362 après 18h, pag. 780-8130.

MATELAS et sommier, très ferme, lit double, neuf, \$200 nég. ORGUE Hammond XL 125 Leslie automatique, \$700 nég. 776-1462.

MÉTIER à tisser pliant, 60" de large, 456-2065

MOBILIER salon, 2 marc. gris/vieux rose, \$800; poêle, réfrig., or, \$300; mobilier chambre pour fille, lit capitaine, \$200. 663-1746 après 16h.

PÊCHE en étang/pisciculture, truite fraîche, Perkins. 671-3762.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172

POCHE pour lit d'eau King, chauffe-eau, neuf, \$100. 671-6373.

POÈLE à bois et accessoires, \$125 nég. 772-1036

POÈLE Kenmore blanc, très propre; vélo de montagne, haut de gamme, Sears, neuf. Meilleure offre. 682-7319

POÈLE propane combiné au bois. Humidificateur. Pompe à l'eau. Fournaise au bois ancienne, etc. 827-0377

POÈLE, réfrig.: exerciceur multiple. Meilleure offre. 663-0060.

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

RÉPARATION de télé et vidéos à bon prix. Luc, 643-5883.

RÉSERVOIR à eau chaude, tour à poterie. Meilleure offre. 827-2647.

RECHERCHE piano à donner ou à bon prix pour club de l'âge d'or. 457-2286

152 DIVERS À VENDRE

300 CARTES de baseball et hockey entre 1953 et 1981. Sélection du Reader's Digest 1948 à 1995. Barbecue Kenmore, 2 brûleurs. Four à convection Moulinex, 110 volts, portatif. Avion téléguidé. 246-1065.

À BAS PRIX! Payez comptant et économisez! Aspenite 1/4: \$4.09, 7/16: \$4.99, 3/4: \$5.99. Plywood 3/8: \$10.59, 5/8: \$16.99, 3/4: \$21.79. Isolant rigide 1": \$3.99; 2": \$7.79. Parquetierie pré-vernée: \$1.19 pi car., plancher érable sélect "taché": \$1.69ppm. Choix de céramique 6x6: \$0.17; 12x12: \$1.09. NOUVEAU Escompte de 5% sur tout achat de \$1,000 et plus. Matériaux imparfaits... prix parfaits! En vigueur du 6 au 19 sept. 1997 Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.

À LOW, liquidation: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. 819-422-3805.

APPAREIL d'exercices complet "York Megamax 3001", valeur \$650, demande \$275. 986-6101

ARMOIRES de cuisine blanches, très propres; 2 bureaux blancs, prix à discuter. Après 17h. 643-4239.

ARTICLES de cuisine, meubles, appareils électriques. Tout doit partir! 46 Sapinière, Perkins. 671-5420.

ASPIRATEUR Electrolux, refroidisseur d'eau, poêle au seran, entièrement électronique, autonome. 643-6437

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, \$275 ou meilleure offre. 772-5499.

ASPIRATEUR Rainbow tout équipé, vaut \$2,000 pour \$550. 281-2657

AUBAINE: meubles, auto, bicyclette de course, etc. 776-0785.

AUVENT 20', très bonne condition, deck en bois traité, 8'X24'X6", \$300 chacun. 684-8358.

BALAYEUR D'ONDES Pro-2040, 100 canaux, 800 MHz, \$195. 671-0496.

CAUSEUSES; Vertiflex (rideaux) 6 et 8'; chaise de bureau en bois, pupitre-table à dessins; support Vetta à bicyclette; table pliante. 643-4957.

CÈDRES pour haies, 3 à 4 pi, cultivés, \$1.50 ch. (819) 454-2008.

CUISINIÈRE GE Medallion 850, propre, aspirateur Hoover avec acc., stores verticaux en tissu 14x6 pi. 682-2049

CUISINIÈRE Tandy, 30 po.; fournaise murale, 4,700 BTU; réservoir eau chaude 40 gallons, les 3 au gaz propre. Après 17h: 682-3783.

DERNIÈRE CHANCE, chaise de coiffure antique hydraulique, valeur \$2,000 pour \$295 jusqu'à samedi. 669-0098

DORMANTS de chemin de fer (tail), \$6 ch. 568-9474

ÉCRAN de projection et projecteur Zoom; bibliothèque en teck; lampes; vêtements de couturier. 745-1013

ENSEMBLE de 3 unités murales, noir et blanc, \$125; rameuse (exercice) \$55; 2 gros pupitres solides \$75; bureau 3 tiroirs en teck avec table de maquillage pour \$90, ordinateur Supra-R Gold ATX, Pentium 120 MHz, 16mm, imprimante couleurs, \$2,800. 827-3394.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mtg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FLORESCENTS 4 pi, 0.50°/chacun. Appeler au 669-5680.

FOYER décoratif au gaz à double face, \$1,000. 239-5066.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE COLLECTION NICOLE CUIR D'AGNEAU, 1RE QUALITÉ
Faites de l'argent en étant hôtesse. Laissez message, 827-1887.

INVENTAIRE de magasin à vendre ou à échanger. Jasmin, 985-0844.

LIT de bronze 28 tubes + 28 tubes supplémentaires. \$4,500. 595-0226.

MACHINE à bronzer 20 tubes, pour maison, \$1,500 ferme. 281-5362 après 18h, pag. 780-8130.

MATELAS et sommier, très ferme, lit double, neuf, \$200 nég. ORGUE Hammond XL 125 Leslie automatique, \$700 nég. 776-1462.

MÉTIER à tisser pliant, 60" de large, 456-2065

MOBILIER salon, 2 marc. gris/vieux rose, \$800; poêle, réfrig., or, \$300; mobilier chambre pour fille, lit capitaine, \$200. 663-1746 après 16h.

PÊCHE en étang/pisciculture, truite fraîche, Perkins. 671-3762.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172

POCHE pour lit d'eau King, chauffe-eau, neuf, \$100. 671-6373.

POÈLE à bois et accessoires, \$125 nég. 772-1036

POÈLE Kenmore blanc, très propre; vélo de montagne, haut de gamme, Sears, neuf. Meilleure offre. 682-7319

POÈLE propane combiné au bois. Humidificateur. Pompe à l'eau. Fournaise au bois ancienne, etc. 827-0377

POÈLE, réfrig.: exerciceur multiple. Meilleure offre. 663-0060.

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

RÉPARATION de télé et vidéos à bon prix. Luc, 643-5883.

RÉSERVOIR à eau chaude, tour à poterie. Meilleure offre. 827-2647.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

TABLE ping pong, rameur York, banc d'exercice et poids York. 669-3371

170 TRANSPORT DEMANDÉ

URGENT, CO-VOITURAGE, lac Simon, aller-retour. Après 16h30, 243-0257.

172 VACANCES, VOYAGES

HOMME quarantaine, avec motorisé, recherche femme libre non fumeuse, 21 à 51 ans, pour voyage au Mexique nov. à avril. 243-1526

174 ANIMAUX

2 CHATONS himalayens Blue Point, femelles, 6 mois, vaccinées, dégriffées 4 pattes, carnet de santé, \$275 ch. Cage de chien 4x4, \$75. 246-0667

2 CHEVAUX, hongres, enregistrés, d'expérience, Q.H., 12 ans, \$2,200; arabe 15 ans, \$1,800. 673-5795.

3 CHEVAUX de selle Appaloosa, 2 selles, attelage simple, équipement complet, \$2,500. 775-2797, 422-3240

4 LABRADORS, \$75 chacun, pure race, pas de papiers, soir: 243-9287.

ACADÉMIE Canine Le Sir, cours d'obéissance, 25 sept. 770-9053, 778-7628

AUTRUCHES, très belle paire d'un an, \$2,000/paire. 613-446-5911

BEAU CHAT à donner, 1 an, poil long blanc et caramel. 246-0728.

BERGER allemand/labrador, blond, 9 mois, \$100, vacciné, castré. 777-8889.

BERGER allemand mâle, 4 mois, vermifugé, vacciné, \$150. (819) 427-8684

CANARIS: 1 mâle, 2 femelles + cage d'accouplement et une poche de nourriture, \$150. 561-2077.

CENTRE D'ÉDUCATION CANIN cours d'obéissance débutant sem. du 22 sept. Inscriptions: 682-4436

CHAT à donner, noir et blanc, très affectueux, castré, en bonne santé, compagnon idéal. Eric, 663-9629.

CHATONS persans, himalayens et 3 adultes, \$250 et +. Animalerie Ani-Mange, 561-0446. Élevés par nous.

CHEVRES et lapins à vendre, chatons à donner. 986-1497

CHIOTS berger anglais, pure race, vaccinés, vermifugés. 819-766-2387

CHIOTS, caniches "toy", \$300, noirs ou blancs. 457-1660, 243-5001.

CHIOTS caniches toy, pure race, vermifugés. 243-4800, 243-0868.

CHIOTS Eskimos américains miniatures blancs, vaccinés. 281-1007.

CHIOTS golden retriever, 7 sem., pure race, vaccinés, \$250 ch. 427-5512

CHIOTS huskies sibériens avec femelle et un poméranien, \$50 chacun. 281-3683.

CHIOTS poméranien, 3 femelles, vaccinées, vermifugées, prêtes à partir, \$300. 986-8660.

COLLIE miniature (shetland), chiots pure race, tatoués. (819) 986-3968.

COURS de tonte et toilette professionnelle disponibles. 723-6400.

DALMATIENS chiots, pure race non enregistrés. 819-422-3283

DOIT réduire le chenil: 3 chiens de traîneau husky sibérien, \$125 ch. ou \$300 pour les 3. (613) 673-4320.

EPAGNEUL Cocker, mâle, 2 mois, vacciné, vermifugé, ergots coupés, noir. 243-7335.

ÉPAGNEUL japonais, femelle 8 mois, + accessoires, \$125; chatons, \$10; rat + accessoires, \$15. 643-9359.

GOLDEN retriever mâle, 3 ans, enregistré, opéré, cause déménagement, \$300. 643-3083

GOLDEN retriever, superbes chiots, blonds ou roux, vermifugés, très bonne lignée, garantis, à partir de \$175. 827-1308 ou (819) 623-4565.

HUSKY syrien mâle 9 sem., (noir/blanc), femelle (roux/blanc) 6 mois, yeux bleus, pure race sans papiers, \$100 ch. Niches, \$30. 568-8829.

LABRADOR blond, femelle, vaccinée, vermifugée, pure race, \$125. Bonne pour les enfants. (819) 428-4081.

PERSANS: chatons et adultes, \$150 et +. 595-0226.

PETIT chien, 9 mois, terrier mélange caniche, aime beaucoup les enfants, aussi chat noir, 6 mois. 643-1038

POMÉR

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS base, soir, jeunes et adultes, 30 ans d'expérience. 243-3884.

AXÉ sur la conversation. ESPAGNOL voyages, affaires. 595-9393

CONVERSATION anglais sur mesure. Jour/soir. Groupe/seul. 777-6564.

COURS d'appel "call" pour chasseurs d'originaux. Paul, 986-7148.

COURS de couture privé, devenez professionnel avec professeur diplômé de grande exp.. Noëlla 243-7595

DEVENIR TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES SCULPTÉS
5 sessions de formation (jour ou soir).
Nouveau cours chaque semaine
Inscription et information
MONIQUE ROULEAU
248-7040

COURS de français à domicile pour étudiants francophones. Niveau élémentaire et secondaire, prix abordable. 771-7291

COURS de mathématique, niveau secondaire et collégial, professeur qualifié. 595-3196.

COURS de piano privés. Tout âge. Demander Marie-France. 568-7641

COURS de tonte et toiletteage professionnels disponibles. 723-6400.

COURS en réflexologie par professeur diplômé de R.A.C. débutant les 23 et 24 sept. 1997. Aussi massage en réflexologie. Pour inf.: 643-3093.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

LEÇONS privées à votre domicile, piano, clavier et orgue, professeur diplômé, conservatoire de musique du Québec. 775-9764

THÉÂTRE, formation d'acteurs, diction, gestuel, mime, improvisation. Début 20 sept., Hull. 243-9390.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

EQUIPEMENT complet pour pose d'ongles. Isabelle, 778-6133.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, \$40 la corde, livraison incluse; ramonage. Pag. 751-7290

95% ERABLE, semi-sec, \$55; sec: \$65 la corde. 775-0797, 671-6225.

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

BOIS de chauffage sec, bois dur, \$55/corde, livrée. 643-2370, 643-4617.

BOIS de chauffage sec en bûches, \$32/la corde. (819) 454-2008.

BOIS DE FOYER, chêne sec. 643-2714.

BOIS de foyer: chêne rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

BOIS de poêle à vendre, érable et bouleau. (819) 463-4132.

BOIS franc, extra sec plus bois d'allumage. 246-1188.

CHEMINÉE pour foyer, 17 pi, excellente condition, \$300. 684-8225.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

FOURNAISE AU GAZ Lennox, 2 saisons, \$300. 775-3755.

FOURNAISE New Mac, presque neuve, bois/électrique, 100 000 BTU, \$700 ou meilleure offre. 772-0367

POÈLE à bois à vendre, avec porte en chrome, bonne condition. 827-2706.

POÈLE à bois Chaleurux, combustion lente. 663-3520

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU double caissons, 4 tiroirs utilisés, 1 tiroir classeur (serrure), chêne pâle, 30X60X30, \$350. 684-0188.

VENTE en bloc, ameublement et accessoires de bureau. Caisse Populaire Ste-René Goupil. 663-7723.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

10 LAVEUSES; 10 sècheuses à gaz, moitié prix. 643-3822.

AUBAINE sur équipement usagé pour restaurant. 775-8305

BOUCHERIE, mélangeur, four, Doinair, réfrig. + service. Pag. 782-4791

CABINET antivol neuf, 6 pi de hauteur, pour cigarettes et autres, valeur \$1,400. Faites une offre. 246-5580

COMPTOIRS de viande ou de charcuterie, 2 de 8 pi, 1 de 6 pi (libre service); caisse enregistratrice. 777-8417

CONGÉLATEUR horizontal, 7 pi, \$1,200. 983-7322.

ÉQUIPEMENT de restaurant: four, hotte et plusieurs autres. Prix imbattables. Pierre au 771-3000.

EQUIPEMENTS de boucherie, de restaurant, pizzeria; mélangeur 20 et 30 pintes; réfrig.; four à pain; barbecue. 776-3611, 827-4765.

FOUR à pizza à vendre, prix à discuter. 778-7007.

MOBILIER de magasin, mélamine (comptoir, étagères, podium, paravent etc), \$2,500. 684-0188.

PORTE grille pour commerce, 8'X10'; présentoir en mélamine, blanc, 34" large X 12" épais X 6" haut; comptoir tablettes, mélamine, blanc, 80" long X 15" profond; 2 chaises coiffeur hydrauliques. 776-9961, 561-7841.

POULET FRIT

POULET BARBECUE

Concept complet pour dépanneur et casse-croûte. Formation, financ. Appelez Karamco, 1-800-314-6655.

RESTAURANT FERME

Premier arrivé, premier servit Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

CARTES de hockey, club Boston, Déroit, Montréal, New York, 1966, excellente condition. 778-7641.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$200, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

1ER, 2E, 3E ACTE. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

PRÊTEUR SUR GAGES, achetons bijoux, or, diamants, montres Rolex, payons comptant. Bijouterie Trudel Inc. Buckingham, 986-5121.

PROBLÈMES FINANCIERS? Vous voulez vendre votre propriété... Je suis acheteur. André Roberge, 773-7978.

220 ARGENT DISPONIBLE

J&A Jean Fortin & Associés Inc. Syndic de faillite - Agent gestionnaire Associés Inc. Redressement & réorganisation financière Faillites personnelles & corporatives Arrangement avec les créanciers Consultation initiale gratuite

561-3260
1-800-465-3809

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
• Faillites personnelles & corporatives
• Consultation initiale sans frais
Sur rendez-vous
568-5554

Syndic de faillite
Lebel
Trustee
VOS DETTES VOUS TROUBLENT?
Consultez un expert, votre syndic.
Consultation GRATUITE.
Aylmer, Hull, Gatineau
595-1800
JEAN-FRANÇOIS LABEL, I.L.L.D., D.N., CIP.
SYNDIC DE FAILLITE

Évitez la faillite!
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc.
745-0333

220 ARGENT DISPONIBLE

Achat ou refinancement de propriétés (1^{er} et 2^e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défil.

(819) 243-8699
Groupe financier Norbec

Vos dettes vous tracassent? Les intérêts sont trop élevés?
ÉVITEZ LA FAILLITE!
SOLUTION
PAIEMENT MENSUEL SANS INTÉRÊT
Consultation gratuite
P.A. Consolidation
778-0059

311 AIDE DEMANDÉE

HOMME ou couple demandé avec expérience et références pour travail à temps plein sur ferme laitière, logement disponible. 613-445-5798.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

INFIRMIÈRE auxiliaire garderait personnes du 3e âge chez moi expérience avec les ainé(e)s. 595-6937.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEURS/EUSES avec minimum 3 ans d'expérience, pour location, prix à discuter. Chantal, 568-5678.

COIFFEURS(SES) voulant être auto nome, avec location de chaise, très bon prix, avec clientèle. 243-4903.

COIFFEUSE pour hommes, sans clientèle. 243-8585.

ESTHÉTICIENNE demandée, temps plein ou partiel. 246-7040.

SALON de coiffure à Gatineau recherche stylistes pour coiffure néo-Africaine, bilingue, avec clientèle. 243-5080

320 GARDIENNES DEMANDÉES

A AYLMEYER, gardienne non-fumeuse, bilingue, temps plein, pour bébé 2 mois, à partir de sept. 684-4862.

À domicile, disponible de 8h à 23h, sur appel, avec auto, non-fumeuse, enthousiaste, expérience, références, secteur Perkins. 671-6373.

CHEZ moi, secteur boul. Lorrain, 1 sem.: 2 jours, 1 sem.: 3 jours, enfants 4 et 8 ans, possibilité surtemps, reçus. 669-2644, 788-1372.

CHEZ NOUS, bonne personne pour 2 enfants: 6 mois et 2 1/2 ans. 595-6987

DAME sérieuse, non-fumeuse, pour garder bébé de 5 mois chez moi à Old Chelsea, débuter le 1er nov., + références. 827-2694

DAME sérieuse entre 35-55 ans, pour garder chez moi, 2 enfants, 5 et 8 ans, à l'école le jour, lun. au vend., 7h30 à 17h30. Soir 243-3664, jour 243-5555.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

HULL, secteur Le Plateau, non-fumeuse, lun. au ven., pour bébé 2 mois et menu travaux domestiques. Salaire intéressant, emploi stable et à long terme. 773-0750.

NOUS cherchons une femme non-fumeuse, mature et responsable, qui aime les enfants, pour garder chez nous notre bébé de 11 mois, Hautes-Plaines. 771-5427

325 OFFRES D'EMPLOI

300 OCCASIONS d'affaires, créez votre emploi, mensuel. (613) 729-0691.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

ACCOMPAGNATRICE de voyage bilingue demandée, horaire flexible, salaire à discuter. 246-4221

DÉBOSSELEUR d'expérience, 48 rue Frontenac, Roger ou Alain, 777-7692

Tu cherches un emploi?
Tu n'obtiens pas de résultat?

Viens au Carrefour jeunesse-emploi. Nous t'offrons une formation payée qui te prépare au marché du travail; t'aidons dans ta recherche d'emploi et t'accompagnons en emploi. Tu as entre 16 et 30 ans, avec ou sans diplôme de secondaire V. Les places sont limitées.

Appelle Christiane
au 561-9223.

CARREFOUR
jeunesse
emploi
de l'Outaouais

GÉRANT pour magasin de détail à Hull, exp. en vente dans les centres de jardinage avec formation en horticulture serait un atout, bilingue, permanent/temps plein. 819-770-5662 ou 1-800-489-2215.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète. Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs bilingues, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

Le Permanent
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

L'IMMOBILIER, ÇA VOUS INTÉRESSE?

- Avec une équipe dynamique
- Ambiance de bureau agréable
- 2 postes sont disponibles
- Cours débutent bientôt
- Coût 1 000 \$

DEMANDEZ MARCEL JOLY
776-3332

ACCEPTEZ CETTE CHANCE, travaillez à domicile. Soyez votre patron(ne). Investissement: \$126, domaine santé/beauté, jusqu'à \$500 à \$2,000/mois temps partiel, \$2,000 à \$10,000/mois temps plein. Multiinlanges serait un atout. Agissez, contactez Raymond Thomassin, 1-800-336-5960

jocus
Les conseillers en jouets

Recherchons personnes dynamiques, pour présenter notre nouvelle collection de jouets éducatifs
Horaire flexible
Revenu d'appoint, investissement minime, travail idéal pour gens en contact avec les enfants.

Sans frais : 1-800-361-3161 poste 9301

AGENCE PERFECTO MANNEQUINS

Quelque soit votre âge, votre taille, soyez mannequin d'un soir dans notre super gala V.I.P. qui aura lieu à l'auditorium du Collège de l'Outaouais.
Cours: lundi soir 15 sept., à 20h.
lieu: église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull. 770-8724

ATTENTION! Recherchons personnes ambitieuses, d'apparence soignée, pour notre service à la clientèle, auto un atout. Horaire flexible. 778-2881

MOTS CROISÉS

NO 122 Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEU

HORIZONTALLEMENT

- Utiliserions pour la première fois.
- Angle - Ainsi soit-il - Fl. de France.
- Aspirés par le nez - Samarium - Lettre grecque.
- Paroles échangées à l'écart, au cours d'une réunion - Désabusé.
- Nickel - Poète français.
- Audacieux - Sélénium.
- Frayées.
- Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique - Choisie - Peut être "culinaire".
- Satellite naturel de la Terre - Petit rongeur.
- V. d'Espagne (Galice) - Escamota.
- Sodium - Tantale - Pénétrai.
- Qui frappe de stupeur - Agent secret de Louis XV.

VERTICALEMENT

- Spécimens.
- Toton - Posséderai.
- Fit des vers - Starters.
- Agacer - Greffe.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 121

1	L	E	G	E	N	D	A	I	R	E	R
2	I	R	I	D	I	U	M	A	T	R	E
3	G	R	E	E	B	E	N	I	R	A	
4	N	O	N	M	I	O	T	I	T	E	
5	I	N	S	T	I	T	U	T	P	A	S
6	C	E	A	R	A	S	E	R	A	I	S
7	O	S	E	R	T	E	A	I	S	E	
8	L	V	O	M	I	R	A	I	T	N	
9	E	H	O	T	I	F	G	E	P	T	
10	S	I	L	A	S	P	E	H	A	I	
11	L	U	G	O	A	N	O	U	R	E	
12	E	L	A	G	U	E	N	T	A	I	L

- Hirondelle de mer - Poisson comestible.
- Interj. enfantine - Écorche.
- Fl. d'Allemagne - Mesure linéaire, de valeur variable - De là.
- Reprisent vivement quelqu'un.
- Indium - Attachée - Riv. de Roumanie.
- Partie tombante et flottante d'un vêtement - Rassasié
- Paniers pour capturer le poisson - Dans la pensée chinoise ancienne, principe suprême et impersonnel d'ordre et d'unité du cosmos.
- Sagum - Gaieté.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

GARDERAI ENFANTS

322 GARDERAISENANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/jeux, repas chauds. 243-3332.

0-10 ANS, menus affichés, grande s/jeux, avec reçus. 243-3871.

0-12 ANS, Magnu O., près écoles Raymond et La Montée. 643-6437.

0-3 ans, avec exp., Mtée Paiement, près parc, lun. au ven. 243-3247.

0+, 5 MINUTES école St-Rosaire. Aussi dineurs. Temps partiel ou permanent. Manon 246-5075.

0 à 2 1/2 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière. 778-2937.

0 à 6 ANS, 70 Scott, Hull, repas chauds, de 6h à 17h. 776-5933

0 ET +, 12 ans d'exp., bonnes références, reçu, près coin Maloney et Montée Paiement. 663-1232.

0 ET +, activités éducatives int./ext., reçu, Davidson/Guilbeault. Bienvenue dineurs. Suzanne, 669-3696.

0 ET +, dineurs, soins attentifs et personnels, rue de Lausanne. 561-6590.

0 ET +, repas chauds, bons soins, près du Club Price. Expérience. 669-1936

0 ET +, secteur Manoir des Trembles, bilingue, reçus. Appelez au 595-3384.

2 ANS +. Etudes en éducation, menus affichés, jeux ext., haut rue Main, Gatineau. Monique, 663-6391.

322 GARDERAISENANTS

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

67 ROUVILLE, Hull, portes ouvertes, garderie 18 mois à 5 ans, 13 et 14 sept. de 13h à 15h. Judith, 778-6148

AIMERAIS garder 3 ou 4 enfants à temps plein, 6 mois et plus, avec reçus. Endroit paisible, près d'un parc. Alimentation équilibrée et excellents soins. Place des Sorbiers. 777-7854

AVANT, après l'école et dineurs, près école St-Paul, Hull. 778-5356.

BOUL. RIEL, 2 éducatrices, 0-5 ans, ouverture à 6h, temps plein et temps partiel. Pour inf.: 771-2720.

CHEZ moi, 0 à 3 ans, bons soins. Claudette, 595-0667.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Secteur Main/Labrosse. 669-8939.

DINEURS, avant/après école, près école du Boisé, Buckingham 986-6250

DINEURS bienvenus, près de l'école Côte du Nord. 776-5316.

GARDERAIS à votre domicile, temps plein/partiel, non-fumeuse. 246-8160

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GRAND-MAMAN, 50 ans, garderais vos enfants chez vous ou chez moi, à la sem., bonnes références. 770-9838

322 GARDERAISENANTS

GARDERIE ENFANTASTIQUE Disponibilités pour enfants de 18 à 42 mois. Accès facile à la 50, philosophie de non-violence, atelier de partage, prise en charge de soi, personnel diplômé, expérimenté. Karine 561-4034.

HULL, près du Loblaw, 1 à 5 ans, temps plein, reçus. 771-2116.

LE CARRÉ DES AMIS, programme éducatif, atelier par petit groupe, personnel expérimenté. 778-3783, 778-8862.

MÈRE de 8 enfants déjà majeurs et mariés garderait enfants de 0 et +, chez nous ou chez vous. 770-8628

PRÉ-MATERNELLE en milieu familial, enseignante, petit groupe 3 à 5 ans. Tout est fourni, reçus, 2 places disponibles. Pour rendez-vous, Linda au 772-1950, Hull.

PRÈS école Carle, en tout temps, bienvenue aux dineurs. 663-0226.

TEMPS plein, temps partiel, dineurs, près école Lavigne. Nathalie, 663-4900

TOUT AGE, secteur La Sablonnière, reçus, références. Sylvie 669-4718.

VOUS êtes maman pour la 1re fois? Je donne amour, soins, tendresse à votre précieux bébé, 3 à 10 mois, remplace une grand-maman, maison non-fumeur, bilingue. 561-9380

Les petites annonces LeDroit 562-0222

325 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION
Tu as entre 16 et 35 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Gratuit. Contacte **Lise** à 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais, 75% de réussite en emploi

AVIS IMPORTANT
De retour aux études, pas beaucoup de temps, besoin d'argent? Appelle-moi pour un emploi facile, payant et plaisant, 770-9193, entre 10h et 16h.
DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

325 OFFRES D'EMPLOI

CACHETEZ des enveloppes à domicile. Gagnez beaucoup d'argent. Fournitures gratuites disponibles. Pour inf. envoyez enveloppe pré-adressée incluant 2 timbres (non collés) dès maintenant à: H. Entreprises, B.P. 964, Peterboro, Ont., K9J 7A5.

CAFÉ LA BRÛLERIE recherche personne ayant connaissance des cafés, de leur préparation, apte à servir la clientèle et à préparer des repas. Faire parvenir C.V. au 129 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3W7.

HÔTESSE demandée pour salon de massages. Catherine, 562-3441.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR de camion à domicile, classe DZ. Se présenter au 3060 ch. Navan, Gloucester, entre 7h et 17h, du lundi au vendredi.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Possédez-vous les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettent de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la prise d'inventaire, disponibles 7 jours/sem., heures irrégulières, aucune expérience nécessaire, \$7/heure. Appeler Denis ou Alain, 777-7638, entre 9h et 17h.

325 OFFRES D'EMPLOI

DESTINATION EMPLOI
Mettez toutes les chances de votre côté! Assurez-vous que l'employeur arrête son choix sur vous. Consultez nos services gratuits offerts par des professionnels bilingues. 744-2892.

DOMAINE DE LA SANTÉ ET BEAUTÉ
Compagnie internationale dans le domaine de l'esthétique recherche personnes dynamiques, sérieuses avec aptitudes de vente pour ouvrir marché Hull-Ottawa + environs. 787-3098.

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

325 OFFRES D'EMPLOI

MACHINISTE: opérateur de tour demandé pour emploi à temps plein, minimum 5 ans d'expérience. Envoyer C.V. par télécopieur au 613-822-1363 ou se présenter chez MEW Inc., 2790, ch. Fenton, Gloucester.

MAIGRISSEZ 15, 20, 30 lb et plus, en super forme, 100% naturel. Résultat garanti ou argent remis. Nous sommes heureuses de vous servir depuis 14 ans. Rolande et Joanne, 247-8384.

MAINTENANT que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisirs pour gagner des \$\$\$! Vendez AVON. 232-8585.

325 OFFRES D'EMPLOI

SOIS ton propre patron, travail intéressant et valorisant, horaires flexibles, 2 à 3 soirs/sem., nombreux bonus. Appelez Nancy, 669-8808.

SOUSCRIPTEUR(SE) ligne personnelle avec expérience sur système PMS, bilingue, poste temporaire à 35h/sem. Envoyez C.V. à Général Accident, 259 boul. St-Joseph, bureau 306, Hull, J8Y 6T1, à l'attention de Jean Saumure.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits (en anglais seulement) envoyez une enveloppe pré-affranchie avec vos nom et adresse au **JASPER ENTREPRISES**, 139-478 Rideau, Ottawa, Ont., K1N 5Z4.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT besoin de professeurs expérimentés, avec niveaux A, B, et C, postes temps plein et temps partiel disponibles. Faites parvenir votre C.V. au (613) 232-9493.

URGENT! Commis au dépeçage de viande, min. 2 ans d'exp. en magasin, bilingue et disponible pour tous quarts, soir et fin de sem. Se présenter au LOEB Grande-Rivière, 203 ch. Aylmer, Aylmer, Qué., et demander le gérant du magasin.

URGENT: S.O.S Etudes est à la recherche de tuteurs (\$7.50 à \$8.50/h), d'enseignants qualifiés (\$9 à \$10/h) et d'orthopédagogues (\$10/h). Cours à domicile dans votre secteur, région Outaouais/Ottawa, 5 à 10h/semaine. Envoyez votre C.V. au 26 St-Raymond, 2e étage, Hull, J8Y 1R4. Télécopieur: 595-2671.

372 PERSONNEL DE BUREAU

C.L.A. PERSONNEL

Nous sommes à la recherche de 25 candidats(es) pour des postes de commis journalier sur appel. Les candidats doivent posséder une **cote sécuritaire au niveau SECRET** attribuée par le gouvernement fédéral et être disponibles pour un horaire de jour ou de nuit. Salaire minimum respecté selon la province de l'emploi. Si vous possédez ces critères obligatoires, téléphonez au 567-0045.

DICTAPHONE

Notre client du centre-ville recherche une personne parfaitement bilingue pour travailler au dictaphone à la journée. Excellente maîtrise des grammaires françaises et anglaises, MS-Word et 60 mots à la minute est essentiel. Pour ce poste à long terme faxer votre C.V. au 233-2166 à MacDonald et Brisson Personnel.

ENVIRONNEMENT

Recherchons candidat(es) possédant de l'expérience auprès d'environnement Canada: administration, finances ou secrétariat. Bilinguisme essentiel et expérience requise sur l'application I.D.F.S. S.V.P. contacter Monique chez Azur Ressources humaines au 772-8080.

Les Ressources Humaines Excel sont à la recherche de personnel de bureau pour contrats futurs. Personnes bilingues, possédant une cote sécuritaire valide, niveau approfondie ou secret et de l'expérience avec Word et/ou WordPerfect pour Windows, ainsi que de l'expérience avec les départements suivants: Le Conseil du Trésor, ministère de la Justice, Industrie Canada, bureau du Conseil Privé, les Affaires étrangères, l'ACDI et la Défense nationale. S.V.P. communiquer avec Julie au 230-5393.

RECHERCHE personne pour bureau de commandes, temps plein, bilingue (important), organisée et responsable. Par fax seulement (613) 523-6114.

SECRETARIAIRE médicale bilingue, 35h/sem., débute à 7h.m. 241-1124.

SECRETARIAIRE MÉDICALE, facturation R.A.M.Q., bilingue, connaissance en comptabilité. Faire parvenir votre C.V. avant le 21 sept. à: **Clinique pédiatrique d'Aylmer**, 181, Principale, Aylmer, Qué., J9H 6A6.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAN(MAID), gérant(e) et serveur(se) avec expérience demandés, doivent être bilingues. Faites parvenir votre C.V. au Glue Pot Pub, à l'attention de Lise Bachand, 340 Queen, Ottawa, Ontario, K1R 5A5.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF Thaïlandais avec 10 ans d'exp. pour prendre charge complète de la cuisine et préparer des plats sur le menu. Doit parler Thaïlandais et français ou anglais. Excellentes références. Appelez Sonni Ol à 770-2029.

CUISINIER(E)S demandé(e)s, restaurant La tour Eiffel. Se présenter au restaurant entre 13h et 17h, apporter c.v. si possible. Hôtel Best Western, 131 Laurier, Hull.

CUISINIER(E)RE, minimum 2 à 4 ans d'expérience dans la cuisine marocaine. Appelez au 777-3850.

SERVEUR(E)USE demandé(e)s, restaurant La tour Eiffel. Se présenter au restaurant entre 13h et 17h, apporter c.v. si possible. Hôtel Best Western, 131 Laurier, Hull.

SERVEUR(E)USE temps partiel demandé(e)s, avec aptitudes pour chant ou danse. Restaurant Ferme Rouge, contacter Marc, 986-7013.



VENDEUR(EUSE)

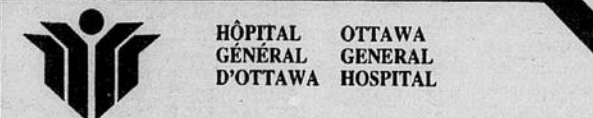
Ameublement Desrochers Ltée est à la recherche d'un vendeur ou d'une vendeuse avec expérience dans la vente au détail de meubles, électroménagers et électronique.

- Temps plein
- Bilingue (anglais-français)
- Rémunération à commission
- Avantages sociaux

Faites parvenir votre c.v. avant le 19 septembre 1997 au:

229, rue Principale
Plaisance (Québec)
J0V 1S0
ou

Par télécopieur au (819) 427-8162



Mécanicien(ne) en réfrigération

Poste à temps plein

Relevant du superviseur de l'entretien, vous veillerez à l'installation, à la maintenance et à la réparation de l'équipement de réfrigération et de climatisation et du matériel connexe. Vous possédez au moins huit années d'expérience et êtes titulaire d'un diplôme en climatisation et réfrigération décerné par un établissement reconnu ainsi que d'un certificat en réfrigération, classe «A» ou «B», délivré par le ministère du Travail. Pour accéder à ce poste, vous devez connaître les deux langues officielles et posséder un diplôme de douzième année.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 septembre 1997, en indiquant le numéro de référence HG DR 97-013, au gestionnaire en dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6. Téléphone : (613) 737-8441; télécopieur : (613) 737-8204.

Commis à la paie

14 heures par semaine

Le ou la titulaire, qui relève de la Coordonnatrice des Finances, sera chargée de:

1. Obtenir l'information relative à la paie et l'inscrire dans le journal de la paie. Voir à ce que l'information soit compatible avec le système informatisé;
2. Faire l'entrée des données de la paie à toutes les deux semaines en utilisant ACCPAC et préparer les dépôts automatiques pour tous les employés;
3. Préparer les paiements au fond social du Centre et pour les Bons d'épargne du Canada.
4. Balancer la réconciliation bancaire avec le Grand Journal et faire les entrées de correction. Assurer un bon système de contrôle financier.
5. Préparer les chèques en paiement des factures et comptes à payer.

Qualités

- Diplôme d'études secondaires.
- Un minimum de deux ans d'expérience au niveau des procédures de bureau avec une expérience en comptabilité.
- Expérience au niveau du système de la paie.
- Expérience au niveau des filières confidentielles.
- Bonnes communication par téléphone.
- Capacité d'établir une priorité des tâches.
- Fiable.
- Expérience dans une agence communautaire.
- Capacité de travailler avec des limites de temps de façon autonome.

Langues: Anglais
Français (atout)

Salaire: 20,000 \$ - 25,000 \$ par rata d'un temps plein

Vous êtes invité(e) à faire parvenir votre demande par écrit à Ginette Desmarais avant le 26 septembre 1997 à l'adresse suivante:

Centre des ressources communautaire de Gloucester
Centre d'achat Beacon Hill, Deuxième étage
2339, chemin Ogilvie
Gloucester (Ontario)
K1J 8M6

NOUS ENGAGEONS MAINTENANT!

Nous sommes le plus important détaillant au Canada dans le domaine des appareils électroniques de marques reconnues en vidéo, audio, radios d'autos, ordinateurs, communication et électroménagers. Profitez-en!

TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL

Représentant(e)s en vente pour les départements suivants : informatique, électroménagers et vidéo.

Le point de départ d'une carrière prometteuse dépendra de vos compétences. Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux aux employés à temps plein!
Votre approche enthousiaste et votre ambition comptent plus à nos yeux que votre expérience. Alors, si vous recherchez un "super défilé", veuillez faire parvenir votre c.v. au

25 ch. de la Savane
Gatineau
J8T 5A4
Att: Gérant

FUTURE SHOP SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

COMMIS (h/t), bilingue, expérience de caisse, être disponible pour les quarts de travail et les fins de sem., travail temps partiel. Envoyez C.V. par fax au 1 (514) 342-7773 avant le 19 septembre à l'attention d'Alvaro Godin.

ENTRETIEN D'IMMEUBLE

Couple concierge demandé. Mature, fiable et honnête. Pour entrevue, envoyer C.V. lundi, par fax, au 281-6170 ou présentez-vous mardi 16 sept. au 707 St-Joseph, Hull, entre 13h et 17h.

PARTEZ une entreprise lucrative Message enregistré. 819-246-9444.

Fantastique VOYAGES TRAVEL
Voyages Fantastique est présentement à la recherche d'un **directeur** et de trois **agents seniors** pour le magasin Wal-Mart de Hull et celui de Gatineau. Exigences : au moins 3 à 5 ans d'expérience en agence, SABRE, excellentes connaissances commerciales et aptitudes en relations humaines, aisance dans les deux langues. Nous acceptons les demandes jusqu'au 30 septembre 1997. Veuillez envoyer par télécopieur votre curriculum vitae à l'attention de Katrina Rourke au (613) 233-7805.

CONCIERGERIE: couple mature résident, pour immeuble de 32 lofts, app. de 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven. entre 9h et 17h.

CONCIERGERIE pour immeuble de 70 logis, couple mature, résident, appartement 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. Commission pour location de logements, 770-6907 du lun. au ven. avant 17h.

COUTURIER(E) d'expérience demandé(e) pour de la production de vêtements. Machine simple et surjetuse 5 fils exigées. Contacter Rolande au 669-9899.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves. (819) 985-2056, pag. (819) 772-5497.

VIGI
Centre d'hébergement Aylmer, situé au 216, chemin Fraser, Aylmer (Québec) J9H 2H8, recherche :

Infirmier(ère)s*

Concours 130997A

Préposé(e)s aux bénéficiaires*

Concours 130997B

*Liste de rappel (jour, soir, nuit, fin de semaine)

Cuisinier(ère)s Aides-cuisinier(ère)s*

Concours 130997C

Diplôme d'études en cuisine d'établissement

Aides en alimentation*

Concours 130997D

Secondaire III complété

*Liste de rappel (jour, fin de semaine)

Rémunération selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux. Faites parvenir votre offre de service en spécifiant le numéro de concours.

L'employeur accorde l'égalité des chances dans l'emploi. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

GOVERNANTE, temps plein/partiel, anglophone ou bilingue. Se présenter au 2 rue Rockwood, lundi de 9h30 à 15h30.

HOMMES-femmes pour entreprise de nettoyage résidentielle, \$7/heure, doit être en excellente forme physique, avoir véhicule. Entre 13h et 16h, lundi seulement, 663-0343.

L'ÉCOLE de musique du MIFO est à la recherche d'un professeur(e) (francophone) de violon, disponible la semaine en soirée. Pour plus de renseignements communiquer avec le MIFO au 830-6436 ou par télécopieur au 830-8076.

L'EMPLOI DE DEMAIN SE PRÉPARE AUJOURD'HUI
Approuvé par le ministère de l'éducation, programmation, création de pages WEB, gestion, comptabilité, financement possible. Ne perdez plus une minute, pour vous préparer à un emploi. 770-6756.

LE Rénovateur Rona recherche préposé(e) à la réception de marchandises, temps plein. Apporter votre C.V. au 435 McConnell, Aylmer.

PERSONNES demandées pour sollicitation téléphonique, travail à domicile, produit connu. 1-514-759-4462.

Les PROMENADES sont à la recherche :
d'un(e) conseiller(e) publicitaire
à la Radio des Promenades

Description :
Le candidat(e) choisi(e) devra :

- Faire la représentation des ventes auprès des marchands des Promenades.
- Effectuer la comptabilité des ventes de la radio.
- Opérer l'ordinateur de la radio.

Exigences :
- Avoir de l'expérience en vente de publicité.
- Dynamisme et entregent.

Faire parvenir votre C.V. :
Les Promenades
1100 boul. Maloney O.
Gatineau Québec
J8T 6G3
Fax (819) 568-7592

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
SERVEURS(SES) avec expérience. Se présenter avec C.V. au Bar LE BOP, 5 rue Aubry, Hull.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL? Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. 243-3802.

378 PERSONNEL DE VENDEUR
COMMIS-VEENDEUR (h/f) temps plein, bilingue, expérience en vente, ambitieux(se) et motivé(e), \$9.50/h.

JE CHERCHE excellent vendeur dans le tourisme. Expérience obligatoire. Salaire à commission + boni. 819-465-5477.

LE plus impressionnant magasin d'ameublement et d'accessoires au Canada recherche des représentants(e)s bilingues, belle personnalité, formation fournie.

750 \$ et plus par semaine
Laboratoires Floran Inc. recherche 3 vendeur(euse)s pour desservir une clientèle industrielle et commerciale pour la région de l'Outaouais

RECHERCHE vendeur(se)s pour nouvelle publicité pages jaunes de l'internet, commission à la semaine, temps plein ou temps partiel.

RECHERCHONS représentante à temps partiel, région Ottawa/Hull, domaine paramédicale, infirmières/infirmières licenciés requis.

REPRÉSENTANT(E)S Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux.

379 ÉDUCATION
POSTE DE DIRECTICE À TEMPS PLEIN DISPONIBLE pour garderie de langue française

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS
INSTITUTEUR qualifié pour le primaire, temps partiel, programme de sciences et autres, atelier mobile interactif dans les écoles.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER
1-2 CHAMBRES, libres, chauffés, éclairés, \$450, \$650, 671-5167.

382 SERVICES D'EMPLOI
Électricien(ne)s demandé(e)s
La Cité collégiale, collège d'arts appliqués et de technologie de langue française de l'Est ontarien, offre une formation qui vous permettra de faire carrière dans le domaine de l'électricité en Ontario.



400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, rénové, entrée et stat. privées, pas d'animaux, \$550. 682-3298.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU
1 CHAMBRE, 1er oct., grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, très propre, \$415. 663-1498.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU
1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, \$400. 669-5033 après 17h.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU
1 CHAMBRE, prises lav./sec., stat., près autoroute, libre, \$450 pas chauffé ni éclairé. Mess: 770-6520.

Les immeubles LE STRASBOURG
Prix imbattables 375\$ et plus
Services inclus: Chauffé et éclairé, Poêle et réfrigérateur, Lave-vaisselle, Conciergerie, Buanderie, Stationnement intérieur ou extérieur.

Les Immeubles ETASSE Ltée
Notre priorité, votre qualité de vie!
Appartements entièrement rénovés
4, 6, 14 et 16 Des Flandres

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, \$425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., rue Chénier. 595-8550.

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, libre. 643-2225.

BIENVENUE CHEZ-VOUS!
2 chambres 243-5182
3 chambres 246-3363
Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires à Gatineau.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101
685-0585 HEURES DE VISITE : jour, soir et fin de semaines

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
immogest@sympatico.ca www3.sympatico.ca/immogest
1 CHAMBRE, \$425, triplex, pas chauffé ni éclairé, rangements, prises lav./sec., charmera étudiant sérieux ou personne seule, 2 stat., 776-4988.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, stat., très spacieux, non-fumeur, libre ou 1er sept., \$570. Soir. 684-8767.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., 56 Matapédia, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. 246-3363

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., 59 Curé Préseault, école primaire, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., stat., 246-9144.

GATINEAU

3 chambres
Salle familiale
Foyer
650\$/mois,
Rue Main

ROMAX
Gestion immobilière 771-4264

2 CHAMBRES, 1er sept./1er oct. stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er sept., duplex, semi s/sol, 224 St-René, \$495 pas chauffé, ni éclairé. 669-3811 ou 663-7322 avant 21h.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., boul. Labrosse, \$500 pas chauffé ni éclairé. 663-2669.

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., chauffé/éclairé, \$495. 663-9594.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., \$515 chauffé, éclairé, 2 appareils, remise int., balcon. 246-8395, 664-3363

GATINEAU/HULL

MAISON DE VILLE

3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1/2 s.bains, près des écoles.

à partir de **650\$** par mois.

Logis 2 c.c. à partir de **525\$** chauffé, éclairé.

243-5353

2 CHAMBRES, 1 stat., 1er oct., près services, grand, propre, rénové, tranquille, patio, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, Pte-Gatineau, \$425. 243-0996, 243-2992.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., très propre, 2 stat., \$565/\$595, 1 mois gratuit. 246-8239, 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., 72 Matapédia, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé + extra. 561-1524

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stat. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-0437.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., 75 Curé Préseault, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat./prise. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, haut triplex, impeccable, près Nicolas-Gatineau, remises, prises lav./sec., stat., grand balcon. 772-2497

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, \$495. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

Domaine du Parc

Grand logis rénové

À partir de

Garçonnière 320\$
1 chambre 395\$
2 chambres 450\$
3 chambres 495\$

246-3307
243-5353

2 CHAMBRES, 1er oct., possibilité de prime: poêle et réfrig., stores inclus, niveau du sol, \$475. 246-1818.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage, chauffé, éclairé. (819)243-7755.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., TRIPLEX NEUF, aire ouverte, très éclairé, secteur paisible, 84 rue Hamel. Venez voir! 663-6799 laissez mess.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 1 mois gratuit, près école, bien divisé et paisible, rue Stéphane. 561-3239.

2 CHAMBRES, 1er oct., à paliers, 1,400 pi car., très beau, foyer, 2 balcons, 3 appareils, garage int., \$650. Jour: 956-2627, soir: 778-3227.

2 CHAMBRES, 1-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 108-C et 106-A Curé Préseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./sec., entrée privée, sept. à déc., à partir de \$500. Visites libres au 104-C, Curé Préseault, mer. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 17h. 771-8707.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 12 de la Savane, chauffé, éclairé, propre, 2 appareils, \$550/mois. 561-4319, 246-8457.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$500. 243-3468

2 CHAMBRES, 1er oct., \$500, rénové, chauffé, clim., prises lav./sec., 361 Main. 663-3088, soir 643-9506.

2 CHAMBRES, 2 stat., triplex, moderne, clôturé, 1,100 pi car., semi-s/sol, Templeton, \$485/mois. 246-9692

2 CHAMBRES, 2 stat., 2 étages, 1 1/2 s/bains, prises lav./sec. 669-0632

2 CHAMBRES, 22 Curé Préseault, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$490, libre. 663-6222, 561-6633.

2 CHAMBRES, 2 stat., libre, rue Nobert, remises int./ext., prises lav./sec., près services. 663-2594

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./sec., 211 Garnier, \$455 pas chauffé ni éclairé, 1er oct./1er nov. 663-1585.

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions!

PLACE DU PROGRÈS GATINEAU

APPARTEMENT RENOVÉS

À PARTIR DE

410\$

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à coucher

Chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur neuf, stationnement, piscine extérieur et buanderie

243-0516
OUVERT 7 JOURS SEMAINE

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./sec., lave-vaisselle neuf, verdure et fleurs, porte patio, 2 balcons, appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. Jour: 956-2627, 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, 321 bd de l'Hôpital, 1 mois gratuit, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$535. 777-5932.

2 CHAMBRES, 390\$, prises lav./sec., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, stat. 669-0221.

RUE MATAPÉDIA

3 chambres, garage, poêle et réfrigérateur inclus.

1 mois GRATUIT

675\$ / mois

ROMAX 771-4264
Gestion immobilière

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495, balcon. GESTION CONFORT, 775-1622.

2 CHAMBRES, \$365, pas chauffé/éclairé, 1er oct., semi-s/sol. 663-5305.

2 CHAMBRES, \$480/mois et GARÇONNIÈRE \$375/mois. Chauffés, éclairés, 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, béton, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stat., août-sept. 1 mois gratuit. 568-8679.

2 CHAMBRES, \$480, chauffé, éclairé, câble, libre. 643-4279.

2 chambres, \$450, rénové, prises lav./sec., poêle, réfrig. 568-9496.

2 CHAMBRES, 41 de Pontbriand, modernes, sept. et nov., près de tout, clim., très propres. 595-8430.

2 CHAMBRES, 5 appareils, pas chauffé/éclairé, stat., \$500. 246-8159

2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, prises lav./sec., libre. Spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, \$515 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 2 stat., situé face école La Sablonnière et arène Campeau, libre. 669-6949.

2 CHAMBRES, \$500, oct., spacieux, chauffé, prises lav./sec. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, 6 logis, libre, près Promenades, très propre, balcon, remises int./ext., 2 appareils, 2 stat., \$550 ni chauffé, ni éclairé. 663-0012.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, avec s/sol non fini, parfait pour rangement ou atelier, stat. pour 3 autos, terrain arrière avec jardin, libre sept. Eric. 663-9629.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, poêle, réfrig., buanderie, balcon, cour avec patio, barbecue, \$549. Jour: Carole, 669-8226; soir: Andrée, 243-9847

RÉNOVÉ, prix imbattables!

Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De \$25\$ à \$75\$/mois

243-5353 ou 246-3316

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils, stores, pas chauffé ni éclairé, 1 stat. int./ext., \$585. Après 18h30: 568-0567

2 CHAMBRES, libre, rénové, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., r.-de-ch., remise, 2 stat., arrière boisé, 2 balcons, adultes, pas d'animaux, 22 Campeau, \$450. 669-5986, 663-0900

2 CHAMBRES, libre/nov., \$495/\$520, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., balcon, remise int. 246-1236, 685-1743.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffée ni éclairée, prises lav./sec., r.-de-ch., 2 stat., rue Campeau. 669-6418.

2 CHAMBRES, libre, 1er oct., \$495/mois (oct. gratuit). 663-2022.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$413. 643-1422

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, luxueux, bain tourbillon, 2 stat. 669-8119.

2 CHAMBRES, libre, 4 appareils, \$495, 1 mois gratuit. 663-0372, 246-2527.

2 CHAMBRES, moderne, remise, stat., libre. Jour: 663-5853, soir: 663-3675.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, 155 boul. de l'Hôpital, \$505. 568-3632

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

● 2 CHAMBRES, Curé Préseault, 1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf, prises lav./sec., juin à sept., réduit à \$520-\$530. 643-1459

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$470. \$490, oct./nov. 776-2694, 243-6232.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$450. Claude: 776-9950

2 CHAMBRES - Coop. de la Vérendrye 1 mois gratuit, 2 mois à 1/2 prix. Pag.: 231-1971

TRIPLEX-JUMELÉ SECTEUR MONT-LUC

2 chambres, prise pour laveuse et sècheuse. 1 stationnement. Près de l'école primaire du Vallon.

à partir de **560\$** par mois

1 mois gratuit

328-2124

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., remise, \$495. 613-822-1022

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$400, libre, pas d'animaux. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., libre, \$425. 243-6923.

2 CHAMBRES, chauffé, haut de duplex, Pointe-Gatineau, \$475. 561-4001, 669-4111.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, \$460, rue Hétu. 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, entrée privée, \$460. 663-1536

2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er 2 mois \$175. 561-5657.

2 CHAMBRES, duplex, rénové, très grand, 173 Charlevoix Est, prises lav./sec., remise, cour, 2 stat., libre, \$525. Après 17h: 561-0026.

Remise de 400\$ APPARTEMENTS LUXUEUX

1-2-3 c.c. à partir de 450\$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau

775-0774

2 CHAMBRES dans joli duplex récent, spacieux, ensoleillé, porte patio, prises lav./sec., près de tout, 1 stat., \$525 pas chauffé ni éclairé. 663-0622

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., très propre, \$500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES

Ferme Limbour, style condo, moderne, grand, \$635. 246-2227.

2 CHAMBRES, grand, ensoleillé, pas chauffé ni éclairé, \$550, 569 Hurlbut. 671-3260

2 CHAMBRES, grand salon 21'x11', chauffé, éclairé, \$530. 246-3692

2 CHAMBRES, grand, secteur Templeton, libre. 669-7223.

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, oct.-nov., tranquille, s/manger, prises lav./sec., remise, \$520. 568-3133

2 CHAMBRES, lav./sec., câble, remise, stat., \$395. 643-3828, 952-8021.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé ni éclairé, stat., remise, foyer, prises lav./sec., \$425. Nathalie. 561-1487.

2 CHAMBRES, libre, très grand, propre, prises lav./sec., stat. 663-8853.

2 CHAMBRES

2 CHAMBRES, refait à neuf (tapis, armoires cuisine, s/bains, etc.), prises lav./sec., oct., 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$560. 986-7723, 281-6045.

2 CHAMBRES, rue East, très propre, 1 mois gratuit, \$395, libre. 595-1422, 663-2186

2 CHAMBRES, refait à neuf (tapis, armoires cuisine, s/bains, etc.), prises lav./sec., oct., 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, rue Onesime, frais peint, \$485. 749-9991.

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, \$450. 669-8216, 427-5456.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, rénové, bien éclairé, partiellement chauffé + place d'affaire, \$500. 778-1709.

2 CHAMBRES, s/bains avec douche, \$440, chauffé, pas éclairé. 561-6663.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 5 pièces, complètement rénové, libre 1er sept., rue d'Auvergne, Touraine. 787-9208 Benoit.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, \$525/mois pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 663-8896.

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, Mont-Luc, \$550, 775-9454, cell.: 852-3778

2 CHAMBRES, secteur Limbour, grandes pièces, prises lav./sec., stat., \$400 et \$475. Pag.: 788-9233, après 17h: 246-7616.

2 CHAMBRES, sept./oct., \$475, 2 appareils, chauffé, éclairé. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, Touraine, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, \$460, libre, stat. 243-7739.

2 CHAMBRES, Labrosse, grandes prises lav./sec., secteur Trébasse. 827-4584.

2 CHAMBRES, très grand, \$400, libre. 769-9911, 663-2489.

2 CHAMBRES, vaste condo, dernier étage, près Maxi, \$650, 561-4838.

2 ET 1 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stat., \$400/\$430, libre. 561-2293

2 ET 3 chambres, dans triplex récent, près hôpital, 2 stat., foyer, prises lav./sec., cour, \$555 et plus. 771-LOGE(5643).

2 ET 3 chambres, dans duplex rénové et dans triplex récent, 1,200 pi car., aire ouverte, bien insonorisés, 5 prises, stat., quartier tranquille, choix de couleurs et bandes de tapisserie, \$495 non chauffé, \$625 chauffé, éclairé. 663-4904. Avoir!

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, nov. et déc., \$495, Pointe-Gatineau, appareils, chauffés, éclairés. 521-8554.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, remise, libre, \$400. 246-2621, 246-1093

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$490, possibilité louer garage pour travaux personnels. 568-8837.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, \$425. 827-3163.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rénové, \$400-\$425. 643-1806

2 CHAMBRES, près du C.H. Gatineau, foyer, stat., 1er oct. 243-1778.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, stat., libre, \$420. 771-6367

2 CHAMBRES, près hôpital, immaculé, 2e étage, parfaitement insonorisé (béton), garage int. chauffé, petit immeuble moderne, ensoleillé, 5 appareils, portes patio, balcon, chambre des maîtres 11x15, 561-5491. 778-3227

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Oak, \$447. 595-8550

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$475. 643-3625.

Gatineau maison à louer

Construction neuve

- Hâtez-vous il ne reste que 3 unités!
- Projet exclusif sur terrain isolé du trafic routier (secteur de l'hôpital).

2 stationnements extérieurs. Aucun entretien

Jour: 782-4391 ou 663-8100
Soir: 830-3034

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, piscine, frais peint, excellent état. 561-3324

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., \$490 pas chauffé. 246-3846.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre, \$550. 663-3835, 643-2416.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., rue Broadway, \$415, libre. 771-3601.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1-2 stat., options appareils, \$495 561-4838

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, près de tout, chauffé, stat., rue Onésime, \$525. 243-7780.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, \$575. 561-5818.

2 CHAMBRES

PRÈS LABROSSE/LA VERENDRYE

2 chambres, 1 mois gratuit, oct./nov./déc., bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat., \$545. 246-3868.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$560. 986-7723, 281-6045.

2 CHAMBRES, rue East, très propre, 1 mois gratuit, \$395, libre. 595-1422, 663-2186

2 CHAMBRES, refait à neuf (tapis, armoires cuisine, s/bains, etc.), prises lav./sec., oct., 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, rue Onesime, frais peint, \$485. 749-9991.

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, \$450. 669-8216, 427-5456.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, rénové, bien éclairé, partiellement chauffé + place d'affaire, \$500. 778-1709.

2 CHAMBRES, s/bains avec douche, \$440, chauffé, pas éclairé. 561-6663.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 5 pièces, complètement rénové, libre 1er sept., rue d'Auvergne, Touraine. 787-9208 Benoit.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, \$525/mois pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 663-8896.

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, Mont-Luc, \$550, 775-9454, cell.: 852-3778

2 CHAMBRES, secteur Limbour, grandes pièces, prises lav./sec., stat., \$400 et \$475. Pag.: 788-9233, après 17h: 246-7616.

2 CHAMBRES, sept./oct., \$475, 2 appareils, chauffé, éclairé. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, Touraine, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, \$460, libre, stat. 243-7739.

2 CHAMBRES, Labrosse, grandes prises lav./sec., secteur Trébasse. 827-4584.

2 CHAMBRES, très grand, \$400, libre. 769-9911, 663-2489.

2 CHAMBRES, vaste condo, dernier étage, près Maxi, \$650, 561-4838.

2 ET 1 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stat., \$400/\$430, libre. 561-2293

2 ET 3 chambres, dans triplex récent, près hôpital, 2 stat., foyer, prises lav./sec., cour, \$555 et plus. 771-LOGE(5643).

2 ET 3 chambres, dans duplex rénové et dans triplex récent, 1,200 pi car., aire ouverte, bien insonorisés, 5 prises, stat., quartier tranquille, choix de couleurs et bandes de tapisserie, \$495 non chauffé, \$625 chauffé, éclairé. 663-4904. Avoir!

2 CHAMBRES

2 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, \$560. 663-3645.

2 CHAMBRES, 3 appareils, remise int./ext., près hôpital, cul-de-sac, 2 stat., clôturée, \$580 et \$600. 243-6652

2 CHAMBRES, \$550, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, libre. 243-1509.

2 CHAMBRES, \$555, 1 mois gratuit, moderne, stat., remise, libre. 669-1017

2 CHAMBRES, balcon, stat., stores fournis, près polyvalente, sept. gratuit. A visiter! 568-3802.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés. 669-4767 ou 663-6222.

2 CHAMBRES, Coop La Montée, foyer, 1er nov., \$575. 663-9896, 669-8765.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., libre. 663-8351.

2 CHAMBRES, duplex, semi-s/sol, grand, très propre, \$500, 2 stat., cour, 1er oct. Laissez message, 663-4983.

2 CHAMBRES, de luxe, foyer, s/lavage, 1,200 pi car., central, école, immédiat, \$640 nég. Jour 568-7815, soir 243-5871

2 CHAMBRES, dans semi-dét., neuf, 1er oct., \$750. 669-7129.

2 CHAMBRES, foyer, chauffé, éclairé, frais peint, spacieux, buanderie, \$625. 643-5031, 669-9950.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. \$620. 643-3780

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., 2 stat., 1107 boul. Maloney Est, libre, \$575. 663-6354.

2 CHAMBRES, grand, \$560, 2 mois gratuits, stat. 669-5737, soir: 775-1648

2 CHAMBRES, haut bungalow, libre, bien situé, paisible, 2 stat. Laissez message à Muriel au 231-1488.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 ET 3 chambres, \$490/\$530, sept. oct. 243-8818.

3+1 CHAMBRES, ATTENTION! de Silery, 1er étage + s/sol, 2 s/bains, cour arrière, oct., \$675. 561-6275.

3 CHAMBRES, très luxueux, neuf, très grand, remise ext., stat., 1er nov., \$610, pas chauffé/éclairé. 663-4494.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$500, 1er oct. 643-4317, 669-0321

3 CHAMBRES, 104 Marenghère app. 2, foyer, 2 stat., oct., \$645. 568-7436.

3 CHAMBRES, 1er oct., récent, grand, cour clôturée, \$525. 663-7685.

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., grande cuisine, remise, 2 stat., prises lav./sec., frais peint, \$600. 594-6813, 777-1817

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, beau secteur, libre, à partir de \$550. 671-4333.

3 CHAMBRES, 1er août, haut de duplex, chauffé, \$575. 663-5791.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 3e de triplex, près Paiement, 2 stat., repeint, insonorisé, nov., \$645. 568-7436

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, neuf, moderne, prises lav./sec., 2 stat., remise ext. 243-4779

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, neuf, secteur Lorrain. 643-2363.

3 CHAMBRES, 1er oct., rue Laflamme, 1er étage, entrée privée, prises lav./sec., près autoroute, \$580/mois. 663-7411, 243-0350

● 3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, triplex jumelé, central, entrée privée, 1,150 pi car., \$590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1er oct., 72 Matapédia grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, 1er sept., maison en rangée, s/sol, stat., rue Ernest Gaborry, près écoles, \$700. 669-8481

3 CHAMBRES, 1er nov., 75 Curé-Préseault grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat. avec prise. 561-5486.

3 CHAMBRES, 1er sept., 56 Matapédia grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 1er nov., 59 Curé Préseault grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., triplex, jumelé neuf, prises lav./sec., remise int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1-2 stat., options appareils, \$495 561-4838

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, près de tout, chauffé, stat., rue Onésime, \$525. 243-7780.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, \$575. 561-5818.

2 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffés ni éclairés, remises, prises lav./sec., \$480-\$540. 671-1383.

3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de \$475. 778-3591

3 CHAMBRES, 376 Gauthier, rez-de-chaussée duplex, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, cour, remise, 2 stat., 1er oct., \$540. 986-6686

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, remise, \$550. Après 17h: 986-7706.

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffés ni éclairés, remises, prises lav./sec., \$480-\$540. 671-1383.

3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de \$475. 778-3591

3 CHAMBRES, 376 Gauthier, rez-de-chaussée duplex, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, cour, remise, 2 stat., 1er oct., \$540. 986-6686

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, \$560. 663-3645.

3 CHAMBRES, \$550, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, libre. 243-1509.

3 CHAMBRES, \$555, 1 mois gratuit, moderne, stat., remise, libre. 669-1017

3 CHAMBRES, balcon, stat., stores fournis, près polyvalente, sept. gratuit. A visiter! 568-3802.

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés. 669-4767 ou 663-6222.

3 CHAMBRES, Coop La Montée, foyer, 1er nov., \$575. 663-9896, 669-8765.

402 HULL

11 ST-Pierre, beau, 1 chambre et 123 Dollard, 1 chambre, \$375. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$417, poêle réfrig., câble, 2 mois gratuits ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). 827-8806.

1-2 CHAMBRES, GARÇONNIÈRE. 1 mois gratuit. Mont-Bleu. 778-1122

1-2 CHAMBRES, 125 Mont-Bleu. Dernier mois gratuit. 776-2485.

1-2 CHAMBRES, 158 Richer, appareils, bois franc, \$459 et +. 243-9364

● 1-2 CHAMBRES - MONT-BLEU, ●● chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., balcon, buanderie. 741-2519, 749-3672

1-2 CHAMBRES MONTMAGNY/MONT-BLEU

\$450/\$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. Même 2 mois gratuits sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. 777-8857

1,2 ET 3 CHAMBRES, libres, à partir de \$300. Jour: 741-2911, soir: 777-7386

1, 2 ET 3 chambres, 1 mois gratuit, près St-Joseph/St-Raymond, \$425, \$485 et \$560 (chauffé). 773-4507.

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, \$450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

145 LAROSE, 1 chambre, buanderie, poêle, frigo, \$415, non chauffé ni éclairé. 772-9983

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT

Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, joli duplex récent, quartier tranquille, remise, jardins potager et aromatique, 2 stat., \$550. 669-4962, 669-6391.

3 CHAMBRES, libre

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL
 17 DUFFERIN, 1 chambre, 2e étage d'un triplex, personne seule, chauffé, 1er oct., \$410. André, 771-1642.

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$430 et +, 79 Prévost. Possibilité de conciergerie. 770-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL
 1 CHAMBRE, 1er oct., semi-s/sol, neuf, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$510., 231 St-Henri. 561-9199.

1 CHAMBRE, 1er sept. ou oct., centre-ville, bois franc, poêle, réfrig., chauffé. 593-7056, 236-3366.

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., chauffés, éclairés, \$380/\$425. 776-2694.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL
 1 CHAMBRE, 3 1/2, Wrightville, Jeanne d'Arc, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., tapis, près autobus, tranquille, références, \$420, libre, bail 1 an. Après 17h. 777-3230.

1 CHAMBRE (3 1/2), poêle, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 777-5328.

1 CHAMBRE, 35 Wright, 4 appareils, très grand, stat., \$425. 663-5999.

1 CHAMBRE, 35 Lanauidière, UQAH, construction neuve, \$500. 777-2501.

1 CHAMBRE, \$350 chauffé, pas éclairé, 1er oct. 243-1682

1 CHAMBRE, \$350-\$450 non chauffés ni éclairés, 99 1/2 rue Lois et 222 Montcalm. 682-7077.

1 CHAMBRE, 37 Frontenac, rénové, poêle, réfrig., \$400. 276-2798

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL
 1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, semi s/sol, près Place Cartier, libre. 777-3002, 771-8291.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, poêle, réfrig., pas d'animaux, 1er oct., \$440/mois. 772-2524

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., sans animaux, \$340, secteur Emond-Fontaine. Renée: 772-8496.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, lav./sec., 1er oct., centre-ville, près de tout, \$350. 772-2041.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, près du Loblaw. 777-6503.

1 CHAMBRE, grand, secteur du Dôme, semi-meublé, chauffé/éclairé. 777-6361

1 CHAMBRE, grandes pièces, très propre, prises lav./sec., sécuritaire, prêt maintenant ou oct. 776-9727.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL
 1 CHAMBRE, près UQAH, 4 appareils, 1er oct., 827-4879.

1 CHAMBRE, près de tout, récemment rénové, poêle, réfrig., \$345 ni chauffé ni éclairé, pas de stat. 771-1853

1 CHAMBRE, près UQAH, petit logis, chauffé, éclairé, meublé, rénové, 1er oct. \$500. 778-1878.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL
 1ER sept.-oct., Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André, 595-4603.

SYSTEME DE CAMÉRAS (GARAGE ET COURS)
LE PROUIT LE PLUS SÉCURITAIRE EN VILLE
ECLAIRAGE EXTÉRIEUR REFAIT

- Tennis
- Volleyball
- Gardien de sécurité
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés

FAITES VITE !
RÉSERVEZ DES MAINTENANT !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

LES JARDINS Radisson
2, Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, rénové, libre/oct./nov./déc., \$390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, 59 Lanctôt. 770-6907, 777-3813.

1 CHAMBRE, rue St-Henri, grand logement du bas, libre 1er oct. Après 18h. 682-9890

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., \$400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 1er nov., pas chauffé ni éclairé, \$395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, très propre, \$560, chauffé, éclairé, stat., 145 Laurier. 243-6678, 246-0685

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit (sept.-oct.), chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., buanderie, \$500, 230 Mutchmore. 777-5444.

1 CHAMBRE, 206 Kent, rénové, chauffé, 2 appareils, stat., parfait pour étudiant, \$395. 748-7016.

1 CHAMBRE, 206 Kent, rénové, chauffé, 2 appareils, stat., parfait pour étudiant, \$395. 748-7016.

Le nouveau 700 St-Joseph
QUALITÉ
VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE
ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.
SERVICE
 • Appartements chauffés et éclairés
 • Piscine intérieure avec bain tourbillon
 • Dépanneur et salon de coiffure
 • Salle communautaire avec activités
 • Service de première classe.
PRIX
 STUDIO 410\$
 1 CHAMBRE à partir de 460\$
 2 CHAMBRES à partir de 595\$
 3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695\$
Promotion spéciale!
 Sécurité et tranquillité
700, St-Joseph, Hull
777-7410

1 CHAMBRE, \$375, chauffé, pas éclairé, 4 appareils. 772-9461.

1 CHAMBRE, 3 appareils, près Pl. du Portage, remise, balcon, non chauffé ni éclairé, \$485. 745-3320, 749-6696

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, \$420, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre. 235-4585

1 CHAMBRE, 4 appareils, \$500; garçonnière, \$300, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, libres. 777-6740.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., balcon, chauffé, non éclairé, entrée privée, \$380. 777-4172.

1 CHAMBRE, 54 Amherst, dans 4 logis, poêle, réfrig., propre, remise, stat., \$405, pas chauffé, ni éclairé, animaux interdits. 778-4322.

1 CHAMBRE, 63 LEMIEUX chauffé, éclairé, bois franc, buanderie, stat., 1er janv. 771-8614.

1 CHAMBRE, 78 St-Henri, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, \$320. 776-2211

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, luxueux, prises lav./sec., \$535. 770-2222

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, oct. neuf, prises lav./sec., balcon. 772-9383

Résidence du Ruisseau
 50 ans et +
 Paisible & sécuritaire
 1 ou 2 chambres

- ✓ Logements modernes et frais peints
 - ✓ Chauffés, éclairés
 - ✓ Laveuse & sècheuse dans chaque logement
 - ✓ Poêle & frigo disponibles
 - ✓ Stationnement
 - ✓ Salle communautaire et aire de repos ext.
 - ✓ Autobus à la porte
- Situé face au Théâtre de l'Île
- Promotion 1 mois gratuit**
- 595-6872 ou 772-5463 (Pagette)
- Une autre réalisation du mouvement Desjardins

1 CHAMBRE, "Le Blackburn", Hull, face Loblaw, spécial âge d'or. 777-9550.

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

1 CHAMBRE, libre, \$425. Boni: 2 mois gratuits. Tito 772-5719.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, demi s/sol, prises lav./sec., 2 appareils, 2 stat., \$370. 561-3429, 751-6734.

1 CHAMBRE neuve, centre-ville, \$475 pas chauffé ni éclairé. 771-2787

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, \$500/mois, 1er oct. 777-5529.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, 1er oct. 827-3887.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., \$395. 777-3096, 777-2720.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, \$400. 561-3463.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., terrasse, stat., 1er nov., \$425 + hydro. 770-8548.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, \$400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, possibilité 2 chambres, \$325 pas chauffé ni éclairé. 669-0951, après 18h: 664-0967.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., bois franc, propre, frais peint, 29 Delorimier, près U.Q.A.H., stat. \$375. 771-9264

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., inclus, 1er oct., 21 Lavigne. \$290. 684-8451.

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., chauffé, stat., \$350. 728-2013.

LIBRE MAINTENANT 2 C.C. 575\$/mois

3 C.C. 620\$/mois

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

Les appartements Jacques Cartier

ENTIÈREMENT RÉNOVÉS

LA CAMPAGNE EN VILLE

- Vue panoramique
- Buanderie 24 heures
- Aire de pique-nique
- Porte-patio 8', balcons
- Logements clairs et spacieux
- À cinq minutes du centre-ville
- Près du Casino, lac Lemay, piste cyclable

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé, stationnement avec prise.

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108
 Heures de visite:
 Lundi au vendredi 8 h à 21 h
 Samedi et dimanche 12 h à 17 h
771-2666

1 CHAMBRE, 1er sept.-oct., Mont-Bleu, \$425, 2 appareils. 664-3363.

1 CHAMBRE, 1er oct., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stat., \$320, 135 St-Jacques. 770-2686.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, \$475, 2 appareils, près Galeries. 777-5098.

1 CHAMBRE, 1er niveau, \$370, appareils, près universités, frais peint, non chauffé, libre. 827-3829; 778-4130

1 CHAMBRE, 1er étage, appareils, prises lav./sec., concept ouvert. 824-2092

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, propre, rue Charlevoix, recherche un occupant tranquille, \$360. Entre 17h-21h: 595-2124.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$24-7193.

1 CHAMBRE-2 CHAMBRES, libres, centre-ville, 162 Laval, chauffés, poêle, réfrig., \$375, \$425. 568-1466.

1 CHAMBRE, 31-33-35 de Lanauidière, neufs, 1er oct., \$495. Location achat, Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

Le Salaberry
 1-2-3 ch. à coucher
 Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
 Face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton. Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
 Surintendant 24 heures
 Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL RETRAITÉ 10%
 Promotion étudiante(s)
Informez-vous 778-3103

1 CHAMBRE, aubaine, près Place du Portage, 2 appareils, \$290. 669-1644.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, \$380, libre. 770-5065.

1 CHAMBRE, centre-ville, appareils, chauffé, bois franc, propre, stat., \$400. 772-2736

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, chauffés, \$375/\$395. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., 17-A Rochon, \$440. 561-5006.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400. 1er oct. 246-2217, 777-7095.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. 771-7205

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er oct., 778-5356.

appartements Parc Montagne

1 CHAMBRE **470\$** PAR MOIS

2 CHAMBRE **575\$** PAR MOIS

INCLUS
 Chauffé, éclairé, câbles, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

Dépanneur sur place et service de buanderie
 Notre succès, la qualité de nos locataires

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
 46 Bédard Hull
776-1897

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
 Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, \$475. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrig., chauffé. 776-5003, 777-9261.

1 CHAMBRE, rénové, tranquille, près des Galeries, chauffé, \$450. 566-9620

1 CHAMBRE, rue Champlain, très propre, réfrig., poêle, chauffé, stat., \$475. 290-9583

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire. 771-LOGE (5643)

1 CHAMBRE, rue St-Laurent, \$360 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., libre, pas d'animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., \$410, meublé ou non. 770-7135

Le Cité des Jeunes HULL

✓ 1, 2 et 3 ch.
 ✓ Spacieux et moderne
 ✓ Portes patios
 ✓ Appareils ménagers
 ✓ Buanderie
 ✓ Conciergerie
 ✓ Stationnement gratuit

1 MOIS GRATUIT et plus...

595-9121
 entre 9 h et 21 h

QUANTA

1 ET 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$400 et \$490, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907.

1 ET 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$390 et \$460, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82 Richard. 770-6907, 772-1992

1 ET 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$390/\$460, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. Possibilité de conciergerie. 770-6907

1 ET 2 CHAMBRES, \$460 et +/\$575, libre/oct./nov./déc., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907.

1 ET 2 chambres, chauffés, poêle, réfrig., frais peint, rue Fortier, libres, \$330 à \$445, rabais \$200 pour 1er mois, références. 770-0203.

Hull
 Chemin de la Montagne
 1 - 2 - 3 chambre(s)
 • Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
 Tout près de:
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435\$ et +

1 ET 2 CHAMBRES-INCROYABLE!
 1 mois gratuit, 6 logis rénovés à neuf, super propres et tranquilles, \$390/\$480 pas chauffés ni éclairés. 772-0189, 243-3740.

Altitude
200, boul. Cité des Jeunes

Édifice de choix
 Face au Parc de la Gatineau

- ✓ Vue panoramique
- ✓ Prix compétitifs
- ✓ Piscine
- ✓ Buanderie
- ✓ Corridors rénovés

SPÉCIAL Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
 ENTRE 9 H ET 21 H

QUANTA

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., propre, \$445. 777-1221, 771-5118

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, \$375 pas chauffé ni éclairé et 1 garçonnière, \$300, chauffé/éclairé. 771-2332 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, St-Florent, chauffé, propre, jull., \$375 + hydro. 837-9498

1 CHAMBRE, tout incl., semi-s/sol, résidentiel, non-fumeur, \$350. 776-4511

1 CHAMBRE, triplex, libre, \$460, prises lav./sec., stat., 1,000 pi car. approximatif, 11 Montpetit. 778-6364

1 CHAMBRE, vue sur rivière Outaouais, bien situé, 1er oct., \$590. (\$630 avec stat.) 595-0523.

1ER décembre, 3 chambres, 3 appareils, 20 Garneau, \$650. 771-1184.

1er OCT./nov., 2 chambres, 39 Pilon, duplex, rénové, remise, pas chauffé ni éclairé, \$485. 773-8970.

1 ET 2 CHAMBRES, rénovés, appareils, stat., \$325-\$385-\$425. 771-9214

1 ET 2 chambres, rénovés, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., inclus, près UQAH. 328-2117.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES
 Près village Place Cartier, à partir de \$425. 776-6379.

1 ET 3 chambres, quadrex, 2 appareils, chauffé, eau chaude. 230-9803

1 MOIS GRATUIT
 1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., lav./sec., stat., libre, non chauffé ni éclairé. 744-7610, 671-6000

204 GAMELIN, propre, 1er oct. Jour 771-3121, soir 827-1095.

208 MAISONNEUVE, 4 1/2, poêle, réfrig., lav./sec., stat., libre, non chauffé ni éclairé. 744-7610, 671-6000

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$395, 1 mois gratuit, libre. Lise, 770-1441.

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, \$400. 749-3333.

2-1 CHAMBRE, pas chauffés ni éclairés, poêles, réfrig., stat., \$325 et \$350. 770-3257.

2-2 CHAMBRES, libres, stat., prises lav./séc., repeint, tapis neuf, \$485. 70 bd Mont-Bleu. 770-1800, 684-2514.

2-2 CHAMBRES, 1er sept., \$415, Mont-Bleu, propre, prises lav./séc. 663-0438.

2 + 2 CHAMBRES, 336 Cité des Jeunes, grands, 2 appareils, prises lav./séc., 3e étage, \$550/\$575. 243-7418

2-2 CHAMBRES, BAIL ÉTUDIANT poêle, frigo, chauffés, rénovés, \$490. TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850

2-2 CHAMBRES - MONT-BLEU, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, balcon, buanderie, stat. 741-2519, 749-3672

2-2 CHAMBRES, 23 rue de l'Astrolabe, grands, à voir. 778-1528

29 DANIEL-JOHNSON 2 chambres, libre, spacieux, tapis, stat. prises lav./séc., \$460. 771-8614.

29 DEAUVILLE, 2 chambres, belle vue sur la ville, secteur de choix, prises lav./séc., stat., \$575. 747-9716.

2 ADORABLES chambres, 1er nov., 25 Front, superbe app., 2 étages, neuf, quartier patrimonial, 2 min. d'Ottawa et du centre-ville. 777-5072.

2 BELLES chambres, \$399, grand, propre, balcon, stat., Mont-Bleu. 777-4159

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 771-4828.

2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., très grand logis, prises lav./séc., stat., 75 Richard, à partir de \$470. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$460, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 & 3 chambres, Manoir des Trembles, paisibles, récents & spacieux, 650 \$ et 675 \$. 772-8172 / 720-1112

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés, \$440/mois. 59 et 61 Daniel Johnson, 243-1005 Lyne, pag. 772-5984.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$530. Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LITEE 771-7177.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$500. 595-1461

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, face Cegep, \$500, 1er oct. 561-4705.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc., Mont-Bleu, \$460. 664-3363.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er nov., 177 Richer/Calise St-Raymond, tranquille, très grand, repeint, stat., prises lav./séc., \$575 chauffé, eau chaude. 771-9096.

2 CHAMBRES, 223 Champlain (cul-de-sac), dans 4 logis, 2e étage, entrée privée, stat., propre, \$500, sept/oct./nov. 663-5648, 566-1376

2 CHAMBRES, 2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois (offre pour période limitée), non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, 20 rue Des Prés, près du Parc de la Gatineau, stat., \$500, \$580. 771-9100, soir 595-9106.

2 CHAMBRES, 3 Gauthier, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$450. 770-3569.

2 CHAMBRES, \$475, FREEMAN demi s/sol, clair, grand, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé. 827-4918.

2 CHAMBRES, 2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, \$560. 771-9100, soir/fin sem. 778-5271.

2 CHAMBRES, 3 Gauthier, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$450. 770-3569.

2 CHAMBRES, \$475, FREEMAN demi s/sol, clair, grand, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé. 827-4918.

2 CHAMBRES, centre-ville, 37 Garneau, édifice neuf, tranquille, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé, libre, \$525. 731-7373.

2 CHAMBRES, centre-ville, 5 appareils, très propre, \$650, oct. 595-0585

2 CHAMBRES, chauffé, \$465, non éclairé, prises lav./séc., 103 Charlevoix. 827-3130.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES \$525-\$545 Mont-Bleu, grands logis, balcon, tout inclus, buanderie, tapis de qualité, repeints. 771-6266, 685-0424.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat. gratuit, libre, coin Freeman/St-Joseph, \$530 non chauffé. 731-2517.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, stat. oct. 138 St-Rédempteur \$475 770-8902

2 CHAMBRES, centre-ville, rénové, propre, tranquille, prises lav./séc. Pierre, 643-2735.

2 CHAMBRES, Charlevoix et St-Florent, très propres, chauffés, juil.-août, \$475 et \$525 + hydro. 837-9498

2 CHAMBRES, chauffé, libre, près commerces et autobus, tranquille. 235-4970, 778-1043.

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit. Jour: 771-5802, soir: 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, spacieux, propres, tranquille, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, \$550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, luxueux, 3 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, idéal pour personnes âgées, libre, \$650. 281-8110.

2 CHAMBRES, libre, \$525, chauffé, éclairé. 14 Morin. 568-3654.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, \$495. 775-8389.

2 CHAMBRES, centre-ville, 37 Garneau, édifice neuf, tranquille, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé, libre, \$525. 731-7373.

2 CHAMBRES, centre-ville, 5 appareils, très propre, \$650, oct. 595-0585

2 CHAMBRES, chauffé, \$465, non éclairé, prises lav./séc., 103 Charlevoix. 827-3130.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES \$525-\$545 Mont-Bleu, grands logis, balcon, tout inclus, buanderie, tapis de qualité, repeints. 771-6266, 685-0424.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat. gratuit, libre, coin Freeman/St-Joseph, \$530 non chauffé. 731-2517.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, face UQAH, 288 Taché, chauffé, 2 appareils, beau et spacieux, 2 stat. 777-6252.

2 CHAMBRES, grande cuisine, balcon, prises lav./séc., sécuritaire, frais peint, nov. 243-0906, 778-9727.

2 CHAMBRES, grand, Mont-Bleu, propre, appareils, stat., cour privée, oct.-nov., \$450. 241-0516.

2 CHAMBRES, grand, près autobus, buanderie, épicerie. Poêle, réfrig., \$420 pas chauffé, pas éclairé. Pas de tapis. 778-9167 ou 777-2366.

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit. Jour: 771-5802, soir: 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, spacieux, propres, tranquille, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, \$550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, luxueux, 3 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, idéal pour personnes âgées, libre, \$650. 281-8110.

2 CHAMBRES, libre, \$525, chauffé, éclairé. 14 Morin. 568-3654.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, \$495. 775-8389.

2 CHAMBRES, centre-ville, 37 Garneau, édifice neuf, tranquille, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé, libre, \$525. 731-7373.

2 CHAMBRES, centre-ville, 5 appareils, très propre, \$650, oct. 595-0585

2 CHAMBRES, chauffé, \$465, non éclairé, prises lav./séc., 103 Charlevoix. 827-3130.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES \$525-\$545 Mont-Bleu, grands logis, balcon, tout inclus, buanderie, tapis de qualité, repeints. 771-6266, 685-0424.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat. gratuit, libre, coin Freeman/St-Joseph, \$530 non chauffé. 731-2517.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille, libre, Mont-Bleu. 733-0620

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 772-9182

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: \$790, #1003: \$765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. EXEC LITEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, tranquille,

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

CASSELLMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h: 764-5429.

LIMOGES, grand 2 chambres, chauffé, stat., \$535. Gérard au 524-2776

ORLÉANS, maison en rangée, frais peint, tapis neufs, clim., \$905 771-1716

ORLÉANS nord, 2 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., \$800/mois. 860-0757.

RIO VISTA

Appartements luxueux en bordure de la rivière Rideau.

- Près centre-ville
• 1 chambre à coucher
• Piscine intérieure, Jacuzzi, sauna
• Portier, dépanneur, coiffeur.

Visitez sur rendez-vous. 789-5168

OTTAWA, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, semi-meublé, non-fumeuse, dame ou étudiante, 733-0059.

OTTAWA, secteur central, garçonnières, 1 ou 2 chambres. Sur semaine: 560-1221, visite: 233-6119.

VANIER, 1 chambre, haut de duplex, entrée privée, excellent état, \$435/mois. 246-3724

VANIER, 1 chambre, duplex, poêle, réfrig., tous compris, \$595. 742-8894

VANIER, 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 746-1310

VANIER, 2 chambres, rénové, repeint, chauffé, \$700, libre. 747-0486.

VANIER, libre, 1 chambre, chauffé, poêle, frigo, eau chaude, stat., propre, \$490. Pag.: 782-5897, 741-3954

VANIER, maison 3 chambres, s/sol fini, garage. 824-1397.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550

2 CHAMBRES, maison en rangée, \$415 pas chauffée ni éclairée. 281-6669, 986-1085.

2 CHAMBRES, semi-dét. (1991), quartier paisible, stat. pavé. 281-0227

3 CHAMBRES, \$595, neuf, prises lav./sec. près école neuve. 776-0147.

LA coopérative d'habitation Le Bon Vivant, 2 chambres, 2 étages, porte patio, grand terrain clôturé, remise ext., \$390/mois. Sandra, 281-5600.

LOGEMENTS en rangée, 824-826 Charlotte, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffées, ni éclairées, aucun appareils, remis, stat., libres, \$410. EXEC LTEE, 771-7177, 593-9657.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, 5 appareils, chauffé, \$350, drot passage pour bateau sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., \$400/mois. 671-7440.

APP. meublés/semi meublés, rénovés, site enchanteur au bord de rivière, 630 (suite) ou 1, 125 pi car. (1 chambre), entrées privées, stat., à partir de \$495/mois. 669-1933.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5786.

DUCLOS, neuf, 2 chambres, \$400 chauffé, prises lav./sec. 456-2556.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$350/mois. 456-2785

ST-PIERRE, 1 chambre, 2 appareils, vue sur le lac. 457-2252 ou 457-2219.

TU aimerais avoir un petit logis à la campagne pour te reposer du stress? 1h de la ville. Appelez 819-767-2169.

406 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE (2 1/2), 11 St-Alexandre, Hull, chauffée, éclairée, câblevision, stat., meublée, tranquille, 1 personne, \$430, 1er oct. 328-3333, 776-3755.

1ER OCT., chauffée, éclairée, meublée, \$340, Gatineau. 663-5524.

1ER oct., grand demi-s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, \$395. 643-1583, 669-0600.

2 1/2 DANS maison privée, Gatineau, libre, centre-ville, semi-s/sol, super propre, ensoleillé, tranquille, pour personne seule, sérieuse qui travaille, \$375. Laisser mess., 643-5840.

26 PAPINEAU, Hull, chauffée, éclairée, \$260. 568-3654.

29 BOUCHERVILLE, Hull, près UQAH, \$350. 771-0316

\$375 CHAUFFÉE, éclairée, près université, Hull, libre. 836-3928

\$375, HULL, près Cegep, tout inclus, non-fumeur. Après 18h: 771-4551.

AYLMER, 2 1/2, tout inclus, \$395. 682-8757, 751-1165.

AYLMER, partiellement meublée, chauffée, éclairée, \$250. 671-5167

AYLMER, spacieuse, parc et rivière, tranquille, 1er oct., \$405-\$415 chauffée, éclairée. Yvon 771-4999.

406 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, 1er oct., chauffée, éclairée, meublée, \$340/mois. 669-9747.

GATINEAU, 2 1/2, stat., poêle, réfrig., très propre, \$300, références. Après 17h: 561-4498.

GATINEAU, 2 1/2, rénovée, complètement meublée, pas chauffée ni éclairée, \$350. 643-1000, 643-3579.

GATINEAU, \$365, pas chauffée ni éclairée, 2 appareils. 663-7741, après 16h: 663-0751.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stat., meublée, 4 appareils, \$400, libre. 246-8159.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., 1er oct., \$300. 986-6570

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$385. 663-0647

GATINEAU, libre, tout inclus, 1 personne, travailleur(se), \$355. 663-4965

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$299. soir: 643-3644

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, très propre, stat., \$375. 243-8771

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, libre. 663-1385.

GATINEAU, poêle/réfrig., non chauffé ni éclairé, \$325. 568-5989.

GATINEAU, propre, meublée, 2 étages, \$325. 663-4054.

GATINEAU, Templeton, 2 1/2 chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$350, libre immédiatement. 669-6105

GRANDE, près UQAH, poêle, réfrig., buanderie, stat., \$340. 771-8479

HULL, 1er nov., poêle, réfrig., personne seule, non-fumeur/euse, \$300/mois. 771-8835.

HULL, 24 Normand, \$410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig., libre. 595-4721, 664-1593.

HULL, 2 appareils + clim., stat., Place Langevin. 595-9067.

HULL, 42 Charlevoix, \$400 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre. 663-5648, 566-1376.

HULL, boul. Moussette, 4 appareils, \$400. Après 16h: 827-8554.

HULL, boul. St-Raymond, tout inclus, stat., entrée privée, \$400. 827-2750.

HULL, centre-ville, grande garçonnière meublée, très propre et tranquille, \$465. 771-5183.

HULL, chauffée, stat., 2 appareils, meublée, balcon, \$290. 685-0268.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, coin Frontenac/Leduc, chauffées, éclairées, \$290. 778-3591.

HULL, grande, rénovée, poêle, réfrig., \$300 ni chauffée ni éclairée. 771-9525

HULL, meublée, chauffée, éclairée, très propre, \$300. 771-2868.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, personne non-fumeur, près du Casino, 1er oct. 776-3013.

HULL, poêle, réfrig., chauffée, stat., libre, 73 Binet, \$325. 561-5006.

HULL, près Place Cartier, homme mature, tout incl., \$420. 777-7124 467-2629

HULL, près UQAH, meublée, buanderie, stat., \$320. 777-2123, 771-5383.

LIBRE immédiatement, semi-meublée, propre, \$350. 663-4166

MEUBLÉE, chauffée, \$300/mois, libre. 51 rue Fortin, Gatineau. 827-4822

MEUBLÉE, Hull, 146 Archambault. 777-3275.

MONT-BLEU, meublée, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., tranquille, \$365. 685-1743, 776-4096.

PRÈS des Galeries de Hull, chauffée, éclairée, câble, \$375. 595-8573.

PRES Promenades, \$350 chauffé, éclairé, 2 appareils. 243-6907.

PRES Promenades, chauffée, éclairée, meublée, \$375/mois. 243-4674.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

S/SOL de maison, 3 1/2 pièces, \$400 chauffé, éclairé. AUSSI haut de maison, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$750. 827-2946.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible. \$375. 777-2501.

1-2 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, aménagement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1ER OCT., 3 1/2 pièces, impeccable, près Galeries de Hull, \$460. 775-6283

1 ET 2 CHAMBRES, meublées, planchers de bois ou tapis, termes flexibles, 2 stat. 685-0585.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, \$380. Après 17h: 772-4922.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. 243-5533, 246-2384

GARÇONNIÈRE, libre/oct./nov./déc., chauffées, éclairées, buanderie, stat., \$450 et plus (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907.

GATINEAU, 1 chambre, près autobus, moderne, tout incl., \$470. 663-8768

GATINEAU, 2 1/2 meublé, chauffé, tranquille, stat., libre. 663-5577.

HULL, 1 chambre, propre, stat., adulte tranquille, \$350. 776-4123

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$425. 777-9980.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL (Cegep), 2 1/2, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, \$525. 777-0163

HULL, central, 2 chambres, s/ manger, salon, 6 appareils + télé et vidéo, chauffé, etc., \$650. 770-2031

HULL, centre-ville, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, stat. 777-8886, 776-9993.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234

Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE

Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 568-0381, 243-6463.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

39 ans, 5'9", 180 lb, yeux et cheveux bruns, non-fumeurs, sans enfants, stable, autonome, aime restos, cinéma, promenades, cherche femme 25-35 ans, belle apparence, sens humour, pour amitié et sorties. 19601

5 1/2, CÂBLE, prise téléphone, non-fumeur(se), meublé, \$280. 568-4605

GATINEAU, grand 2 chambres, \$300/mois. Après 18h, 663-9336.

GATINEAU, idéal pour étudiant, accès à tout, \$225 tout compris. 243-8651.

GATINEAU, maison, centre-ville, tout compris, stat., \$300. 246-7309.

GRANDE maison, Gatineau, tout compris, \$300. 669-1155, 243-5755.

HULL, 10 min. centre-ville/UQAH, chauffée, éclairée, meublée, \$290. Richard, 994-2593, soir 778-2882.

HULL, grand 4 1/2, sur 2 étages, ensoleillé, balcon, lav./sec., près de tout, non-fumeur(se), \$300. 778-5090.

PRÈS CEGEP, Gatineau, électricité, chauffé, câble, lave-vaisselle, laveuse, \$280. (819) 983-6578.

MASSON, 6 pièces à partager avec non-fumeur(se), \$225/mois. Sylvain au 281-0841 ou pag. 779-4657.

PRÈS de l'hôpital, grand condo, clim., près autobus, femme non-fumeuse, \$295. Nathalie: 246-4199.

410 LOGEMENTS À LOUER - SOUS-LOUER

CONDO meublé à sous-louer, chauffé, éclairé, câble, stat. int., centre-ville de Hull. 773-8924.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er oct., \$530. Après 18h: 841-7129

HULL, 2 chambres, libre du 15 nov au 15 avril, tout inclus. 595-0878.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

19 ST-JEAN BAPTISTE, 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$350. EXEC LTEE, 771-7177, 593-9657.

1 CHAMBRE, complètement neuf, \$425 chauffé, éclairé, stat. Stéphane Bisson, 281-1704.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig. incl., \$450, pas chauffé ni éclairé. Après 18h: 281-4106.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, cour privée, remise, \$390 pas chauffé, ni éclairé, références. 767-3333.

3 CHAMBRES, \$595, neuf, prises lav./sec, près école neuve. 776-0147.

3 CHAMBRES, moderne, 2 stat., remise, piscine creusée, \$560, libre. 739-7905, 996-9907.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT, \$600 à \$800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

\$0 COMPTANT

À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de \$485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 689-0984.

OS COMPTANT

À louer avec option d'achat, bungalow avec garage, 3 chambres, clôturé, très bon secteur, pas de s/sol. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350

\$0 COMPTANT, notaire payé, pourquoi louer? semi-dét., garage. 772-2994

1115F ST-RENÉ, Gatineau, maison-jardin condo, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol. 243-1986.

184 KENT, Hull, \$470, 1 mois gratuit, 2 chambres, nov. 778-6139.

1ER DÉC., 247 rue Beauvoir, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, piscine clôturée avec deck, près école primaire, \$800/mois. Jour: 246-9080, soir: 671-6831.

1ER NOV., Masson-Angers, 2 chambres, stat. double, pas chauffée ni éclairée, \$515. 663-1259.

1ER NOV., semi récemment rénové, 208 Achbar, pas chauffé, pas de s/sol, \$590. 643-4474

1er OCT., 21 Leblanc, Hull, près Village Cartier, 2 + 1 chambres, s/sol fini, 3 appareils, bois franc, pas chauffé ni éclairé, \$800. EXEC 771-7177

1ER oct., grand 3 chambres, 2 s/bains, lave-vaisselle, Touraine. 568-3623

1ER OCTOBRE

Gatineau, près Club Price, semi-dét., 3 chambres, \$735/mois. 243-1053.

1ER SEPTEMBRE

Aylmer, Terrasse Eardley, belle maison, style condo, 2 étages, 3 chambres, \$695. 827-0708.

1 LAC pour vous seulement! Maison 2 chambres, 4 appareils, à 30 min. de Hull, Val-des-Monts, \$800. 457-4831.

432 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, Touraine, face à la rivière, libre, \$600. 778-1750.

36 CHAMONIX, Mont Cascades, 15 min. de Hull, près du Golf, 3 chambres, 2,000 pi car., à papiers, garage, pas chauffé ni éclairé, p.c.i., libre, \$1,000/mois. EXEC 771-7177

3 CHAMBRES, haut de bungalow, foyer, très propre, près école, chauffé, garage, \$700/mois. 986-3551

3 CHAMBRES, quadrex, ni chauffé ni éclairé, \$630, 1er oct. ou nov. 243-3314

3 CHAMBRES, quadrex, 2 s/bains, clim., cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, oct.-nov., \$670, Le Baron, Pte-Gatineau. Après 16h30, 986-9749

3 ÉTAGES, 3 chambres, cour, stat., très belle, propre, \$585. 246-8652.

54B de Pincourt, maison de ville, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, option d'achat, \$699, 1er nov. 738-7717.

78 DE Pincourt, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, cour clôturée, s/sol, libre, \$700. 243-3996.

A 10 MIN. d'Aylmer, bord de l'eau, style unique, boiserie pin, s/familiale, 3 chambres. 455-2655, 455-2596.

ADORABLE 3 chambres, luxe, garage, vue Outaouais, 19 Arthur-Croteau, \$850, bail 6 mois. 682-9935.

A Gatineau, 55B Parker, semi-dét., 3 chambres, \$650/mois, oct. 986-2625

AUBAINE, à 20 min. d'Ottawa, 1,800 pi car., 2 chambres, salon 16x25, 2 s/bains, chauffée, éclairée, 5 appareils, \$725/mois. 663-0888, de 19h à 22h.

AYLMER, BELLE GRANDE MAISON, sur un lac, 10 min. de Hull, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bain tourbillon, appareils ménagers, beaucoup d'extra, libre, \$1,200. Laisser mess.: 827-1887.

AYLMER, bungalow, 3 chambres, 1 acre, \$850, 1er sept. 827-2306.

AYLMER, duplex, 3 chambres, chauffé, éclairé, bois franc, stat. remise, \$800, 1er oct. 684-0625, 685-0366

AYLMER, face rivière, 2 chambres, foyer, solarium, planchers et plafonds en bois, \$650. 685-0677.

AYLMER, grand bungalow, 4 chambres, foyer, bois franc, clim. central, 77 rue Vanier, Gilles Proulx, 778-9166 Re/Max Outaouais Centre.

AYLMER, libre immédiatement, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, clim. central, \$775/mois. 682-2909.

AYLMER, luxueux jumelé, 2, 110 pi car., 4 chambres, foyer, garage double, \$950/mois, \$126,900. 685-0233.

AYLMER, maison 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, près services, ni chauffé ni éclairé, \$700, libre. 682-2865

AYLMER, maison-jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 2 appareils, \$680, 1er oct. ou avant. 682-3266

AYLMER, maison en rangée, unité de coin, complètement rénovée (\$15,000), 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, s/familiale, libre, \$700/mois. 684-7899, 684-3536.

AYLMER, maison de ville, 2 étages, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, 2 stat., près rivière, libre. Rabais. 684-9541.

AYLMER, maison

433 MAISONS À PARTAGER

HULL, Plateau de la Capitale, pour personne désirant habiter à temps partiel ou temporairement, non-fumeur, 777-1757

HULL, rue Valin, personne calme, propre, non-fumeur, salon privé, 776-4290

MASSON-ANGERS, nouvelle maison, propre, \$300. Faut voir! Soir: 986-6759

WAKEFIELD, maison champêtre, coin tranquille, services à deux pas, personne non-fumeur, sans enfants, aimant chat, \$400 tout incl. 459-1796.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, rénovée, \$250, 119 Kent, neu, \$375, meublée. 777-2501.

167 MALONEY Est, câble etc., rénové, \$250. 669-7010.

1 CHAMBRE, \$70/sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, 99 Binet, Hull, étudiant(e) université, immédiatement. 595-0473.

1 CHAMBRE, homme, réfrig., lav./sec., literie, stat., permis de cuisson, \$70/semaine. 772-1366.

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, \$65+/sem. Jean 246-7991

\$269, MODERNE, accès à tout, tranquille, cour, piscine, réfrig., câble, télé, près Promenades. 243-3236.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$290 CONDO, près Promenades/CEgep, étudiant, travaillant. 664-0819

ACCÈS à tout, stat., chambre meublée ou non. Après 17h: 669-2693.

ACCÈS cuisine, piscine/cour, meublée, câble, \$350. Gatineau. 772-5020.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, \$230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

A VOIR! Gatineau, grande chambre, stat., libre, \$300. 663-5929.

AYLMER, entrée privée, cuisinette, câble, stat., près de tous les services. Tout fourni: \$225/mois. 682-4479.

CHAMBRE à louer, très grand, tout inclus, \$350. Laisser mess., 827-1887.

CHAMBRE à louer pour travaillant, à Templeton, \$100/sem. 669-0704.

CHAMBRES, 38 Archambault, Hull, 771-7642, 456-4485.

CÔTE de Sable, meublée, non-fumeur, accès cuisine, \$325-\$350. 231-7850

FEMME seule qui travaille ou étudiante, stat. 669-4361.

GATINEAU, accès à tout, travailleur ou étudiant, \$250. 663-5825.

GATINEAU, Carrefour, proximité CE-GEp, unifamilial, grand stat., accès à tout. Disponible immédiatement. Pour personne autonome et tranquille. 561-7095 après 16h.

GATINEAU, chambre propre et récente à louer, \$250. 561-2123

GATINEAU, coquette chambre près hôpital. 944-1602 ou 246-8941.

GATINEAU, dans condo, près hôpital, accès à tout, \$250. 568-7367.

GATINEAU, maison Sahara, à la sem./mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), à partir \$325, stat. 246-5621.

GATINEAU, meublée, lav./sec., accès cuisine, non-fumeur, \$300. 246-8080

GATINEAU, meublée, éclairée, cuisine, central, \$225. 663-5059

GATINEAU, non-fumeur, auto nome, accès à la maison et cour, partage des tâches, \$300. 669-6352.

GATINEAU, pour travaillant, style garçonnière, meublée, chauffée. 243-1788

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se), s/bains privée, meublée, personne responsable, références exigées. 568-0589.

GATINEAU, rue Jules-Bordet, accès à tout. Michel: 979-0946, 243-8912 (soir)

GLOUCESTER, ch. Montréal/Ogilvie, étudiants, condo tout inclus, près Cité collégiale, \$308/\$325/mois, libre. 744-8361, 819-849-6023.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$399/mois. 771-0000.

HULL, 1 chambre meublée, accès maison, \$250 tout inclus. 770-8548.

HULL, accès à la cuisine et buanderie, non-fumeur, prix spécial du lundi au vendredi. 772-0523.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. 777-2219.

HULL, boul. Hautes-Plaines, stat., accès à tout, \$280. 770-2917.

HULL, boul. Riel, étudiant, non-fumeur, cuisine, salon et s/bains privés, \$70/sem. 777-4393.

HULL, centre-ville, prix imbattables à partir de \$195/mois. Bienvenue aux étudiants et travailleurs à contrat, location au mois ou à la sem., meublée, chauffée, éclairée, réfrig. privé, concierge à tous les jours, cuisine commune, s/bains privé disponible, libre. 775-0135 ou 776-4947.

HULL, centre-ville, meublée, à partir de \$250. 771-7307

HULL, meublée, câble, cuisinette, s/bains complète, entrée privée, accès lav./sec., \$245, pour étudiant ou travailleur non-fumeur. 775-3880.

HULL, meublée, tout inclus, \$240, non-fumeur/euse. 595-2717.

HULL, neuf, accès à tout, travailleur(se), étudiant(e), privé. 772-1237.

HULL, près Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225/\$250/mois. 777-6150.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, travailleur ou étudiant, sem. ou mois, paisible. 953-4793, 776-6133.

LIBRE, non-fumeuse, tout inclus, \$250. 775-3381.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, s/bains privée, accès à tout, calme, résidentiel, idéal pour personne non-fumeuse, \$250/mois. 663-0718

PERSONNE responsable, propre. Tina, 243-9795.

PRES Cegep de Hull, meublée, \$225 tout compris, non-fumeur(se), pas de stat., buanderie. 776-9950.

PRÈS du CEPEP de Hull, étudiant ou travailleur, meublée, plusieurs extra, à partir de \$200/mois. 595-1415.

PTE-GATINEAU, chambres 17' x 10' neuves, cuisine, s/bains, s/lavage, meublées ou non, câble, porte-patio, cour arrière, tranquille, non-fumeur(se), \$275. 568-9544, 775-8964.

RUE Louis-Hébert, accès à tout, près boul. St-Joseph, fille seule qui travaille, non-fumeuse, tranquille, \$250. Gilles, 777-3455, cell. 664-0459.

SECTEUR Lac des Fées, pour homme ou étudiant, s/bains et entrée semi-privées, 1er oct., \$260. 777-7559.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ACCÈS à tout, nourri, blanchi, \$450. Montpellier. 819-428-3539.

ACCÈS à tout, nourri, blanchi, Gatineau, \$500. Faut voir. 669-7559.

GATINEAU, tout inclus, \$375/mois. 243-5311.

HÉBERGEMENT SPÉCIALISÉ, pour gens autonomes et semi-autonomes, incluant services de base d'excellente qualité, \$750+/mois. 246-3371.

HULL, personne âgée, très grande chambre, maison privée. 595-6975.

L'AUBERGE CHEZ MOI, maison pour personnes du 3e âge, à la campagne, service 24h, soins infirmiers, lit de répit. Visites libres, 457-1951.

PERSONNES âgées, autonomes, tout compris, fumeur(se)s, secteur tranquille, Pte-Gatineau. 246-1470.

POUR personne âgée, près du C.H.R.O. à Hull. 770-0768.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1, 2 CHAMBRES et studio, Gatineau, plancher béton, 4 modèles. 243-7418.

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1,500 PI CAR., penthouse luxueux, Montée Paiement, vue imprenable, foyer. Jour: 643-5800, soir: 669-4017.

1 CHAMBRE, 1er oct., centre-ville Gatineau, bain romain et douche, stat. int., terrasse, \$625/mois. 561-0097

1 CHAMBRE, 2 rues de Place du Portage, \$475/mois. 276-2620.

1 CHAMBRE, coin Lavendrye/Paiement, récent, impeccable, \$465, 1er oct./nov. Pierre, 669-4722.

2,3 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$675/\$735. 744-1199, pag. 566-0001.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stat. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, beau, grand, beaucoup de rangement, secteur Labrosse. 663-3018.

2 CHAMBRES, 2 rues de Place du Portage, 5 appareils, \$650/mois. 276-2620

2 CHAMBRES, 2 portes patio, libre, grand condo, Village Normandie, Hull, foyer, grande terrasse. 643-2951.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, libre, 1 stat., prix réduit. 595-4560.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, foyer, 1,344 pi car., stat., remise, \$725, 1er déc. 738-7579, 561-3090

2 CHAMBRES, Hull, rue des Carouges, pas chauffé ni éclairé, \$750. 777-5626

2 CHAMBRES, Jardins de la Montagne, foyer, 5 appareils, \$650. 561-3261.

2 CHAMBRES, Jardins du Château, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, stat. int., libre, possibilité de location avec option d'achat. 776-5155, 778-4105.

2 CHAMBRES, libre, Hautes-Plaines, oct. gratuit, \$570. 771-2167.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, poêle, réfrig., foyer, stat., prises lav./sec., 1er nov., \$695. 595-0034.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rue Deauville, foyer, libre, \$640. 777-0677.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, dans une Coopérative moderne, Hautes-Plaines, possibilité de subv., pour un adulte et 2 enfants minimum, 1er oct., remise int./ext. 595-0690, 777-9226.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, bien situé, \$570. 684-0100.

ATMOSPÈRE semi-retraité - retraité, 1,200 pi car., 2 chambres, grand balcon, foyer, 6 appareils incl., \$800. 778-5022, 243-6114.

AYLMER, luxueux, 2 chambres, foyer, r.-de-ch., près centre-ville, prix réduit, 1er oct. 593-7295.

AYLMER, luxueux, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer, garage, possibilité option d'achat, \$825. 685-0233.

BEAU coup d'oeil sur parc Jacques-Cartier, Tourneil sur parc, 2 chambres, 5 appareils, portes patio, balcon, piscine, stat., \$760, 246-0630

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./sec., à partir de \$500. 243-3063.

CENTRE-ville Hull (Victoria), 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., 2 portes patio, pas chauffé ni éclairé, \$740/mois. Laisser message après 17h au 819-587-2117.

GATINEAU
Condo à louer
3 chambres, foyer au gaz

1 mois GRATUIT

À partir de **575\$**/mois

ROMAX 771-4264
Gestion immobilière

CONDO de luxe, paisible, 2 chambres, 3 appareils, SPA, près centre-ville d'Ottawa, 1er nov. 669-7661.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, boul. Maloney Est, 975 et 1,150 pi car., \$550 et \$575. Animaux acceptés. 243-7418.

GATINEAU, 3 chambres, luxueux, foyer, 2 stat., 4-5 min. du casino et Parlement, 1er sept. 568-7462.

GATINEAU, 3 chambres, oct., bain romain, r.-de-ch. \$580. 643-8635

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, penthouse, moderne, poêle, réfrig., stat., remise, 1er sept. \$775, Josée: 243-6290

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, foyer, 5 appareils, stat., \$650. 561-5535.

GESTION ABITEK

AYLMER, Château des Bois, penthouse, 3 chambres, foyer, très luxueux, 2,400 pi car., libre, \$950/mois. Aylmer, Château des Bois, 2 chambres, foyer, 1er oct., \$825/mois, 5 appareils.

HULL, Château Champlain, centre-ville, 2 chambres, 5 appareils, excellente condition, \$825/mois. LUC BELANGER, 778-4560

GRAND 2 chambres, foyer, garage, balcon, très bien situé, près hôpital et autoroute 50. 829-9058.

HULL, 2 chambres, bd des Trembles, 5 appareils, foyer, \$660. 243-7418

Hull
Condo de luxe
2 chambres, 3 chambres
610\$/mois
Foyer
5 appareils inclus
Village de La Montagne

ROMAX 771-4264
Gestion immobilière

HULL, Hautes-Plaines, foyer, rez-de-chaussée, spacieux, décoration professionnelle, 1er nov. 827-8873.

HULL, L'Épervier, 2 chambres, foyer, secteur boisé paisible, \$675. 778-3641

HULL, Place des Sorbiers, grand condo, 2 chambres, neuf, \$575, libre. 561-1315, 561-3960.

HULL rue Chouinard, maison à partager, conviendrait pour étudiants, possibilité de 2 chambres, meublée. Aylmer, condo de 1,368 pi car., construction béton et acier, 3 chambres, 2 s/bains, 18 pi de fenestration dans s/manger et salon, \$775/mois, libre, possibilité d'un mois gratuit sur bail à long terme. Aylmer, rue Albert, 2 étages, 2 chambres, incluant: chauffage, électricité, laveuse, frigo et micro-ondes, remise, \$595/mois, libre. Hull, 1 chambre, avec appareils, garage, grand terrain, \$625. Remax Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, \$600. 560-3947.

MONSARAT, Hull, 2 chambres, 2 s/bains, \$895. HULL, 2 chambres, foyer, \$595. 233-7503, 777-2233

MONT-BLEU, près CEPEP, 2 étages, 2 et 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, \$580/\$760, libre. 776-6245.

MONT-BLEU, village Normandie, 2 chambres, 3 appareils, foyer, ni chauffé ni éclairé, \$580. 684-7083

NEUFCHATEL 3 chambres, très luxueux, 22e étage, 6 appareils, bois franc, 2 s/bains, vue panoramique. Marc Brunet, 770-9911.

TERRASSES CHAVOIN - HULL 1 CHAMBRE, rénovée, grand, poêle, réfrig. Soir: 777-9586.

VUE SUR LES COLLINES DU PARC DE LA GATINEAU Charmant 2 chambres au 3e étage, foyer, 4 appareils, \$650, libre. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent immobilier affilié, 778-4352.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, près hôpital, foyer, chambre avec grand balcon, câble, accès à tout, \$300. 568-2199.

ORLÉANS, recherche femme (célibataire ou pas) propre, \$290/mois, tout inclus, oct. Michel, 568-7367.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1067 ST-René Ouest, Gatineau, près CEPEP et hôpital, \$69,995. Soir: 663-9065, 243-4544.

11 CONDOS de qualité, garage, foyer, 5 appareils, 1er, 2e, 3e étage, Gatineau, central, \$69,900. M. Bouver, Re/max Vision, 568-5141.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, foyer au gaz naturel, insonorisé, excellente condition, 1,200 pi car., près du Centre hospitalier de Gatineau. 827-0391.

CENTRE-ville Gatineau, 970 pi car., 2 chambres, à partir de \$315/mois, (c.l.) 568-2555, 787-2672.

COTE d'Azur, 3 chambres, très propre, r.-de-ch. Aubaine \$56,000. 669-2716

GATINEAU, 2 chambres, garage, foyer, libre. Faut voir. 669-7498.

GATINEAU, condo, plusieurs extra, prix à nég. 663-8385, 243-0571.

GATINEAU, vue panoramique sur toute la région. Grandes fenêtres, foyer, bain tourbillon. Construction récente, prix intéressant. Nathalie Guay, agent immobilier. 664-0588. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

HULL
PRÈS DU PARC
JACQUES CARTIER

Superbes condo,
1 ou 2 étages, appareils
ménagers, stationnement
intérieur, piscine, sauna,
foyer, 2 chambres.

En location de 750\$ à 1000\$
Vente de 59 000 \$ à 105 000 \$.

Paul de Broeck, G.R. Lauzon
& Associés. 566-1352

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, stat., semi s/sol, près parc, école, garderie. Prix négociable. 770-4896.

HULL, vente privée, Place des Sorbiers, près CEPEP, entrée privée, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, stores, stat., très propre, libre. 281-5010.

HULL, vente privée, Place des Sorbiers, près CEPEP, entrée privée, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, stores, stat., très propre, libre. 281-5010.

6475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AVANT DE RENOUVELER VOTRE BAIL

VISITEZ Terrasse
Chavoïn
Condominium en béton

Pour le prix d'un loyer

Capital et intérêts * à partir de

1 chambre 323⁴⁷ \$

2 chambres 393⁹⁶ \$

595-2000

ENTIÈREMENT RÉNOVÉ

Sécurité - caméra - salon de coiffure - piste cyclable

LES CONDOMINIUMS GUIGUES

À VENDRE SUPER CONDOS Situés au coeur de la basse-ville à partir de **90 900 \$**

Renseignez-vous auprès de:

Guy H. LeBlanc
Bureau (613) 744-5000

Résidence (613) 749-5889

Sutton GROUP

MANOIR des Trembles, luxueux, 2 chambres, dernier étage, entrée privée, foyer, ensoleillé, aire ouverte, \$78,900. 595-0034

MONT-BLEU, près CEPEP, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, libre. 776-6245.

NEUFCHATEL, Hull, 16e étage, côté rivière, 2 chambres, 5 appareils, clim., électricité, stat. int. Impeccable. Prix négociable. 237-6316.

PENTHOUSE À VENDRE 1604-295, boul. St-Joseph Hull, Québec

TÉL.: 819-777-1332

Visites après 18h et sur rendez-vous Courtiers s'abstenir

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

AUBAINE-CONDOS-AUBAINE À PARTIR DE \$36,000 Plusieur condos à très bons prix à Hull et Gatineau. Plusieurs reprises. Joris Corthals, CWI affilié, 566-1350.

AYLMER, centre-ville, 75 ans, 2 étages + s/sol, 3 chambres, plancher bois, foyer, \$88,000. 514-769-2548.

MURIEL DUROCHER agent immobilier affilié 243-1313

TRIPLEX GATINEAU - Propriété en bon état, rendement de 37 % minimum. Surplus de 400 \$ par mois vous attend.

900 pi.ca GATINEAU - Propriété impeccable, grande salle à manger sur bois franc, foyer au salon, etc. 139 500 \$. Faites une offre.

PRÈS DU PONT ALONZO WRIGHT - Propriété impeccable, grande salle à manger sur bois franc, foyer au salon, etc. 139 500 \$. Faites une offre.

LA CAPITALE OUTAOUAIS INC. courtier immobilier agréé

AYLMER, maison ville, \$0 comptant, programme RAP ou 5%, \$435/mois. Faites vite! 782-4940.

AYLMER, Terrasse Eardley, maison condo, 2 étages, 3 chambres, vente privée, \$55,900 nég. Soir: 827-8823.

BEAU bungalow, Gatineau (94, rue Boucage) près école, clim. central, chauffage gaz naturel, 3+1 chambres, s/sol aménagé avec bar et foyer, remise, clôture. Faut voir Chantal, 243-0889. Visites libres, le dimanche 14 sept.

BELLE AUBAINE DE RÊVE ÉVALUÉE \$106,500 PRIX DEMANDÉ \$89,900 Très bon secteur recherché au centre-ville de Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, armoires en chêne, bois franc, cour très privée, poêle à bois. Joris Corthals, affilié CWI, 566-1350.

BUCKINGHAM, très grand semi 3 + 1 chambres, propre, paysager, près parc. 281-2013.

BUNGALOW, 1,700 pi car. à l'étage, 90 x 110', lot boisé avec jardins biologiques, Manoir des Trembles, Hull. Salon double, solarium, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage l'air-mazout, s/sol, garage double, chambre froide, \$135,000. 770-4993.

BUNGALOW, secteur Pte-Gatineau, 2 chambres, rénovation au complet, \$62,000. 243-3004.

CANTLEY, 16 rue des Pruniers, maison 3 chambres + logis au-dessus du garage avec entrée privée, idéal pour parents, ados ou revenus, grand terrain très privé, \$130,000. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin Immobilier.

CANTLEY, située à 10 km de Gatineau, sur un terrain de bois dur, mélangé et dense (3.7 acres). Maison 2 étages de qualité à aire ouverte (2,200 pi car.), incluant 3 chambres, solarium 12' X 16', face au sud, poêle à combustion lente, avec ventilateurs, chauffage convectif, bain tourbillon, système d'alarme, lumières ext. de sécurité, garage, aménagement paysager exceptionnel, prix nég.: \$138,900. Ce coin paisible dans la nature vous enchante. 819-671-4728.

CENTRE-VILLE de Thurso, résidence d'accueil, 47 X 34, transformé en 5 logis, \$164,000. 985-2122

CENTRE-ville Gatineau, semi-dét., 1356 pi car., situé à l'arrière Place Wall-Mart, à partir de \$255/bimensuel, (c.i.). 568-2555, 787-2672.

CHARMANT bungalow 2+1 chambres, bain tourbillon, thermopompe, grand terrain, \$500 comptant, \$638/mois, Gatineau. 669-6699.

CHELSEA, cause séparation, valeur construction: \$340,000, demandait \$260,000 réduit à \$240,000. FAITES UNE OFFRE. 457-1309.

CHELSEA, grande maison en cèdre, garage double, très boisé, avec revenus, éval. mun.: \$147,800. 827-6605

CHEMIN Lac Bernard, à voir absolument! Charmante maison avec 30 acres, \$122,000 et la possibilité d'acheter 50 pi de frontage sur le lac Bernard pour \$10 + les frais de notaire et d'arpentage, maison 3+1 chambres, salon avec BIS foyer, grande cuisine avec porte-patio accédant au deck, 3 s/bains, entrée de cour asphaltée, très privée. Gauvin Immobilier, Jackie Smith, 459-3780.

CÔTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 2,400 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, aspirateur central, système d'alarme, s/sol fini avec p.c.l., garage double, terrain adossé au parc, \$195,000. 568-8557, 568-5956.

CÔTE D'AZUR, 24 Antibes, style Normand, 3+1 chambres, piscine 24' hors-terre, terrain 65x150' exceptionnelle. Pour vente directe rapide: \$134,000. 561-2964.

CÔTE D'AZUR, maison 2 étages, 2,500 pi car., 3 + 1 chambres, garage double, superbe terrain 26,000 pi car., rond-point, 8 Anjou. 568-6783.

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT! Maison jardin, 3 chambres, très propre, cour clôturée, \$72,000. Services immobilier René Lasalle, 561-5075.

GATINEAU, 3 chambres, 1/2 acre sur l'eau, garage et +, \$111,000. 663-7626

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

EDELWEISS, superbe maison, 2 foyers, paliers multiples, doit vendre vite, \$89,900. Faites une offre. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin Immobilier.

GATINEAU, \$68,800 (prix pour vendre), bungalow 3 chambres, entrée double, cour clôturée, récemment rénové (depuis 1994), 669-2218, 944-1127.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, planchers bois franc, logis 2 chambres au s/sol, toiture, fenêtres et fournaise neuves, 5 appareils, piscine creusée, clim. central. 243-8524

GATINEAU, la campagne en ville, beau bungalow duplex récent sur terrain avec arbres matures. Concept aire ouvert, armoires en mélamine, très bien décorée. Allée d'autos double. Josée Pilon, Trans-Action. 779-1919

GATINEAU, Limbour, 3 chambres, bois franc, armoires en chêne, garage, clôturé, \$86,000. 243-5783.

GATINEAU, maison centenaire rénovée, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, salon double, terrasse, grande cour clôturée, \$95,000. 663-8611.

GATINEAU, près hôpital, 743 Nobert, à paliers, 3 chambres, rénové, 2e hyp. disponible, \$113,000. 777-8689, 243-7843.

GATINEAU, rue Main, maison jardin, 2 chambres, garage. 643-2319.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, céramique, armoires mélamine + extra, \$74,500 nég. 243-2299.

GATINEAU, s/sol fini, foyer, plancher bois, 2 s/bains, gaz, abri d'auto, près Promenades, \$104,000. 561-6044.

GATINEAU, Touraine, projet Rivière, bungalow, 3 + 1 chambres, s/ familiale, 2 s/bains, abri d'auto, 49 des Flandres. 568-7584.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, piscine, deck, remise, \$105,700 nég. Soir: 669-1347, jour: 995-1807.

HULL, 118 Doucet, rénovée, 3 chambres, maison en rangée. 771-0182.

Guy Bélanger Agent immobilier agréé 778-4500

Bord de l'eau EXCEPTIONNEL - Boul. Hurlbut, 2 étages de 3 350 pi.ca. brique. Grande cuisine fonctionnelle, foyer, garage double. Informez-vous.

Nouveau LE CARREFOUR - Bungalow, rue tranquille. Toit neuf et plusieurs extra inclus. Terrain privé et clôturé. Faites vite.

Nouveau HULL - Maison jardin, pas voisin arrière, garage, aspirateur central, lave-vaisselle et bain giratoire. Bois franc. Informez-vous.

Reprise PALIERS MULTIPLES - Val-des-Monts avec accès au lac. Bois franc, armoires mélamine, beau terrain, prix très négociable.

MAISON OUVERTE MAISON OUVRETE

14 SEPT. DE 14 H À 16 H 10-15 Impasse de la roseaire 54 000\$ une vraie aubaine. Condo de 2 ch. avec vue spectaculaire. Appareil ménagers inclus. Votre Hôte Linda Labelle 778-9831

GATINEAU, unifam., 3 chambres, paliers multiples, près nouvelle école, parc, \$111,500. Visites libres le dim. de 13h à 16h. 643-1375.

HULL, Dôme, 1,900 pi car., 3 chambres, 10,194 pi car. de terrain boisé, \$179,900. 595-0750, pag.: 778-4760.

HULL, (Du Dôme), luxueux semi-dét. 1,450 pi car., terrain 6,600 pi car., près école primaire, \$129,900. 669-4223.

HULL, Hautes-Plaines, faut voir, unifam., 1,650 pi car., 3+1 chambres, s/sol fini, garage, remise, piscine, terrain 7,300 pi car. clôturé avec haies de cèdres, \$154,000. 778-6181.

HULL, maison à réparer ou à reconstruire, zonage pour unifam. ou duplex. Josée Pilon, Trans-Action, 779-1919.

HULL, Plateau, semi de luxe, 1,700 pi car., avec garage, à bon prix. 772-8669.

HULL (Plateau), semi, 2 chambres, constr. fin 1996, \$89,900. 595-1012.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE semi 1,500 pi car. + s/sol fini, beaucoup d'extra, \$119,500 nég. 595-8802

HULL, semi, 2+1 chambres, 2 1/2 s/bains, grand garage, cul-de-sac, \$119,900. Doit vendre! 595-9021.

HULL, superbe duplex neuf, 35 de la-naudière, votre logement 3 chambres + 2 s/bains, seulement \$328/mois, prix demandé \$130,000. 777-2501

HULL, TRANSFERT! SUPER AUBAINE Impeccable, 2 étages, semi-dét. 3 chambres, s/familiale, cour arrière avec vue sur la montagne, clôturée d'une haie de cèdres d'environ 12 pi de hauteur, jardin de vivaces, remise. Toute offre sera considérée... Vous serez surpris du résultat. Gisèle Tremblay, Remax Outaouais, 777-0191.

HULL, unifam., 1 1/2 étage, 2 chambres, propre, seulement \$69,500. Nathalie Arseneault, Royal LePage, courtier immobilier, 778-4484.

IMPECCABLE, rue Cholette, Hull, 3 chambres, possession immédiate, réduit à \$98,500. Claude Gougeon, courtier immobilier agréé, 776-2018.

MAISON en rangée, près écoles, central, refaite à neuf, clim. central, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 663-3937.

82 900 \$ FAITES VITE! (7 000 \$ sous l'évaluation municipale) Jean Siros Agent immobilier affilié C.W.I. 778-4123

LA CAMPAGNE en ville. Beau bungalow neuf 2 + 1 chambres, garage, Val-des-Monts, \$84,900. Financement sur place, 5% de dépôt. Alain, 669-7110.

LAC-DES-LOUPS, maison 2 chambres, s/sol fini, 2 acres avec ruisseau, propriété impeccable, 40 min. de Hull, \$49,000. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin Immobilier.

LA PÊCHE, secteur Edelweiss, proximité golf et ski alpin, 8 pièces, 2 s/bains, très grand terrain, prix réduit. Rénovations requises. 819-449-2927.

MAISON neuve, visites libres, Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

MONT-BLEU, près Cegep et école, maison de ville, 3 chambres, multispaliers, rue de Lorraine. 778-6273.

OCCASION INCROYABLE devons vendre, évaluée à près de \$115,000, 12 pièces, 6 chambres, \$90,000, travail à faire. Gatineau, rural. Après 18h: 741-1415

Bertrand Rousseau agent immobilier agréé 778-3333

FRANCHISE À DOMICILE \$\$\$ TRÈS MINIME www.habitacom.qc.ca/brousseau

AYLMER 52 CÔTE - bungalow 45 900\$

HULL - 22 de l'Éperviers #2 72 500\$

582, des Hautes-Plaines 59 000\$

2 DES GIVRES - 702 p.c. (Location) 123/p.c.

GATINEAU - 19 Matane, Quadrex 59 900\$

GATINEAU - 22 Canadel, garage 77 500\$

SHAWVILLE - 114 acres, terre à bois 39 900\$

KAZABAZUA (SHEA LAKE) - Bord de l'eau 49 000\$

ST-PIERRE DE WAKEFIELD - 66 acres 39 900\$

CANTLEY - 804 St-Amour, garage 105 900\$

EDELWEISS - ch. Burnhill - terrain 15 000\$

PAPINEAUVILLE, village, brique 60X32, 4 chambres, 2 s/bains, buanderie, s/sol fini, possibilité bureaux, garage double, terrain 11,000 pi car. (819) 427-5266.

REPRISE bancaire, Luskville, coquet bungalow avec beaucoup de rénovations, 2 chambres, poêle à bois, 1 s/bains, vue des montagnes, près de la rivière Outaouais, \$40,500. Jackie Smith, Gauvin Immobilier, 459-3780.

REPRISE, Gatineau, unifamiliale 2 étages, 3 chambres, évaluation \$103,000 demande \$92,900. OLIVEX COURTIER IMMOBILIER, Stéphane Bisson, 246-5000.

REPRISES ● \$ REPRISES finance, Perkins, vaste choix, 2 étages, très récent, terrain boisé, \$59,900 à \$79,900, taxes basses. Marcel Périard, 778-4408, Performax.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

RIVIÈRE Gatineau, maison 3 chambres, s/sol fini, 2 foyers, 58 pi de plage, Tulip Valley, 15 min. de Hull, Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin immobilier.

SECTEUR paisible, 1,560 pi car., garage double, grand terrain. 568-3769

MAISON JARDIN UNIQUE ET INCOMPARABLE! 82 500\$ AVEC OU SANS GARAGE (taxes en sus) 147 Ernest Gaboury 246-3563

MAISON DE RÊVES Belle canadienne, 4 chambres, garage, grand terrain, bois franc, armoires en chêne, 2 s/bains luxueux Joris Corthals, CWI affilié, 566-1350.

MANOIR Côte d'Azur, 3+1 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, garage double, planchers marbre, \$195,000. 246-0412

MANOIR DES TREMBLES, semi-détaché, repeint, chambre principale avec balcon, armoires en chêne, cour clôturée avec haie, \$94,900. OLIVEX COURTIER IMMOBILIER, Stéphane Bisson, 246-5000.

MASHAM, 30 min. de Hull, plusieurs maisons de \$60,000 à \$175,000. Téléphonnez-moi pour information, Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin immobilier.

MASHAM, maison 1993, style moderne, garage isolé, grand lot, céramique dans s/manger et cuisine, bois franc au salon, superbe propriété, à coûté \$135,000 à construire. Doit vendre \$110,000. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin Immobilier.

MASHAM, très belle maison de 4 ans, coût construction: \$135,000, doit vendre, même à perte, demande \$110,000. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin immobilier.

MASSON, bungalow, 3 chambres, rénové, s/sol fini, chauffage bi-énergie, atelier débosselage loué, accès rivière Ottawa, \$80,000. Al: 281-5510

482 VISITES LIBRES - QUÉBEC

119 DES PARULINES, HULL Dimanche de 14h à 16h Unifam. 1998, 2 étages, 3 chambres, bois franc, garage. Nathalie Arseneault, Royal LePage, courtier immobilier, 778-4484

47 TIBÉRIUS, Aylmer, samedi et dimanche de 14h à 16h, maison unifam., 4 chambres, s/diner, salon, foyer, s/familiale, etc. Prix inscrite à \$89,000. FAITES UNE OFFRE!!! T.A.P.P. Immobilier, Claude Beau-doin, 771-7799, 773-2559.

858 ST-RÉNÉ EST, GATINEAU DIMANCHE DE 13H À 17H À proximité de l'église Ste-Rose, maison en grande partie rénovée, 2 étages, 3 chambres, piscine. Les services Immobiliers René Lasalle

95 CHABLIS à Aylmer, dim. de 14h à 16h, 4 chambres, bois franc, clim., fenêtres récentes. Urgent, il faut vendre. Monique Lortie, Century 21 Accord (1996) Ltée, 682-1220.

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS samedi et dimanche de 13h00 à 16h00

Choix de 3 maisons neuves sur 1 acre de terrain boisé. Prendre Montée Paiement et faire 6 km direction nord, entrez dans le projet: Les Châteaux du Faubourg.

Réal Naud, 778-4299 Agent immobilier affilié Le Permanent de l'Outaouais Inc. courtier immobilier agréé

CHELSEA, 5 min. de Hull, grand bungalow ensoleillé, immaculé, 4 ans, 3 chambres, s/familiale et salon, 2 s/bains dont 1 avec jacuzzi, très grand s/sol non fini, avec beaucoup de potentiel, 1 acre avec clôture, garage double, idéal pour les enfants. Jackie Smith, Gauvin Immobilier, 459-3780.

MAISON MOBILE, prix incroyable, \$15,900. 39, 5e Avenue, Gatineau, 2 chambres, rideaux, stores, clim., clôture avec deck, sam. et dim., 14h à 16h. Guylaine Lamarche, Royal LePage, 593-8080.

VISITES sans rendez-vous dimanche 14 septembre de 14h à 16h 126 Chambertin, Angers, luxueuse maison jumelée, foyer, superbe salle de bains, sous-sol aménagé, \$79,900 et encore négociable. 29 Bergerac, Angers, maison jumelée, deux très grandes chambres, grand terrain de 4,989 pi car., seulement \$75,000 et encore négociable. YDC Services Immobiliers, Jean-Marc et Nicole Labelle, 773-0150.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, 15 Jubilee, magnifique résidence, éval. mun.: \$455,000 réduite à \$338,000. 771-6266, 685-0424.

BELLE vue, endroit paisible et privé sur 2 acres boisées. Venez voir, faites une offre. Val-des-Monts. 669-3761

GATINEAU, luxe, espace, bateau, \$330,000, échange/financ. 663-5033

495 MAISONS DEMANDÉES

PROBLÈMES FINANCIERS? Vous voulez vendre votre propriété... Je suis acheteur. André Roberge, 773-7978.

RECHERCHE, pour mes clients 1ers acheteurs, maisons \$80,000 et +. Joris Corthals, affilié CWI, 566-1350.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

BUNGALOW 1993, tout briques, impeccable, au lac Schryer, Montpeller, 2 chambres, plancher de chêne, bain tourbillon, s/sol, grand terrain, à louer \$545/mois ou à vendre. 819-428-2690.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

12 LOGIS (2x6), 10 ans (genre condo), revenus \$84,000, dépenses \$20,200. Centre-ville de Gatineau. Etat exceptionnel. 568-6111 pas d'agent.

\$189,900, appareils, triplex luxueux, près Parlement. 824-3256

199 JOGUES, Gatineau, 4 logis, revenus \$22,020, prix: \$144,000. 561-4753

24 LOGIS, 30 des Prés, constr. 1986, emplacement idéal, secteur ch. de la Montagne, doit vendre. Toute offre considérée. Jean-Pierre, 775-1515, Gauvin Immobilier.

31-33-35 DE LANAUDIÈRE, neufs, 2 logis, \$129,900, revenus: \$1,290, dépenses: \$1,090. Profit \$350. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

3 LOGIS, Hull, neuf, avec garage, bois franc, rentable. 771-7278.

5 LOGIS, Galeries de Hull, bail, rénové, \$1,200 +/mois. Doit vendre, déménagement, \$179,000. 777-9212

6 LOGIS, 155 bd de l'Hôpital, revenu: \$37,600; prix: \$279,000. 568-3632.

6 LOGIS, MONT-BLEU, \$239,000 avec \$25,000 comptant. 663-0438.

6 LOGIS rentable, très propre, près des services, locataires A-1, avec baux. Prix à discuter. 986-8792

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

AUBAINE COMPTANT MINIMUM 6 logis et 3 logis, construction récente, très rentables, tous loués. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

AUBAINE, duplex 1992, grands logis de 2 chambres, très modernes, cause décès, revenu \$1,100/mois. 669-8816

AYLMER, 5 logis de 2 chambres, revenus mensuels: \$2,530 non chauffés ni éclairés, beau secteur facile à louer, demande \$220,000. 682-3936.

AYLMER, duplex, prix réduit de \$99,900 à \$69,900. 613-592-9857.

AYLMER, triplex, près centre-ville, grand terrain, bon investissement. Pierre Boissonneault, Gauvin Immobilier, 593-7295.

DUPLEX \$134,900. Imposant duplex + logement pour beaux-parents, 3 étages, tout brique, décor raffiné, proprio occupant, 7 stat., secteur résidentiel, possibilité d'échange/informez-vous.

AINSIQUE Gatineau 3 logis \$89,000 Gatineau 4 logis \$104,900 Hull 3 logis \$84,900 Diane Tremblay, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1376, 663-5648.

DUPLEX près Promenades, fraîchement rénové, grand terrain, beaucoup de possibilités. Revenus annuelle \$10,200, bon investissement fiscale ou premier logement. Doit vendre, proprio quitte le pays. Demande \$78,900, aucun agent s.v.p. Rendez-vous le soir: 669-6983.

GATINEAU, 2 triplex neufs, 3 chambres, luxe, \$160,000 ch. nég. 827-3660

GATINEAU, centre-ville, triplex, revenus \$23,000, super état. 568-4605.

HULL, 30 Gameau, 2 logis; 188 Kent, 3 logis; 41-43 St-Joseph, 5 logis. GATINEAU, 22 de Matapédia, 6 logis. Claude Paquette, Progrès Courtier immobilier, 568-2152.

HULL, du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, revenu \$880/mois jusqu'en juillet. 1998. 1-613-389-6340.

HULL, Mont-Bleu, 6 logis, état neuf, bien situé, bon investissement, demande seulement \$42,500/logis. 682-4767, 243-3740.

HULL, triplex, bien situé, rentable, toujours loué, bon revenus. 595-2760.

MONT-BLEU, 12 logis, tout brique. Doit vendre. Paulette Savage, Imm. G.R. Lauzon associés Inc., 736-6288.

PARTENAIRES RECHERCHÉS pour investir dans 6, 12, 18 et 24 logis. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350

REPRISES HULL, duplex vacant, occupation imminente.

HULL, 10 unités commerciales + logement, évalués \$304,400 C.U.O. À vendre pour \$239,000.

GATINEAU, 9 logis

560 CHALETS À VENDRE

LUSKVILLE (plage Carcajou), 4 saisons, bord de rivière Outaouais, grand terrain: 8,175 pi. car., \$31,000. 455-2426

OU à louer, lac Gauvreau, chalet 4 saisons, plage, grand, rénové, \$43,000. Ou échange maison ville. 456-4404

PETIT lac Simon, 4 saisons, meublé, s/bains complète, 2 chambres, bord de l'eau, \$63,900. 246-1990, 613-760-4128

POLTIMORE, Val-des-Monts, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, terrain de 30,671 pi car., prix à discuter. (819)663-8110.

VAL-DES-MONTS (lac Maglasham), 3 chambres, rénové, hivernisé, 70' sur l'eau, 25 min. d'Ottawa, \$65,900. **MASHAM**, 50 acres, avec petit chalet hivernisé, étang, \$65,000. Paul Richard, Immeuble Héritage, 787-7278.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, chasse, fêtes. **Domaine Denis**. 819-767-2575.

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BEAU chalet, 4 saisons, meublé, 25 milles d'Ottawa. 837-1355.

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus**: 243-6917

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, août. 243-5101

BLUE SEA LAKE, 2 chambres. 1-819-463-2534.

BORD de l'eau, beau, lac Schryer, foyer, (ou à vendre). 613-486-2702

BORD de l'eau, Val-des-Bois, à la semaine. 643-5007, 598-9688.

CHALET 2 chambres + roulotte 31 pi., bord de l'eau et camping. 986-7947.

CHALETS, luxueux, 4 saisons, Val-des-Monts, 30 min. d'Ottawa, sem. et fin de sem. 663-7161.

DÉCOR automnal, sept.-oct., petit chalet en bois rond, \$700. 827-3017.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, lac privé, 2 milles du lac 31 Milles, excellent pour chasse aux chevreuils, arc, carabine. 819-463-2091.

LAC des Sables, N.-D. du Laus, endroit de rêves, plage magnifique, chasse, pêche, repos, à l'année, bateau et moteur inclus, 2 chambres, maximum 4 personnes, prix spécial à la semaine et au mois, \$50/jour par personne. 770-0028.

LAC en Cœur, vue panoramique, chasse et pêche. 281-6479.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

VILLAGE Tremblant, 3 chambres, tout incl., fin de sem. ou sem. 684-0679.

562 FERMES

FERME 193 acres, 140 acres cultivables, 1 mille de façade, voisin du terrain de golf de Thurso, ruisseau, maison rénovée, grange neuve isolée, 5 bâtiments, \$175,000. 733-9179.

FERME de loisir, maison 2 étages, bon état, écurie, 30 acres avec ruisseau, étai verger, plantation de conifères, 5 min. de Hawkesbury. (613)632-4504.

OTTAWA Est, 27 acres, maison, bêtises, garage, \$137,900. 488-3593

PETITE ferme, 5 acres, maison très propre, écurie, étable, 3 granges, Cantley. Prix à discuter. 246-2265

ST-André Avellin, maison, grange et 20 acres en culture, zone blanche, \$54,000 OU 125 acres semi-boisés, \$76,000. 835-2274 après 17h.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

23 MONTÉE Ranger, 4 km nord de Thurso, 3 chambres, rénovée, redécouverte, 1,2 acres, \$59,000. 733-9179.

A LOUER à l'année, sur le bord du lac Simon, très privé, 2 acres, 3 chambres, s/sol fini, \$750/mois. (613) 851-1320

LAC Schryer, Québécoise, 3 chambres, foyer, aspirateur central, lave-vaisselle, s/sol fini, deck 18x24, terrain 45,000 pi car., bien paysager, remise 16x20, secteur tranquille, accès au lac, \$82,500. (819) 428-2210.

LA PÊCHE, Bishop's Manor, 3 chambres, privée, 45 min. d'Ottawa, \$81,900. Paul Richard, Immeuble Héritage, 787-7278.

RIPON, ch. Lac Viceroy, 5 chambres, garage, avec 2.5 acres, \$57,000, zone résidentielle. 819-428-3327.

564 MAISONS MOBILES

\$15,900 INCROYABLE
39 Cinquième Avenue, Gatineau, 720 pi car., 2 chambres, deck, clôture, clim., rideaux, stores.

J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

ANGERS, 64' x 14', avec terrain 50' x 90', 3 chambres, grands salon et cuisine, très propre, ext. complètement rénové, grande galerie, \$55,000 nég. 986-6624.

GATINEAU, 2 très propres, 3 et 4 chambres, terrain inclus. **C. Paquette**, Progrès courtier immobilier, 568-2152.

TEMPLETON, secteur tranquille, 14x64, avec s/sol, terrain inclus, beaucoup d'extra. 663-0557.

570 TERRES

100 ACRES zonés blanc, près Buckingham. 986-8188, pag. 778-9300.

FORT-COULONGE, 105 acres, plantation et ruisseau avec maison, très bonne eau, près école secondaire, \$65,000 nég. Après 17h: 683-2318

570 TERRES

TERRE à bois de 97 acres, 1,000 pi sur la rivière Désert, possibilité 4 camps. 827-4974, cell.: 724-8182.

575 TERRAINS

1 ACRE +, Domaine St-Alexandre, Gatineau. Début des ventes phase 1, ch. Denis et Taché, pavés. 1er arrivé, 1er servi. Seulement 25 terrains boisés. Percy Gagnon, 819-328-2073.

1 ACRE et plus, prêts à construire, plusieurs choix, Lac McGregor, Chelsea, Aylmer, Gilles Proulx, 778-9166 Re/Max Outaouais Centre.

1 ACRE, lac Chapleau, bord de l'eau, \$9,500 nég. 766-2691.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, 671-1900, 663-5104.

1 ACRE, vue panoramique, boisé, \$9,900, Val-des-Monts. 770-3546

1 ACRE, vue panoramique, boisé, ch. Pink, Cantley. 827-0391.

3 ACRES avec champ, ruisseau et montagne, 10 min. de Buckingham, \$9,000. Serge: 777-8930

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113

AUBAINE, 1 terrain 1 acre, bord de l'eau, Lac Roddick, \$14,999; 1 terrain 1 acre, Pte Confort, \$2,499. 243-3048

AUX ABORDS DU PARC LA GATINEAU LE CARTEL

- lotissement de 21 terrains
- adjacent aux montagnes
- secteur unique dans la région
- voisin des chutes de Luskville
- près du sentier équestre
- terrain de 1 acre +
- à vendre de \$12,500 et plus
- aucun comptant
- financ. sans intérêt pour 3 ans.

Pour inf., **Louis-Henri Vaillant**
Jour: 455-2444, soir: 455-2722

AYLMER, secteur Wychwood près rivière, 60 X 100, prix réduit à partir de \$25,000. 771-6237, soir: 457-2652

BORD de l'eau, 2 terrains, lac Champeau, \$12,900 chacun, possibilité financement.

Route 307, près du lac McGlasham, 440 acres avec 86 pi. sur route principale, \$16,000
Lac McGregor, 46 acres, brod de l'eau et 140 acres approximativement. 100 acres approximativement, avec partie sur le lac Lachaine et le lac Epinette, Val-des-Monts, \$65,000. Les Imm. RPM, courtier Imm. agréé, Albert "Bert" Renaud, 778-4111.

CANTLEY, 1 1/2 acre boisé, près à bâtir, 8 min. Promenades. 669-5840.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

COTE D'AZUR, nouveau développement, 51 X 100, cadastré, \$9,900. 568-6026.

DANS plusieurs régions, à partir de \$3,600 et \$100/mois. 225-7750.

DÉMÉNAGEMENT outre-mer, lot de coin 1 acre au prestigieux lac McGregor, à 50 pi du lac, accessible à l'année, 10 min. de Gatineau, évalué à \$14,000. 1re offre de \$7,000 sera acceptée. Doit vendre avant le 15 sept. Appels sérieux seulement. 276-5322.

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

FERME Limbour, 10,000 pi car., prêt à bâtir, avec tous les services, dans un rond-point. \$28,900. 243-0116

GATINEAU, terrains pour semi-dét.: \$19,500 nég. chaque côté. 669-1898.

LAC MCGREGOR, bord de l'eau, 1.5 acres et plus, prix réduit. 671-2449.

LAC SINCLAIR, 45 min. Hull, superbes lots, 200' + de façade. 819-770-7744, soir/fin de sem.: 819-682-0169.

MONT-LUC, 49X100, \$15,000, évalué à \$20,800. 775-0797, 671-6225.

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

PERKINS, rang St-Pierre, beau terrain prêt à construire, \$13,800. 669-8458.

REPRISES

Chasseurs: Ch. Corriveau, St-Pierre-de-Wakefield, 22.5 acres, à bon prix. St-Pierre-de-Wakefield, 73 acres, à super bon prix.

Reprise rue des Pruniers, Cantley, 1 acre, prêt à construire.

Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass.

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec proprio. (819)463-2444.

ST-André-Avellin, rue de la Grotte, zone résidentielle, prêts à construire, prix à négocier. (819) 454-2434.

TERRAIN commercial, 111,000 pi car., avec maison, rue Georges, Buckingham. 986-8188.

TERRAIN de 1.5 acres, 200 pi bord du lac, hydro, 20 Km à l'ouest de Gracefield, Qc. (819) 643-4552.

VAL-DES-MONTS, au bord du lac la Truite, seulement 35 min. d'Ottawa, 2 acres, 225 pi de façade, arbres à maturité, privé. 671-3506, 986-7520

VAL-des-Monts, projet Kehoe, vue panoramique, \$16,000 + 663-3640.

VRAIE AUBAINE! 1 acre, ch. Lamoureux, Cantley, prêt à construire. Faut vendre. Informations: 281-5215

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

COUPLE retraité responsable cherche logis de 2 chambres à louer près Fort Lauderdale pour févr./mars. 568-4726

FLORIDE, Pembroke Park, bord de l'eau, maison mobile double, à vendre ou à louer. 682-3783.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Pembroke Pines, condo 1 chambre, 1 1/2 s/bains, à vendre \$43,900 (américains) ou à louer \$1,200/mois par saison. Piscine, pavillon récréatif, tennis, golf. Vue superbe. (954) 432-4499.

580 BUREAUX À LOUER

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

209 GAMELIN, idéal pour une ou deux personnes en relation d'aide. 772-2901

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. 770-2222, 772-9383.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E, édifice professionnel, 250-5,000 pi car., disponibles, \$9/pi car. +. Entreprises Michel Charette 243-5260

569 ST-JOSEPH, près St-Raymond, 650 à 2,500 pi car., beaucoup de stat. 771-6266, 685-0424, fax: 771-5150

98 RUE LOIS, Hull, 2,880 pi car., bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat, construction 5 ans, central, près voies rapides et ponts, 2 mois gratuit, courtier protégé. 771-2787

CLINIQUE bien établie en Outaouais, à ouverture immédiate pour location de bureau, **PSYCHOLOGUE**. 741-4352

PETIT bureau à louer, à l'heure ou journalière, tout équipé, bien situé, stat., psychothérapie, Gatineau. 663-9316.

585 COMMERCES

1974 ROUTE 309, N.-D.-de-la-Salette, restaurant Le Relais avec logis de 4 chambres à l'étage, tout l'équipement est inclus, bon achalandage, excellent investissement. Trans-Action Héritage Plus Inc., Albert Lauzon, agent affilié, 819-766-2391, 613-786-8782.

Découvrez la belle région de la Petite-Nation

Belles occasions pour y vivre

Fonds de commerce. **BAR LAITIER** 43 900\$

Bar salon avec motel. Tout équipé! 139 900\$

Bâtisse commercial avec logis à l'étage. Potentiel intéressant. 49 900\$

Terre agricole 201 acres, 2 maisons, commerce de tourbe et vivaces.

Line B. Bélanger
Rés.: (819) 427-5611

AGENCE IMMOBILIERE
J.D. Clement
COURTIER IMMOBILIER

(819) 427-5101

216, Henri-Bourassa, Papineauville

À VENDRE

- Commerce planchers de bois franc.
- Etabli depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-6172

AYLMER, commerce à vendre dans un centre d'achats. Pour de plus amples renseignements, s.v.p. téléphoner entre 18h30 et 21h30, 682-7203.

BÂTISSE commercial, équipée pour dépanneur, pizza et poulet pour sortir ou pourvoyeur, etc. 243-9224.

BOULANGERIE artisanale très bien équipée, roulement et rendement excellents. Proprio peut financer bâtisse et équipement. Necessité de \$80,000 comptant. 771-0554

BOUTIQUE de vin et bière maison, eau distillée, nettoyeur à sec, à Hull. Michel Noreau, La Capitale, 684-6363

CAMION GMC 5 tonnes, équipé pour lavage mobile à haute pression et lavage au sable. 595-6557, 827-6634.

CENTRE vidéo à Hull. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Doit vendre! 778-2960.

DEPANNEUR à Hull, bon achalandage, ouvert de 8h à 21h, \$25,000 + inventaire. Vente cause: santé. 770-7937, 771-9800.

DEPANNEUR avec résidence, tout équipé, bon revenu, à Bouchette. Inf: 819-465-2831.

DÉPANNEUR, casse-croûte + résidence, gens sérieux seulement. 643-9137.

ÉPICERIE, bon achalandage, à louer, tout équipé, Gatineau. 565-5005

FLEURISTE, \$49,900. **PIZZERIA**, \$35,000. **BISTROT**, \$150,000. **ENTREPÔT**, \$199,900.

J.C. Gouin, Royal LePage 778-4379.

FLEURISTE, établi depuis 25 ans, \$30,000, centre Gatineau. 663-8251.

FONDS de commerce à vendre ou à échanger, très bon potentiel et bon revenu, idéal pour couple. Daniel ou Nathalie, 643-5164.

GATINEAU, casse-croûte, tout équipé, \$41,700, local dans centre commercial, raison de la vente: cause autres intérêts. 561-7734, 741-8571.

585 COMMERCES

LAVE-AUTO/bar laitier, prix: éval. min. 986-8188, pag. 778-9300.

MAGASIN de vélo à vendre, matériel et nom de compagnie: \$9,000 nég. 777-2965.

GATINEAU RESTAURANT À LOUER (tout équipé) et prêt à être opéré coin St-René/Main (Édifice St-René)

Pour information :
(Marc Carbonneau)
243-6665

PETIT commerce de céramique avec moules à vendre. 456-2879

PIZZERIA avec ou sans bâtisse, à Hull. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

Centre Vidéo à vendre
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
778-2960

RESTAURANT à vendre, Gatineau, 92 places, licencié, prix nég. 643-1645

RESTAURANT FAMILIALE bien établi, rentable, 52 places, avec appartement luxueux. 819-458-2361

ST-JOSEPH et Montclair, propriété commerciale à louer, équipée pour être restaurant, pâtisserie ou autre. 773-9048

TAVERNE à vendre, centre-ville Hull, grand stat. 663-8848, 595-3710.

TERRAIN commercial 160X120 et bureau de ventes 24X24, 2 étages à louer, 740 bl. Maloney est, \$3,000/mois. Pierrette ou Pierre, 663-2735 ou 671-5935

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre**, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

À LOUER

Terrain pour commerce de voiture sortie Archambault, autoroute 50 (coin Archambault, St-Jean Baptiste) 10 000 pi.ca terrain et bureau des ventes.

775-8272

590 ENTREPÔTS

1,600 Pi car., avec quai de chargement, 23 Juneau, Hull. 770-8911.

GARAGE 11x22, commercial, coin boul. St-Raymond, 1 stat. 772-9822

GATINEAU, 1,000 pi car., porte de garage 12 x 12, situé au 31 de Bécan-cour. 663-8664, 773-2449.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, \$6,50 3/net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

594 CONDOS INDUSTRIELS

À VENDRE, 485 St-René, Gatineau, 1,900 pi car., 2 étages. 762-2020.

595 LOCAUX

84 JEAN-PROULX, HULL
À LOUER 6,000 PI CAR., voisin du terminus, loyer avantageux, usages multiples, immense stationnement, Marcel Joly, agent immobilier agréé, Le Permantent, 776-3332.

ALOUEUR: 1,200 pi car., porte 12' X 14', Gatineau, \$600/mois. 6

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

PORTAGE-du-Fort, près de l'eau, 2,000 pi car., app. 2 chambres, \$44,000, financ. disponible. 775-0563.

598 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISE à domicile \$\$\$ très minime Nous avons un programme qui vous aide à débiter à 0. (619)595-9381.

Padgett
SERVICES AUX ENTREPRENEURS
ÉTABLISSEZ VOTRE PROPRE CABINET COMPTABLE

30 ans d'expérience et 400 cabinets en Amérique du Nord 37 cabinets-comptables au Québec

- un programme de marketing efficace
- un service de soutien continu
- 4 semaines de formation initiale
- un système comptable performant
- un progiciel informatique sur mesure

Investissez dans une franchise Padgett
(514) 733-5400 et 1-888-PADGETT

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1981 LINCOLN Continental Mark 6, moteur 302, 2 portes, \$800. 770-7236

1981 OLDSMOBILE Toronado, v-8, \$650 nég. 778-7686., après 17h.

1981 OLDSMOBILE 98, économique, bon chauffage, \$500. 771-0780

605 AUTOS À VENDRE

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 VOLKSWAGEN Jetta Turbo diesel, très propre, haut km, \$1,500 nég. J.-F., pag. 779-3552.

1987 BUICK Skyhawk, très bon état, 115,000 km, \$2,500. 684-9638.

1987 CAVALIER, batterie et alternateur neufs, \$500. 671-6527.

1987 CAVALIER, 4 portes, 90,000 km, bon état, \$1,400. 682-1755

1987 FORD Escort, 130,000 km, excellente condition, \$1,850 ou meilleur offre. 776-6398.

1987 FORD MUSTANG 5.0 L., très bonne condition, bas km, femme seule proprio, \$7,700. 243-1526

1987 FORD Tempo, \$1,200. 595-9036. 770-1923.

1987 LEGEND, équipée, financ., \$3,995. Principale auto, 568-2591.

1987 MERCURY TRACER, automat., excellent état, très propre, \$1,800 nég. 777-8983.

1987 MR2, très propre, 130,000 km, \$3,500. Et 1983 Toyota 4x4. 985-1676

1987 NISSAN Sentra, 5 vit., \$1,700 nég. 777-2029.

1987 NISSAN pulsar SE, 16 valves. 643-1552.

1987 PONTIAC Grand Am, bon état, toit ouvrant, \$1,995. 778-7271, 643-5610

1987 PONTIAC Firebird, 129,000 km, bleue, bon état, \$2,800. 281-1490.

1987 TOYOTA Camry LE, manuelle, état A-1, \$4,800 nég. 773-3082.

1987 TOYOTA Supra turbo, tout équipée, très bon état. 685-2045, 779-3913

1987 TOYOTA Camry, départ d'un diplomate, \$2,500 nég. 742-6257.

1987 TRANS AM, 67,000 km, originale, \$4,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

605 AUTOS À VENDRE

1990 BONNEVILLE, équipée, état #1 \$4,500. 671-7380. pag.: 778-9217.

1990 CAMRY, automat., financ., \$5,795. Principale auto, 568-2591.

1990 CENTURY familiale, 7 places, \$4,595. Principale auto, 568-2591.

1990 CHEVROLET Lumina, automat., rég. de vitesse, démarreur, très propre, \$4,150 nég. 778-3472.

1990 DYNASTY, faut voir, 106,000 km, \$5,399. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 ESCORT, 4 cyl., automat., 78,000 km, aubaine. 986-2002, 986-9075

1990 FORD Tempo, automat., 4 portes. Prix nég. Doit vendre. 770-7194.

1990 FORD Tempo, automat., 116,000 km, \$3,800. 772-1449.

1990 ISUZU Impulse, 5 vit., équipée, \$3,900 pour vente rapide. 778-0317.

1990 MAZDA Miata rouge, très propre, 92,000 km, \$10,995. 242-3978

1990 NISSAN 240 SX, très propre, 1 propriétaire, 669-0734, mess., 561-7517 après 18h.

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, 4 portes, V6, 3.1, automat., tout équipé, \$6,000. 568-8589.

1990 PONTIAC Tempest, 4 portes, automat., clim., \$2,900. 243-0655.

1990 SENTRA XE, 90,000 km, financ., \$4,895. Principale auto, 568-2591.

1990 TAURUS GL, familiale, V6, 3.8 L., équipée, automat., clim., état exceptionnel, neuf, \$6,000 nég 669-5925

1990 TEMPO L, 170,000 km, 5 vit., très propre, \$3,200. Après 18h: 568-5217.

1990 TOYOTA Tercel, automat., très propre, 77,000 km, \$5,500. 778-1368.

1990 TOYOTA Tercel, automat., excellent état, \$4,800. 663-0785.

1990 VOLKSWAGEN Fox, 4 vit., très propre, \$3,200 nég. 778-8984.

1991 ACCLAIM, V6, automat., financ., \$4,995. Principale auto, 568-2591.

1991 CAVALIER RS, V6, automat., 2 portes, \$4,699. J.C. Galipeau, 669-4004

1991 COROLLA, 4 portes, financ. rapide, \$4,395. Principale auto, 568-2591.

1991 NISSAN NX 2000, beaucoup d'autoroute, très propre, noire, \$5,800. Doit vendre! 770-3380, 777-7853.

1991 SENTRA, 4 portes, financ., \$3,995. Principale auto, 568-2591.

1991 SUNBIRD, 117,000 km, peinture neuve, très propre, bijou, \$4,300. 777-6622, 682-4800.

1991 SUZUKI SWIFT, 137,000 km, très propre, 5 vit., \$3,500 nég. 986-1258

1991 TOYOTA Previa, 197,000 km, manuelle, entretien régulier chez concessionnaire d'origine, \$7,500. 669-4501, après 18h.

1991 VOLKSWAGEN Fox, bon état, \$4,300 nég. Sylvain: 663-9094

1992 CAVALIER, automat., moteur neuf, \$4,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 CAVALIER, 2 portes, blanc, manuelle, bon état, \$5,000. 827-8269.

1992 CIVIC SI, noir, 5 vit., 150,000 km, \$8,900. 663-9257.

1992 COLT 100, 97,000 km, excellente condition, manuelle, \$4,300. 669-7600

1992 CORSICA, V6, équipée, financ., \$5,995. Principale auto, 568-2591.

1992 DYNASTY LE, garantie Chrysler, \$6,399. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 FESTIVA, 71,000 km, excellent état, \$4,300. Après 17h: 669-8336.

1992 FOX, manuelle, \$3,995. St-Louis Volkswagen, 243-2733.

1992 GEO METRO bleue, décapotable, bon état, 87,000 km, manuelle, \$5,500 + taxes. 281-7064

1992 GOLF, 132,000 km, financ., \$5,395. Principale auto, 568-2591.

1992 GOLF diesel, 5 vit., toit ouvrant, 102,000 km, \$5,800 nég. 775-0911.

1992 HUNDAI Excel, bijou, \$5,995. St-Louis Volkswagen, 243-2733.

1992 LUMINA, 3.1 L., V6, 65,000 km, \$7,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 MAZDA 323, parfaite condition, \$4,900. 562-2204

1992 MX3 GS, équipée, financ., \$9,595. Principale auto, 568-2591.

1992 OLDSMOBILE Achieva, bien équipée, \$6,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 PROTÉGÉ, garantie, financ., \$4,995. Principale auto, 568-2591.

1992 SATURN SL2, 4 portes, blanc, peinture d'origine, très propre, clim., tout équipé. Vente privée, 1 seul propriétaire, \$7,150. 594-2000.

1992 SATURN SL2, équipée, financ., \$5,995. Principale auto, 568-2591.

1992 TOYOTA Paseo, 73,000 km, bon état, automat., \$9,800. 671-5801

1992 VOLKSWAGEN Golf, diesel, 155,000 km, \$5,500. 423-5492.

1993 ASUNA Sunfire, automat., financ., \$5,995. Principale auto, 568-2591.

1993 EAGLE Talon, état A-1, 74,000 km, \$9,350. 986-3100.

1993 FESTIVA, manuelle, bonne condition, faut vendre, \$4,000 nég. Laisser message, 669-9235.

1993 GOLF, 4 portes, \$10,995. St-Louis Volkswagen, 243-2733.

1993 HONDA Civic DX, manuelle, 5 vit., 85,000 km, encore garantie, \$8,855 nég. 775-3911.

1993 PLYMOUTH Sundance, équipée, très propre, \$5,499. 1992 GEO METRO, bonne état, \$2,899. Pag.: 751-8636

605 AUTOS À VENDRE

1993 SUZUKI Swift, 4 cyl., 5 vit., très bon état. Après 18h: 246-9141.

1993 TEMPO GL, automat., 72,000 km, 2 tons, \$5,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

1996 Volkswagen Golf, CL
4 portes, 5 vitesses, 30 000 km. Garantie. # 73061
14 995 \$

1995 Hyundai Accent
2 portes, automatique, 42 000 km. Garantie. # 71381
7 295 \$

1995 Volks GTI, VR6
tout équipée, 33 000 km. Garantie. # 73371
22 995 \$

1994 Volks Golf, GL
Turbo diesel, 5 vitesses, verte. Garantie. # 72132
12 995 \$

1992 Toyota 4-Runner
V6, automatique, 4 portes, 4x4. Garantie 6 ans, km illimité. # 73301
20 995 \$

1992 BMW, 325i
automatique, blanche. Garantie. # 73141
21 995 \$

1989 Audi 200 Turbo
tout équipée, automatique. # 63311
9 995 \$

Hull Volkswagen
850, boul. St-Joseph
Hull
770-0220

1994 BMW 378i, équipée, financ., \$16,995. Principale auto, 568-2591.

1994 CAVALIER rouge, 5 vit., très propre, 2 pneus d'extra, 44,200 km, prix réduit. Après 17h: 568-7866

1994 CAVALIER, automat., certifié, \$6,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 CIVIC, 4 portes, verte, \$12,495. St-Louis Volkswagen, 243-2733.

1994 GOLF TD, clim., noire. Appeler au 719-1061.

1994 GTI, clim., mauve, \$15,795. St-Louis Volkswagen, 243-2733.

1994 HONDA Del Sol, 5 vit., 60,000 km, 4 pneus neufs, \$11,995. 776-2067

1994 HUNDAI Excel, 5 vit., 3 portes, 78,000 km, \$5,500 nég. 685-2257.

1994 MAZDA Precidia, noir, 32,600 km, \$13,600. 770-2703 après 18h.

1994 SUNBIRD LE, 2 portes, certifié, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 TOYOTA Tercel LS, 53,000 km, garantie, doit vendre. 669-7252, 594-7300

1994 VOLKSWAGEN Golf GL, diesel, 4 portes, clim., 172,000 km, excellente condition. 773-3417, 827-1101

1995 CHEVROLET Cavalier Z22, 2 portes, rouge, 5 vit., 57,000 km, garantie transférable, inclus 4 pneus d'hiver. Impeccable. \$12,650. 775-9723.

1995 ESCORT familiale LX, automat., \$9,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 HYUNDAI Accent, 31,000 km, automat., \$9,500. Après 17h: 772-4158

1995 NÉON HIGHLINE, clim., très propre, non-fumeur, 100,000 km, 771-3877

1995 NÉON Highline, 4 portes, 5 vit., parfait état, clim. 669-1016.

1995 SUNFIRE, 4 portes, 41,000 km, radio cassette, clim., comme neuve. Jour: 777-7888, soir: 720-2142.

1995 VOLKSWAGEN Passat GLX VR6, tout équipée. 827-4122

1996 BUICK Skylark tout équipée, V6, femme non fumeuse proprio, 16,200 km, \$16,900. Acheteurs sérieux 561-7257.

1996 JETTA Turbo diesel, \$16,995. St-Louis Volkswagen, 243-2733.

1997 FORD Probe GTS, 5 vit., 6 cyl., 12,000 km, tout équipée, disque compacte, clim., \$24,000 nég. 243-9643

Vous voulez vendre votre véhicule, argent comptant. Denis Auto, 643-5262.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1986 MERCEDES Benz SLD, turbo, diesel, 1 propriétaire, 175,000 km, très bonne condition, \$19,500. 778-8888.

1987 LINCOLN Town Car, excellente condition, \$4,800. 246-1371.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$100+. 1 (619) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 ET-., autos ou camions, payés comptant, gros montant. Jour: 744-2305, après 18h: 795-4848.

620 AUTOS DEMANDÉES

GARAGE DE L'AÉROPORT, achetons et vendons autos. 663-7669, 986-1463.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

1976 FORD Château, verte, jamais sortie l'hiver, vente ou échange. Yannick, 986-8117, 281-0051.

1985 DODGE Voyager, 5 places, propre, mécanique A1, \$1,600. 568-0171

1985 TOYOTA, manuelle, très bon état, peinture neuve, \$2,500 nég. 772-4624.

1987 VOYAGER SE, 7 places, 2.6 L., équipée, \$2,100 nég. 243-8580

1988 VOYAGER, V6, financ. rapide, \$3,995. Principale auto, 568-2591.

1989 CARAVAN adaptée pour personne en fauteuil roulant, plancher abaissé, porte et rampe électriques, 134,000 km, \$6,500 nég. 561-5307.

1989 CHEVROLET Astro, 182,000 km, nouvelle peinture, équipée, \$5,500 ou meilleure offre. 663-3475

1989 GRAND CARAVAN, mécanique A1, 130,000 km, \$5,000. 772-2229.

1990 DODGE Caravan SE, tout équipée, certifiée, prix demandé: \$6,800. 986-7362, cell. 775-2162.

1990 DODGE Caravan, V6, 3 litres, 7 passagers. 561-1976.

1990 LUMINA APV, 7 places, doit vendre, équipée, moteur neuf, 170,000 km, \$6,900 nég. 772-1575.

1990 PONTIAC Trans Sport, en très bon état. Jour 685-0115, soir 684-8279

1991 ASTRO VAN, tout équipée, très propre, 8 places, mécanique A-1, 101,000 km, \$7,700. 561-4706.

1992 COLT Van AWD, très propre, \$7,399. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 GRAND Voyager, équipée, \$8,995. Principale auto, 568-2591.

1993 CARAVAN, 40,000 km, garantie, \$10,599. J.C. Galipeau, 669-4004

1993 VILLAGER GS, tout équipée, excellent état, \$12,900. 771-3114

1994 DODGE Grand Caravan SE, tout équipée, 56,000 km, démarreur à distance, bourgeoise, balance garantie de 7 ans, très propre, excellent état, \$16,500. 776-2905.

1995 AEROSTAR XL Sport, 7 places, \$10,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 CARAVAN Voyager, entièrement équipée, mécanique et condition A-1. \$15,700. Pierre 669-2291.

1995 GMC SAFARI SLX, clim., \$10,599. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 LUMINA APV, clim., bon km, garantie, \$13,900. Denis Auto 643-5262.

1995 TRANS SPORT SE, faites vite, \$11,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 WINDSTAR GL, 7 places, 27,000 km, clim. Denis Auto 643-5262.

1996 CARAVAN, 7 places, clim., \$14,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

625 CAMIONS À VENDRE

1981 CHEVROLET 1/2 t., bonne condition, \$1,150. 663-2919

1984 FORD Ranger, cabine fermée, pneus d'hiver, 160,000 km, \$900. 246-4552.

1984 INTERNATIONAL, 5 tonnes, diesel, 2 essieux avec benne. Boîte à sable (sableuse). Pelle à neige. Prix à discuter. (6

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOÎTE pour petit camion, fibre de verre, modèle EXL2000, blanche, 59" X 75 1/2", \$400. 682-9177.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. 243-8140.

TOIT dur pour Jeep CJ7 1985, \$350. 643-3525.

673 REMORQUES

8X5, ENTOURÉ métal 3 pi, jamais utilisé, \$1,000 vaut \$1,500. 568-8733.

REMORQUE 6X8, excellent état, \$550. 775-0797, 671-6225.

REMORQUE 8'X10', toit fermé, impeccable, \$2,000 nég. 827-3660.

REMORQUE (dolly) pour auto derrière motorisé, utilisé 1 fois. Faut voir! 819-428-7754.

REMORQUE peut transporter voiture ou tracteur de ferme, roues doubles avec treuil de 4,000 lb. \$950. 671-7262.

677 ROULOTTES

1977 TENTE-roulotte Bonair 700, toit rigide, chauffeuse, réfrig., multiples extra, \$2,500. 684-2872.

1981 TERRY TAURUS 28 pi, couche 7-8, chambre arrière avec lit, 2 portes, réfrig. neuf, fournaise, poêle et four automat., s/bains 4 pièces, antenne télé, beaucoup d'espace de rangement. Le tout fonctionne bien. \$7,000. (613) 232-8758.

1984 PROWLER 18 pi, 2 essieux, très propre. 671-3930

1990 TERRY Resort, 5e roue, 24.5 pi, plusieurs extra, prix à négocié. 243-0571, 663-8385.

29 PI TERRY, 1993, au site Camping Limoges. Après 17h, 673-5838.

29 PI, Terry Cimaron, équipée, très luxueuse, \$16,000. 663-5059.

39 PI 1993, luxueuse, 2 chambres, "tip out" double, équipement complet, accepterait échange. 669-5867.

À SELLETTE (fifth wheel) Prowler 1993, comme neuve, 30 1/2 pi, double extension dans salon/cuisine, chambre séparée, clim. 663-7022.

CAMPEUR pour camion, bien équipé, comme neuf, \$5,500. 819-985-2113

ECHANGÉRAIS terrain valeur 30,000\$ site résidentiel de prestige contre motorisé Fifthwheel, bateau ou roulotte de valeur équivalente. Après 18h, 418-738-2700 ou 819-772-1346.

LOCATION de tentes-roulottes 1997. Prix compétitifs. 281-6479

LOUEZ ma tente-roulotte. Richard, 775-3293.

ROULOTTE 23', couche 6, pour chasseur, \$1,200. 986-7148, 669-8008

ROULOTTE Bon-Air 30 pi, 1987, chambre fermée, 2 portes, auvent, s/bains complète, impeccable, très éclairée, \$10,500. 682-4919

TENTE-ROULOTTE Lionel, bon état, prix à discuter. 986-6263.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 YAMAHA, très peu utilisé, prix à discuter. 669-3148.

1987 HONDA 200SX, excellent état, casques + remorque, \$2,500. 663-1104

1991 SUZUKI 250, 2x4, excellente condition, \$3,000. 643-4755.

1992 250 YAMAHA, \$2,500 nég., plus extra. 772-1212

2 PNEUS Spider Track, 9x22 po, 2: 9x25 po, avec jantes de Suzuki. 669-6350

ARGO 8 roues, \$2,500 négociable. Jour: 957-3702, soir: 684-2188.

MARCHAND AUTORISÉ ARGO

dans tout l'Outaouais. Vente, service et pièces. Financement disponible. Sport Moto Thurso. 819-985-2400.

SUZUKI F250, 1990, très bon état, \$2,300. 246-8490.

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

15 C.V. Johnson, neuf, \$1,500 ferme. 243-1558

1989 THUNDERCRAFT Magnum, équipement complet, toit campeur, plusieurs extra, prix d'aubaine. 771-1870, 643-4839.

1994 BATEAU Princecraft 176 pêche, moteurs 120 et 15 forces et moteur électrique; remorque Tandem et plusieurs extra, \$13,900. 986-8794.

1994 PRINCECRAFT Pro Serie 142 SC, + console, 1994 Johnson 30 c.v., toile, remorque, 3 bancs, \$7,800. 663-4741

1994 SEADOO XP, toile, remorque, A-1, \$3,900 ferme. 777-6802.

1994 STINGRAY 17.5 pi, pont découvert (open deck), moteur 140 forces, remorque, skis, tube, \$12,000 nég. 613-769-9300.

1995 PRINCECRAFT Pro Série 142, moteur Johnson 40 forces, tout équipé, \$8,500 nég. 986-6680.

À VENDRE OU À LOUER: pontons. R.L. Marine. Marina de Hull. 595-0909.

À VENDRE OU À ÉCHANGER, ponton Lavigne 6x12. Demande \$2,000. 682-3783 après 17h.

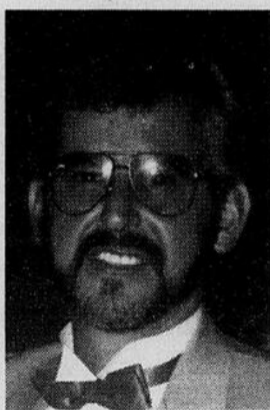
CANOT Coleman 15 pi Ramx, neuf, \$375. 243-8265

PRO Craft et moteur Mercury 150 forces, 1985, tout équipé, toile, saunar et moteur électrique. Prix à discuter. 819-463-4446.

VOILIER Hughes 25, tout équipé pour croisière, \$9,600. 682-9980

ARCHAMBAULT - Mme Laurette. Le 12 septembre 1997, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 83 ans et 10 mois, est décédée Mme Laurette Archambault, épouse de M. Luc Richard de Maniwaki. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 7 enfants: Henri (Cécile Beaudoin), Thérèse (feu Yvan Céré), Agathe (Henri-Claude Céré), Jean-Claude (Claudette Gagnon), Nicole (Michel Lyrette), Jacques (Suzanne Morin), Bernard (Lucille Gauthier). Prédécedée d'une fille, Cécile (Gérard Cusson), elle laisse aussi 20 petits-enfants, 17 arrière-petits-enfants; son frère René (Emérence Lacourse), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s. Mme Archambault sera exposée au salon funéraire le dimanche 14 septembre à compter de 14h. Les funérailles auront lieu le lundi 15 septembre à 14h, en l'église de l'Assomption, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE MGR BRUNET** du 153 Principale Nord à Maniwaki. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h, 19h à 22h et lundi matin dès 10h. Pour information, (819) 449-6082.

BELLEGARDE - Le Dr J.O. Vilbon Bellegarde de Cumberland, est décédé le jeudi 11 septembre 1997, à l'hôpital Montfort, à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Éveline Paquette; ses trois filles: Paule (Bruce Cotter), Odette (Jean-Pierre Cousineau) et Andrée (Jacques Rathwell), ainsi que ses trois petits-enfants: Céline, Nicholas et Maryse. Le service funéraire aura lieu le lundi 15 septembre 1997 à 11h, à l'église St-Joseph d'Orléans. La famille sera à l'église à compter de 10h30 pour ceux et celles qui voudraient offrir leurs condoléances. À la demande de la famille, des dons peuvent être faits à S.O.S. Montfort (713 chemin Montréal, Ottawa).



CADIEUX - M. Marc Cadieux d'Alfred, Ontario, est décédé le jeudi 11 septembre 1997, à l'âge de 50 ans. Il était l'ex-époux de Lyse Desforges de Hawkesbury, fils de Léonard Cadieux et de Georgette Bourdon d'Alfred. Il laisse dans le deuil 2 filles: Nathalie (Serge Viau) d'Alfred et Stéphanie de Hawkesbury, ainsi que 2 petits-enfants: Sara et Simon Viau. M. Cadieux laisse également 1 soeur, Louise d'Alfred; 3 frères: Robert (Louise Lamoureux) d'Ottawa, Gilles (Monique Lemay) d'Alexandria et Jean-Pierre (Carolle Leduc) d'Alfred, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, neveux et nièces. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, le dimanche 14 septembre 1997 à compter de 18h. Le service religieux aura lieu le lundi 15 septembre à 11h, en l'église St-Victor à Alfred;

inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 18h à 21h et lundi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements (613) 679-2802.

COURVILLE - M. Ernest Albert. Est décédé à l'hôpital Winchester & District Memorial, le jeudi 11 septembre 1997, M. Ernest A. Courville, à l'âge de 76 ans, demeurant au R.R. 2, Crysler, Ontario. Époux bien-aimé de Kathleen (Chisholm) Courville; cher père de Claire (Mme Guy Cayer) de St-Albert, André et Pierre Courville de Crysler, Paul Courville (Bibiane) de St-Jovite, Québec, Raymond Courville d'Ottawa; frère de Lillian (Mme Roland Perras) d'Embrun, Olivier Courville de Crysler; grand-père chéri de 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils, Justin. Fils de feu Ferdinand et Florida Courville. Il repose dans le parloir de l'église Notre-Dame du Rosaire, Crysler, à compter de 19h samedi. Le service religieux aura lieu en l'église le lundi 15 septembre 1997 à 11h; inhumation au cimetière paroissial de Crysler. Pour ceux qui le désirent, des dons en sa mémoire à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient appréciés par la famille. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h jusqu'à l'heure du service. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BROWNLEE**, 18 rue Front, Finch.

YVONNE JOLICOEUR 1905 - 1997

À St-Jérôme, le 5 septembre 1997, est décédée Mme Yvonne Laforce Jolicoeur, âgée de 92 ans et 3 mois. Épouse de feu J. Edgar Jolicoeur, elle laisse dans le deuil ses enfants: Raymonde (Denis Simard) de Québec, Yvon (Francine Lemieux), Benoit (Lise-Anne Amyot), Louis et François. Elle laisse également 2 frères: Aimé et Wilfrid; une soeur, Simone, nombreux parents et amis. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 13 septembre à 10h, en l'église Ste-Paule, St-Jérôme. Des dons à la Fondation Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 55 Castonguay, St-Jérôme ou à la Fondation du Centre hospitalier Pierre Janet, 20 rue Pharand, Hull, J9A 1K7. Direction: DESROSIERS ET FILS INC., 10 de Martiney E., St-Jérôme, J7Z 1V6.

LABELLE - Mme Simone, née Gaudreau, est décédée le 11 septembre 1997, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Sylvio Labelle et fille de feu Adélar Gaudreau et de feu Mary-Ann McCann. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Albert "Bert" (Nicole Desrochers) et Jacques (Sylvie Rochon); ses petits-enfants: Sylvain, Julie, Anik et Nadine; 1 arrière-petite-fille, Véronique; sa soeur: Laura Gaudreau (feu Midas Gaudreau); sa nièce, Claire Richard, ainsi que plusieurs autres belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-François-de-Sales de Gatineau le samedi 13 septembre à midi. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'Association canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425.

Nécrologie

LACROIX - M. Jean-Paul, de Gloucester, est décédé le jeudi 11 septembre 1997, subitement à l'âge de 56 ans. Époux de Louise Deschamps, fils de feu Léo-Paul Lacroix et de feu Noëlla Bertrand; père de Jean-Serge (Karen), Jean-Luc (Cynthia), Jean-Marc, Christine (Paul Rollin) et Jean-Paul Jr (Coral). Lui survivent 15 petits-enfants; frère de Marcel, Thérèse Picard, Paulette Lacroix, Aline Giroux, Noël et Denise Gandon. Le défunt repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 259 rue St-Patrick, Ottawa, le dimanche 14 septembre de 19h à 21h et lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles le mardi 16 septembre, en l'église St-Charles à 15h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille.



LAUZON-LANDRY - Mme Jeannine, est décédée le 12 septembre 1997, à Hull, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu René Landry et fille de feu Alberta Boucher et de feu Philippe Lauzon. Elle laisse dans le deuil 2 beaux-frères, une belle-soeur, 1 cousin, Rollande Sweeny; 1 cousin, Gérard Desjardins, tous deux de Massena, plusieurs neveux et nièces, ainsi que plusieurs amis chers. L'ont prédécédée, 2 soeurs: Jeannette Filion, Laurence Lepage; 1 frère, Evariste Lauzon. Un gros merci spécial à Rachelle Côté et à Rita Henri pour les soins apportés. Un **SERVICE RELIGIEUX** sera célébré le 22 septembre 1997, en l'église St-Raymond de Hull, à 13h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425.

ROY - Soeur Stella Roy (Marie de St-Raymond). À la Fraternité Val-des-Rapides, à Laval, est décédée Soeur Stella Roy, âgée de 78 ans, religieuse du Bon-Pasteur et fille aînée de feu Phydime Roy et de Magda Leclerc. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: M. André Roy, soeur Colombe Roy, Bon-Pasteur, Mlle Adrienne Roy, M. et Mme Marc-Henri Faucher (Thérèse Roy), M. et Mme Philippe Beaudry (Rita Roy), M. et Mme Rosaire Roy (Colette Proulx), M. et Mme Jean Berchmans Roy (Rolande Moulin), M. et Mme Simon Roy (Solange Béliveau), ainsi que de nombreux neveux, nièces, arrière-neveux et nièces, cousins et cousines. Elle sera exposée à la Maison provinciale des religieuses du Bon-Pasteur, 9465 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds, le 14 septembre à 13h et les funérailles auront lieu le 15 septembre à 14h, dans la chapelle de la communauté. De-là au cimetière de Pierrefonds, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons en faveur des oeuvres de la Congrégation seraient appréciés. Direction: J.J. CARDINAL.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de**MONSIEUR LAURIER BERGERON**

de Masham (autrefois de Hull), décédé dans un centre hospitalier local le mercredi 10 septembre 1997, à l'âge de 76 ans. Il était vétéran de la deuxième guerre mondiale. Prédécedé par ses parents, M. et Mme Eugène Bergeron (Emilia Séguin), son épouse en premières nocces Germaine Proulx et une soeur, Hortense. Il laisse dans le deuil son épouse en secondes nocces Thérèse Béilise; 2 fils: Richard (Francine Boisvenue) de Masham et Mario (Francine Noël) de Hull; 3 filles: Francine Bergeron et Joanne (Marcel Renaud) de Hull; 3 petits-enfants: Yanic, Daniel et Julie; 1 arrière-petit-fils, Jérémy; 1 frère, Roger Bergeron d'Edmonton; 2 soeurs: Françoise Pichette de Hull et Charlotte (Armand Quirouette) d'Aylmer. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. **VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Jean-Bosco de Hull, le lundi 15 septembre 1997 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du Cancer, 50-C boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

LA FAMILLE MARTEL a le regret de vous faire part du décès de**MONSIEUR GASTON MARTEL**

de Las Vegas, Nevada, (autrefois de Hull), décédé le vendredi 29 août 1997, à l'âge de 70 ans. Prédécedé par ses parents M. et Mme Ernest Martel (Alice Breault); 1 soeur, Cécile (feu Paul Bonneville); 2 frères: Léo (feu Pauline Bélair) et Jean (Claire Desjardins), il laisse dans le deuil son épouse Claire Auger; 3 fils: André (Emilie), Gilles (Janette) et Claude tous de la Californie; 2 petits-enfants: Eric et Jannette; 3 soeurs: Marie-Claire (feu Gene Mathieu), Lucie (Roger Lamothé) et Gilberte (Denis Charbonneau); 2 frères: Jacques (Aline Gauthier) et Raymond (feu Madeleine Saumure). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

LE SERVICE RELIGIEUX: a eut lieu le jeudi 4 septembre 1997 à Westminster, Californie.

Funérailles

LUNDI
ARCHAMBAULT - Mme Laurette
Départ du Salon funéraire Mgr Brunet, 153 Principale Nord à Maniwaki, pour funérailles à 14h, en l'église de l'Assomption.
BELLEGARDE - Dr J. O. Vilbon
Le service funéraire sera célébré à 11h, à l'église St-Joseph d'Orléans.
BERGERON - M. Laurier
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull.
CADIEUX - M. Marc
Départ de la Maison funéraire

Lamarre et fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.
COURVILLE - M. Ernest Albert
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame du Rosaire, Crysler.
ROY - Soeur Stella
Les funérailles seront célébrées à 14h, en la chapelle de la Maison provinciale des religieuses du Bon-Pasteur, 9465 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds.

Nécrologie

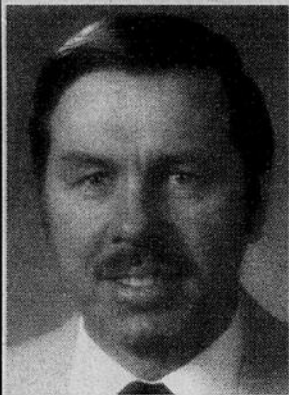
REMERCIEMENTS



Yvette Mercier-Lamoureux

Les membres de la famille Lamoureux désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère Yvette Mercier-Lamoureux, survenu le 6 août 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



ROBERT SNODDY

Les membres de la famille Snoddy désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Robert, survenu le 3 août 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial aux gens de la Firme du Permanent de l'Outaouais. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



DENIS CHARBONNEAU

Il y a des milliers d'oiseaux sur les branches. Il y a des milliers d'étoiles dans le ciel. Il y a des milliers de poissons dans le lac. Il y a des milliers de fleurs dans le jardin. Mais il y a un seul papa comme toi. Je t'aime papa chéri.

Eugénie

Nous aimerions que tous ceux qui l'ont aimé aient une pensée spéciale pour lui en ce jour d'anniversaire.

La famille

REMERCIEMENTS



LISE ROCHON-CÔTÉ

Les membres des familles Rochon et Côté désirent remercier sincèrement tous les parents, amis, collègues et voisins qui, lors du décès de Lise, survenu le 11 août 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

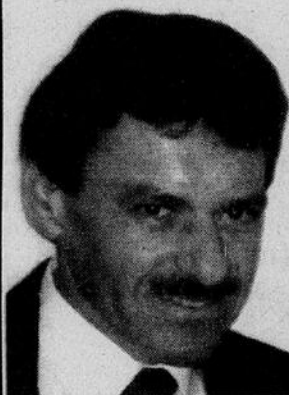
REMERCIEMENTS



THÉRIEN-KNIPPENBERG - Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Annette Thérien-Knippenberg, survenu le 13 août 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son époux Henri Knippenberg et ses enfants: Philippe, Christine et Julie

REMERCIEMENTS



PATRICK MULDOON

La famille Muldoon désire exprimer sa reconnaissance et ses sincères remerciements à tous ceux et celles qui lui ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence à l'église, cartes de condoléances, appels, visites, messes, dons ou fleurs, lors du décès de Patrick, survenu le 13 juillet 1997. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. Suzanne, Christiane et Stéphane

EN MÉMOIRE DE



Laurette Desjardins

Un an déjà s'est écoulé depuis que tu nous as quittés. Malgré le vide que tu as laissé, tu es toujours présente dans nos cœurs. Nous sommes convaincus que de là-haut, tu veilles sur nous et nous protèges. Une messe sera célébrée à 11h, le dimanche 21 septembre en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe

Tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



HERVÉ PATRY

Les membres de la famille Patry désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Hervé, survenu le 27 juillet 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



ST-JACQUES - Les membres de la famille Thériault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Claire, survenu le 31 août 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

CARON - Les membres de la famille Caron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de notre mère Solange Caron, survenu le 30 juillet 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE



RHÉA LANDRIAULT (née Laramée)

Il y a maintenant un an que tu nous as quittés et pourtant, dans nos cœurs, c'est comme si c'était hier. Tu nous manques tellement. Rien ne pourra remplacer le vide que ton départ a créé. Notre seule consolation c'est de savoir que tu es maintenant au paradis. Tes nombreux souvenirs et ton beau sourire nous donnent le courage de continuer, mais non sans chagrin. Nous t'aimons tous très fort et nous ne t'oublierons jamais.

Les familles Claude et Jacques Landriault

Une messe sera célébrée le 16 septembre 1997 à 7h30 a.m. chez les Soeurs Servantes Jésus Marie de Hull.

1er ANNIVERSAIRE



GAUVREAU - Madeleine, décédée le 14 septembre 1996. Maman, l'été s'est terminé et tu nous as quittés pour une vie nouvelle. L'automne nous est arrivé et nous avons le coeur brisé par ton départ. L'hiver a étendu son manteau blanc et nous sentions ta chaleur maternelle nous réchauffer le coeur. Le printemps a suivi le rythme et nous avons senti ton soutien pour nous aider à arriver à ce premier anniversaire de cette vie nouvelle. Merci maman, et bon repos. Une messe anniversaire sera célébrée le lundi 29 septembre à 16h, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

Ton époux Guy, tes enfants Line, Guylaine et Flo

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

J.G.M.

1er ANNIVERSAIRE



RHÉAL GAGNÉ

Un an déjà et pas une seule journée ne passe sans que nous parlions de toi. La douleur est aussi grande aujourd'hui, mais nous acceptons la volonté de Dieu. Tu seras toujours pour nous l'époux, le papa et le grand-papa tant aimé.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

3e ANNIVERSAIRE



MÉTHOT - Mme Thérèse (née Landriault). À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère, décédée le 13 septembre 1994. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Ton époux Roger, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



BOULRICE (Lamarche)

La famille Boulrice désire remercier tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur mère Irène, survenu le 22 juin 1997, soit par offrandes de messes, dons, messages de condoléances ou assistance au service religieux. Que chacun considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés. Ces gestes de votre part nous ont été d'un grand réconfort.

1er ANNIVERSAIRE



LAFONTAINE - À tous ceux qui, à pareille date l'an dernier, venaient pleurer avec nous le décès de Francine St-Onge Lafontaine qui nous restera éternellement chère, nous venons redire un affectueux merci. Sûrs de leur généreuse amitié, nous leur demandons de s'unir à nous en ce douloureux anniversaire. Veuillez croire que ni la disparue, ni ceux qui perpétuent sa mémoire ne sont insensibles à vos témoignages de sympathie.

Ta fille Mélanie et ton époux Michel

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

G.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

NÉCROLOGIE

25e ANNIVERSAIRE

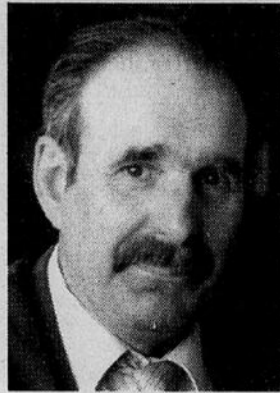


JEANNETTE PARENT ET EUGÈNE RACINE
"TROP AIMÉS POUR ÊTRE OUBLIÉS"

Pour tous ceux qui croient en toi, Jésus, la vie n'est pas détruite, elle est transformée. Un père et une mère sont un cadeau si grand que Dieu ne permet pas qu'il puisse disparaître. Mourir, en effet, est bien peu de choses quand on continue à vivre dans le coeur des autres. Aussi Seigneur, nous voulons te dire merci de nous les avoir prêtés et maintenant qu'ils sont près de toi, donne à chacun de nous la chance de garder dans nos coeurs la présence de ceux qui se sont dépensés pour le bonheur des autres.

Avec amour, vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

IN MEMORIAM



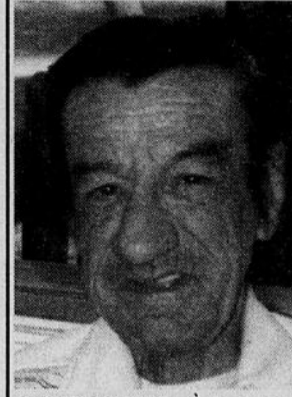
MARCEL PLOUFFE
13 SEPTEMBRE 1995

"Je vais rejoindre ceux que j'aime;
j'attendrai ceux que j'aime."

Deux ans déjà depuis votre départ, cher "Mars". Notre chagrin ne s'est pas atténué mais les bons souvenirs demeurent à jamais et c'est avec parents et amis que nous les revivons. Vous êtes toujours là avec nous, dans nos coeurs, à la levée du jour et au soleil couchant. Veillez sur nous.

Rita, Diane, Ginette, Luc, Lyne et Jahel

IN MEMORIAM



MORRISSETTE - À la douce mémoire de André Morrissette, décédé le 13 septembre 1996. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours. De ta famille, tes parents et amis.

Naissances

GUILBAULT-MAURIER
Roxanne, François et Renée sont heureux d'annoncer la naissance de leur frère, Alex, né le 18 août, pesant 8 livres 7 onces. Félicitations à Monique Guilbault et Claude Maurier.

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVERTISSEURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

TROUBLES VISUELS

Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'oeil, ou vision double

MAUX DE TÊTE

Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

FAIBLESSE

Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

TROUBLE D'ÉLOCUTION

Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

ÉTOURDISSEMENT

Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus



FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.

5e ANNIVERSAIRE



LISE GAGNON

À MA FILLE LISE,
Même après cinq ans, la douleur de ton départ est encore aussi intense qu'au premier jour. Je ne connais pas de plus grande épreuve dans la vie que la douleur de perdre son enfant; c'est une déchirure qui nous suit le reste de notre vie.

Tu es partie, mais l'amour que nous avons échangé continue de nous unir dans les plus merveilleuses pages du livre de nos souvenirs. Ta mort a été le dernier chapitre ici-bas, mais le premier dans l'éternité.

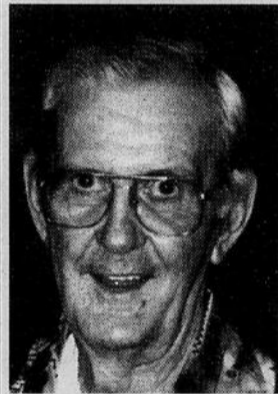
Ton départ a frappé la beauté, la fraîcheur et elle a jeté un voile d'ombre sur un astre qui se levait à peine. Elle a posé un frein à l'urgence de vivre et muselé à jamais le talent indéniable que tu possédais pour être à l'écoute de tous.

Il est difficile de vivre ton absence, mais je sens aujourd'hui que tu manifestes ton amour en me protégeant, en étant mon ange gardien. Jamais je ne pourrai t'oublier, une grande place dans mon coeur t'est réservée. Ta mère qui t'adore et qui pense à toi chaque jour, ton père et tes frères, belles-soeurs, tes neveux et nièces.

XOXOXO

Une messe sera célébrée le dimanche 14 septembre 1997 à 11h, en l'église St-René Goupil.

1er ANNIVERSAIRE



THIBAUT - Patrick. À la douce mémoire d'un époux, d'un père, d'un grand-père, décédé le 14 septembre 1996. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravi, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de ton sourire, de ta douceur, de tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

13e ANNIVERSAIRE

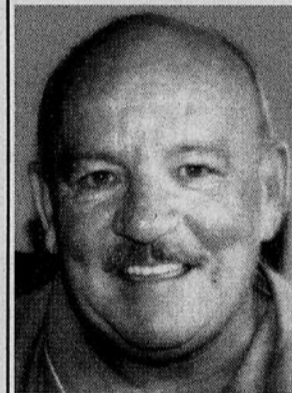


REINA WHITE
née Landriault

À la douce mémoire de Reina, décédée le 13 septembre 1984. Déjà 13 ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



ROGER F. SAUVÉ

Cher époux, papa et pèpère bien-aimé, voilà déjà un an que Dieu est venu te chercher. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. Notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Une messe commémorative sera célébrée le dimanche 14 septembre à 14h, au cimetière St-Paul d'Aylmer. Nous t'aimerons toujours et nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

CIMETIÈRE STE-ROSE-DE-LIMA
CÉRÉMONIE EN MÉMOIRE DES DÉFUNTS

LE DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 1997
MESSE AU CIMETIÈRE
11 H 30

EN CAS DE PLUIE LA CÉRÉMONIE AURA LIEU À L'INTÉRIEUR DE L'ÉGLISE

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.D.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7



André Robert
Vice-président
Directeur général
Directeur de funérailles



Brian McGarry
Président-directeur général
Propriétaire



Sharon McGarry
Présidente
Propriétaire



Guy Gagné
Directeur de funérailles principal



Don Renaud
Directeur
Chapelle St-Laurent
Directeur de funérailles



Jack Woods
Relations de travail
Directeur de funérailles

Chapelle du Centre
315, rue McLeod
233-1143

Chapelle de l'Ouest
150, av. Woodroffe
728-1761

Maison funéraire Memorial
584, rue Somerset Ouest
233-4773

Chapelle St-Laurent
1200, ch. Ogilvie
748-1200

Centre de ressources familiales
328, rue McLeod

Notre Chapelle St-Laurent

...ainsi que nos autres chapelles s'engagent à vous offrir l'excellence en matière de services professionnels.

Que vous optiez pour la crémation comme alternative à l'inhumation traditionnelle, nous pouvons vous renseigner et vous présenter plusieurs plans budgétaires et options de pré-arrangements funéraires.

Notre **PLAN SIMPLICITÉ** est maintenant offert exclusivement à notre centre du 584, rue Somerset Ouest



Hulse, Playfair & McGarry
1200, chemin Ogilvie 748-1200
www.hpmmc.ca

Le Babillard sportif

ARTS MARTIAUX

• Du jamais vu dans la région! L'école Maître Cyr Jiu-jitsu offre maintenant des cours de "sport jiu-jitsu", une nouvelle discipline. Inscription et infos: Maurice Cyr, 684-5502. Venez nous voir les mardis et jeudis à 19 h au 117, rue Front, Aylmer.

• Les inscriptions du Club de karaté de Hull se tiennent du lundi au jeudi, de 18 h 30 à 21 h 30, et le samedi matin de 9 à 11 h, au 50, St-Raymond. Infos: Sylvain Aubé, 778-3046.

• Invitation pour les 6 ans et plus à venir pratiquer le karaté et l'autodéfense, les lundis et mercredis, au 45, ch. des Érables, de 18 h 30 à 21 h 30. Denis Leclerc, 671-6397.

• Les inscriptions de la nouvelle école de Kung Fu Gatineau, située au 563, boul. St-René Est #3, se tiennent le mardi et le jeudi de 17 h 30 à 20 h 30 et le samedi de 12 h 30 à 16 h. Infos: Stéphane ou Patrick Marcl au 841-0253 ou 799-8361. Invitation pour les 6 ans et plus à venir pratiquer le Wing Chun moderne. Infos: 841-0253.

• L'école de taekwondo Wing Hon Fu de Gatineau, 867, boul. St-René Ouest, dispense des cours toute l'année. Invitation à venir pratiquer ce sport coréen. Les inscriptions se tiennent le lundi et le mercredi entre 18 h 15 et 20 h 15, ainsi que le samedi entre 11 h et 13 h. Infos: Martin Monfils, 568-3062.

• Le taekwondo ITF à Gatineau, depuis 10 ans, est l'outil essentiel pour rencontrer les défis de l'an 2000. Les inscriptions se tiennent le 12 septembre au gymnase de l'école St-Aloysius entre 18 h 30 et 20 h 30. Infos: Marie, 561-7346.

BADMINTON

• Patro d'Ottawa: badminton le mardi soir, de 19 h 30 à 22 h. Infos: 789-7733, poste 245.

• Club de badminton adulte de Gatineau recherche des joueurs. Récréatif et compétitif, pour la session d'automne ou pour l'année. Les pratiques ont lieu les mardis et jeudis soir à la polyvalente Le Carrefour. Des cours de badminton pour les jeunes de 8 à 17 ans sont également offerts. Saison débute le 20 septembre (jeunes) et le 23 septembre (adultes). Infos: 643-5643 en soirée.

BASKET-BALL

• Instructeurs ou assistants-instructeurs demandés pour équipes de basket-ball au Collège St-Alexandre. Appeler Luc Thivierge au 246-2243.

• Centre communautaire Overbrook organise une ligue de basket-ball pour adolescents de 12 à 18 ans, les mardis et jeudis, de 17 h à 19 h. Infos: 742-5147.

• La Ligue de basket-ball intermédiaire de l'Outaouais est à la recherche de joueurs et/ou d'équipes afin de compléter ses rangs pour sa 2e saison. Aucun âge limite. Les matchs ont lieu les dimanches matin d'octobre à mars au Collège St-Alexandre. Environ 125 \$ par joueur. Infos et inscription: Luc Blais au 246-1504.

• L'Association de basket-ball de Hull débutera bientôt sa deuxième saison de mini-basket-ball destinée aux garçons et filles âgés entre 10 et 11 ans. La saison se déroulera de novembre à février, les vendredis soir et samedis matin. Inscription: 70 \$. Pour infos et réservation: Jean Forgues, 595-3730.

BILLARD

• Tournoi amateur A et B, les dimanches à midi. Infos: 281-0060.

• Tournois de billard, jeu du 9, double élimination, les samedis à 12 h 30. Club de billard Gatineau, 174, Gréber. Infos: 246-7665.

• Tournois de billard, classe novice, les mercredis soir à 19 h. Inscription: 10 \$. Club de billard Gatineau, 174, Gréber. Infos: 246-7665.

• Tournoi Jeu du 9, classe amateur B les dimanches soir, double élimination. Classes intermédiaires A et AA les mercredis soir, double élimination, handicap. Matches défis Élite classe AAA et Pro les mercredis soir. À 19 h, au Resto-billard Terminus. 595-7070.

• La ligue de billard Budweiser est à la recherche d'équipes (4 joueurs) ou de joueurs pour sa saison 97-98. Les matchs sont disputés les mardis à 19 h 30. Début des compétitions à la mi-octobre. Infos: Club de Billard

Gatineau, Martin, 246-7665.

COURSE À PIED

• Venez participer aux séances d'entraînement des Pur-sang de l'Outaouais qui ont lieu les mardis à l'école secondaire Mont-Bleu et les jeudis au stationnement Kingsmere de 17 h 15 à 18 h 30, jusqu'au 30 octobre prochain. Les séances sont animées par Louise Poirier. On peut devenir membre des Pur-sang de l'Outaouais au coût de 100 \$ pour l'année ou 65 \$ pour la saison. Renseignements: 772-0329.

DANSE AÉROBIQUE

• Patro d'Ottawa: lundi et mercredi soir, de 18 h 30 à 19 h 30. Session du 15 septembre au 12 décembre. Infos: 789-7733, poste 245.

DARDS

• Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Infos: Rock, 777-7655.

• Ligue de dards du Terminus: ligue Élite Interhôtels les lundis soir, Ligue féminine les mercredis soir, Ligue mixte les jeudis soir. Infos et inscriptions: 595-7070, Guy au 663-7130 ou Carole au 778-3382.

HOCKEY - ADULTES

• Les arbitres indépendants de l'Outaouais sont à la recherche de nouveaux arbitres pour la saison qui approche. Infos: Jean Hotte, 246-1813.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors concours les vendredis soir à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 \$ par équipe. Infos: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• La Ligue de hockey du midi est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le mardi et le jeudi de 11 h à 13 h à l'aréna Baribeau. Infos: Pierre Desforges, 827-8044 ou 827-4354.

• La Ligue de hockey intermédiaire Molson Export Outaouais est à la recherche de formations pour la prochaine saison. Il y a trois divisions: B anciens joueurs de calibre junior A ou moins âgés de 30 ans et +, C 24 ans et + qui n'ont pas évolué au niveau junior et Participation 24 ans et +. Les parties auront lieu en soirée du dimanche au jeudi, dans les différents arénas de Gatineau et Hull. Infos: Gaëtan Bisson, 778-1861.

• La Ligue de hockey Inter-services de l'Outaouais est à la recherche d'équipes pour la prochaine saison. Calibre: intermédiaire. Les joutes ont lieu à l'aréna Baribeau de Gatineau les lundis et jeudis à 8 h et 10 h. Infos: Sylvain Goyette, 281-2530.

• Équipe de hockey adulte recherche un gardien de bon calibre. Les parties ont lieu le mardi et jeudi soir à Campeau. Coût: 320\$. Infos: Patrick 669-2640.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Jean Hotte, 246-1813.

• Ligue de hockey féminin de Masson-Angers est à la recherche de joueuses ou gardiennes de but pour parties de hockey amicales le vendredi soir et/ou samedi soir (6 équipes minimum). Infos: appeler Francine au 669-9866.

• Équipes et joueurs pour ligue d'hiver non-contact sur glace à partir du 29 septembre, à Kanata et Orléans, à 22 h. Infos: Richard, 643-4642, 745-1628.

• Joueurs de hockey à pied demandés pour ligue amicale à Masson, le mercredi à 21 h, du mois d'octobre au 31 mars. Infos: Théo Wafer, 669-3306, Joscelin Richer, 281-7435.

• Joueurs de hockey de bon calibre recherchés pour jouer les dimanches de 12 h à 14 h, du 5 octobre au 9 mars, à l'aréna de Thurso. Infos: Bob au 243-5758 ou 762-5788.

• À la recherche d'équipes de toutes catégories (hommes et femmes) pour tournois de hockey-ball, deck-hockey et roller-hockey, qui auront lieu à Pembroke Pine en Floride, du 7 au 9 novembre. Pour infos: Michel au 514-277-9328.

HOCKEY MINEUR

• Les Voisins de Papineau (junior B) sont à la recherche d'un soigneur (homme ou femme) pour la saison

1997-98. Infos: Denis Lafrance au 986-8941, ou Roger Lanthier au 281-7041.

• La zone du Pontiac de Hockey Outaouais est à la recherche d'entraîneurs pour ses formations (atome, pee-wee, bantam et midjet) qui évolueront dans la Ligue de hockey mineur régionale CC de l'Outaouais lors de la saison 1997-98. Communiquer avec Marc Latreille au 647-2692.

• L'Association de hockey mineur d'Aylmer est à la recherche d'entraîneurs qualifiés pour diriger ses équipes de niveaux simples/doubles lettres pour la saison 1997-98. Appeler Richard Dumais au 682-9183, ou Serge Gauthier au 682-4275.

• L'Association du hockey mineur de Hull est à la recherche d'entraîneurs au niveau midjet dans les classes A et B. Infos: Raymond Corriveau, 827-2812.

• Besoin urgent d'un professeur d'éducation physique pour une équipe de hockey de calibre compétitif (âge 14 ans). Durée: de septembre à décembre 1997. Aussi besoin d'un soigneur certifié pour la saison entière (de septembre à avril 1998). 775-3815 ou 778-7059.

HOCKEY - EUROPE

• Recherche joueurs de bon calibre qui aimeraient jouer des parties de hockey en Europe. Le forfait est très intéressant et comprend plusieurs visites touristiques. Du 1er au 14 mars 1998. Appeler Steve Bumbulis, (514) 585-8856.

NATATION

• Il reste encore de la place dans les cours de l'école de natation des Dauphins de Hull. Inscriptions le 10 septembre de 17 h à 19 h, à la piscine de la polyvalente de l'Île. Les activités de l'école et du programme de développement débutent le 22 septembre. Des inscriptions tardives seront acceptées jusqu'au 26 septembre. Infos: Steve Turcotte, 773-4222.

PATINAGE ARTISTIQUE

• Le ligne de précision les Gyrostats de Gatineau sont à la recherche de patineuses âgées entre 8 et 11 ans. Si la compétition de groupe t'intéresse, communique avec Josée au 643-1819 ou Diane au 246-2268.

PÉTANQUE

• Tous sont invités à participer au jeu de pétanque, tous les mardis, à 9 h 30 au Centre communautaire de Sarsfield. Infos: 835-2561, 835-2930.

QUILLES

• Recherche quilleurs(euses) pour la ligue du mardi soir 18 h 30, à la Salle de quilles de Templeton. Contacter Michel Comeau au 669-8768 ou Jean Labrie au 246-2809.

• Quilleurs(euses) demandé(e)s, 45 ans et plus, début septembre, pour la ligue de quilles "Sel et poivre", tous les jeudis à 13 h, à la salle Paris de Gatineau. Infos: Roger Plouffe, 568-0404.

• Ligue de quilles amicale recherche des joueurs(euses) pour la saison 97-98. Le coût est de 9 \$ par semaine. Tous les lundis à 19 h, à la salle Danis de Gatineau. Infos: Daniel au 568-5675, ou Sylvie au 246-9341.

• Ligue "Y perd la boule" recherche quilleurs(euses) pour le dimanche soir à 18 h 45 au Centre récréatif St-Joseph à Hull. Coût: 10 \$. Infos: Charles au 772-4528, Claude au 281-9847 ou Jean-Guy au 663-1356.

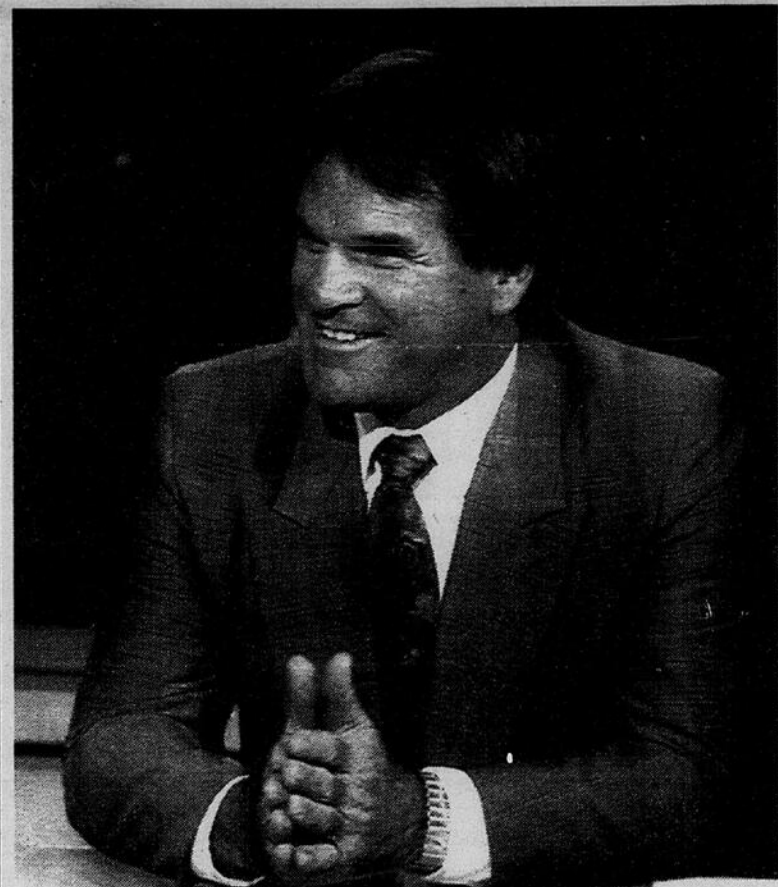
NOTE À NOS LECTEURS

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ONT) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse nouvelles@ledroit.ca
- 4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



Pete Rose

ARCHIVES

Demande de réintégration par le baseball

Rose agira avant la fin de l'année

Pete Rose fera une demande pour réintégrer la grande famille du baseball après la Série mondiale et avant la fin de l'année, a confirmé l'avocat du meneur de tous les temps pour les coups sûrs.

Associated Press — Cincinnati

«Pete se propose de déposer sa demande bientôt, aussi rapidement que cela est opportun pour tous», a précisé l'avocat S. Gary Spicer.

Rose, qui avait accepté une suspension à vie au mois d'août 1989 pour avoir parié, attendait la nomination d'un nouveau commissaire pour agir. Mais le mandat de Bud Selig comme commissaire par intérim semble vouloir se prolonger et celui-ci n'a démontré aucune intention de lever la suspension.

Pas admissible au Temple de la renommée

Rose, qui n'est pas éligible au Temple de la renommée en raison de cette suspension à vie, attendra que les propriétaires approuvent le réaménagement des sections et la conclusion de la Série mondiale avant de déposer sa demande, a précisé Spicer.

Toute décision visant à réintégrer Rose doit être prise par le conseil exécutif des règlements, composé actuellement de neuf membres.

Spicer et l'avocat du baseball majeur Robert DuPuy se sont rencontrés il y a deux semaines et les deux hommes ont convenu de se revoir dans deux semaines. DuPuy a simplement expliqué à Spicer que si Rose a des demandes à formuler au conseil, il devrait le faire formellement.

Rose prétend toujours qu'il n'a jamais parié sur les matches de baseball et, plusieurs dirigeants du baseball, parlant sous le couvert de l'anonymat, ont récemment mentionné qu'il devrait admettre ses actions passées avant de pouvoir envisager sa réintégration.

L'intégrité du baseball en jeu

Deux des principaux intervenants impliqués à l'époque dans l'enquête qui a mené à sa suspension à vie estiment qu'on minerait l'intégrité du baseball en le réintégrant. Peu importe qu'on aime ou pas Pete Rose, il faut tenir compte de l'intégrité du baseball», a déclaré John Dowd, qui a dirigé l'enquête en 1989, et cité dans la *Cincinnati Post*.

«Comment vont réagir tous les autres joueurs des ligues majeures? À chaque jour, ils poussent la porte du vestiaire et ils voient le règlement 21 au-dessus (interdisant le pari sportif). À chaque année, on leur fait la lecture du règlement 21. Quel est le message qu'on leur laisse si nous permettons à Pete Rose de revenir?»

Fay Vincent, qui était le commissaire suppléant quand il a négocié l'exclusion de Rose en août 1989, est également d'avis qu'il serait mal de réintégrer Rose.

«Je crois que ce serait une très grave erreur pour le baseball», a confié Vincent. Il n'a jamais admis avoir parié sur les matches de baseball.

Marcel Fortin

collaboration spéciale

Une 31^e saison pour le club Saski

Le club Saski entreprendra officiellement sa 31^e saison le 29 septembre avec le début des cours de mise en forme à la polyvalente de l'Érablière de Gatineau. Les cours, qui sont donnés par **Nathalie Champagne**, de Trimmaction, se poursuivront tous les lundis soirs à 19 h et cela jusqu'au premier décembre.

En 1996-1997 près de 150 membres provenant de tous les coins de l'Outaouais ont participé aux activités de Saski. En cette 31^e saison, le comité organisateur aimerait bien atteindre les 200 membres.

Au sein du conseil d'administration pour la saison 1997-1998, on retrouve à la présidence **Jocelyn L. Veilleux**, qui est appuyé du vice-président **Jean-Marc Mongeon**, du trésorier **Patrick Duffy**, de la secrétaire **Lynn McConnery**, de la relationniste **Micheline Blain**, ainsi que des directeurs **Josée Derome**, **Lucien Marion**, **Lyne Marsolais** et **Marc Williams**.

On note deux volets au sein du club, soit celui de la pratique du ski alpin et celui des activités sociales. Ces dernières comptent une soirée d'Halloween le 1^{er} au chalet du lac Beauchamp, une soirée d'intégration le 22 novembre à la Sporthèque de Hull, une soirée des Fêtes le 20 décembre à Morin Heights, des journées familiales le 17 janvier et le 15 février au Mont-Sainte-Marie, ainsi que le banquet de fin de saison le 18 avril.

En plus des rencontres de ski sur les pentes de l'Outaouais, le club organise plusieurs excursions en province, soit le 7 décembre et le 7 mars au Mont-Tremblant, le 11 janvier au Mont-Saint-Sauveur, le 31 janvier dans l'Estrie, les 21 et 22 février aux pentes de la région des Laurentides et le 28 mars au Mont-Blanc.

Au début de janvier, le club donnera, en soirée, des cours de ski alpin à la pente Edelweiss.

L'inscription aux activités du club aura lieu le mardi 16 septembre à compter de 19 h à la brasserie Le Houblon, à Gatineau. Pour de plus amples informations, il faut communiquer le plus tôt possible avec **Micheline Blain** au 778-7965, avec **Patrick Duffy** au 568-8127 ou avec **Marc Williams** au 669-9480.

Les équipes Duguay Sports et New Li-Ho triomphent

Les équipes Duguay Sports et du Restaurant New Li-Ho ont remporté une victoire chacune lors d'un récent programme double présenté dans la Ligue de balle lente des Loisirs de la Guadeloupe.

Dans la première rencontre, le Duguay Sports a eu raison du Remax (J.-Y. Plouffe) 12-6.

Daniel Gauthier a mérité la victoire, tandis que **Pierre Martel** a subi la défaite. **Stéphane**



Le conseil d'administration du club Saski pour la saison 1997-1998 est composé de gauche à droite de Lucien Marion, Marc Williams, Lynn McConnery, du président Jocelyn L. Veilleux, de Josée Derome, Lyne Marsolais, Patrick Duffy et Jean-Marc Mongeon. Micheline Blain était absente lors de la prise de la photo.

Lalonde, avec quatre coups sûrs et trois points produits en quatre présences au bâton, ainsi que **Jim Dorion**, avec trois coups sûrs, ont dirigé l'attaque des gagnants. **Luc Potvin**, avec trois coups sûrs et deux points marqués, a été le meilleur du Remax.

Dans le deuxième match, le Restaurant New Li-Ho a eu raison de l'Attache Remorque 20-16.

Marc Caron a mérité la victoire, tandis que **Stéphane Fautoux** a subi la défaite. **Pierre Brulotte** et **Serge Roberge**, avec cinq coups sûrs et quatre points marqués chacun, ont mené l'attaque des gagnants. **Daniel Labonté** et **Jean Ville-neuve**, avec quatre coups sûrs et trois points marqués chacun, ont excellé à l'offensive pour l'Attache Remorque.

65^e anniversaire de l'Association Hull-Volant

L'Association Athlétique et Sociale Hull-Volant, qui pendant de nombreuses années a travaillé au développement du sport amateur dans la région de l'Outaouais québécois, atteindra cette année une importante étape. En effet, cette association célébrera le 65^e anniversaire de sa fondation.

De nombreuses activités sportives ont été commanditées par l'Association Hull-Volant au cours de ces nombreuses années.

La tâche n'a pas toujours été facile pour tous ceux qui ont lancé cet organisme afin de permettre à de nombreux athlètes hulllois de se faire valoir tant sur la scène locale, nationale qu'inter-

nationale. C'est l'incomparable **Aldoria «Coco» Jarry**, qui a formé la première association et pendant de nombreuses années, les équipes portant les couleurs du Noir et Blanc ont toujours défendu avec enthousiasme, fierté et courage les couleurs de la ville de Hull.

Ainsi, qui ne se souvient pas de l'exploit de la fameuse équipe de hockey de 1937, qui avait alors participé aux séries de la coupe Allan, emblème du championnat amateur canadien. Les Volants avaient alors causé toute une surprise en éliminant les As de Québec dans une série mémorable. Toutefois, les Volants devaient par la suite subir l'élimination face aux puissants Wolves de Sudbury qui alignaient alors plusieurs futures vedettes de la Ligue nationale de hockey, y compris le hulllois Jules Cholette, une étoile montante du temps.

Par la suite, l'Association Hull-Volant a subventionné plusieurs formations, plus particulièrement au fastball et même au football. Le Tournoi internationale de fastball présenté au parc Saint-Rédempteur (une commandite du Hull-Volant) a toujours connu un succès retentissant. De plus, le Hull-Volant a également connu du succès avec ses différentes formations de hockey mineur.

À l'occasion de ce 65^e anniversaire de fondation, la direction du Hull-Volant organise une soirée de retrouvailles, avec souper et danse. Cette soirée aura lieu le 20 septembre au Centre communautaire Père-Arthur-Guertin, 16, rue Bériault, à Hull. Ce sera une excellente occasion pour les anciens membres et même les nouveaux de se rappeler d'anciens souvenirs. Pour se procurer des billets, les intéressés

doivent s'adresser à l'Association Hull-Volant en composant le 776-2006.

Les Sceptiques champions à Saint-Rosaire

Les Sceptiques ont remporté les grands honneurs de la Ligue de balle-molle Saint-Rosaire alors qu'ils ont disposé en grande finale du Bar Saint-Louis par 3-1 dans une série de trois de cinq.

Les Sceptiques ont gagné deux des trois derniers matches présentés entre les deux formations. Ils ont triomphé par la marque de 12-9 alors que **Jean-Pierre Séguin** a été le gagnant et **André Asselin** le perdant. **Martin Renaud** a été le meilleur des gagnants avec un circuit et deux simples, tandis que **Roch Mineault** a réussi trois coups sûrs pour les perdants.

Le Bar Saint-Louis a triomphé 9-7 lors du match suivant. **Yan Gauthier** a été le meilleur des gagnants avec un circuit et deux simples, tandis que **Martin Renaud** a réussi trois simples pour les perdants.

Les Sceptiques ont finalement décroché le titre en l'emportant 8-7 sur le Bar Saint-Louis. **Jean-Pierre Séguin** a été le gagnant et **André Asselin** le perdant. **Martin Renaud** a de nouveau brillé à l'attaque pour les Sceptiques avec quatre coups sûrs. **Yan Gauthier** a été le meilleur des perdants avec un circuit et un simple.

Par ailleurs, le Hoya's Bulldogs a remporté les honneurs de la finale consolation en disposant du Patio Vidal 21-11. **Claude Thibault** a été le gagnant et **Normand Bigras** a subi la défaite.

Michel Sauvé, avec deux circuits et trois simples, a dirigé l'attaque des gagnants, tandis que **Gilles Coulombe** a été le meilleur des perdants avec deux circuits et deux simples.

La Ligue des Bons Copains recherche des joueurs

La Ligue de hockey Les Bons Copains-Molson Dry, de Gatineau, sera à nouveau en activité cette année. Il s'agit d'une 27^e saison consécutive de ce circuit qui s'adresse plus particulièrement aux joueurs de 30 ans et plus.

Présentement, cette ligue aurait besoin de quelques joueurs pour compléter les cadres de ses équipes. Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer le plus tôt possible avec **Germain Larente** au 669-8691 ou avec **Marc Savoie** au 643-2990.

La Ligue ART-Black Label a besoin d'équipes

La Ligue de hockey ART-Black Label est à la recherche d'équipes en prévision de sa prochaine saison.

Les matches sont présentés à l'aréna Campeau, de Gatineau, les mardis et jeudis soirs à 22 h et 23 h. La nouvelle saison débutera le 23 septembre prochain. Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer le plus tôt possible avec **Gaétan Brassard** au 663-0667 ou avec **Gilles Brassard** au 663-4022.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Le Gatinois Robert Loyer aimerait bien une deuxième chance dans un combat ultime.

Combat ultime

Loyer prêt à remettre ça

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Malgré une mésaventure digne d'un thriller hollywoodien, Robert Loyer souhaite participer à la prochaine soirée de combats ultimes, qui se tiendra après les Fêtes, à Oklahoma City.

«Ce n'est plus ce que c'était avant, a-t-il rappelé. Les combattants doivent maintenant porter des gants et il leur est interdit de donner des coups de tête. Aussi, un combat dure trois rondes de cinq minutes avec un repos d'une minute entre chaque assaut, ce qui n'était pas le cas auparavant. Mettons que c'est un peu moins fou qu'il y a deux ans.»

Robert Loyer se rappelle, et pour cause, de son premier et seul combat à vie dans le ring des combats ultimes.

Le 17 novembre 1995, il adébarqué à l'aérogare JFK de New York où, le lendemain, il devait affronter un maître en jiu-jitsu.

«Je me vois encore à l'aéroport, a-t-il raconté. Tout seul, stressé au 'boutte' en attendant qu'on vienne me chercher. Il n'y avait pas un chat et j'étais sur le gros nerf. Je suis monté dans un taxi et je me suis trouvé une chambre dans Manhattan. L'avion et l'hôtel étaient défrayés par les promoteurs.»

Un de ces promoteurs était Robert Guccione, l'éditeur de la revue *Penthouse* qui avait préparé tout un spectacle.

Le lendemain de son arrivée à New York, Robert Loyer doit participer à une conférence de nouvelles, à 7 h du matin.

«Les gros réseaux de télé étaient là tout comme les plus importants quotidiens de New York. J'ai vite compris pourquoi il y avait tant de monde quand on m'a dit que le gouverneur de l'État de New York voulait interdire la présentation de combats ultimes. Ce qu'il a d'ailleurs fait à la dernière minute.»

Pas fini

L'aventure n'allait pas se terminer là. En soirée, Robert Loyer et les autres participants se

sont vus remettre un billet d'avion pour la Caroline du Nord, où la soirée allait finalement être présentée.

«On s'est retrouvé dans un hangar désaffecté d'une base militaire. J'ai appris trois heures avant mon combat que j'allais affronter un autre adversaire. Une mauvaise nouvelle. Tout ce que je savais de mon adversaire, Alfredo Alvarez, est qu'il était un champion du monde de kick-boxing et qu'il vivait à Los Angeles.»

«Je m'attendais à ce qu'il s'agisse d'un combat où on allait se battre debout, mais non, il m'a sauté dans les jambes. J'ai appris par après qu'il était également un lutteur. Après une minute, je saignais abondamment, résultat d'une coupure au front subie quand j'ai frappé de plein fouet la cage en fibre de verre qui ceinture le ring. Mon entraîneur a alors décidé de jeter la serviette. Moi, je ne voulais pas. Je voulais continuer. On a finalement arrêté le combat.»

Autre source de distraction avant d'affronter Alvarez, Robert Loyer a dû se plier à une entrevue avec M^r T, quelques instants avant de monter dans le ring.

«La soirée était diffusée à la télévision à la carte. Je voulais bien accorder une entrevue, mais pas avant le combat. J'ai tout vu ça sur une cassette. Même lorsque les médecins m'ont fait des points de suture.»

Malgré tout, il veut remonter à nouveau dans le ring.

«C'est beaucoup mieux, a-t-il affirmé. Les combats sont présentés à Oklahoma City et sont sanctionnés par l'État. J'aimerais affronter le champion, Ralph Gracy, qui a lancé un défi au boxeur Roy Jones. Il lui offre 1 million \$ pour l'affronter et un autre million à chaque minute qu'il tiendra le coup dans le ring.»

Robert Loyer l'avoue sans ambages, il ne fait pas ça pour l'argent. «C'est plutôt un défi personnel. Une gloire personnelle. Je suis là pour gagner, peu importe les conséquences. Et l'argent ne m'importe peu. J'aime toujours aller plus loin.»

Championnat du monde de kick-boxing amateur

L'Outaouais sera bien représenté

Robert Loyer est confiant de voir les athlètes de la région monter sur les marches du podium au prochain championnat du monde de kick-boxing amateur qui se tiendra à compter du 13 septembre, à Birmingham, en Angleterre.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

«Ils sont très bons, a rappelé l'entraîneur, lui-même un ancien champion québécois de kick-boxing et jadis classé dixième à l'échelle mondiale. Ils s'entraînent sérieusement et prennent ça à cœur. Nul doute qu'ils vont connaître un bon championnat du monde.»

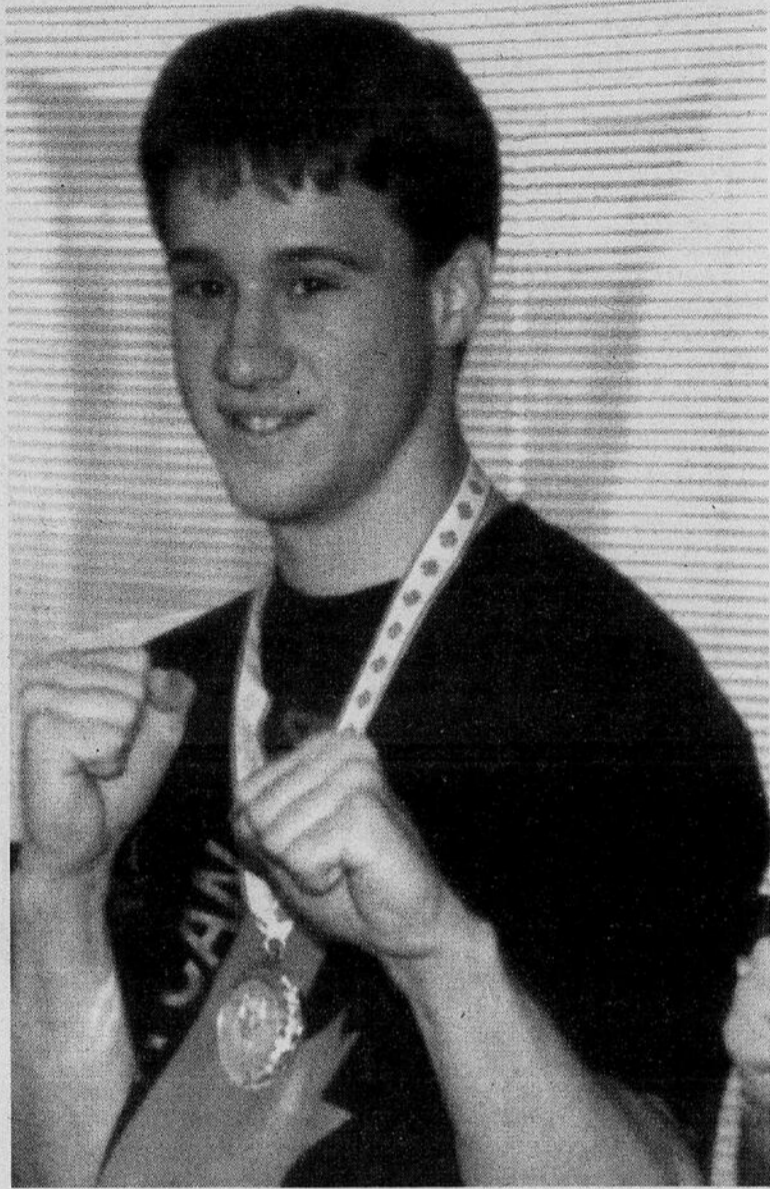
Les trois kick-boxeurs de l'Outaouais qui participeront à ce championnat sanctionné par l'International Amateur Kick Boxing Sport Association, sont les Gatinois Domenic Prud'Homme, 19 ans seulement, et Mario Cléroux, 21 ans, de même que l'athlète d'Ottawa, Sean Sauvé.

«J'ai participé à des championnats du monde et je sais ce qui attend nos athlètes, a ajouté Robert Loyer. C'est stressant, exigeant et tu ne peux pas te permettre de commettre trop d'erreurs.»

Robert Loyer a mis une croix sur sa carrière de kick-boxeur en 1987 après une fâcheuse blessure à la main.

«Je boxais contre Michel Galarneau quand je me suis fracturé la main, a insisté l'athlète de 36 ans qui a aussi fait la pluie et le beau temps au karaté. J'aurais pu poursuivre ma carrière en Europe, mais j'ai préféré ouvrir un gymnase.»

Un endroit qui a pignon sur rue



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Domenic Prud'Homme est un des trois kick-boxeurs amateurs de la région qui iront participer au championnat du monde.

au 815, Saint-René à Gatineau et où il enseigne les rudiments du karaté, de la boxe et du kick-boxing.

Une autre préoccupation pour Robert Loyer, sa fille de douze ans, Sophie, qui a obtenu sa ceinture noire en karaté, à l'âge de onze ans.

«Elle est excellente et est inscrite au programme sport-études de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Elle a un bel avenir devant elle.»

Puis, il y a les Jeux olympiques de Sydney où il est question que le kick-boxing soit accepté comme un sport de démonstration.

«Il y a trois fédérations et elles ne parviennent pas à s'entendre. Si ça ne fonctionne pas pour Sydney, tout indique que ce sera réglé pour les Jeux de 2004. Je le souhaite. Les Jeux olympiques, c'est un rêve pour moi.»

En skis à roulettes et en patins à roues alignées

Skinouk déjà à l'entraînement

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Dans le meilleur des mondes, il y aurait de la neige douze mois par année pour les skieurs de fond de la région.

Mais ils ne sont pas égoïstes. Ils se contentent des quatre ou cinq mois de tapis blanc qu'offre notre climat.

C'est un peu pourquoi ils doivent devancer leur entraînement s'ils veulent compétitionner sur le même plateau que leurs adversaires des autres régions du Québec. On les voit donc partout dans le parc de la Gatineau et ailleurs dans l'Outaouais en skis à roulettes ou en patins à roues alignées depuis quelque temps.

«On s'entraîne avec ce qu'on a à notre disposition», a admis

l'entraîneur des skieurs élités du club de ski de fond Skinouk, Jacques Lemay.

Un club qui s'est solidement bâti une niche, la saison dernière, sur l'échiquier provincial. Qu'on se souvienne de l'impressionnante récolte de médailles aux Jeux du Québec de la municipalité régionale de la Chaudière, l'hiver dernier.

«C'est vrai qu'on a connu une bonne saison, a dit l'entraîneur. On devrait en faire autant cette année.»

Ils seront sept skieurs élités à défendre à temps plein les couleurs de Skinouk, cet hiver, Michel Charalambij, un champion canadien de canot-kayak âgé de seulement 14 ans, Martin Leduc, Simon Trudeau, Amélie Bédard, Vincent et Alexandre Gaboury et

Mathieu Lemay.

«Mais on va pouvoir compter sur des triathlètes du club Espoir, pour certaines épreuves de la Coupe Québec», a précisé Jacques Lemay.

Justement, il y aura cinq courses inscrites à la Coupe Québec, la première étant disputée les 13 et 14 décembre à Valcartier.

«On sera aussi au championnat midjet du Québec, a ajouté l'entraîneur-chef qui aura Simon Cormier comme adjoint, cette saison. On aura une bonne équipe, ça c'est certain. Et il ne faut pas oublier la relève qui pousse bien.»

Cette saison, le club de ski de fond Skinouk comptera plus de 250 membres, jeunes et un peu moins jeunes, soit une augmentation comparativement à l'année dernière.

Golf senior

Bob Fugère rate un second titre de peu

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Robert Fugère est passé bien près de mettre la main sur le championnat senior de l'Association royale de golf du Canada.

Le golfeur de la région qui avait remporté il y a à peine deux semaines le championnat de l'Association canadienne de golf senior, à Toronto, a terminé deuxième, deux coups seulement derrière le champion défendant, Patrick Surag.

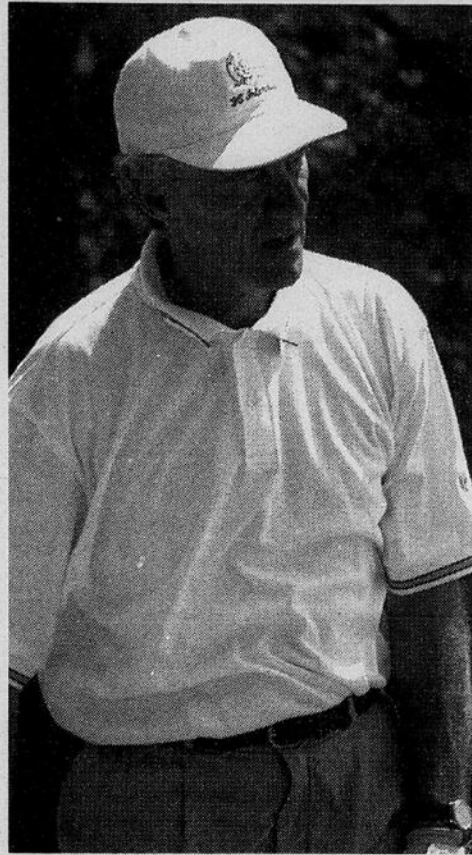
Il a complété, hier, les trois rondes du championnat canadien, présenté au club Truro, en Nouvelle-Écosse, avec une fiche de -1. Deux autres golfeurs, David MacDonald, de Halifax, et Ed Ross, de la Saskatchewan, ont également terminé deuxièmes.

«La journée avait pourtant bien commencé, a-t-il avoué lors d'un entretien téléphonique. J'ai joué un 34 sur le premier neuf, mais je me suis accroché au 11^e trou, une normale trois, et au 17^e. Ces deux bogeys m'ont sorti du championnat.»

Membre au club Rivermead depuis 1977, Robert Fugère a eu certains ennuis avec son putter. «Si le putter avait répondu, j'aurais pu terminer le championnat à -6 ou -7. Faut dire que les verts à Truro ne sont pas constants. Mais ce n'est pas une excuse. Tout le monde jouait sur les mêmes verts. Patrick Surag est un grand champion qui joue au golf 12 mois par année contrairement à nous qui attendons le mois de mai pour sortir nos bâtons.»

«Mais je n'ai pas à me plaindre. Je viens d'avoir 55 ans et il s'agissait de mes premiers championnats seniors. Je suis satisfait de mes résultats.»

Un athlète accompli, l'homme d'affaires a été membre de l'équipe nationale de ski alpin de 1961 à 1966 avant de devenir



Bob Fugère

ARCHIVES

entraîneur de cette même équipe. «C'est pour ça que lorsque arrive l'hiver, je n'hésite pas à troquer mes bâtons de golf pour mon équipement de ski. Robert Fugère est originaire des Laurentides et il s'est installé dans l'Outaouais en 1977.

En bref

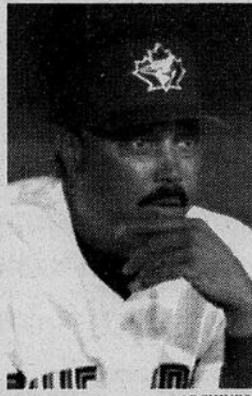
L'incertitude chez les Blue Jays

Presse Canadienne — Oakland

Les instructeurs de Cito Gaston se préparent au pire. Ils envisagent de plus en plus leur congédiement à l'issue de la saison.

Gaston, le gérant des Blue Jays de Toronto, a confié plus tôt cette semaine qu'il pense qu'il sera remercié de ses services à la fin de la saison. Et il ne serait pas surprenant si certains membres de son personnel d'instructeurs — sinon tous — subissent le même sort.

«Nous vivons dans l'incertitude, a révélé l'instructeur au troisième but Nick Levya au Toronto Sun. Souvent à l'arrivée d'un nouveau propriétaire ou gérant, ils sont tentés de placer leurs propres hommes.»



Cito Gaston

Levy et l'instructeur de l'enclos des releveurs Gene Tenace sont les plus menacés. Ils sont dans l'entourage de Gaston depuis le plus longtemps.

À la fin de la saison 1995, Tenace et Levya avaient échappé au grand ménage qui avait conduit au congédiement de l'instructeur des lanceurs Galen Cisco, de l'instructeur des frappeurs Larry Hise et de l'instructeur au premier but Bob Bailor. L'instructeur de l'enclos Dennis Holmberg

avait été muté à une autre fonction dans l'organisation.

Double «tour du chapeau» pour Edmundo

Associated Press — Rio de Janeiro

Edmundo, le «mauvais garçon» du football brésilien, a réussi un rarissime exploit jeudi soir avec son club de Vasco de Gama: il a inscrit six buts, soit un double «tour du chapeau», que rêve d'inscrire un jour tout footballeur digne de ce nom.

Grâce à Edmundo, Vasco l'a emporté 6-0 face à l'Uniao Sao Joao à Rio, dans une rencontre du championnat national. Edmundo aurait pu même inscrire sept buts dans cette rencontre, s'il n'avait manqué un penalty à la 83^e minute.

Le joueur de Vasco a inscrit le premier but au bout de 27 secondes de jeu, les autres ont suivi en deuxième demie aux 69^e, 72^e, 74^e, 79^e et 90^e minutes!

Cette avalanche de buts a permis à Edmundo de rejoindre Dodo et Christian en tête du classement des buteurs (11 chacun).

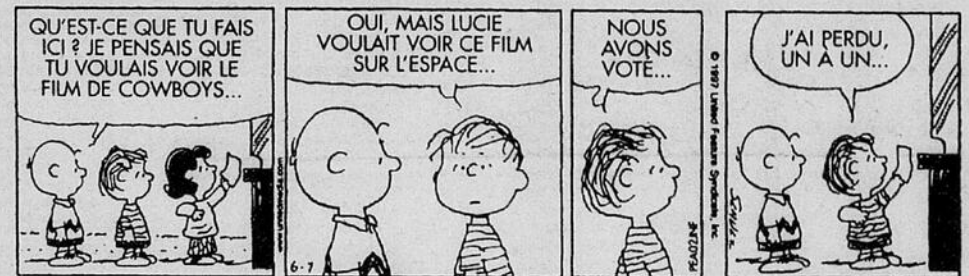
En dépit de son grand talent, Edmundo risque de ne pas participer à la Coupe du monde de football en France l'an prochain. Mario Zagallo, le sélectionneur de la «Seleçao» tenante du titre, n'apprécie guère les frasques de celui qui est surnommé parfois «l'animal». Edmundo avait failli ne pas participer à la rencontre de jeudi, après avoir insulté un arbitre dans un match précédent. Il avait finalement écopé d'une amende d'environ 100 \$ Can, mais n'avait pas été suspendu.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



Jean-François Plante



LIGUE NATIONALE



Section est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	91	55	.623	—	P 1	43-28 48-27
Floride	84	61	.579	6 1/2	P 3	46-24 38-37
New York	79	66	.545	11 1/2	G 2	45-28 34-38
Montréal	73	72	.503	17 1/2	P 1	43-32 30-40
Philadelphie	59	86	.407	31 1/2	G 2	32-38 27-48

Section centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	73	72	.503	—	P 1	39-31 34-41
Pittsburgh	71	76	.483	3	G 1	37-34 34-42
St. Louis	68	78	.466	5 1/2	G 1	38-33 30-45
Cincinnati	66	80	.452	7 1/2	P 1	38-37 28-43
Chicago	61	86	.415	13	P 1	39-35 22-51

Section ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	82	65	.558	—	G 3	44-32 38-33
Los Angeles	81	65	.555	1/2	P 3	46-30 35-35
Colorado	75	72	.510	7	G 2	45-30 30-42
San Diego	69	78	.469	13	P 1	36-38 33-40

Calendrier et lanceurs prévus

Jeu 11 septembre
Montreal 5 New York 9
 San Francisco 5 Philadelphie 3
Vendredi 12 septembre
 Cincinnati 4 Philadelphie 2 (1^{er} match)
 Cincinnati 1 Philadelphie 9 (2^e match)
 San Diego 1 Floride 0
 Chicago 1 Pittsburgh 3
Samedi 13 septembre
 San Diego à St. Louis, 13h05
 (Hitchcock 10-9 c. An. Bones 10-7)
 Philadelphia en Floride, 13h15
 (Gardner 12-8 c. Brown 13-8)
 Cincinnati à Philadelphie, 13h15
 (Burba 8-10 c. Grace 3-0)
Montreal à New York, 16h10
 (Hermanson 8-5 c. Isringhausen 2-1)
 Chicago à Pittsburgh, 19h05
 (Trachsel 6-11 c. Cordova 10-7)
 Colorado à Atlanta, 19h10
 (Bailey 9-9 c. Neagle 20-3)
 Los Angeles à Houston, 20h05
 (Candittio 10-5 c. Kile 17-6)
Dimanche 14 septembre
 Colorado à Atlanta, 13h10
 Cincinnati à Philadelphie, 13h35
 Chicago à Pittsburgh, 13h35
Montreal à New York, 13h40

San Diego à St. Louis, 14h15
 Los Angeles à Houston, 14h35
 San Francisco en Floride, 16h35
Lundi 15 septembre
 New York à Philadelphie, 19h05
 Colorado en Floride, 19h05
Montreal à Pittsburgh, 19h05
 San Francisco à Atlanta, 19h40
 Cincinnati à Chicago, 20h05
 Los Angeles à St. Louis, 20h05
 San Diego à Houston, 20h05
Mardi 16 septembre
 San Francisco à Atlanta, 13h10
 San Diego à Houston, 13h35
 Colorado en Floride, 19h05
 New York à Philadelphie, 19h05
 Los Angeles à Houston, 20h05
Mercredi 17 septembre
 St. Louis à Chicago, 14h20
 Philadelphie en Floride, 19h05
 Houston à Pittsburgh, 19h05
Montreal à Cincinnati, 19h35
 New York à Atlanta, 19h40
 Colorado à San Diego, 22h35
 Los Angeles à San Francisco, 22h35

Course au meilleur deuxième

G	P	Diff
1. Floride	84	60
2. Los Angeles	81	65
3. New York	79	66



LIGUE AMÉRICAINNE



Section est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	89	54	.622	—	P 1	41-27 48-27
New York	82	62	.569	7 1/2	G 1	40-31 42-31
Détroit	71	75	.486	19 1/2	G 1	41-34 30-41
Boston	71	75	.486	19 1/2	G 2	36-40 35-35
Toronto	70	76	.479	20 1/2	P 2	38-37 32-39

Section centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	76	65	.539	—	P 2	41-33 35-32
Milwaukee	72	73	.497	6	P 3	43-27 29-46
Chicago	72	74	.493	6 1/2	G 3	41-31 31-43
Kansas City	59	84	.413	18	G 1	30-44 29-40
Minnesota	59	85	.410	18 1/2	P 2	32-43 27-42

Section ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	81	66	.551	—	P 1	40-32 41-34
Anaheim	75	71	.514	5 1/2	P 3	41-30 34-41
Texas	68	78	.466	12 1/2	G 1	35-36 33-42
Oakland	60	87	.408	21	G 3	33-38 27-49

Calendrier et lanceurs prévus

Jeu 11 septembre
Toronto 7 Oakland 8
 Cleveland 5 Chicago 7
 New York 14 Baltimore 2
 Minnesota 0 Texas 7
 Kansas City 4 Anaheim 2
 Detroit 3 Seattle 1
Vendredi 12 septembre
 Boston 4 Milwaukee 2
 New York à Baltimore, 19h35
 Cleveland à Chicago, 20h05
 Minnesota au Texas, 20h35
 Kansas City à Anaheim, 22h05
Toronto à Seattle, 22h05
Samedi 13 septembre
 New York à Baltimore, 13h05
 (Rogers 6-6 c. Mussina 13-7)
 Kansas City à Anaheim, 16h05
 (Pittsley 4-7 c. Dickson 13-7)
 Detroit à Oakland, 16h05
 (Blair 16-6 c. Rigby 1-5)
 Cleveland à Chicago, 19h05
 (Hershiser 13-5 c. Sirota 4-0)
 Boston à Milwaukee, 20h05
 (Wakefield 10-15 c. Karl 10-11)
 Minnesota au Texas, 20h35
 (Teakensburg 6-11 c. Oliver 11-11)
Toronto à Seattle, 21h05
 (Daal 0-0 c. Johnson 17-4)
Dimanche 14 septembre
 Boston à Milwaukee, 14h05

Cleveland à Chicago, 14h05
 Minnesota au Texas, 15h05
 Detroit à Oakland, 16h05
Toronto à Seattle, 16h35
 Kansas City à Anaheim, 18h05
 New York à Baltimore, 20h05
Lundi 15 septembre
 Boston à New York, 19h35
 Cleveland à Baltimore, 19h35
 Chicago à Milwaukee, 20h05
 Kansas City au Texas, 20h35
 Minnesota à Anaheim, 22h05
 Detroit à Oakland, 22h05
Toronto à Seattle, 22h05
Mardi 16 septembre
 Boston à New York, 19h35
 Cleveland à Baltimore, 19h35
 Chicago à Milwaukee, 20h05
 Kansas City au Texas, 20h35
 Minnesota à Anaheim, 22h05
 Detroit à Oakland, 22h35
Mercredi 17 septembre
 Toronto à Boston, 19h05
 Detroit à New York, 19h35
 Milwaukee à Baltimore, 19h35
 Cleveland au Texas, 20h05
 Chicago à Kansas City, 20h05
 Seattle au Texas, 20h35
 Oakland à Anaheim, 22h35

Course au meilleur deuxième

G	P	Diff
1. New York	82	62
2. Anaheim	75	71
3. Milwaukee	72	73

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
 Moyenne au bâton
 MJ Ab P Cs Moy
 LWalker Col. 140 520131 193 371
 Gwynn S.D. 136 540 84 199 369
 Piazza L.A. 136 493 92 175 355
 Lofton Atl. 107 445 84 154 346
 Joyner S.D. 120 411 53 138 336
 Alfonso N.Y. 134 463 78 153 330
 MaGrace Chi. 136 503 79 165 328
 Galarraga Col. 139 542109 174 321
 Bichette Col. 136 509 73 160 314
 Biggio Hou. 145 570128 177 311
Points — LWalker, Col., 131
 Biggio, Hou., 128; Galarraga, Col., 109; Bonds, S.F., 107; EYoung, L.A., 99; Bagwell, Hou., 96; ChJones, Atl., 92; Piazza, L.A., 92; SFinley, S.D., 92
S.P.D. produits — Galarraga, Col., 126; Bagwell, Hou., 120; LWalker, Col., 114; Bichette, Col., 113; Gwynn, S.D., 111; Kent, S.F., 110; Sosa, Chi., 110
Coups sûrs — Gwynn, S.D., 199; LWalker, Col., 193; Biggio, Hou., 177; Piazza, L.A., 175; Galarraga, Col., 174; Mondesi, L.A., 170; Castilla, Col., 168
Doubles — Grudzielanek, Mon., 50; Gwynn, S.D., 44; Lansing, Mon., 43; LWalker, Col., 42; ChJones, Atl., 38; Mondesi, L.A., 38; Morandini, Phil., 37
Triples — DeShields, St.L., 12; WGuerrero, L.A., 9; Randa, Pit., 8; Womack, Pit., 9; EYoung, L.A., 8; Daulton, Fla., 8; 5 à égalité à 7
Circuits — LWalker, Col., 43; Castilla, Col., 39; Bagwell, Hou., 38; Galarraga, Col., 36; Piazza, L.A., 34; Bonds, S.F., 33; Sosa, Chi., 32
Buts volés — DSanders, Cin., 56; Womack, Pit., 52; DeShields, St.L., 47; EYoung, L.A., 42; Biggio, Hou., 38; OVeras, S.D., 31; LWalker, Col., 31
Lanceurs (16 déc.) V-D % Mpm
 Neagle, Atl., 20-3 870 2,62
 Estes, S.F., 18-4 818 3,11
 GMaddux, Atl., 18-4 818 2,31
 Kile, Hou., 17-6 739 2,42
 Martinez, Mon., 17-7 708 1,81
 Juden, Mon., 11-5 687 4,22
 Park, L.A., 13-6 684 3,31
Retraits — Schilling, Phi., 296; Martinez, Mon., 274; Smoltz, Atl., 218; Nomo, L.A., 207; KJBrown, Fla., 189; Kile, Hou., 184; AnBenes, St.L., 175
Victoires protégées — Beck, S.F., 36; JoFranco, N.Y., 36; Shaw, Cin., 34; ToWorrell, L.A., 34; Eckersley, St.L., 34; Hoffman, S.D., 33; Wohlers, Atl., 33

Ligue nationale

Rockies 3 Braves 1
 Ab P GSp Ab P GSp
 Weiss ac 3 1 1 0 Lofton cc 4 0 1 0
 Burkes cc 4 1 1 0 Tucker cd 3 0 1 0
 LWalker cc 4 1 1 1 AJones rd 1 0 0 0
 Griggs lb 4 0 2 2 ChJones 3b 3 0 0 0
 Bchette cg 4 0 0 0 McGriff lb 4 0 0 0
 McKu cc 0 0 0 0 Klecko cg 3 1 1 1
 Castilla 3b 3 0 1 0 Whlers 1 0 0 0
 Mwwrr r 2 0 0 0 Cather l 0 0 0 0
 Helton fs 1 0 0 0 Gregg fs 1 0 0 0
 Mmuzz l 0 0 0 Blausor cc 3 0 2 0
 Vn Wal fs 1 0 0 0 EddPrzr 3 0 2 0
 Dipoto l 0 0 0 Simon fs 1 0 0 0
 Nperez 2b 4 0 1 0 Griffno 2b 3 0 0 0
 Thurns l 1 0 0 0 GMDux l 3 0 0 0
 JeReed r 1 0 0 0 Butista cg 0 0 0 0
Totaux 32 3 7 3 **Totaux** 32 1 8 1
 Colorado 000 000 003-3
 Atlanta 000 100 000-1
 E-GMaddux (3), DJ-Colonardo 2, Atlanta 2.
LSB-Colonardo 5, Atlanta 6, 2B-Galarraga (27), G-Klesko (23), BV-Lofton (24), Tucker (12), S-Thomson

MI Cs P Pm Bb R
 Colorado
 Thomson 7 7 1 1 1 5
 MManoz (G, 3-3) 1 0 0 0 0 1
 Dipoto (VP, 14) 1 0 0 0 0 0
 Atlanta
 GMaddux 8 4 0 0 0 4
 Wohlers (P, 5-6) 0 2 3 1 0 0
 Cather 1 1 0 0 0 2
 Wohlers a lancé à 3 frappes en 9.
Atteint — par Cather (Castilla), par Thomson (Blausor).
Arbitres — Marbre, Winters; 1^{er} but, Hernandez; 2^e but, West; 3^e but, Layne.
Durée 2 h 28. **Assistance** 47 772.

Reds 4 Phillies 2

(Premier match)
 Ab P GSp Ab P GSp
 Reese ac 4 1 1 0 McGms cc 3 0 1 0
 Nnnally cc 4 0 1 0 Mmudi 2b 3 0 0 1
 Stynes cg 4 2 2 2 Roln 3b 4 0 1 0
 Shaw l 0 0 0 0 Lrthral 4 0 0 0
 EduPrz lb 4 1 2 1 Hadler cg 3 0 0 0
 WGrne 3b 4 0 1 1 Hbrtn fs 1 0 0 0
 JSodr cc 4 0 1 0 Brogna lb 4 0 2 0
 Frycoe l 4 0 1 0 Barron cd 4 3 0 0
 Belinda l 4 0 0 0 Stocker ac 4 1 0 0
 Walkers cc 0 0 0 0 Sphnsn l 2 0 0 0
 BBoone 2b 4 0 0 0 Winstn l 0 0 0 0
 Rnighr l 1 0 0 0 Games l 0 0 0 0
 Jolvr r 1 0 0 0 Klordn l 1 1 1 1
 Ryan l 0 0 0 0
Totaux 34 4 9 4 **Totaux** 33 2 8 2
 Cincinnati 001 000 300-4
 Philadelphia 000 000 020-2
DJ-Cincinnati 1, LSB-Cincinnati 9, Philadelphie 6, 2B-Reese (13), Nunnally (6), RSanders (17), Barron (10), KJordon (6), S-Stynes (5), EduPerez (15), BV-Brogna (11), S-Remlinger, BS-Morandini.
MI Cs P Pm Bb R
 Cincinnati
 Remlinger (G, 7-8) 7 2 6 2 2 1 8
 Belinda 0 1 0 0 0 0 0 0
 Shaw (VP, 35) 1 2 0 0 0 1
 Philadelphie
 Stephenson (P, 6-6) 6 1 7 2 2 3 8
 Winstn 0 1 0 0 0 0 0 0
 Gomes 1 1 2 2 2 0 2
 Ryan 1 0 0 1 0 1 0
Atteint — par Ryan (Stynes), M-Reemlinger.
Arbitres — Marbre, Hirschbeck; 1^{er} but, Gorman; 2^e but, Williams; 3^e but, Rippley.
Durée 2 h 43.

Reds 1 Phillies 9

(Deuxième match)
 Ab P GSp Ab P GSp
 Reese ac 4 0 1 0 Hudler cg 3 1 1 1
 Crowell l 0 0 0 0 McGms cc 2 0 0 0
 Nnnally cc 4 1 2 0 Selek 2b 5 2 2 0
 Stynes cg 4 0 0 0 Klordn lb 5 2 2 2
 EduPrz lb 2 0 0 0 Roln 3b 5 0 1 0
 Thnsoe lb 1 0 1 1 Amaro cc 5 1 3 1
 WGrne cd 2 0 0 0 Barron cd 4 1 2 1
 Wikns cc 2 0 1 0 Estelle r 3 1 1 3
 ABoone 3b 4 0 0 0 Blafard ac 4 1 1 0
 Jolvr 2 0 0 0 MLeit 1 3 0 1 0

Sommaires de baseball

DuJkn 2b 3 0 0 0
 Schrek l 0 0 0 0
 Feidgz l 0 0 0 0
 Rose Jr fs 1 0 0 0
 Wuchstr l 0 0 0 0
 LHris 2b 1 0 0 0
Totaux 30 1 5 1 **Totaux** 39 914 8
 Cincinnati 000 000 001-1
 Philadelphie 004 020 308-9
 E-WGreene (17), ABoone (2), Joliver (7), DmJackson (1), DJ-Cincinnati 1, LSB-Cincinnati 5, Philadelphie 9, 2B-Nunnally (7), Watkins (1), Hudler (2), Klordn 2 (8), 3B-Barron (1), Redford (1), C-Estallella (4), S-Schourok, MLeiter, BS-Taubensee.
MI Cs P Pm Bb R
 Cincinnati
 Schourok (P, 5-8) 4 6 6 2 1 2
 FeidRodriguez 1 1 0 0 1 1
 Winchester 2 5 3 2 0 0
 Crowell 1 2 0 0 0 1
 Philadelphie
 MLeiter (G, 10-15) 9 5 1 1 1 3
 Schourok a lancé à 2 frappes en 5.
Arbitres — Marbre, Gorman; 1^{er} but, Williams; 2^e but, Rippley; 3^e but, Hirschbeck, MLeiter.
Durée 2 h 31. **Assistance** 17 546.

Padres 2 Cardinals 4

Ab P GSp Ab P GSp
 OVeras 2b 4 0 1 1 DeShild 2b 4 0 0 0
 SFinley cc 3 0 1 0 McGee cd 4 0 2 0
 Cminiti fs 1 0 0 0 McGwr lb 4 0 0 0
 Krown l 0 0 0 0 Lnkfr cc 3 1 2 1
 DVeras l 0 0 0 0 Gaetti 3b 3 1 1 0
 Bamon fs 1 0 0 0 Fossas l 0 0 0 0
 Gwynn cd 4 0 0 0 CKing l 0 0 0 0
 Joyner lb 2 0 1 0 Pntier fs 0 0 0 0
 Lee lb 1 1 1 1 0 Eckrsly l 0 0 0 0
 GVghn cg 4 0 2 1 Dying cg 3 2 2 0
 Shipley ac 4 0 2 0 ScGren cg 0 0 0 0
 ChRuz r 4 0 2 0 Diferer r 2 0 0 0
 RHvira pr 0 0 0 0 Clayton ac 2 0 0 2
 FHerty r 0 0 0 0 Morris l 2 0 0 0
 GArbis 3b 4 1 2 0 DaBell 3b 1 0 0 0
 Ashly l 1 0 0 0
 MSWyc cc 2 0 1 0
Totaux 35 213 2 **Totaux** 28 4 7 3
 San Diego 001 000 010-2
 St. Louis 020 101 008-4
DJ-St. Louis 4, LSB-San Diego 9, St. Louis 6, 2B-Lee (2), DYyoung (13), C-Lankford (28), BV-Lankford (20), RTV-McGee (2), S-Ashby, Diferer, BS-Clayton.

Cubs 1 Pirates 3

Ab P GSp Ab P GSp
 Ljhsns cc 4 1 2 0 Wmack 2b 3 0 0 0
 Givly cg 4 0 2 1 Alswrt cc 2 1 0 1
 MaGr lb 4 0 0 0 AMarto cg 5 0 1 0
 Sosa cd 4 0 0 0 EBrwn cg 0 0 0 0
 Orio 3b 4 0 1 0 EWLvs lb 2 1 0 0
 Serrvs r 3 0 1 0 Ward cd 0 0 0 0
 Caro 2b 3 0 0 0 Randa 3b 2 0 1 1
 Akndr ac 1 0 0 0 Dnston ac 3 0 1 1
 Jlrndz ac 1 0 0 0 Nunez ac 1 0 0 0
 Dlnsn 2b 1 0 0 0 JGllen cd 4 0 1 0
 Batista l 2 0 0 0 Kng lb 0 0 0 0
 Rmyns l 0 0 0 0 Kendall r 1 1 1 0
 JMys l 1 0 0 0 Schndt l 3 0 0 0
 Btfnld l 0 0 0 0 Lnselle l 0 0 0 0
Totaux 32 1 6 1 **Totaux** 26 3 5 3
 Chicago 001 000 000-1
 Pittsburgh 110 010 008-3
DJ-Chicago 2, Pittsburgh 1, LSB-Chicago 4, Pittsburgh 12, 2B-LJohnson (15), Orio (21), BV-AMartin (20), Kendall (16), RTV-Glanville (11), Dunston (8), BS-Allensworth.
MI Cs P Pm Bb R
 Chicago
 Batista (P, 0-4) 4 3 3 3 9 4
 RMysers 3 2 0 0 3 2
 Bottenfield 1 0 0 0 0 2
 Pittsburgh
 Schmidt (G, 9-7) 8 6 1 1 0 5
 Lnselle (VP, 26) 1 0 0 0 0 0
 Batista a lancé à 2 frappes en 5.
BP-Kendall
Arbitres — Marbre, Pulli; 1^{er} but, Bonin; 2^e but, Davidson; 3^e but, Bieker.
Durée 2 h 41. **Assistance** 13 833.

Giants 1 Marlins 0

Ab P GSp Ab P GSp
 Dhlnt cc 5 0 0 0 DWhtce cc 4 0 1 0
 Mueller 3b 5 0 2 0 Rnteria ac 4 0 1 0
 Bonds cg 2 0 0 0 Shiffld cd 3 0 1 0
 Kent 2b 4 0 1 0 Bonilla 3b 3 0 1 0
 Snow lb 2 1 0 0 Conne lb 2 0 1 0
 GIBled 4 0 2 0 Daulton lb 1 0 0 0
 Hlrmz lb 0 0 0 0 Alou cg 4 0 0 0
 Beck l 0 0 0 0 Chnsen r 4 0 1 0
 Veznar ac 4 0 0 0 Abbott 2b 2 0 1 0
 RHnsn r 3 0 0 1 Cnsett 2b 2 0 0 0
 Rueter l 3 0 0 0 Hlrmz l 2 0 0 0
 Tvarz l 0 0 0 0 Floyd fs 1 0 0 0
 Powell cd 1 0 1 0 Cook l 0 0 0 0
Totaux 33 1 6 1 **Totaux** 32 0 8 0
 San Francisco 000 100 000-0
 Florida 000 000 000-0
E-Snow (5), Conne (7), Abbott (8), DJ

Les statistiques

Courses sous harnais

Hippodrome Rideau Carleton

Inscrits du samedi 13 septembre
Premier départ à 19 h 40

Course 1. Amble. Bourse 2100 \$
2-1 Timunou (Gagne)
3-1 Pyrogénik (Gagnon)
4-1 Mistral Despic (Toth)
5-1 Eye Twister (Lafleur)
6-1 Canaco De Tilly (Coville)
8-1 Woodmere Hare (Plouffe)
10-1 Mushroom Soup (Portelance)
12-1 Monsieur Des Acres (Pyke)

Course 2. Trot. Bourse 3100 \$
2-1 7 Casey J (Gagnon)
3-1 2 One More Lime (Portelance)
4-1 6 Mack Hartack (Francis)5-1 3 Aussies Fortune (Schaefer)
6-1 8 Hrs Down Town (Toth)
8-1 5 Almahurst Badger (Lafleur)
10-1 4 Fly Johnston Fly (Coville)
12-1 1 James Mac (Pyke)

Course 4. Amble. Bourse 3700 \$
2-1 Interhorse (Carisse)
3-1 5 Talk About Tough (Lake)
4-1 4 Aint Nothin Easy (Toth)
5-1 2 Dr Dragon (Smallwood)
6-1 3 Ben Kesons (Lafraibonise)
8-1 6 California Lucky (Schaefer)

Course 5. Amble. Bourse 3300 \$
2-1 2 Georges Luck (Lake)
3-1 9 Comedy Night (Portelance)
4-1 6 Lindsay My Gal (Coville)
5-1 4 Double Pretend (Staley)
6-1 5 Moustache Sams (Guindon)
8-1 8 Dexter Connection (Toth)
10-1 1 Pontiac Cam (Egan)
12-1 7 Big Rideau (Gagnon)
15-1 3 Montague Dan (Robinson)

Course 6. Amble. Bourse 3100 \$
2-1 1 Alaskan Kalamazou (Coville)
3-1 4 Ancor Rascal (Portelance)
4-1 5 Istoclosetocall (Schaefer)
5-1 6 Crovenay Jimira (Toth)
6-1 3 Rikkees Franzie (Lake)
8-1 8 Urban Sea (Silver)
10-1 9 Lizs Lucky Star (Bourgon)
12-1 2 Belle Brune (Jobin)
15-1 7 Harlequin Angus (Mainguy)

Course 7. Amble. Bourse 2100 \$
2-1 3 Manaburger (Desjardins)

3-1 5 Mr Doubtfire (Pyke)
4-1 4 Kendal Lyric (Turenne)
5-1 2 Princesse Du Gore (Bernicky)
6-1 6 R G Fulcrum (Stacey)
8-1 1 Sebas P (Carisse)
10-1 8 Courageus Friday (Chretien)
12-1 7 Kahnstopnow (Lake)

Course 8. Amble. Bourse 2700 \$
2-1 5 Garry Senter (Gagne)
3-1 4 Exotic Dreamer (Portelance)
4-1 6 Cams Cougar (Turenne)
5-1 2 Harbor Jam (Lake)
6-1 1 Keep It Canadian (Desjardins)
8-1 7 Ryans Image (Curran)
10-1 3 Bob Hopes (Kehoe)
12-1 8 Jazz Encore (Coville)

Course 9. Amble. Bourse 3400 \$
2-1 1 Victor Hugo (Portelance)
3-1 5 Woobegone (Coville)
4-1 3 Weagate Lizard (Zeron)
5-1 4 Little Image (Pyke)
6-1 2 Friendship Hanover (Gagnon)

Course 10. Amble. Bourse 2200 \$
2-1 2 Pleasure In Profit (Pyke)
3-1 5 Thistle Hanover (Curran)
4-1 8 Cindys Spectacular (Stacey)
5-1 3 Putt For Dough (Toth)
6-1 4 Funs Noble (Coville)
8-1 7 Our Whistle Stop (Carisse)
10-1 6 Modulai R (Gagnon)
12-1 1 Rainy Monday (Turenne)

Inscrits du dimanche 14 septembre
Premier départ à 13 h 30

Course 1. Amble. Bourse 2600 \$
2-1 1 Careys Pride (Coville)
3-1 9 Duchesse Dela Baie (Gagne)
4-1 2 Casimir Javelier (Zeron)
5-1 4 Kash Delivered (Portelance)
6-1 6 J Cs Raven (Schaefer)
8-1 5 Kesons Judge (Reynolds)
10-1 8 Beau B Hnvr (Warrington Jr)
12-1 7 Armbrro Milton (Desjardins)
15-1 3 Imperiale Becquet (Guindon)

Course 2. Amble. Bourse 3100 \$
2-1 7 Northern Directn (Portelance)
3-1 4 Istoclosetocall (Schaefer)
4-1 2 Grand Union (Warrington Jr)
5-1 8 Comical Star (Smallwood)
6-1 9 Flandre Storm (Toth)
8-1 6 Topobell (Gagne)
10-1 3 Chimpenele (Lake)
12-1 1 Super Jet Carleen (Turenne)
15-1 5 Back Wash (Guindon)

Course 3. Amble. Bourse 3700 \$
2-1 4 Britcot Bomber (Coville)
3-1 5 Playboy Mindale (Carisse)
4-1 2 Phineas Lobell (Ley)
5-1 1 T Rojen Towner (Gagne)
6-1 6 Pocket Fulla Gold (Smallwood)
8-1 3 Expo Davi (Portelance)

Course 4. Trot. Bourse 2700 \$
2-1 6 Big Bad Kelly (McFarland)
3-1 8 Osnabruk (Lake)
4-1 4 Road Husker (Portelance)

5-1 1 Go Go Rascal (Coville)
6-1 3 Count Proud (Kehoe)
8-1 9 Michaels Agee (Turenne)
10-1 2 P C Coca Gola (Duford)
12-1 7 Gareon Larrell (Warrington Jr)
15-1 5 Take Good Friday (Pyke)

Course 5. Trot. Bourse 3100 \$
2-1 5 Arland Inferno (Duford)
3-1 3 Appleby Jack (Coville)
4-1 4 Rosedale Gretel (Macdonnell)
5-1 1 Agiles Star (Stewart)
6-1 8 Glory Extrordinaire (Bourgon)
8-1 2 Worthy Balance (Skene)
10-1 7 Power Take Off (Portelance)
12-1 6 River Road Jupiter (Provost)

Course 6. Amble. Bourse 3100 \$
2-1 8 Armbrro Open (Portelance)
3-1 4 Kievidence (Mcphee)
4-1 1 Cather Blue C. (Warrington Jr)
5-1 5 Fireside Visions (St Amour)
6-1 2 Nampousse Rena (Gagne)
8-1 3 Kittiwake Hanover (Guindon)
10-1 7 Run Katie Run (Coville)
12-1 6 J Ts Bette (Lake)

Course 7. Amble. Bourse 3100 \$
2-1 3 Heated Sessms (Warrington Jr)
3-1 6 C Amalfie (Guindon)
4-1 5 Sierra Classic (Odwyer)
5-1 8 Ladralai (Toth)
6-1 9 Scampi Girl (Desjardins)
8-1 7 Swamp Dragon (Portelance)
10-1 1 Nakoma (Coville)
12-1 4 Creeque Alley (Coville)
15-1 2 Pontiac Dragon (Lake)

Course 8. Amble. Bourse 3200 \$
2-1 3 Armbrro Omara (Coville)
3-1 5 Mr Candler (Turenne)
5-1 2 True Pleasure (Smallwood)
6-1 1 Bradley Seelster (Portelance)
8-1 6 Gyal Threat (Lake)
10-1 4 Bye Bye Happy (Reynolds)

Course 9. Trot. Bourse 6600 \$
2-1 2 Absolute Proof (Coville)
3-1 4 Ashley Baker (Odwyer)
4-1 5 Im A Standardbred (Stewart)
5-1 3 Keystone Expert (Zeron)
6-1 1 Chipper Hippy G B (Fillion)

Course 10. Amble. Bourse 2700 \$
2-1 1 Royal Cupid (Groulx Jr)
3-1 4 Number One Bun (Odwyer)
4-1 7 Harhour Songbyrd (Pyke)
5-1 6 Doctor Smith (Portelance)
6-1 5 Candy Lover (Coville)
8-1 2 Williamsport (Lake)
10-1 8 Yaba Doo (Depratto)
12-1 3 Lazer Harbor (Ley)

Course 11. Amble. Bourse 2200 \$
2-1 7 Thistle Hanover (Curran)
3-1 2 Seans Gal (Gagne)
4-1 6 Masty Design (Pyke)
5-1 3 Heidi Claudel (Portelance)
6-1 5 St Pete Beach (Coville)
8-1 4 Praise A Princess (Reynolds)
10-1 1 Alita Solombre (Lake)
12-1 8 Ebony Rhapsody (Odwyer)

Tennis

Omnium Marbella

Disputé à Marbella, Espagne. Doté d'une bourse de 328 000 \$ US.

Quarts de finale
Albert Costa, Espagne (1), bat Andrea Gaudenzi (4), Italie, 7-6, 6-3.
Galo Blanco (6), Espagne, bat Francisco Roig (8), Espagne, 7-6, 6-3.
Dominik Hyrbaty, Slovaquie, bat Karim Alami, Maroc, 6-3, 7-5.
Alberto Berasategui (2), Espagne, bat Julian Alonso, Espagne, 6-1, 6-4.

Internationaux de Bournemouth

Disputés à Bournemouth, Angleterre. Doté d'une bourse de 350 000 \$ US.

Quarts de finale
Felix Mantilla (2), Espagne, bat Christophe Van Garssse, Belgique, 6-3, 7-6 (7-4).
Greg Rusedzki (3), G-B, bat Lucas Arnold, Argentine, 7-6 (7-3), 6-3.
Marcos Ondruska, Afrique du Sud, bat Jacobo Diaz, Espagne, 7-5, 6-3.
Carlos Moya (1), Espagne, bat Davide Scala, Italie, 6-3, 6-4.

Cyclisme

minute, 3 secondes.

Classement général

1. Laurent Dufaux, Suisse, Lotus, 34 heures, 4 minutes 30 secondes.
2. Fernando Escartin, Espagne, Kelme-Costa Blanca, à 13 secondes.
3. Alex Zulle, Suisse, ONCE, 14 secondes.
4. Yvon Ledanois, France, GAN, 1 minute 21 secondes.
5. Claus Moller, Danemark, Estepona-Toscaf, 2 minutes 16 secondes.
6. Enrico Zaina, Italie, Asics-CGA, 2 minutes 24 secondes.
7. Peter Luttenberger, Autriche, Rabobank, même temps.
8. Armand de las Cuevas, France, Banesto, 2 minutes 33 secondes.
9. Marcos Serrano, Espagne, Kelme-Costa Blanca, 2 minutes 36 secondes.
10. Daniel Clavero, Espagne, Estepona-Toscaf, 2 minutes 36 secondes.
11. Philippe Bordenave, France, à 1

Soccer

Ligue A
Montréal 1 Long Island 2 (Long Island mène la série 2-1)
Nouvelle-Orléans à Milwaukee, 20h30
Seattle à Vancouver, 22h30

Séries éliminatoires
Deuxième ronde (meilleur des deux matches)
Jeudi 11 septembre
Caroline 3 Charleston 4 (B)
(Charleston mène la série 1-0)
Vendredi 12 septembre

Football

Ligue nationale

Conférence américaine
Section Est
V D N Moy Pp Pc
N.-Angleterre 2 0 0 1,00 72 13
Miami 2 0 0 1,00 23 23
Jets N.Y. 1 1 0 500 53 31
Buffalo 1 1 0 500 41 56
Indianapolis 0 2 0 0,00 16 47

Ligue canadienne

Section est
M J G P N Pp Pc P
Toronto 11 9 2 0 400 201 18
Montréal 12 9 3 0 328 338 18
Winnipeg 12 2 100 302 396 4
Hamilton 11 1 100 221 334 2

Meneurs

Tou Tr Pl S Pts
Vanderjagt, Tor 47 19 6110
McLoughlin, Cal 28 25 6109
Fleming, Edm 29 23 8106
Pascaglia, C-B 34 21 6103
Drummond, Tor 16 0 0 96
Westwood, Wpg 23 24 5 96
Baker, Mon 31 19 7 95
McCallum, Sask 23 19 5 85
Pringle, Mon 12 0 0 72

Ligue universitaire canadienne (USIC)

Conférence Ontario-Québec
M J G P N Pp Pc P
Ottawa 2 0 0 34 27 4
Queen's 2 1 0 54 30 2
Concordia 2 1 0 46 39 2
Laval 2 1 0 28 32 2
McGill 2 1 0 31 36 2
Bishop's 2 1 0 31 46 2
Carleton 2 0 2 27 41 0

Samedi 13 septembre
McGill à Queen's
Ottawa à Bishop's
Dimanche 14 septembre
Carleton à Laval

Hockey

Ligue nationale

Calendrier hors-concours
Samedi 13 septembre
Floride vs Boston, 19h
(à Charlotte, Caroline de Nord)
Dallas à Chicago, 20h
Islanders N.Y. à Caroline, 19h30
Toronto à Montréal, 19h30
Philadelphie à Pittsburgh, 19h
Buffalo à Ottawa, 19h30
(à Hamilton)

Dimanche 14 septembre
Boston en Floride, 18h
Phoenix à Calgary, 20h
Dallas à St. Louis, 20h
San Jose vs Los Angeles, 20h
(à San Diego)
Rangers N.Y. à Montréal, 17h
Anaheim à Edmonton, 20h
Washington vs New Jersey, 19h
(à Albany, New York)

Lundi, 15 septembre
Los Angeles au Colorado, 21h
Vancouver à Edmonton, 21h
Caroline vs Ottawa, 20h30
(à Bathurst, Nouveau-Brunswick)
Toronto à Rangers N.Y., 19h30

LHJMQ
Hors-concours
Jeudi 11 septembre
Hull 3 Drummondville 4
Vendredi 12 septembre
Hull 10 Sherbrooke 7

Ligue de l'Ontario

Hors-concours
Jeudi 11 septembre
Ottawa 4 Peterborough 1
Vendredi 12 septembre
Peterborough 2 Ottawa 5

Midget AAA

Section CCM
M J G P Df Bc P
C.-LeMoine 3 2 0 1 13 5 5
Lac St-Louis 2 2 0 0 11 6 4
Magog 2 2 0 0 10 5 4
Gatineau 3 2 0 1 0 11 4
Mon.-Bourassa 2 0 0 0 4 11 0
L.L.L. 3 0 0 0 3 10 0

Section Tacks
Ste-Foy 3 3 0 0 19 13 6
Magog 3 3 0 0 17 14 6
Lévis 3 1 2 0 12 13 2
Jonquière 4 1 3 0 14 17 2
Cap-Mad. 1 0 1 0 3 6 0
A.-Girouard 3 0 0 0 16 21 0
NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi 12 septembre
Charles-LeMoine 3 Gatineau 4 (F)
L.L.L. 1 Lac St. Louis 3
Ste-Foy 11 André-Girouard 8
Magog 4 Mon.-Bourassa 3
Jonquière 5 Lévis 2
Samedi 13 septembre
Jonquière à Ste-Foy, 14h
Cap-Mad. à Magog, 14h
Amos à André-Girouard, 16h

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 13 SEPTEMBRE 1997

13 SEPTEMBRE 1997						
BASEBALL		MISE-O-JEU		TOTAL		
MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
1	12h55	Cincinnati	1,90	Philadelphie	1,55	8,5
2	12h55	Cleveland	1,50	Chicago-O	1,95	10,5
3	12h55	New York-K	2,05	Baltimore	1,45	9,5
4	12h55	San Diego	1,75	Saint Louis	1,65	9,5
5	15h55	Detroit	1,45	Oakland	2,05	9,5
6	15h55	Kansas City	2,15	Anaheim	1,40	10,5
7	15h55	Montréal	1,75	New York	1,65	8,5
8	15h55	San Francisco	2,05	Floride	1,45	7,5
9	18h55	Chicago	2,15	Pittsburgh	1,40	8,5
10	18h55	Colorado	2,80	Atlanta	1,25	8,5
11	19h55	Boston	1,95	Milwaukee	1,50	10,5
12	19h55	Los Angeles	1,95	Houston	1,50	7,5
13	20h25	Minnesota	2,15	Texas	1,40	10,5
14	20h55	Toronto	2,85	Seattle	1,20	9,5

14 SEPTEMBRE 1997						
15	12h55	Colorado	2,05	Atlanta	1,45	8,5
16	13h25	Chicago	1,75	Pittsburgh	1,65	8,5
17	13h25	Cincinnati	1,65	Philadelphie	1,75	8,5
18	13h25	Montréal	1,65	New York	1,75	8,5
19	13h55	Boston	1,80	Milwaukee	1,60	10,5
20	13h55	Cleveland	1,60	Chicago-O	1,80	10,5
21	13h55	San Diego	1,60	Saint Louis	1,80	8,5
22	14h25	Los Angeles	1,60	Houston	1,80	8,5
23	14h55	Minnesota	2,15	Texas	1,40	10,5
24	15h55	Detroit	1,80	Oakland	1,60	10,5
25	15h55	Kansas City	1,95	Anaheim	1,50	10,5
26	16h25	San Francisco	1,95	Floride	1,50	8,5
27	16h25	Toronto	2,25	Seattle	1,35	10,5
28	19h55	New York-K	1,95	Baltimore	1,50	9,5

PROGRAMME 3 — 12 SEPTEMBRE 1997

FOOTBALL					
MATCH/DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
2 Sam 13	11h55	Colorado	Michigan *	-1,5	44,5
3	11h55	West Virg. *	Boston C.	+6,5	45,5
4	15h25	Arizona-St	Miami-Florida *	-10,5	49,5
5	17h55	Stanford	N. Carolina *	-13,5	42,5
6	17h55	Syracuse	Virginia-T *	-3,5	51,5
7	18h25	Washington-St	S-California *	-7,5	48,5
8	20h55	Utah *	Texas Christ. *	+4,5	42,5
9	22h25	Edmonton	C-Britannique *	-2,5	54,5
10 Dim 14	12h55	Arizona	Washington *	-7,5	41,5
11	12h55	Baltimore	New York *	-3,5	44,5
12	12h55	Buffalo	Kansas City *	-4,5	40,5
13	12h55	Detroit	Chicago *	-2,5	42,5
14	12h55	Miami	Green Bay *	-12,5	42,5
15	12h55	Oakland *	Atlanta *	+4,5	40,5
16	12h55	Tampa Bay	Minnesota *	-4,5	38,5
17	13h55	Hamilton	Toronto *	-23,5	55,5
18	14h55	Saskatchewan	Calgary *	-7,5	52,5
19	15h55	Caroline	San Diego *	-0,5	36,5
20	15h55	N-Orleans	San Francisco *	-9,5	38,5
21	15h55	New York-E	N-Angleterre *	-10,5	45,5
22	15h55	Seattle	Indianapolis *	-3,5	39,5
23	15h55	Saint Louis	Denver *	-14,5	43,5
24 Lun 15		Philadelphie	Dallas *	-8,5	41,5

LES PARIS SUR LE MATCH 24 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 15H55 DIMANCHE

ÉQUIPE FAVORITE
GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL
3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionnée ou parrainée par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Golf

Classique CVS Charity

Tournoi de la PGA disputé sur le parcours de Pleasant Valley de Sutton, Massachusetts (7110 verges, normale 71). Doté d'une bourse de 1,2 million \$ US:
Peter Jacobsen 68-65-133
Bill Glasson 66-67-133
Michael Bradley 67-67-134
Kevin Burton 66-68-134
Charlie Rymmer 64-70-134
John Adams 66-68-134
Loren Roberts 67-67-134
Craig Parry 69-66-135
Mike Reid 65-70-135
Paul Claxton 68-67-135
Steve Pate 71-65-136
Steve Lowery 67-69-136
Jim Furyk 70-66-136
Dave Rummells 64-72-136
Don Pooley 68-68-136
Chris Smith 68-68-136
Dave Stockton 68-68-136
Greg Kraft 68-68-136

Nolan Henke 65-72-137
Neal Lancaster 67-70-137
Billy Andrade 67-70-137
Skip Kendall 69-68-137
Allen Doyle 69-68-137
Fred Funk 68-70-138
Blaine McCallister 68-70-138
Jim Carter 68-70-138
Doug Barron 71-67-138
Rafael Alarcon 70-68-138
John Wilson 69-69-138
Paul Azinger 69-69-138
Tom Pernice Jr. 69-69-138
Lennie Clements 70-69-139
Kenny Perry 69-70-139
John Cook 70-69-139
Tim Herron 71-68-139
Dicky Pride 73-66-139
Bruce Fleisher 72-67-139
Brian Henning 72-67-139
Mark Calcavecchia 70-69-139
Taylor Smith 70-69-139
Tommy Tolles 68-72-140
Willie Wood 71-69-140
Lee Rinker 73-67-140
Andy Bean 71-69-140
John Dowdall 67-73-140
Scott Trethewey 67-73-140
Keith Fergus 70-70-140
Curtis Strange 69-71-140

Trophée Lancôme

Tournoi européen disputé à Saint-Nom-La-Bretèche, France:
Tony Johnstone 67-65-132 (Zimbabwe)
Greg Norman 67-66-133 (Australie)
Peter O'Malley 65-68-133 (Australie)
Silvio Grappasonni 66-69-135 (Italie)
Sven Struver 71-65-136 (Allemagne)
Des Smyth 9-67-136 (Irlande)
Lee Westwood 68-68-136 (Angleterre)

Le week-end

Samedi



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Mark Bell (16), des 67's, a été laissé fin seul dans l'enclave avec le gardien des Petes. Ce dernier avait trois coéquipiers qui dormaient.

Vainqueurs 5-2 contre les Petes

Des 67's prêts pour les choses sérieuses

MARC BRASSARD
LeDroit

Même sans neuf de leurs piliers, les 67's d'Ottawa ont montré hier soir qu'ils sont prêts à passer aux choses sérieuses.

Devant une bonne foule de 3232 spectateurs au Centre municipal d'Ottawa, ils ont bouclé un calendrier pré-saison presque parfait en se démarquant aisément des Petes de Peterborough par la marque de 5-2.

Les hommes de Brian Kilrea auront donc présenté une fiche de 4-0-1 en matches hors-concours avant d'entamer la défense de leur titre de la division Est de la Ligue de hockey de l'Ontario, vendredi prochain, lorsqu'ils recevront la visite du Sting de Sarnia.

Sans les Craig Hillier, Nick Boynton, Brian Campbell, Sean Blanchard, David Bell, Steve Zoryk, Petr Mika et Matt Zultek, en plus de Chris Despastis, blessé à un ligament d'un genou jeudi à Peterborough (il ratera environ une semaine d'activité), les 67's étaient quand même dominants, comme l'indique le chiffre des lancers, 35-21 en leur faveur (dont 22-6 au deuxième tiers seulement).

Vainqueurs 10-7 à Sherbrooke

Les Olympiques explosent

LeDroit - Sherbrooke

Les jeunes Olympiques de Hull ont littéralement explosé hier lors de leur dernier match d'exhibition à l'étranger, infligeant un revers de 10-7 aux Faucons de Sherbrooke dans un match ponctué du nombre maximal de cinq bagarres et de nombreuses bousculades.

Shawn Mamane et Michael Ryder ont dirigé l'offensive hulloise avec des doublés, les autres étant l'oeuvre d'Eric Hunter, Ryan Lauzon, Francis Nault, Paul Spadafora, Alexandre Audet et Yannick Lachance.

Les Petes, il faut le dire, avaient tout juste 13 patineurs, un de moins que les locaux, en raison de blessures à trois joueurs alors que cinq autres sont dans des camps professionnels eux aussi.

«Il ne faut pas trop s'en faire avec notre fiche, les autres équipes avaient eux aussi des joueurs partis à des camps professionnels et faisaient des expériences», a dit l'entraîneur-chef Brian Kilrea après le gain des siens. Mais nos jeunes joueurs ont acquis beaucoup d'expérience en jouant souvent et ils ont fait bien des bonnes choses, notamment en remportant les troisièmes périodes.»

Kilrea avait de bons mots pour la recrue Joe Talbot, qui a enfilé le but victorieux en toute fin de période médiane lorsqu'il a poussé un drôle de retour de la bande sous le gardien adverse.

Ben Gustavson, avec un doublé au premier tiers, puis Lance Galbraith et Troy Stonier, en début de troisième, ont marqué les autres buts des 67's, tandis que le gardien partant Seamus Kotyk a alloué les deux buts des Petes, l'oeuvre de Brent Reilly et Mike Laceby. En relève, Derek McKlusky a été très peu occupé.

Marc Tanguay et Philippe Bergeron se sont partagé la tâche devant le filet, accordant respectivement trois et quatre buts. Six des buts des locaux ont été marqués avec l'avantage d'un homme.

Les Olympiques termineront leur calendrier présaison lundi en accueillant les Voltigeurs de Drummondville à l'aréna Guertin.

Par ailleurs, l'Intrépide de Gatineau a pour sa part arraché une victoire surprenante de 4-3 en fusillade aux Riverains du Collège Charles-Lemoyne, hier soir à l'aréna Baribeau.

Henry réussit un autre coup de maître

Peter Ratchuk vient prêter main forte aux Olympiques

La jeune brigade défensive des Olympiques a été considérablement renflouée hier par la décision de Peter Ratchuk, un choix de première ronde de l'Avalanche du Colorado, d'abandonner une bourse d'études à l'université Bowling Green pour poursuivre sa carrière à Hull.



MARC BRASSARD
LeDroit

Son acquisition a été confirmée hier par le gouverneur Charles Henry, qui convoitait les services de ce défenseur offensif originaire de Buffalo depuis qu'il avait 14 ans.

«Il va faire damner ses entraîneurs parfois parce qu'il se porte beaucoup à l'attaque, mais il est vraiment excitant, il me fait penser à Paul Coffey», a confié le grand manitou des Olympiques, qui n'en est pas à son premier tour de passe-passe du genre.

Cinq ans

«Ça fait cinq ans qu'on l'a sur nos listes et qu'on lui parle, on ne l'a pas lâché et là, il s'en vient. Ça fait ma semaine», a ajouté Henry.

Ratchuk, qui a célébré ses 20 ans mercredi dernier, a été le 25^e choix de l'encan de la Ligue nationale de hockey de 1996 alors qu'il était issu d'une école secondaire préparatoire (St. Mary's Prep. à Shattuck). La saison dernière, il

n'a pas joué autant qu'il l'aurait souhaité à Bowling Green, qui comptait trois défenseurs de dernière année. Il a quand même récolté neuf buts et 21 points en 35 parties à titre de recrue.

«Je suis bien heureux de ma décision, a dit le principal intéressé lorsque joint à son domicile de Buffalo. En fin de compte, il fallait que je décide si je veux devenir un joueur de hockey. L'école a toujours été importante, mais maintenant je sens que je suis très près de réaliser mon rêve et il est temps de faire le grand saut vers le hockey professionnel.»

Conseil de l'Avalanche

L'arrière-garde américain de 6' 1" et 180 livres, retenu dans l'équipe d'étoiles des recrues de la Central Collegiate Hockey Association l'an dernier, s'est certes fait dire par l'Avalanche, avec qui il n'a toujours pas signé de contrat, qu'une année dans les rangs juniors ne pourrait que l'aider.

«Ils (les dirigeants de l'Avalanche) m'appuyaient dans un sens ou dans l'autre, mais ils m'ont dit que de jouer une saison de 70 ou 80 parties pourrait alléger certains doutes qu'ils ont à mon sujet, vu qu'ils ne m'ont vu jouer que des campagnes de 35 ou 40 mat-

ches», a indiqué Ratchuk.

Joint au camp de l'équipe à Colorado Springs, le directeur du personnel de l'Avalanche, Michel Goulet, se disait très heureux de la décision prise par Ratchuk. «C'était sa décision à lui, mais personnellement, je suis très content qu'il aille jouer junior à Hull, a-t-il dit. Il a de très belles aptitudes en offensive, il n'y a pas de doutes. C'est peut-être lui mettre de la pression que de le comparer à Paul Coffey, un gars qui a 1400 points en carrière. Mais on serait bien content s'il devenait un joueur dans le moule de Gary Suter.»

Bénéfique

Goulet estime que cette saison avec les Olympiques ne pourra que lui être bénéfique à plus d'un titre: «C'est une situation différente, il va jouer pour une équipe en reconstruction et ce sera une occasion pour lui de montrer du caractère dans l'adversité. Puis il va se retrouver avec un excellent entraîneur qui pourra l'aider dans son développement, surtout au niveau défensif», a-t-il ajouté au sujet de Claude Julien, son ancien coéquipier avec les Nordiques de Québec.

Le nouveau défenseur des Olympiques s'amènera à Hull aujourd'hui et s'entraînera avec ses nouveaux coéquipiers dimanche. Peter Ratchuk sera ensuite en uniforme lors de leur dernier match hors-concours, lundi soir à l'aréna Robert-Guertin alors que les Voltigeurs de Drummondville seront les visiteurs.

Tous les papiers sont maintenant signés

La vente des Olympiques est finalement concrétisée

MARC BRASSARD
LeDroit

L'achat des actions de Mark Routtenberg et Alvin Stein par Gilles Sauvé et Jean-Marc Lalonde, annoncé en conférence de presse il y a 10 jours, s'est finalement concrétisé hier alors que tous les papiers légaux ont été signés et que des chèques ont changé de main.

«Maintenant c'est vraiment officiel, l'équipe appartient à Jean-Marc Lalonde et à moi, a dit Sauvé hier. C'est acheté, c'est payé, merci beaucoup, bonsoir.»

La valeur de la franchise aurait été fixée à 850 000 \$.

Les deux nouveaux propriétaires de l'équipe ont cependant annoncé hier, par l'entremise d'un communiqué de presse, qu'ils ne se presseront pas pour annoncer les noms des nouveaux

partenaires qui se joindront à eux pour tenir l'équipe à flot.

Sauvé et Lalonde, qui désirent former un groupe de sept investisseurs incluant eux-mêmes, affirment que plusieurs groupes ont manifesté de l'intérêt pour s'associer à eux.

«Il y a beaucoup de partenaires potentiels, incluant des gros noms, mais notre priorité à l'heure actuelle, c'est l'ouverture de la saison régulière (vendredi prochain), a indiqué Sauvé. Nous voulons mettre de l'ordre dans nos affaires auparavant, on veut s'assurer de ne pas commettre d'erreur et on regarde toutes les possibilités. Les Olympiques de Hull ont une bonne réputation et on veut la garder.»

Parmi les choses dans lesquelles les nouveaux propriétaires doivent mettre de l'ordre, il y a la question d'un nouveau bail qui reste à être négocié avec la Ville

de Hull pour la location de l'aréna Robert-Guertin.

Sauvé a réitéré le désir d'attirer des partenaires qui seront prêts à s'investir dans les opérations quotidiennes de l'équipe, principalement en ce qui a trait à la mise en marché et à la vente d'abonnements de l'équipe. Ce qui porterait à dire que la plupart des nouveaux investisseurs seraient des gens d'affaires locaux.

Gilles Sauvé s'est cependant dit intrigué par l'intérêt potentiel d'un ancien joueur des Olympiques comme Luc Robitaille, des Kings de Los Angeles, dont l'agent Pat Brisson a mentionné au *Droit* cette semaine qu'il étudierait sérieusement un investissement dans la franchise hulloise s'il était approché à ce sujet.

«Luc Robitaille, ce n'est pas n'importe qui, on regarde ça de très près», a ajouté Gilles Sauvé.

Premier rendez-vous entre Drew Bledsoe et Bills Parcels alors que les Jets visitent les Patriots

L'élève retrouve le maître

«Je sais que vous voulez entendre parler de ma relation avec Bill. Tout d'abord, laissez-moi vous dire que toute cette affaire a pris des proportions démesurées.»

PHILLIPE REZZONICO
Presse Canadienne

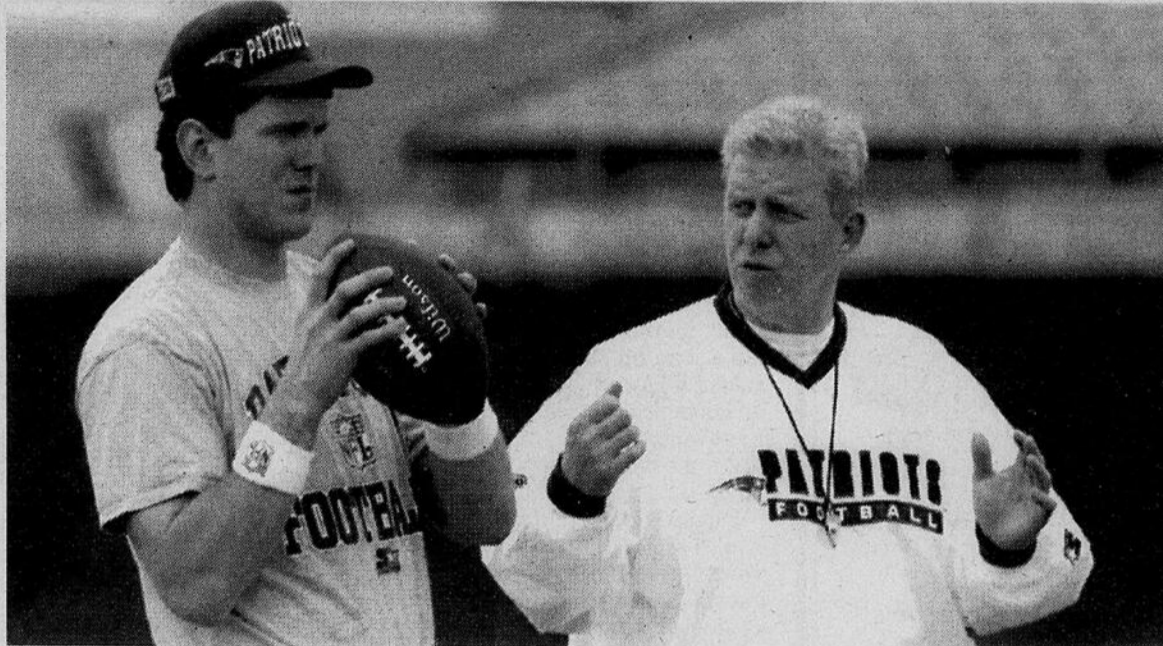
La déclaration est de Drew Bledsoe, le quart des Patriots de la Nouvelle-Angleterre. Il a émis ce commentaire mercredi, lorsqu'il s'est présenté devant les journalistes, et ce, avant même que l'un des représentants des médias n'ouvre la bouche.

À l'approche du premier affrontement entre les Patriots et les Jets de New York, maintenant dirigés par Bill Parcels, la relation parfois tumultueuse entre le quart et son ancien entraîneur à la Nouvelle-Angleterre retient toute l'attention.

Bledsoe a eu beau dire qu'il doit beaucoup à Parcels qui lui a appris certaines choses, sur le football et la vie, notamment, il n'a convaincu personne. Avant le début de la campagne, il criait à tout vent que le départ de Parcels lui enlevait une tonne de pression, qu'il se sentait plus à l'aise au sein de l'offensive dirigée par Pete Carroll, etc, etc...

On comprend fort bien son attitude, surtout à la lumière des chiffres présentés lors des deux victoires des Patriots.

Bledsoe a réussi 41 de ses 64



Archives

Drew Bledsoe et Bill Parcells ont vécu une relation tumultueuse avec les Patriots de la Nouvelle-Angleterre. Même si les deux hommes tentent de minimiser l'ampleur de leur conflit, il sera intéressant de suivre les faits et gestes à leur premier rendez-vous depuis leur divorce, demain, à Foxboro.

tentatives de passes pour des gains époustouflants de 607 verges, huit touchés et aucune interception. Cette dernière statistique est peut-être bien la plus révélatrice.

L'habileté de Bledsoe n'est plus à démontrer, mais Parcels préfère (et préfère encore) le contrôle du ballon. Difficile de cohabiter dans ces circonstances et les deux hommes se sont livrés quelques parties de bras de fer au cours des années.

L'excellence de Bledsoe et de son groupe de receveurs (Coates, Jefferson, Glenn) aura permis aux Patriots de se présenter au Super Bowl malgré une défensive poreuse qui leur aura coûté probablement le match décisif face aux Packers de Green Bay.

Parcels a mis les Jets à sa main

À New York, Parcels a pris les rênes d'une équipe qui a présenté une fiche de 1-15 l'an dernier et

qui a déjà égalé son nombre de victoires en 1997 avec son dossier de 1-1. Parcels a le plein contrôle, et avec Neil O'Donnell (combien moins talentueux que Bledsoe) au poste de quart, il peut encore mieux imposer le jeu au sol et une défensive plus resserrée.

Parcels n'a d'ailleurs pas mis de temps à rapatrier Pepper Johnson (33 ans), qui était des éditions des Giants de New York qui ont remporté le Super Bowl avec lui.

De plus, Parcels se pointe avec les Jets au moment où le diminutif, mais explosif, Adrain Murrell atteint son apogée (1249 verges de gains en 1996 et déjà 158 verges cette saison).

Une demi-douzaine de nouveaux joueurs en défensive et une attitude de gagnant permettent aux Jets un rare luxe depuis quelques années: l'espoir d'une saison convenable.

Curieusement, si l'attaque des Patriots est dévastatrice (même sans Terry Glenn, blessé), leur défensive semble nettement plus solide.

L'ailier défensif Willie McGinest et le secondeur Chris Slade, qui déteste Parcels à s'en confesser, vont faire passer un mauvais quart d'heure à O'Donnell qui n'est pas le quart le plus fiable lorsque la pression est forte.

L'arrivée des nouveaux demis de coin, Steve Israel et Chris Canty, semble avoir stabilisé une seconde qui en avait bien besoin. Les Patriots n'ont accordé qu'un touché par la voie des airs en deux rencontres. Ils viennent au troisième rang des meilleures unités défensives en ce début de saison, ayant accordé seulement 13 points en deux matches.

Reste à voir si le vieux renard de Parcels profitera de sa connaissance de son ancienne équipe pour surprendre Bledsoe et ses copains à domicile. Sinon, il lui restera toujours le match du 19 octobre à New York pour se reprendre.



Survol du troisième week-end



Les Packers doivent rebondir et les Eagles pourraient payer le prix face aux Cowboys

Presse Canadienne

La NFL entreprend demain sa deuxième fin de semaine d'activités de la saison et déjà plusieurs surprises retiennent l'attention.

Premièrement, toutes les équipes de la Floride sont invaincues. S'il n'est pas vraiment surprenant de voir les Dolphins avec une fiche de 2-0, les dossiers parfaits des Buccaneers et des Jaguars à Tampa Bay et Jacksonville font froncer bien des sourcils.

De ces trois clubs, seuls les Jaguars sont assurés de maintenir leur dossier parfait puisqu'ils ne jouent pas, tout comme les Cards du Tennessee, les Bangals de Cincinnati et les Steelers de Pittsburgh.

Les Dolphins disputeront l'un des matches les plus intéressants de la fin de semaine, face aux Packers de Green Bay, qui doivent faire oublier leur défaite de la semaine dernière contre les Eagles de Philadelphie.

Batailles de titans

Miami (2-0) à Green Bay (1-1)
Après Bennett, Newsome et

Chmura, les Packers vont jouer sans le centre Frank Winters, le seul joueur qui ait jamais remis le ballon à Brett Favre depuis qu'il est à Green Bay. Pour leur part, les Dolphins ont seulement deux touchés en neuf tentatives à l'intérieur de la ligne de 20 de l'adversaire. Un manque de finition qui va coûter cher face aux Packers.

Philadelphie (1-1) à Dallas (1-1)
Si les Eagles ont battu les Packers, les Cowboys, eux, ont perdu contre les Cardinals. Ce sont les Eagles qui vont payer la note.

Tampa (2-0) à Minnesota (2-0)
Le beau match que voilà. Les deux seules formations invaincues de la NFC. Les Vikings amassent 381 verges de gains par match. Les Buccaneers sont en voie de se bâtir une défensive redoutable.

St. Louis (1-1) à Denver (2-0)
Tony Banks et Lawrence Phillips ont commis quatre échappés lors du dernier week-end. Tout baigne à Denver et John Elway et Terrell Davis ne cèdent pas souvent le

ballon. Et de trois pour les Broncos.

Arizona (1-1) à Washington (1-1)
Leslie Shepperd. Vous connaissez? Le monsieur a sept attrapés et 135 verges de gains aériens à son actif pour les Redskins. Il devrait avoir le demi de coin Aeneas Williams sur le dos durant tout le match. Après une émotive victoire contre les Cowboys, les Cardinals pourront-ils répéter?

Buffalo (1-1) à Kansas City (1-1)
Deux attaques qui ne vont pas mal du tout, mais les Bills ont une défensive supérieure à celle des Chiefs. Kansas City a toutefois remporté la victoire à ses huit derniers matches d'ouverture.

Baltimore (1-1)
à New York (Giants) (1-1)
Match énigmatique que celui-ci. La défensive des Ravens a remporté la victoire contre l'explosive attaque des Bengals dimanche dernier. Si l'attaque menée par Vinny Testaverde est égale à elle-même, les Giants ne tiendront pas la distance.

Jets de New York (1-1)
en Nouvelle-Angleterre (2-0)
Malgré tout le savoir-faire de Parcels, les Jets semblent vraiment trop jeunes pour les Pats. Mais le massacre attendu n'aura pas lieu.

Caroline (1-1) à San Diego (1-1)
Lamar Lathon est sur le carreau et la belle secondaire des Panthers semble être en voie de connaître une année de misère. Kerry Collins sera sur la ligne de touche, mais il ne devrait pas jouer. En revanche, Stan Humphries devrait reprendre son poste pour les Chargers. Peu de points à prévoir.

Batailles de perdants

Oakland (0-2)
à Atlanta (0-2)
«Je n'ai jamais ressenti une telle sensation depuis le décès de ma mère.» Cette déclaration (tout à fait déplacée) de l'entraîneur Joe Bugel après la défaite crève-coeur contre les Chiefs lundi soir, illustre bien la déconvenue des Raiders. Comme les Falcons ne savent trop

si Chris Chandler (commotion cérébrale) sera à son poste, il semble que les Raiders vont enfin en gagner une.

Seattle (0-2)
à Indianapolis (0-2)
Chris Warren travaille à temps partagé dans le champ-arrière avec Lamar Smith, mais Warren Moon a plus de 5300 verges de gains en carrière contre les Colts. Les Seahawks ne devraient pas faire honte cette semaine.

Détroit (1-1) à Chicago (0-2)
Barry Sanders a 53 verges de gains au sol à son actif cette saison et Chicago n'a jamais été la terre promise pour lui. En contrepartie, Erik Kramer a une fiche de 0-4 contre les Lions. Les Bears ne peuvent pas toutes les perdre.

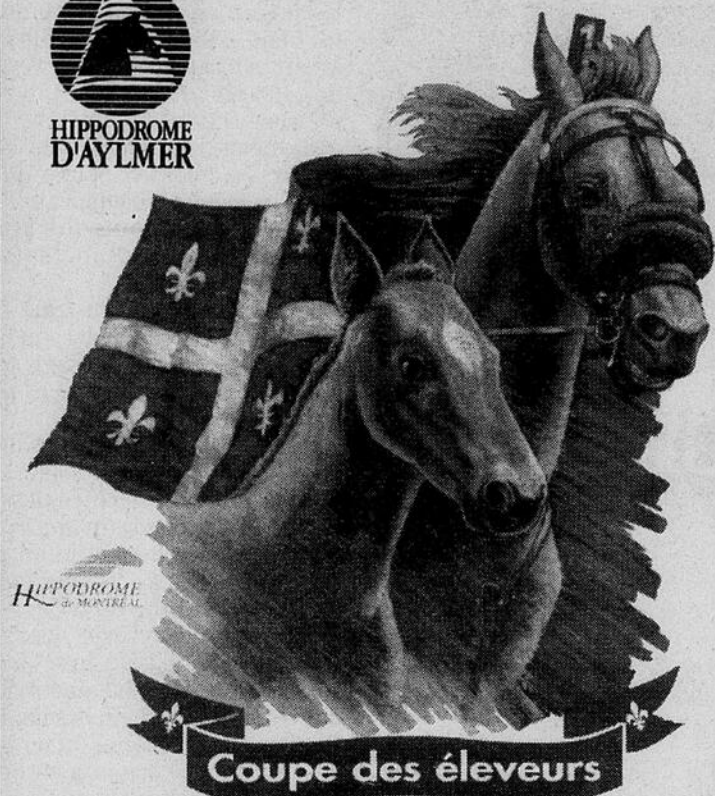
Nouvelle-Orléans (0-2)
à San Francisco (1-1)
Steve Young est de retour. S'il ne se blesse pas avant la deuxième demie, les 49ers auront probablement mis le match hors de portée des Saints. Pauvre Ditka.

Dimanche dès 13 h

en direct de l'Hippodrome de Montréal

L'Hippodrome d'Aylmer

vous présente



**plus de 1 million \$
en bourses**

L'Hippodrome d'Aylmer en profite pour souhaiter le plus grand succès possible à ses vedettes locales qui participeront à ce prestigieux événement :

LA COUPE DES ÉLEVEURS 1997.

Guy Gagnon, co-propriétaire, entraîneur et conducteur de la célèbre Rosane Ray, trotteuse de 2 ans qui a 9 victoires en 12 départs

Marco Lanoie, entraîneur et co-propriétaire avec Stéphane Richer de Ritchie Girl, ambleuse de 2 ans.

Valette R. Lanoie et Jean-Yves Riopel, propriétaire de l'ambleuse de 3 ans Myrtille Montcalm.

Luc Loyer, entraîneur de Sprakas, trotteur de 3 ans.

Jacques Mineault, éleveur et propriétaire de Giant Flight, ambleur de 2 ans.

Robert A. O'Dwyer, conducteur de Shipment, trotteur de 2 ans et de Beer Bottle Bob, trotteur de 3 ans, élevé, entraîné et propriété de John M. Smith.

Bert Robinson et Luce Charland, propriétaires de Bertluce Elite, ambleur de 2 ans.

**Dimanche 14 septembre,
à l'Hippodrome d'Aylmer**

Horaire paris interpistes :

12 h 55 : Woodbine; 13 h : Belmont;

13 h 15 Montréal;

13 h 30 : Rideau Carleton;

16 h 45 Bay Meadows; 18 h 05 Windsor;

18 h 30 : Québec; 18 h 40 : Rideau Carleton.

788 ch. Aylmer, Aylmer * 778-0500

Le pilote allemand responsable du succès de l'écurie italienne

«Schumi» a relevé Ferrari

Enzo Ferrari avait tendance à accorder plus de valeur à la qualité de ses voitures qu'à ses pilotes. Qu'aurait-il pensé des prouesses de Michael Schumacher?

AP - Monza, Italie

Le pilote allemand, double champion du monde, est largement identifié comme l'homme qui a joué un rôle décisif dans le retour à l'avant-scène de l'écurie de Formule un Ferrari, fondée par Enzo Ferrari et prise en main par le groupe italien Fiat peu avant sa mort.

Plusieurs directeurs d'équipes rivales prétendent que le talent de Schumacher au volant et son excellent sens tactique dans la stratégie d'arrêts aux puits compensent souvent les carences de sa Ferrari.

«Il est le seul pilote qui peut rouler une seconde plus vite que les autres, peu importe le circuit», a noté Flavio Briatore, le directeur de l'écurie Benetton, avec laquelle Schumacher a remporté ses titres en 1994 et 1995.

«Il peut transformer une bonne voiture en une voiture gagnante et il est capable de performances exceptionnelles, comme celle en Belgique, en 1995, lorsqu'il avait remporté l'épreuve après avoir pris le départ de la dernière place sur la grille», a poursuivi Briatore.

Schumacher, qui allie à la fois la capacité de tirer le meilleur de sa voiture, l'agressivité et le talent d'anciennes légendes de Ferrari comme Niki Lauda et Gilles Villeneuve, s'est joint à la Scuderia en 1996 après s'être vu offrir un pont d'or. À cette époque, Ferrari avait remporté seulement deux courses à ses cinq précédentes saisons et on était en proie à une sérieuse crise de confiance.



Après des années de vaches maigres, Ferrari doit beaucoup à Michael Schumacher.

Une saison gagnante

Avec quatre courses à disputer à sa deuxième saison, le pilote de 28 ans a déjà enlevé sept Grands Prix, soit un de moins seulement pour Ferrari qu'au cours des six saisons qui ont précédé son arrivée.

Il domine également le championnat des pilotes, ce qui pourrait permettre à Ferrari de gagner son premier championnat des pilotes depuis celui de Jody Scheckter en 1979 et son premier titre des constructeurs depuis 1983.

«Les victoires, et parfois les défaites, sont le résultat d'un travail d'équipe. Je n'aime pas prendre tout le mérite pour les bons résultats», a confié Schumacher le week-end dernier au Grand Prix d'Italie, où il s'est classé sixième.

C'était l'une des pires performances de la saison pour Schumacher et Ferrari cette saison, survenue devant une foule de 115 000 des plus fervents partisans au monde.

Même s'il n'a pas gagné cette journée-là, Schumacher a démontré pourquoi il fait une telle différence.

Malgré un manque de puissance sur un circuit très rapide, il a limité les dégâts en concédant un seul point à son seul rival au championnat, le Québécois Jacques Villeneuve (Williams).

Schumacher dispose toujours d'une avance de 10 points sur Villeneuve avant le Grand Prix d'Autriche la semaine prochaine.

«J'ai des chances réalistes de gagner le championnat cette saison», a dit Schumacher.

Jacobsen et Glasson en tête au Charity

Beaucoup de joueurs ont perdu un tournoi aux mains de Tiger Woods depuis qu'il est devenu professionnel. Peter Jacobsen, lui, a perdu son cadet.

AP - Sutton, Massachusetts

«Ce ne fut pas facile de m'habituer à un autre partenaire», a dit Jacobsen, hier, après avoir remis une carte de 65 pour se retrouver en tête de la classique de golf Charity, à égalité avec Bill Glasson.

Jacobsen était inactif en raison de douleurs au dos quand Woods lui a demandé s'il pouvait «emprunter» Mike «Fluff» Cowan à ses débuts dans les professionnels. Il lui a offert du travail à

temps plein par la suite.

«Mike est venu me voir pour me dire que Tiger lui donnait la chance de travailler à temps plein, a dit Jacobsen. J'ai dit: 'Hey, tu dois accepter. C'est un phénomène'. Il m'a signifié son appréciation.»

Glasson a remis une carte de 67 sur le parcours à normale 71 de 7110 verges du Club de golf Pleasant Valley pour demeurer en lice pour la bourse au vainqueur de 216 000\$.

Le meneur de la première ronde, Charlie Rymer, a remis une carte de 70 et il se retrouve à un coup des deux nouveaux meneurs, tout comme Mike Bradley, Kevin Burton, John Adams et Loren Roberts. Craig Parry, Paul Claxton et Mike Reid accusent deux coups de retard.

Norman talonne Johnstone à Lancôme

AP - Saint-Nom-La-Bretèche, France

L'Australien Greg Norman a réalisé un parcours de 66, hier, pour se rapprocher à un coup de Tony Johnstone au terme de la deuxième ronde du tournoi de golf Lancôme.

Norman a donc retenu l'attention au détriment du meneur de la veille, l'Espagnol Severiano Ballesteros, qui a remis une carte de 73.

Norman a récolté neuf birdies et commis quatre bogeys pour conclure la moitié du tournoi avec 133 coups à sa fiche, soit neuf sous la normale.

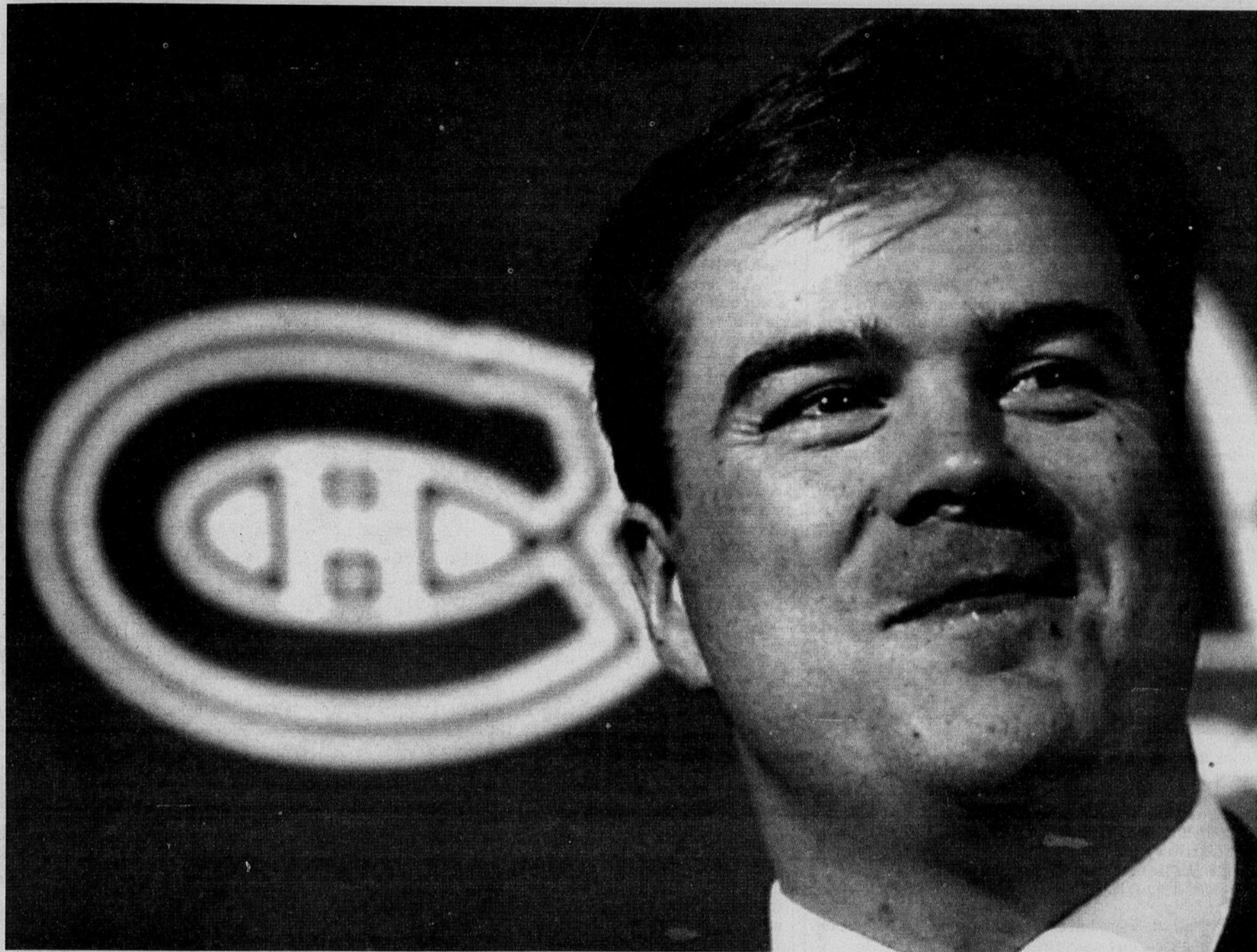
Son compatriote Peter O'Malley est également à 133 après avoir joué un 68. Johnstone domine avec son total de 132 après un 65 ponctué de six oiselets sur le premier neuf.

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

LeDroit



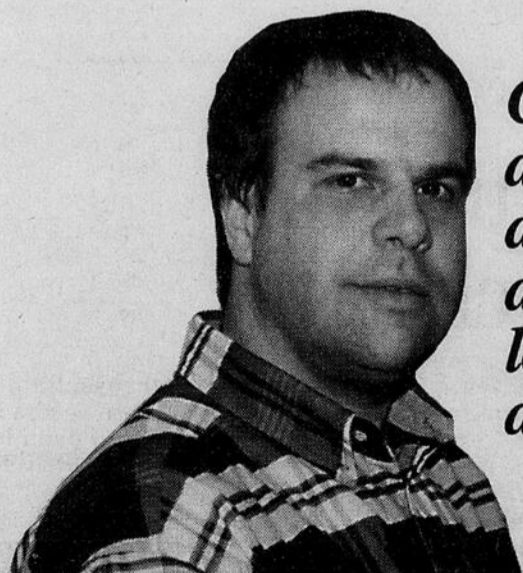
67



Participez à la super promotion

DÉFIEZ L'EXPERT EXPORT

Dès lundi matin!



*Courez la chance
de voir Alain Vigneault
diriger son premier match
des Canadiens,
le 1^{er} octobre,
au Centre Molson.*

L'EXPERT EXPORT
MICHEL LAPOINTE



Selon les Red Wings

Fedorov n'a pas demandé à être échangé

Alors que les négociations se poursuivent, les Red Wings de Détroit ont nié que le centre Sergei Fedorov avait demandé à être échangé.

Associated Press — Traverse City

Selon certaines sources, Fedorov aurait demandé à être échangé une première fois le 26 août, ainsi que la semaine dernière, a laissé savoir le service de presse Booth News.

Peu de progrès ont été effectués dans les négociations entre les Wings et le joueur autonome depuis la première offre de l'ex-directeur général, Jimmy Devellano, en juillet 1996.

«En un an, nous avons eu des discussions, mais nous n'avons jamais eu de contre-proposition, a déclaré Devellano au quotidien Detroit Free Press. Sergeï n'a jamais demandé quoi que ce soit. Il n'a jamais dit qu'il ferait la grève. Il n'a jamais demandé à être échangé.»

Fedorov demanderait six millions \$ par saison. Les Red Wings offrirait 4,5 millions \$.

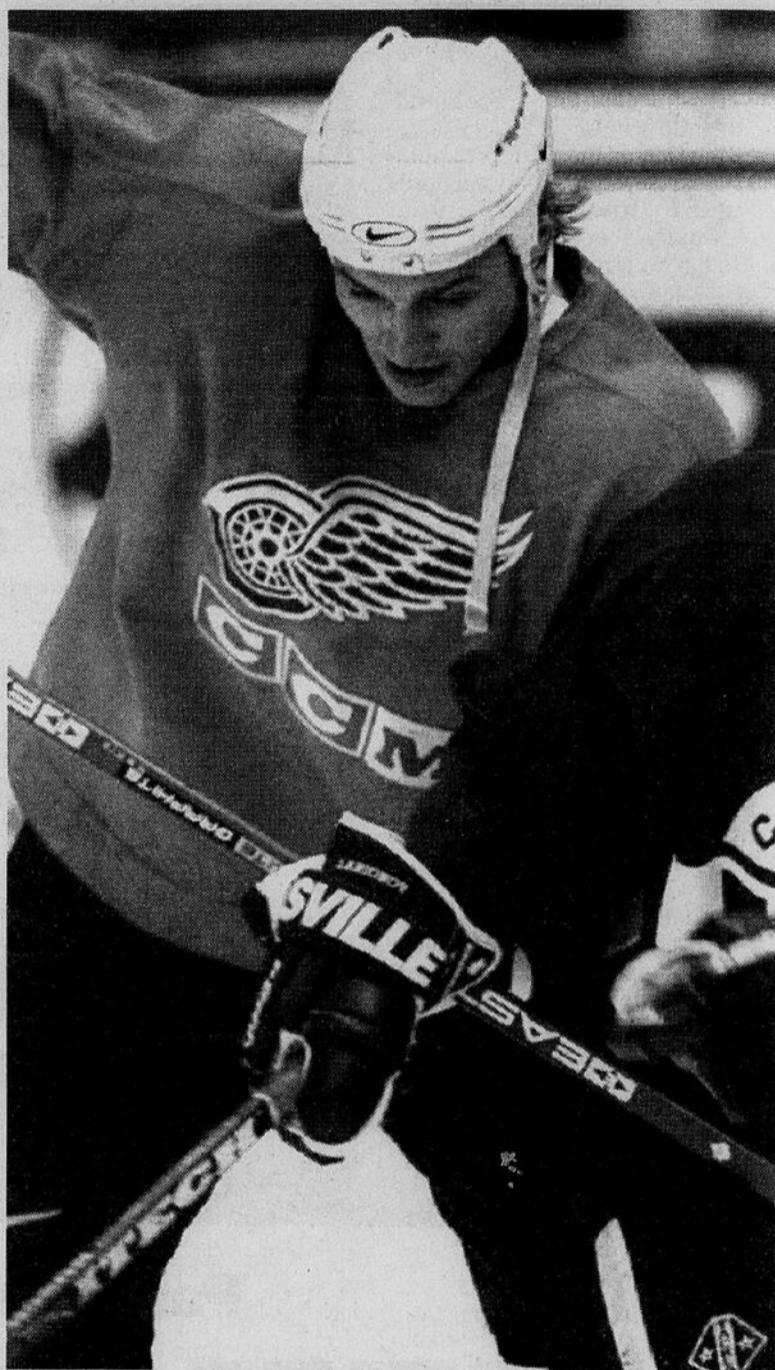
Ken Holland, le successeur de Devellano, espère toujours s'entendre avec Fedorov, joueur le plus utile en 1993-1994 et meilleur marqueur lors des dernières éliminatoires de la coupe Stanley au printemps.

«Je veux que Sergeï demeure avec nous et je pense être en mesure de lui faire signer un contrat», a dit Holland.

Fedorov, 27 ans, s'entraîne en banlieue de Détroit alors que ses coéquipiers sont à Traverse City. Il a décliné tout commentaire, hier.

L'entraîneur Scotty Bowman veut que Fedorov demeure avec le club.

«Nous avons subi quelques pertes, a dit Bowman, faisant état du départ du gardien Mike Vernon à San Jose et de l'accident subi par le défenseur Vladimir Konstantinov. On



Sergeï Fedorov, des Red Wings de Détroit, négocie un nouveau contrat depuis plus d'un an et il aimerait bien que les choses bougent un peu plus rapidement.

ne veut pas perdre un autre joueur. Il n'y a pas beaucoup de gars qui peuvent prendre la place de Fedorov.»

Islanders de New York

Pickett a trouvé un autre acheteur

Associated Press — Uniondale

Depuis le fiasco de John Spano, John Pickett tente de trouver un autre acheteur pour ses Islanders de New York.

Jeudi soir, il a annoncé qu'il avait signé une lettre d'intention pour céder ses intérêts dans l'équipe à New York Sports Ventures, une société nouvellement constituée et contrôlée par Steven Gluckstern et Howard Milstein.

«Nous sommes heureux de la

perspective que Steven et ses associés se portent acquéreurs de l'équipe, a dit Pickett. L'expérience de Steven à titre de propriétaire d'une concession de la LNH parle d'elle-même. Nous croyons que les partisans des Islanders devraient être enchantés.»

Avec les Coyotes

Gluckstern est actuellement copropriétaire des Coyotes de Phoenix. Les Islanders ont laissé enten-

dre que, si la transaction se concrétise, Gluckstern vendra sa participation (50 %) dans les Coyotes à son actuel partenaire, Richard Burke.

Newsday a rapporté dans son édition d'hier que le groupe envisage un développement immobilier aux abords du Nassau Coliseum avec la construction d'un nouvel amphithéâtre, d'un centre des congrès, d'hôtels et d'un centre commercial.



François Gagnon

LeDroit

Qui l'eût cru?

«Qu'est-ce que vous voulez qu'on fasse? On a deux défenseurs qui sont du calibre de la LNH... et encore!»

Cette phrase, l'entraîneur-chef Rick Bowness l'a lâchée après une des trop nombreuses défaites encaissées par les Sénateurs d'Ottawa des premières années.

À cette époque, Bowness, son adjoint Alain Vigneault et surtout les gardiens Peter Sidorkiewicz, Craig Billington et même Don Beaupre auraient remercié le ciel d'avoir des gars comme Sean Hill, Radim Bicanek, Frank Musil et Lance Pitlick devant eux pour freiner les ardeurs des attaquants des clubs adverses.

Mais voilà, l'un ou l'autre de ces quatre joueurs entreprendra la saison dans les ligues mineures ou servira de monnaie d'échange dans le cadre d'une transaction. À moins que ce soit un autre membre plus en vue de la brigade défensive qui change d'uniforme.

Avec 10 défenseurs qui ont des contrats de la LNH en poche, les Sénateurs ont un trop-plein à la ligne bleue.

Même le plus optimiste des partisans n'aurait jamais cru cela possible dans un passé encore bien récent.

Alors, qui partira? Difficile à dire.

Il est plus facile de commencer avec ceux qui ne partiront pas.

À moins que la terre n'arrête de tourner, que l'un ou l'autre ne soit impliqué dans un scandale atroce ou qu'il n'en vienne aux coups avec son patron Pierre Gauthier, ou que ce dernier reçoive une offre mirobolante, Chris Phillips et Wade Redden sont à Ottawa jusqu'à ce qu'ils aient obtenu leur pleine autonomie.

Quant aux autres, leur statut est beaucoup plus incertain.

Igor Kravchuk intéressait les Sénateurs et Pierre Gauthier est allé le chercher à Saint Louis en retour de Steve Duchesne.

Mais Kravchuk est dans la même position que l'ancienne vedette des Sénateurs. À la fin de la saison, il sera libre comme l'air. Les chances pour Gauthier d'arriver à une entente avec Kravchuk sont nettement plus grandes qu'elles ne l'étaient avec Duchesne.

Mais ce défenseur d'expérience pourrait être le pivot d'une transaction majeure.

Pourquoi? Parce que derrière lui, on ne retrouve pas les défenseurs susceptibles de justifier à eux seuls pareille transaction.

Sean Hill et Stanislav Neckar reprennent le boulot après avoir passé 10 mois sur le carreau. Il serait surprenant de voir un directeur général courir un risque pour l'un ou l'autre avant que Pierre Gauthier ne puisse les rassurer sur l'état de leur genou respectif.

Attendez-vous à les voir souvent sur la glace lors des matches préparatoires. Dans le jargon du hockey, ils seront «montrés».

Hill peut encore faire sa part. Quant à Neckar, débarqué de la République tchèque avec un avenir prometteur devant lui, il devra prouver qu'il peut faire plus qu'être un gros obstacle devant son filet.

Jason York et Janne Laukkanen?

Ils ont constitué la meilleure paire de défenseurs des Sénateurs plus souvent qu'à leur tour l'hiver dernier.

N'oubliez pas que c'est Gauthier qui a repêché Laukkanen alors qu'il était avec les Nordiques de Québec et que c'est lui qui est allé le rechercher après le déménagement du club au Colorado.

Ça laisse Radim Bicanek, Lance Pitlick et Frank Musil. Le premier est jeune et rempli de promesses. Le deuxième est le joueur d'utilité presque parfait. Il ne dit jamais un mot lorsque oublié dans les gradins et déploie des tonnes d'énergie pour combler son talent limité lorsqu'il saute dans la mêlée.

Bicanek et Pitlick ont en poche des contrats de la ligue nationale renégociés au cours des derniers mois.

Ça laisse Frank Musil bien seul au bas de la liste.

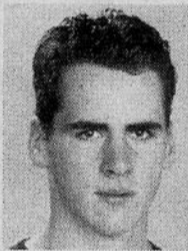
Frantisek n'est plus jeune, n'a pas beaucoup de patin, mais il a le coeur gros comme le centre Corel, est en pleine forme et il ne cache pas avoir un avantage sur tous les autres: de l'expérience.

«Toutes les équipes ont besoin d'un vieux loup comme moi et ne me comptez surtout pas comme battu», assurait l'aîné de la troupe, qui aura 33 ans à Noël.

Si Musil a raison et que son expérience lui vaudra le poste de septième défenseur, Sean Hill, Radim Bicanek et Lance Pitlick pourraient bien se retrouver sous d'autres cieux.

Pierre Gauthier a toujours assuré qu'une équipe n'avait jamais trop de bons joueurs au sein de son alignement, mais il sera maintenant intéressant de voir s'il acceptera de verser des salaires de la LNH à ces défenseurs condamnés à servir de pièce d'assurance dans les ligues mineures.

Trop de défenseurs à Ottawa, vraiment? Les temps ont bien changé...



ARCHIVES

Wade Redden

Sa saison est terminée en raison de blessures

Santangelo fait contre mauvaise fortune bon coeur

RICHARD MILO
Presse Canadienne — New York

Les Expos auront-ils bientôt un joueur bionique?

Tombant en pièces, F.P. Santangelo doit revenir à Montréal après le match de demain pour être examiné par les médecins des Expos.

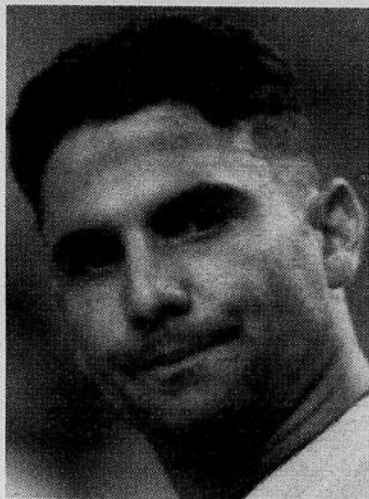
F.P. s'est fracturé le pouce droit et ses deux genoux sont faibles. Il pourrait être nécessaire qu'il soit opéré aux deux genoux en plus d'être opéré au pouce.

C'est d'ailleurs en faisant une comparaison avec Steve Austin, l'homme bionique de six millions \$, qu'il a parlé de ses opérations possibles.

Il s'est efforcé de faire contre mauvaise fortune bon coeur.

«Je vais avoir 30 ans et le temps m'a peut-être rattrapé à force de me défoncer à chaque année, a révélé F.P. Mais je ne changerai pas ma façon de jouer. Je vais continuer de la sorte jusqu'au jour où je vais exploser.»

Santangelo, qui est né un 24 septembre, a frappé pour 307 dans la première moitié mais sa moyenne ne s'élève plus qu'à ,249. Les blessures ne l'ont pas lâché depuis deux mois. Il s'est fracturé le pouce droit en plongeant tête première au deuxième but après avoir réussi un double



F.P. Santangelo

ARCHIVES

d'un point contre les Pirates de Pittsburgh, mercredi.

«Je serais fâché si on était seulement au mois de juillet, mais il ne reste que deux semaines à la saison. Je pense qu'il y a une raison à toute chose et c'est sûrement pour mon bien.»

F.P. a été atteint à 25 reprises pour occuper la troisième place à ce chapitre dans la Ligue nationale. Il a eu une séquence de 18 matches avec au moins un coup sûr du 5 au 23 juin.

«Je suis déçu de la saison pas pour moi mais pour l'équipe. Je

ne pense pas que mon rendement se traduise en chiffres. Que je frappe pour ,200 ou ,270, j'estime que je suis utile à l'équipe. Je veux gagner. Je ne pense pas aux statistiques personnelles.»

L'an passé, Santangelo a pris la quatrième place au scrutin de la recrue de l'année dans la Ligue nationale après avoir conservé une moyenne de présences sur les buts de ,369 et obtenu 49 buts sur balles. Il a conservé une moyenne de ,277 à sa première saison complète dans les ligues majeures.

Le 7 juin, F.P. est devenu le troisième joueur dans l'histoire des Expos à frapper des circuits des deux côtés du marbre dans un même match. Le frappeur ambidextre a réussi un circuit de deux points contre Terry Mulholland comme droitier et un circuit en solo contre Mel Rojas comme gaucher lors d'un match contre les Cubs de Chicago.

F.P. était dans la formation partante lors du premier match contre les Mets, mais il a été incapable de s'élancer à sa guise. Il n'a obtenu aucun coup sûr en trois présences.

Sa saison est terminée. Il sera examiné par les docteurs Jorge Schwartz, un spécialiste des blessures aux mains, et Larry Coughlin.

Les Expos en bref

Lansing joue pour gagner

Presse Canadienne — New York

Mike Lansing a un bon sens de l'humour. C'est le moins que l'on puisse dire.

En riant, le joueur de deuxième but a remis dans le vestiaire une trentaine de tee-shirts sur lesquels il était écrit, à l'endos: «Being competitive sucks. Play to win.»

La traduction proposée est la suivante: «Le fait d'être compétitif, c'est de la foutaise. Jouez pour gagner.»

Il s'agit d'un message sans équivoque pour la direction des Expos.

Lansing n'a jamais caché son désaccord avec la politique de l'équipe. Il a été rapporté au milieu de l'été qu'il s'est même payé la tête du président Claude Brochu devant les joueurs dans l'autobus de l'équipe.

Lansing, dont le salaire s'élève à 2,7 millions \$, est considéré comme l'âme de l'équipe par le gérant Felipe Alou. Sera-t-il cependant de retour la saison prochaine?

Pas assez bien remis

Contrairement à ce qu'il avait dit à Felipe Alou, Vladimir Guerrero n'était pas suffisamment remis de son élongation musculaire à la cuisse quand il a remplacé Rondell White au champ centre, jeudi.

Guerrero a été incapable de saisir la balle frappée par John Olerud qui a donné un triple de trois points, à la huitième. Ce fut le coup qui a assuré la victoire des Mets. Il s'est rendu à destination près de la clôture, mais il a été incapable de retenir la balle dans son gant. Il boitait en courant.

Alou n'a pas aimé: «On a de la difficulté à savoir quand il est prêt à jouer...»

Comme des mouches

Les joueurs des Expos tombent comme des mouches.

En plus de F.P. Santangelo, qui s'est fracturé le pouce de la main droite, le receveur Chris Widger est à l'écart en raison d'une élongation musculaire dans le haut du dos derrière l'épaule. Rondell

White soigne une contusion au genou même s'il joue, mais il est incapable de donner sa pleine mesure.

Vidro gagne des points

Jose Vidro gagne des points en vue de la saison prochaine. Il a réussi son premier circuit dans les ligues majeures, jeudi, en plus de réussir deux beaux jeux au troisième but.

Vidro a claqué un retentissant circuit de trois points contre Mel Rojas, à la huitième. On a évalué la distance du circuit à 419 pieds, mais Felipe Alou estime avec raison que la balle a parcouru une plus longue distance.

Après le match, Alou a dit qu'on devrait parler de... 419 rues plutôt que 419 pieds en faisant référence aux numéros des rues à New York. Le circuit de Vidro a été réussi avec un compte d'aucune balle et deux prises. «S'il a été capable de réussir un aussi long circuit, je pense qu'il pourra frapper entre 15 et 20 circuits dans les ligues majeures.»

Forfait Hockey !

Match inaugural
Mercredi 1er octobre
Ottawa vs Canadien

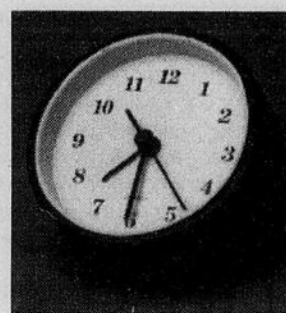
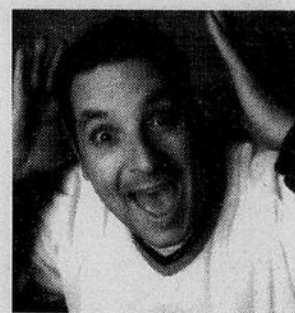
Hotel Nouveau Forum
En face du Centre Molson !

À partir de
\$ 49.⁹⁵
Par personne



Chambre et
billet inclus

Réservez le plus tôt possible
Sans frais: 1-888-989-0300



LE HOCKEY DES SÉNATEURS... DE RETOUR POUR DE VRAI!

En 1996-1997, c'est quarante et une soirées d'action soutenue et d'intensité que vous présentent les Sénateurs dès 19 h 30 sur la patinoire du Centre Corel.

C'est le temps plus que jamais de se préparer pour assister à ces duels enlevants face à leurs coriaces adversaires de la Ligue nationale.



Poursuivant sur leur lancée de la dernière saison, les Sénateurs se promettent de livrer une lutte acharnée à chaque match en quête de précieuses victoires.

Y réussiront-ils? En tout cas, ils réussiront à soulever l'ardeur de la foule, comme l'an dernier.

APPELEZ **TICKETMASTER** AU 755-1166.

BILLETS : 771-7367 SITE WEB : WWW.OTTAWASENATORS.COM



CJRC 1150
RADIO MÉDIA

présente
le baseball
des Expos

Les Expos affrontent
aujourd'hui à 15h55
NEW YORK

En collaboration avec :



La voix du baseball en Outaouais.

Dix défenseurs de calibre

La ligne bleue prise d'assaut

Par les années passées, leur brigade défensive était la risée de la LNH. Cette année, la direction de l'équipe se retrouve avec un surplus de défenseurs sur les bras.



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

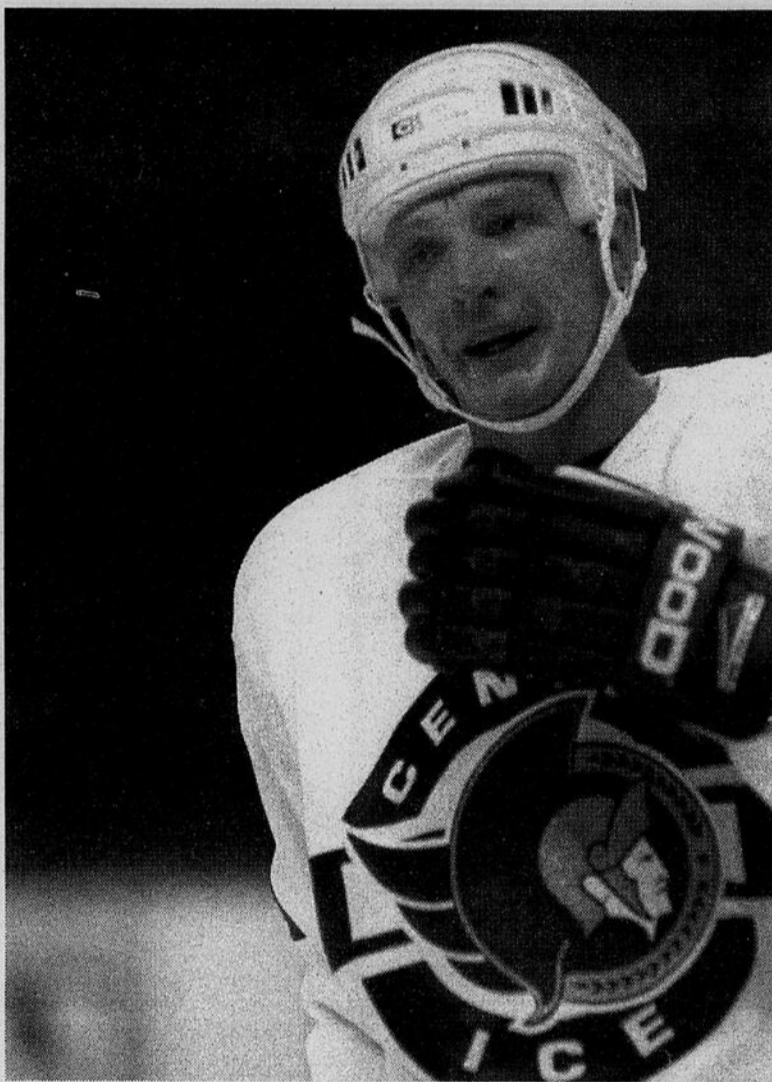
Ouais, les temps ont bien changé chez les Sénateurs.

Alors que l'identité des deux gardiens qui survivront aux coupes est coulée dans le béton et que seuls quelques postes sont disponibles à l'attaque, c'est à la ligne bleue que se livrera la lutte la plus acharnée dans les deux prochaines semaines.

Le retour de Stan Neckar et de Sean Hill, blessés gravement en octobre dernier et absents durant le reste de la saison, soulève des doutes sur les chances de certains autres arrières qui, malgré qu'ils aient été utilisés régulièrement l'an passé, pourraient bien plier bagage d'ici peu.

Dix défenseurs

En effet, pas moins de 10 défenseurs du calibre de la LNH sont actuellement au camp: outre Neckar et Hill, on retrouve Igor Kravchuk, Janne Laukkanen, Wade Redden, Lance Pitlick, Frank Musil, Jason York et Radim Bicanek, à qui on peut ajouter le nom de Chris Phillips, qui entrepren-



ARCHIVES

Igor Kravchuk est un de ceux qui sont assurés d'un poste à la ligne bleue des Sénateurs.

dra sans aucun doute la saison à Ottawa.

De ce groupe, la direction gardera au plus huit athlètes.

Ce qui transforme en quasi-certitude l'éventualité que Gauthier se serve d'un défenseur pour effectuer une transaction dans le

but d'aider une attaque parfois anémique l'an passé.

«De toute évidence, la possibilité qu'un défenseur soit échangé se parle beaucoup», a avoué Sean Hill, l'un des noms qui revient le plus souvent dans les rumeurs depuis déjà plusieurs mois.

«Il est clair qu'un grand nombre d'équipes se cherchent de bons arrières, et je suis certain que Pierre reçoit plusieurs appels à ce sujet. Oui, tout pointe vers une transaction.»

Mais pour l'instant, la direction se concentre sur son mandat, qui consiste à bâtir l'équipe idéale à temps pour le match d'ouverture de la saison régulière, le 1^{er} octobre, au centre Molson. Et tandis que Hill, Neckar, Redden, Kravchuk, Laukkanen et Phillips devront être fort décevants pour être rayés de la liste finale, ce sont donc les autres, les York, Musil, Pitlick et Bicanek, qui sont au cœur de la vraie guerre.

Ouverture de la guerre

Et cette guerre, elle s'ouvrira vraiment dès ce soir, avec le premier match hors-concours des Sénateurs à Hamilton, face aux Sabres.

«C'est là que la vraie compétition va commencer, a déclaré Radim Bicanek, qui a effectué pas moins de sept voyages entre Ottawa et le club-école de Worcester, dans la Ligue américaine, l'an dernier. Mais pour moi, ce n'est rien de bien différent des années passées. J'ai toujours été parmi ceux qui luttaient pour un poste.»

«C'est sans contredit le camp le plus compétitif de l'histoire de cette franchise, surtout en défensive, constate Pitlick. C'est certain que j'ai beaucoup pensé à la situation au cours de l'été, mais à l'heure actuelle, je me concentre seulement sur ce que je peux contrôler. Ce qu'on sait, c'est que quelqu'un sera laissé de côté d'ici peu. Je travaille simplement pour que ce ne soit pas moi.»

«Je n'y pense pas vraiment, a pour sa part indiqué York. De tout évidence, un couple de gars ne seront plus ici dans deux semaines, mais c'est l'une de ces choses contre lesquelles on ne peut rien. Tout ce que je pourrai faire demain (ce soir), c'est enfilez mon équipement et aller jouer le match.»

Malgré son statut, le premier choix de 1996, Chris Phillips, se considère aussi en plein cœur de la course. «Bien sûr que je me sens dans la bataille, a-t-il dit hier. Ils sont neuf à avoir joué dans la LNH l'an dernier, alors je dois déloger au moins un, peut-être deux, de ces gars-là pour rester. La course, je suis en plein dedans.»

Pour Jacques Martin, la véritable lutte commence ce soir. «Là, on entreprend une nouvelle phase du camp, une phase qui va nous permettre de voir comment chacun réagit dans un vrai match, a-t-il indiqué. La compétition va être encore plus féroce qu'elle ne l'a été dans les trois premiers jours du camp. Chose certaine, nous aurons de dures décisions à prendre.»

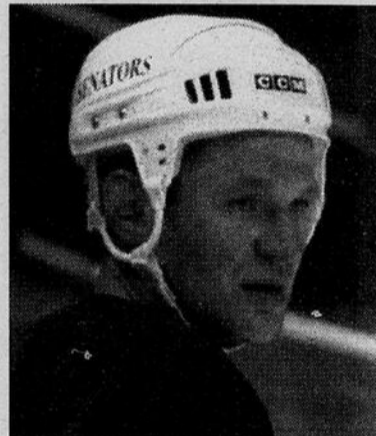
Menacé par les jeunes loups

Musil doit trimer dur

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

À trois mois de son 33^e anniversaire de naissance, Frank Musil est bien conscient que plusieurs jeunes loups lui poussent dans le dos et comptent même le doubler dans la course au poste de septième défenseur chez les Sénateurs. Mais le vieux loup, lui, n'a pas l'intention de leur rendre la tâche facile.

«Je suis dans une forme splendide, ça a toujours été l'une de mes forces», a déclaré le Tchèque hier, à la veille de disputer le premier match hors-concours de l'équipe contre les Sabres.



ARCHIVES

Frank Musil

«Bien sûr, j'ai eu tout le temps du monde cet été pour réfléchir à la situation qui m'attendait quand je me présenterais au camp, mais en tant que professionnel, je ne pouvais faire autrement que de tout donner et me préparer du mieux que je le pouvais.»

Au cœur d'un lutte à finir avec Jason York, Radim Bicanek et Lance Pitlick, entre autres, Musil devra montrer à l'état-major des Sénateurs que l'équipe a besoin d'un vétéran comme lui.

«Je suis à l'aise dans cette situation, a-t-il dit. Je connais parfaitement le rôle que je dois jouer dans cette équipe, et ce n'est pas à mon âge, après des années dans la LNH, que je vais me mettre à essayer de changer mon style de jeu, me mettre à me porter à l'attaque à tout bout de champ et essayer de marquer des buts. Je sais ce que je suis capable et pas capable de faire, et je vais apporter ma contribution le mieux que je pourrai.»

«Mon objectif, c'est de convaincre l'équipe d'entraîneurs que je peux apporter quelque chose à cette formation.»

Éliminé par plusieurs observateurs dans la course à un poste régulier l'an dernier, Musil en a surpris plus d'un en venant à la rescousse après les blessures graves subies par Sean Hill et Stan Neckar lors du cinquième match de la saison. Il a honoré sa réputation en présentant du jeu efficace en défensive, terminant la campagne au premier rang de l'équipe au chapitre du différentiel, avec plus-6.

«Tout ce que j'ai à faire, c'est leur montrer que mon expérience leur sera utile avec tous ces jeunes joueurs.»

Pour affronter les Sabres

Martin fait appel aux vétérans

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Jacques Martin a dévoilé, hier, l'identité des joueurs qui prendront part au premier match hors-concours des Sénateurs, ce soir, au colisée Copps de Hamilton, face aux Sabres de Buffalo.

La formation que dirigera Martin sera composée de plusieurs vétérans, mais laissera évidemment la chance à quelques recrues de se faire valoir.

Ainsi, Damian Rhodes et Ron Tugnutt se partageront le travail devant le filet en disputant chacun la moitié du match, l'identité du gardien partant n'étant toutefois pas encore connue.

À la ligne bleue, les vétérans Frank Musil, Stan Neckar et Igor Kravchuk seront accompagnés de Radim Bicanek, Jason York et du premier choix de 1996, Chris Phillips.

Randy Cunneyworth, Radek Bonk, Shawn McEachern, Tom Chorske, Alexei Yashine et Dennis Vial seront les vétérans en uniforme à l'attaque, tandis que Clayton Beddoes, Derek Armstrong,

Magnus Arvedson, Marc Labelle, Mike Prokopec et Marian Hossa tenteront d'impressionner l'équipe d'entraîneurs.

«Oui, il y a plusieurs vétérans dans l'alignement, mais si vous regardez au centre, par exemple, en plus de faire jouer Yashine et Bonk, nous aurons l'occasion de voir évoluer Armstrong et Beddoes, deux gars qui ont connu de beaux moments au cours des trois premiers jours du camp, a expliqué Jacques Martin. Et ils y en a d'autres. Ce match constituera aussi la première occasion pour moi de me familiariser avec ces nouveaux joueurs et voir comment ils réagissent lors d'un match.»

Martin compte, entre autres, jeter un bon coup d'oeil sur Prokopec, un ailier droit de 6'2", 190 livres, qui a offert de bons moments lors des trois derniers jours, notamment mercredi, alors que Yashine était l'un de ses compagnons de trio. «Je m'attends à ce qu'il agisse comme un puissant ailier doit le faire, a expliqué Martin. Il a une bonne compréhension du jeu et je m'attends à ce

qu'il se serve bien de sa taille et aille au filet.»

En plus de voir certains joueurs, comme Prokopec et le Suédois Arvedson, donner leurs premiers coups de patin dans la LNH, on devrait aussi avoir l'occasion de contempler quelques combats. «C'est sûr que là, ce n'est plus la même histoire», a simplement indiqué Labelle, hier, faisant référence à l'interdiction de tout combat lors des trois premiers jours de matches intra-équipe au camp des Sénateurs, cette semaine..

Malgré la nécessité première d'évaluer ses joueurs, Jacques Martin donne une certaine importance à l'issue de ce genre de rencontre.

«À mon sens, il est toujours important de remporter des matches, a-t-il expliqué hier. Ce genre de match vous dit plusieurs choses sur votre monde, à plusieurs niveaux.»

Pour ceux que ça intéresse, et qui sont abonnés au câble, le match sera retransmis sur la chaîne OnTV par la station de Hamilton.

3 275 000 \$ pour un an

Damphousse signe

Vincent Damphousse est devenu, hier, le plus haut salarié de l'histoire du Canadien en paraphant une entente d'un an de 3 275 000 \$ US.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

La durée du contrat a étonné bien des gens. On s'attendait à une entente portant sur plusieurs saisons compte tenu de son désir de terminer sa carrière à Montréal.

«La durée du contrat n'a jamais été un problème, a-t-il expliqué. On s'était entendus sur une entente d'un an il y a déjà trois semaines.»

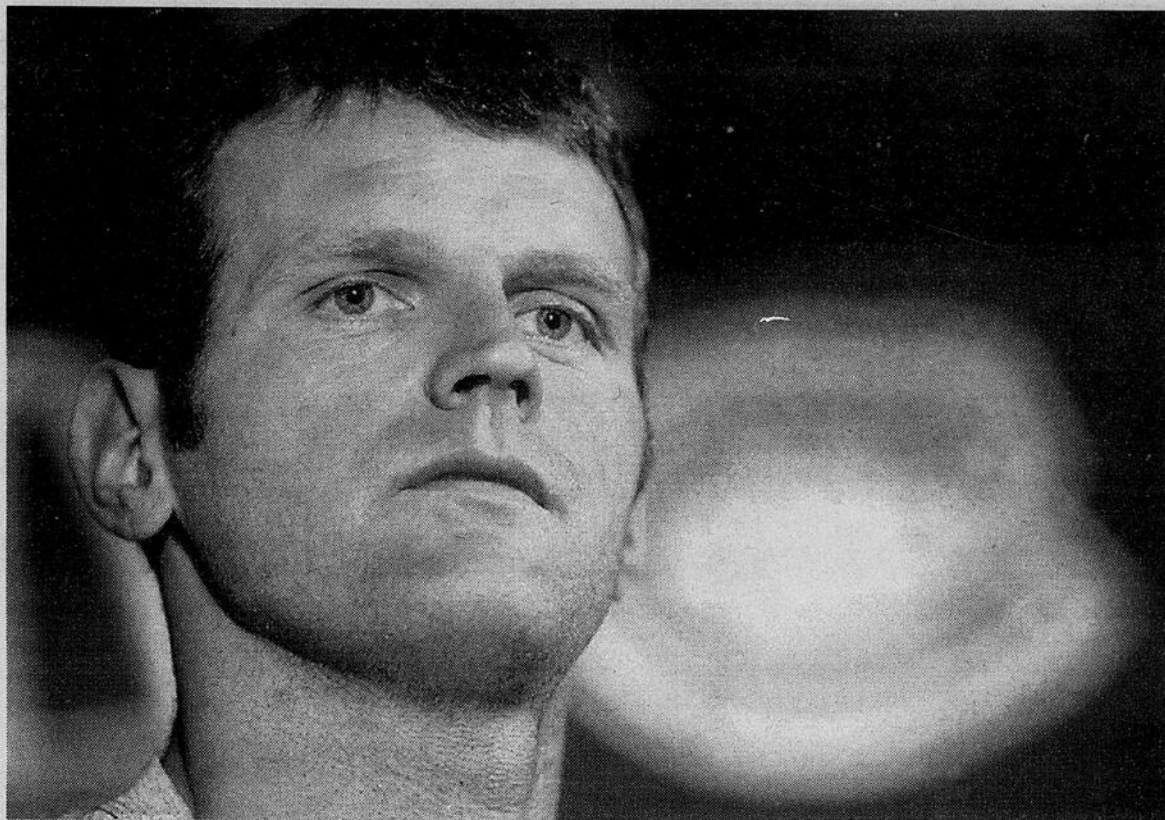
Damphousse ne voit pas de contradiction dans le fait de conclure une entente d'un an tout en voulant demeurer à Montréal. Il deviendra joueur autonome avec restriction en juin prochain et il pourrait obtenir son autonomie complète à la fin de la saison 1998-99.

«J'ai été échangé deux fois alors que j'avais un contrat à long terme. Ça n'a pas de rapport», a-t-il dit en rappelant qu'une entente de plusieurs saisons n'est pas un gage de sédentarité.

Damphousse a insisté pour dire qu'il est heureux du résultat des négociations. Il a nié avoir négocié à rabais comme le redoutait l'Association des joueurs de la LNH. Rappelons que Paul Kariya, Sergei Federov et Mike Modano sont trois grosses pointures qui n'ont pas encore de contrat.

«Je n'ai jamais subi de pression de la part de l'association. Pour moi, il s'agit de rumeurs», a-t-il dit.

«Nous n'avons jamais négocié en fonction des autres joueurs. Notre priorité était de rester à Montréal. Au moment d'entreprendre les négociations, on avait



PRESSE CANADIENNE

La grève de Vincent Damphousse n'aura pas duré longtemps, mais les termes de son nouveau contrat en ont surpris plusieurs.

des attentes. Aujourd'hui, je suis très satisfait.»

Une décision difficile

Damphousse a admis que les derniers jours ont été difficiles. Il a dû s'entraîner en solitaire alors que ses coéquipiers étaient déjà à l'entraînement. Il risquait ainsi de prendre du retard. De plus, la pression du public devenait de plus en plus forte.

«Je ne m'attendais pas à avoir la faveur du public, a-t-il dit. Il y a plein de points techniques qu'on peut difficilement expliquer. Je comprends l'attitude des gens. Je me considère choyé de pouvoir exercer le métier que j'aime et d'être très bien payé pour le faire.

Mais je voulais aussi être payé selon la valeur du marché. La décision de ne pas me présenter était vraiment la dernière option», a ajouté Damphousse, qui est allé manger avec des coéquipiers au cours des derniers jours afin de demeurer près de l'équipe.

Damphousse a indiqué que les négociations ont toujours été très cordiales. Il a d'ailleurs tenu à rassurer son nouvel entraîneur qu'il n'allait pas mêler les affaires et le hockey.

«Je lui ai dit qu'il pourra compter sur moi.»

Le patineur de Ville d'Anjou s'attend à une très bonne saison après une campagne ordinaire à l'image de toute l'équipe.

«Je suis confiant d'avoir une grosse saison. Je connais la pression à Montréal. Les attentes seront très élevées. Je m'attends à des critiques si j'ai un mois difficile ou une quelconque baisse de régime. Mais là, je peux enfin me concentrer sur le hockey.»

De son côté, Réjean Houle s'est dit très heureux de l'entente. Il espère maintenant que son capitaine aura une saison du tonnerre même si cela doit mener à de rudes négociations dans un an.

«Je lui souhaite une saison de 100 points», a dit le directeur général, qui n'a pas eu à modifier la structure salariale de l'équipe pour satisfaire aux demandes de Damphousse.

Premier match hors-concours du Canadien

Vigneault fait confiance à six jeunes

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Le Canadien livrera ce soir le premier d'une série de neuf matchs préparatoires en accueillant les Maple Leafs de Toronto au centre Molson. L'entraîneur Alain Vigneault fera appel à six recrues, soit le gardien Mathieu Garon, le défenseur Miloslav Guren, et les attaquants Terry Ryan, Eric Houde, David Ling et Arron Asham.

«J'ai choisi ces jeunes simplement parce qu'ils le méritent, a expliqué Vigneault. J'ai aussi retenu une douzaine de vétérans pour assurer un spectacle de qualité.»

Le jeune Asham est particulièrement enthousiaste à l'idée de disputer son premier match dans l'uniforme du Tricolore. Troisième

me choix du Canadien en 1996, Asham n'avait pas eu l'occasion de livrer un seul match hors-concours à son premier camp d'entraînement il y a un an.

«J'étais très nerveux l'an dernier, explique l'ailier droit des Rebels de Red Deer. Cette année, je suis plus calme. Je connais certains joueurs et je me sens plus à l'aise.

«J'espérais participer à au moins un match. Ce sera très excitant.»

Un handicap

Asham est natif de Portage, au Manitoba. La saison dernière, il a

marqué 45 buts et amassé 96 points. Il espère faire encore mieux cette année, sa quatrième dans les rangs juniors.

«Nous aurons une jeune équipe et je devrai afficher du leadership, dit-il. Je devrai aussi me renforcer le haut du corps, apprendre à mieux lire le jeu et améliorer ma défensive.»

Asham dit être surpris de se retrouver au camp du Canadien. Jamais il n'aurait cru cela possible il y a trois ans.

«Je n'ai même pas été repêché des rangs midgets. Rien d'étonnant car je faisais cinq pieds qua-



Arron Asham

ARCHIVES

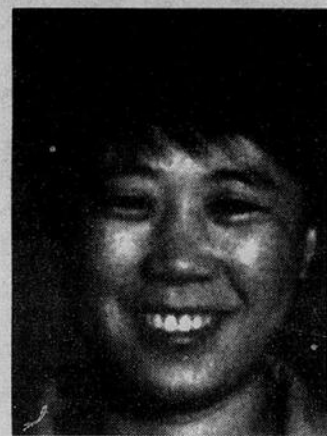
tre pouces et 80 livres, dit-il en exagérant un peu. J'ai quand même mérité un poste à 16 ans. Puis, j'ai gagné quelques pouces au cours des deux étés suivants», ajoute le jeune homme de 19 ans, qui fait maintenant cinq pieds 10 pouces et 176 livres.

Asham se définit comme un «plombier» capable de marquer des buts. Un de ses objectifs est de représenter le Canada au championnat mondial de hockey junior à Helsinki.

«J'ai participé au premier camp d'évaluation à Toronto et tout a bien marché. J'espère obtenir une deuxième invitation en décembre. Je pense que l'entraîneur Réal Paiement a apprécié mon jeu.»

Il peut maintenant ajouter le nom d'Alain Vigneault.

Aujourd'hui



Geng se qualifie

La pongiste Lijuan Geng a accédé à la ronde quart de finale du championnat mondial féminin de tennis de table disputé à Shanghai, en Chine, cette fin de semaine. Meilleure pongiste en Amérique du nord et neuvième meilleure raquette au monde, Geng affrontera aujourd'hui Chi Jing, quatrième joueuse mondiale. Les rondes demi finales et la finale seront disputées demain. Depuis le début du tournoi, les joueuses évoluent devant des salles comblées de 60 000 spectateurs.

Football

Duel Parcels-Bledsoe Page 65

Formule un



Schumacher a relancé Ferrari Page 66

Kick-boxing

Robert Loyer rêve d'un autre combat ultime Page 60

La parole est à vous.
Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

72

LA VENTE LA PLUS PERCUTANTE DE L'ANNÉE EST DE RETOUR!

LA VENTE COLOSSALE

CHRYSLER

L'ÉVÉNEMENT FAMILIAL

LA VENTE COLOSSALE CHRYSLER VOUS PROPOSE LES VÉHICULES OFFRANT LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX ET REPRÉSENTANT LA MEILLEURE OPTION FAMILIALE. CHOISISSEZ LA CHRYSLER INTREPID, RÉCIPiendaIRE DE PLUSIEURS PRIX, OU LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU CANADA!

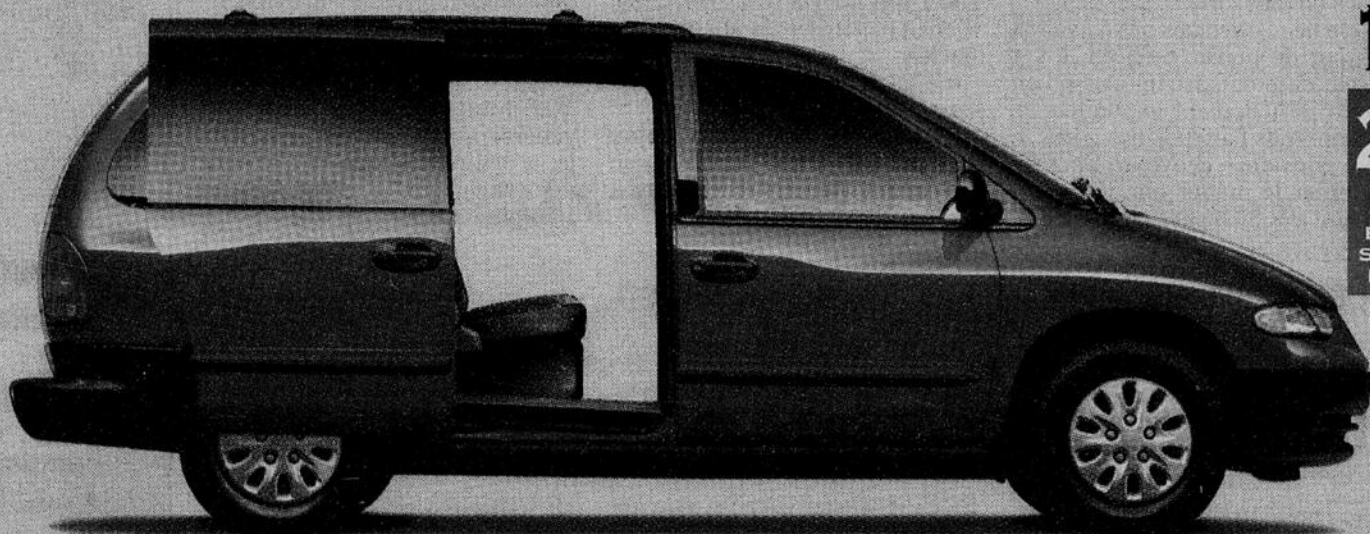
**CHRYSLER INTREPID 1997
ENSEMBLE 22C :**

- MOTEUR V6 DE 3,3 LITRES
- CLIMATISEUR
- DEUX SACS GONFLABLES
- TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 4 RAPPORTS
- RADIO-CASSETTE AM/FM STÉRÉO
- VITRES ET VERROUILLAGE DES PORTES ÉLECTRIQUES
- PHARES ANTIBROUILLARD
- RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS CHAUFFANTS À COMMANDE ÉLECTRIQUE
- VOLANT INCLINABLE
- RÉGULATEUR DE VITESSE
- ESSUIE-GLACE À BALAYAGE INTERMITTENT

20 388 \$*



LA SECONDE PORTE COULISSANTE EST OFFERTE SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES SUR TOUS LES MODÈLES 1997.



19 988 \$*

229 \$* PAR MOIS. LOCATION, TERME DE 30 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 2 343 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. DÉPÔT DE SÉCURITÉ : 275 \$. FRAIS DE TRANSPORT : 840 \$.

**DODGE CARAVAN 1997/PLYMOUTH VOYAGER 1997
ENSEMBLE 24T :**

- | | | |
|----------------------------|---|---|
| • MOTEUR V6 DE 3 LITRES | • RADIO AM/FM STÉRÉO | • DEUX SACS GONFLABLES |
| • TRANSMISSION AUTOMATIQUE | • SIÈGES POUR 7 PASSAGERS | • POUTRES DE PROTECTION DANS LES PORTES LATÉRALES |
| • CLIMATISEUR | • SIÈGES À ROULETTES EASY OUT ^{MC} | • VERROUS À L'ÉPREUVE DES ENFANTS |

CHRYSLER INSCRIRA VOTRE NOM SUR LE SENTIER TRANSCANADIEN!



Chrysler est l'un des commanditaires fondateurs du projet de Sentier Transcanadien. Ainsi, au moment de l'achat ou de la location de n'importe quel véhicule Chrysler en juillet, août et septembre, nous achèterons un mètre du Sentier de votre part et nous afficherons votre nom de façon permanente dans le pavillon de votre choix bordant le Sentier. Passez voir votre concessionnaire Chrysler.



*Ces offres sont d'une durée limitée et ne s'appliquent qu'aux livraisons au détail de modèles 1997 en stock. Location pour usage personnel seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails et conditions. *Le prix correspond aux rabais consentis par le fabricant au concessionnaire, incluant la valeur P.D.S.F. de la quatrième porte sur toutes les mini-fourgonnettes Chrysler (dans le cas où la porte coulissante optionnelle est déjà comprise dans l'ensemble, ou 500 \$ de remise aux consommateurs choisissant les véhicules trois portes). † Basé sur une location de 30 mois pour des véhicules tels que décrits ci-dessus. L'obligation totale pour la location est de 10 328 \$. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 kilomètres, au taux de 9 \$ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Rachat non requis. †† Le prix/la location est établi d'après la description des véhicules ci-dessus. Le prix/la location ne comprend pas le transport (Intrepid: 790 \$; Caravan/Voyager: 840 \$), l'immatriculation, les taxes et les assurances.

LOCATION
CLÉ D'OR